叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000001

2. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000002

3. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000003

4. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000004

5. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000005

6. 献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(an American Robinson Crusoe For American) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

第1/6页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[æn; ən] [ə'merɪkən]
AN AMERICAN
一个 美国人

一位美国人

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
ROBINSON CRUSOE
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

[fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]
FOR AMERICAN BOYS AND GIRLS
为了 美国人 男孩们 和 女孩们

致美国男孩和女孩

[ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnsɪdənts]
THE ADAPTATION , WITH ADDITIONAL INCIDENTS
这 适应 , 和 额外的 事件

适应，以及额外的事件

[baɪ]
BY
经过

经过

['sæmjuəl][biː] . ['ælisən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
SAMUEL B . ALLISON , Ph . D .
塞缪尔 B . 艾莉森 , 菲尔 . D .

塞缪尔·B·艾利森博士

[ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Assistant Superintendent of Schools , Chicago , Ill .
助手 校长 的 学校 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市助理学校总监

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY
教育 出版 公司

教育出版公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [sæn] [frən'sɪskoʊ]
BOSTON NEW YORK CHICAGO SAN FRANCISCO
波士顿 新的 约克 芝加哥 SAN 旧金山

波士顿 纽约 芝加哥 旧金山

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1918
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY
教育 出版 公司

教育出版公司

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] ['rɔbinsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts]
I Robinson with His Parents
我 罗宾逊 和 他的 父母

我·鲁滨逊和他的父母

[iː] ['rɔbinsn] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs]
II Robinson as an Apprentice
二 罗宾逊 作为 一个 学徒

二、鲁滨逊漂流记

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['rɑːbənsənz] [dɪ'pɑːrtʃər]
III Robinson's Departure
三、 罗宾逊的 离开

第三章 罗宾逊的启程

[ˌaɪ 'viː] ['rɔbinsn] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm]
IV Robinson Far from Home
第四 罗宾逊 远的 从 家

《罗宾逊4：远离家园》

[viː][ðə; ði] ['ʃɪprek]
V The Shipwreck
V 这 海难

V 沉船

['vaɪ, 'viː] ['rɔbinsn] [seɪvd]
VI Robinson Saved
六年级 罗宾逊 已保存

罗宾逊获救

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɑːn] [lænd]
The First Night on Land
这 第一的 夜晚 在 土地

登陆第一夜

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [ɑːn][æn; ən] [ˈaɪlənd]

VIII	Robinson	on	an	Island
八	罗宾逊	在	一个	岛

第八章 鲁滨逊漂流记

[ˌaɪˈɛks] [ˈrɑːbənsənz] [ˈʃeltər]

IX	Robinson's	Shelter
第九章	罗宾逊的	庇护所

第九章 罗宾逊的庇护所

[eks] [ˈrɔbinsn] [meɪks] [ə; eɪ][hæt]

X	Robinson	Makes	a	Hat
X	罗宾逊	制作	一个	帽子

Robinson 制作帽子

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈrɑːbənsənz] [ˈkælɪndər]

XI	Robinson's	Calendar
十一	罗宾逊的	日历

罗宾逊日历 XI

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [bæg]

XII	Robinson	Makes	a	Hunting	Bag
十二	罗宾逊	制作	一个	打猎	包

罗宾逊十二世制作了一个狩猎包

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]

XIII	Robinson	Explores	the	Island
十三	罗宾逊	探索	这	岛

鲁滨逊十三世探索岛屿

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ˈrɔbinsn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər]

XIV	Robinson	as	a	Hunter
十四	罗宾逊	作为	一个	猎人

十四号罗宾逊作为猎人

[ˈɛksˈviː] [ˈrɑːbənsənz] [ʃuːz] [ænd; ənd][ˈpærəsɔːl]

XV	Robinson's	Shoes	and	Parasol
十五	罗宾逊的	鞋	和	阳伞

XV 罗宾逊的鞋子和阳伞

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈfaɪər]

XVI	Getting	Fire
十六	获得	火

XVI 火力全开

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [meɪks] [sʌm; səm] [ˈfɜːrnɪtʃər]

XVII	Robinson	Makes	Some	Furniture
十七	罗宾逊	制作	一些	家具

十七、罗宾逊制作了一些家具

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈʃepərd]

XVIII	Robinson	Becomes	a	Shepherd
十八	罗宾逊	变成	一个	牧羊人

十八、鲁滨逊成为牧羊人

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ˈrɔbinsn] [bɪldz] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [goʊts]

XIX	Robinson	Builds	a	Home	for	His	Goats
十九	罗宾逊	建造	一个	家	为了	他的	山羊

鲁滨逊为他的山羊建造了一个家

['eks 'eks] [ˈrɔbinsn] [gets] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər]

XX	Robinson	Gets	Ready	for	Winter
xx	罗宾逊	获得	准备好	为了	冬天

罗宾逊准备迎接冬季

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [haʊ] [ˈrɔbinsn] [leiz] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd]

XXI	How	Robinson	Lays	up	a	Store	of	Food
二十一	如何	罗宾逊	躺下	向上	一个	店铺	的	食物

二十一、罗宾逊如何储备食物

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ˈrɑːbənsənz] [ˈdaɪəri]

XXII	Robinson's	Diary
二十二	罗宾逊的	日记

罗宾逊日记 22

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [ɪz] [sɪk]

XXIII	Robinson	is	Sick
二十三	罗宾逊	是	生病的

罗宾逊病了（第二十三章）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈrɑːbənsənz] [ˈbaʊər]

XXIV	Robinson's	Bower
二十四	罗宾逊的	鲍尔

二十四、罗宾逊凉亭

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈrɔbinsn] [əˈgen] [ɪkˈsplɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd]

XXV	Robinson	Again	Explores	His	Island
25	罗宾逊	再次	探索	他的	岛

罗宾逊再次探索他的岛屿

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɜːrdz]

XXVI	Robinson	and	His	Birds
26	罗宾逊	和	他的	鸟类

二十六、鲁滨逊和他的鸟

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [gets] [ˈfaɪər]

XXVII	Robinson	Gets	Fire
xxvii	罗宾逊	获得	火

罗宾逊第二十七章：火

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [meɪks] [ˈbæskəts]

XXVIII	Robinson	Makes	Baskets
二十八	罗宾逊	制作	篮子

罗宾逊投篮得分（第二十八）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [ˈrɔbinsn] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər]

XXIX	Robinson	Becomes	a	Farmer
二十九	罗宾逊	变成	一个	农民

第二十九章 罗宾逊成为农民

[ɛ.ksɛ.ksɛks] [ˈrɔbinsn] [æz; əz] [ˈpɑːtər]

XXX	Robinson	as	Potter
XXX	罗宾逊	作为	波特

XXX Robinson 饰演 Potter

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [æz; əz] [ˈbeɪkər]

XXXI	Robinson	as	Baker
xxxi	罗宾逊	作为	贝克

XXXI 罗宾逊饰演面包师

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [ˈrɔbinsn] [æz; əz] [ˈfɪʃərmən]

XXXII	Robinson	as	Fisherman
xxxii	罗宾逊	作为	渔夫

XXXII 罗宾逊饰演渔夫

[ˌɛksˈɛksˈθriː] [ˈrɔbinsn] [bɪldz] [ə; eɪ] [boʊt]

XXXIII	Robinson	Builds	a	Boat
xxxiii	罗宾逊	建造	一个	船

第三十三章 罗宾逊造船

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] [ˈrɔbinsn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪlər]

XXXIV	Robinson	as	a	Sailor
34	罗宾逊	作为	一个	水手

第三十四章 鲁滨逊水手记

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv][ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]

XXXV	A	Discovery
xxxv	一个	发现

XXXV 一项发现

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz]

The	Landing	of	the	Savages
这	降落	的	这	野蛮人

野蛮人的登陆

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [ˈrɔbinsn] [æz; əz] [ˈtiːtʃər]

XXXVII	Robinson	as	Teacher
xxxvii	罗宾逊	作为	老师

XXXVII 罗宾逊作为教师

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] [əˈnʌðər] [ˈʃɪprek]

XXXVIII	Another	Shipwreck
38	其他	海难

第三十八章 又一次沉船

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] [ˈseɪvɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]

XXXIX	Saving	Things	from	the	Ship
xxxix	保存	事物	从	这	船

第三十九章 从船上拯救物品

[ˌeks ˈel][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz]

XL	The	Return	of	the	Savages
XL	这	返回	的	这	野蛮人

XL 野蛮人的回归

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] [dɪˈlɪvərəns] [æt; ət] [læst]

XLI	Deliverance	at	Last
xli	解救	在	最后的

XLI 最终的救赎

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] [ˈrɔbinsn] [æt; ət] [hoʊm]

XLII	Robinson	at	Home
xlii	罗宾逊	在	家

XLII 罗宾逊在家

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ˈprefətɔːri] [noʊt]

PREFATORY	NOTE
序言	笔记

前言

" [æn; ən] [ə'merɪkən] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] " [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]

"	An	American	Robinson	Crusoe	"	is	the	outcome	of	many	years	of	experience
"	一个	美国人	罗宾逊	克鲁索	"	是	这	结果	的	许多	年	的	经验

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [greɪdz] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .

with	the	story	in	the	early	grades	of	elementary	schools	.
和	这	故事	在	这	早期的	成绩	的	初级	学校	.

《美国鲁滨逊漂流记》是多年来在小学低年级教授这个故事的经验的结晶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːntent][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	written	to	be	used	as	a	content	in	giving	a	knowledge	of	the
它	曾是	书面	到	是	用过的	作为	一个	内容	在	给予	一个	知识	的	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

beginning	and	development	of	human	progress	.
开始	和	发展	的	人类	进步	.

本书旨在作为介绍人类进步的起源和发展历程的内容。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][nɑːt][dʒʌst][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] ,

The	aim	is	not	just	to	furnish	an	interesting	narrative	,
这	目的	是	不是	只是	到	提供	一个	有趣的	叙述	,

目的不仅仅是提供一个有趣的故事，

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

but	one	that	is	true	to	the	course	of	human	development	and	the	scientific
但	一	那	是	真的	到	这	课程	的	人类	发展	和	这	科学

[ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['rɔbinsn] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

and	geographical	facts	of	the	island	on	which	Robinson	is	supposed	to
和	地理	事实	的	这	岛	在	哪个	罗宾逊	是	据称	到

[hæv; həv] [lɪvd] .

have	lived	.
有	居住地	.

但这一说法符合人类发展的进程，也符合鲁滨逊据称居住的岛屿的科学和地理事实。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [di'pɑːtɪŋ] [soʊ] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɔːri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	excuse	for	departing	so	widely	from	the	original	story	is	to	be	found	in
这	原谅	为了	离开	所以	广泛	从	这	原来的	故事	是	到	是	成立	在

[ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	use	which	was	desired	to	be	made	of	it	.
这	使用	哪个	曾是	想要的	到	是	制成	的	它	.

对原著故事进行如此大幅度的改编的理由，在于我们希望对原著故事进行怎样的诠释。

[ðə; ði]['stɔːri] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [friː] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nærətɪv]

The	story	here	presented	is	simply	the	free	adaptation	of	the	original	narrative
这	故事	这里	呈现	是	简单地	这	自由的	适应	的	这	原来的	叙述

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːntent][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]

to	the	demand	for	a	specific	kind	of	content	in	a	form	which	would	be
到	这	要求	为了	一个	具体的	种类	的	内容	在	一个	形式	哪个	会	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

interesting	to	the	children	.
有趣的	到	这	孩子们	.

这里呈现的故事只是对原著故事的自由改编，以满足儿童对特定类型内容的需求。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['juːzɪŋ][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['friːdəm] ['eni] [mə'tɪriəl]

The	teacher	is	and	should	be	justified	in	using	with	entire	freedom	any	material
这	老师	是	和	应该	是	合理的	在	使用	和	全部的	自由	任何	材料

[ək'sesəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

accessible	for	the	ends	of	instruction	.
可访问	为了	这	结束	的	操作说明	.

教师有权也应当有权完全自由地使用任何可用于教学的材料。

[ðə; ði][tekst][æz; əz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	text	as	here	given	has	been	published	with	an	introduction	and
这	文本	作为	这里	给定	有	到过	已发布	和	一个	介绍	和

[sə'dʒestɪv] ['tri:tmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃɝz] ['mænjuəl][fɔ:r; fər]['preɪmeri] [greɪdz] — " [ðə; ði] ['ti:tʃɝz]

suggestive	treatments	as	a	Teacher's	Manual	for	Primary	Grades	—	"	The	Teacher's
暗示性的	治疗	作为	一个	老师的	手动的	为了	基本的	成绩	—	"	这	老师的

['rɔbinsn] ['kru:soʊ] .

Robinson	Crusoe	.
罗宾逊	克鲁索	.

本文已出版，并附有导言和建议性处理，作为小学教师手册——《教师的鲁滨逊漂流记》。

" [ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri]

"	Explicit	directions	and	ample	suggestions	are	made	for	the	use	of	the	story
"	显式	方向	和	充足	建议	是	制成	为了	这	使用	的	这	故事

[æz; əz] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [a:ts] ,

as	material	for	instruction	in	all	the	language	arts	,
作为	材料	为了	操作说明	在	全部	这	语言	艺术	,

“本书对如何将这个故事用作所有语言艺术课程的教学材料给出了明确的指导和充足的建议。”

['drɔ:ɪŋ] , ['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuəl][a:ts] .

drawing	,	social	history	,	and	the	manual	arts	.
绘画	,	社会的	历史	,	和	这	手动的	艺术	.

绘画、社会史和手工艺术。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Published	by	the	Educational	Publishing	Company	.
已发布	经过	这	教育	出版	公司	.

由教育出版社出版。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[æn; ən] [ə'merɪkən]

AN	AMERICAN
一个	美国人

一位美国人

['rɔbinsn] ['kru:soʊ]

ROBINSON	CRUSOE
罗宾逊	克鲁索

鲁滨逊漂流记

[aɪ]

I
我

我

['rɔbinsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts]

ROBINSON	WITH	HIS	PARENTS
罗宾逊	和	他的	父母

罗宾逊和他的父母

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈrɔbinsn]

There	once	lived	in	the	city	of	New	York	,	a	boy	by	the	name	of	Robinson
那里	一次	居住地	在	这	城市	的	新的	约克	,	一个	男生	经过	这	姓名	的	罗宾逊

['kruːsoʊ] .

Crusoe	.
克鲁索	.

从前在纽约市住着一个名叫鲁滨逊·克鲁索的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] .

He	had	a	pleasant	home	.
他	有	一个	令人愉快的	家	.

他有一个舒适的家。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skuːl] .

His	father	and	mother	were	kind	to	him	and	sent	him	to	school	.
他的	父亲	和	母亲	是	种类	到	他	和	发送	他	到	学校	.

他的父母对他很好，送他去上学。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['stʌdi] [hɑːrd][ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]

They	hoped	that	he	would	study	hard	and	grow	up	to	be	a	wise	and
他们	希望	那	他	会	学习	难的	和	生长	向上	到	是	一个	明智的	和

['juːsf(ə)l][mæn] ,

useful	man	,
有用	男人	,

他们希望他能努力学习，长大后成为一个睿智而有用的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['ræðər] [tuː; tə] [rʌn] ['aɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

but	he	loved	rather	to	run	idle	about	the	street	than	to	go	to	school	.
但	他	喜爱	相当	到	跑步	闲置的	关于	这	街道	比	到	去	到	学校	.

但他宁愿在街上闲逛，也不愿去上学。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['hʌdsn] ,

He	was	fond	of	playing	along	the	River	Hudson	,
他	曾是	喜爱	的	玩耍	沿着	这	河	哈德逊	,

他喜欢在哈德逊河边玩耍。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ðer; ðər] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

for	he	there	saw	the	great	ships	come	and	go	.
为了	他	那里	锯	这	伟大的	船舶	来	和	去	.

因为他亲眼目睹了巨轮的来来往往。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['haʊzɪz] .

They	were	as	big	as	houses	.
他们	是	作为	大的	作为	房屋	.

它们像房子一样大。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [loʊd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

He	watched	them	load	and	unload	their	cargoes	and	hundreds	of	people
他	观看	他们	加载	和	卸下	他们的	货物	和	数百	的	人们

[get] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] .

get	off	and	on	.
得到	离开	和	在	.

他看着他们装卸货物，数百人上下车。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr] ['dɪstənt] [lændz] ,

His	father	had	told	him	that	the	ships	came	from	far	distant	lands	,
他的	父亲	有	讲述	他	那	这	船舶	来了	从	远的	遥远	土地	,

他父亲曾告诉他，这些船只来自遥远的国度。

[wer] [lɪvd] ['meni] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [blæk] [men] .

where	lived	many	large	animals	and	black	men	.
在哪里	居住地	许多	大的	动物	和	黑色的	男人	.

那里居住着许多大型动物和黑人。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [tuː] ,

His	**father**	**told**	**him**	**too**	**,**
他的	父亲	讲述	他	也	,

他父亲也告诉了他。

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['fɑːrəweɪ] ['kʌntriz] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

that	**in**	**these**	**faraway**	**countries**	**the**	**nuts**	**on**	**the**	**trees**	**grew**	**to**	**be**	**as**	**large**	**as**
那	在	这些	离这很远	国家	这	坚果	在	这	树木	生长	到	是	作为	大的	作为

[wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tʃɜːrtʃ]

one's	**head**	**and**	**that**	**the**	**tree**	**were**	**as**	**high**	**as**	**church**
一个人的	头	和	那	这	树	是	作为	高的	作为	教会

在这些遥远的国度里，树上的坚果长得像人的脑袋那么大，树也长得像教堂那么高。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

['stiːpl] .

steeples	**.**
尖顶	.

尖顶。

[wen] ['rɔbinsn] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪps] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wʊd]

When	**Robinson**	**saw**	**the**	**ships**	**put**	**out**	**to**	**sea**	**he**	**would**	**watch**	**them**	**till**	**they**	**would**
什么时候	罗宾逊	锯	这	船舶	放	出去	到	海	他	会	手表	他们	直到	他们	会

[ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

disappear	**below**	**the**	**horizon**	**far**	**out**	**in**	**the**	**ocean**	**,**
消失	以下	这	地平线	远的	出去	在	这	海洋	,

每当鲁滨逊看到船只出海，他就会一直注视着它们，直到它们消失在遥远的海平线以下。

[ænd; ənd] [θɪŋk] , " [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz]

and	**think**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**if**	**I**	**could**	**only**	**go**	**with**	**them**	**far**	**away**	**to**	**see**	**those**
和	思考	,	"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	去	和	他们	远的	离开	到	看	那些

[streɪndʒ] ['kʌntriz] !

strange	**countries**	**!**
奇怪的	国家	!

然后心想："哦，如果我能和他们一起去遥远的地方看看那些陌生的国家就好了！"

" [ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪŋgər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wɪʃ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][æn; ən]

"	**Thus**	**he**	**would**	**linger**	**along**	**the**	**great**	**river**	**and**	**wish**	**he**	**might**	**find**	**an**
"	因此	他	会	萦绕	沿着	这	伟大的	河	和	希望	他	可能	寻找	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

opportunity	**of**	**making**	**a**	**voyage**	**.**
机会	的	制作	一个	航程	.

因此，他会在大河边徘徊，希望能够找到一次远航的机会。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hoʊm] .

Often	**it**	**would**	**be**	**dark**	**before**	**he**	**would**	**get**	**home**	**.**
经常	它	会	是	黑暗的	前	他	会	得到	家	.

他经常到家时天已经黑了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]

When	**he**	**came**	**into**	**the**	**house**	**his**	**mother**	**would**	**meet**	**him**	**and**	**say**	**in**	**a**
什么时候	他	来了	进入	这	房子	他的	母亲	会	见面	他	和	说	在	一个

['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,

gentle	**voice**	**,**
温和的	嗓音	,

他进屋时，母亲会迎上来，温柔地说：

" [waɪ] , [ˈrɔbinsn] , [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] !
" Why , Robinson , how late you are in getting home !
" 为什么 , 罗宾逊 , 如何 晚的 你 是 在 获得 家 !

“罗宾逊，你回家多晚啊！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈgen] .
You have been to the river again .
你 有 到过 到 这 河 再次 .

你又去过河边了。

" [ˈrɔbinsn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps]
" ROBINSON WATCHING THE SHIPS
" 罗宾逊 观看 这 船舶

罗宾逊监视船只

[ðen] [ˈrɔbinsn] [wʊd] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈdiːpli] [əˈʃeɪmd] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]
Then Robinson would hang his head and feel deeply ashamed , and when his
然后 罗宾逊 会 悬挂 他的 头 和 感觉 深 羞愧 , 和 什么时候 他的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

然后罗宾逊会低下头，感到无比羞愧，而当他的父亲.....

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] , [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm]
who was a merchant , came home from
WHO 曾是 一个 商人 , 来了 家 从

他是一名商人，从.....回家

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [stɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪn] [ˈtruːənt] .
the store , his mother would tell him that Robinson had again been truant .
这 店铺 , 他的 母亲 会 告诉 他 那 罗宾逊 有 再次 到过 逃学 .

他母亲会告诉他，罗宾逊又逃学了。

[ðɪs] [wʊd] [griːv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈdiːpli] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈbedsaɪd]
This would grieve his father deeply and he would go to the boy's bedside
这 会 悲伤 他的 父亲 深 和 他 会 去 到 这 男孩们 床头
[ænd; ənd] [tɔːk] [ˈɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and talk earnestly with him .
和 讲话 切实 和 他 .

这会让他的父亲非常悲痛，他会走到男孩的床边，认真地和他交谈。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː][soʊ] ? " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" Why do you do so ? " he would say .
" 为什么 做 你 做 所以 ? " 他 会 说 .

他会问：“你为什么要这样做？”

" [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] ?
" How often have I told you to go to school every day ?
" 如何 经常 有 我 讲述 你 到 去 到 学校 每一个 天 ?

“我跟你说过多少遍了，每天都要去上学？”

" [ðɪs] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪn] [ˈrɔbinsn] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ,
" This would for a time win Robinson back to school ,
" 这 会 为了 一个 时间 赢 罗宾逊 后退 到 学校 ,

“这或许能暂时让罗宾逊重返校园。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi]

but	by	the	next	week	it	had	been	forgotten	and	he	would	again	be
但	经过	这	下一个	星期	它	有	到过	被遗忘的	和	他	会	再次	是

['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] .

loitering	along	the	river	in	spite	of	his	father's	remonstrances	.
游荡	沿着	这	河	在	尽管如此	的	他的	父亲的	抗议	.

但到了下周，这件事就被他忘了，尽管父亲百般劝阻，他还是会再次在河边闲逛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[iː]

II

三

二

['rɔbinsn] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs]

ROBINSON	AS	AN	APPRENTICE
罗宾逊	作为	一个	学徒

罗宾逊当学徒

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌn] [jɪr] ['æftər] [ə'nʌðər] [slɪpt] [baɪ] .

In	this	way	one	year	after	another	slipped	by	.
在	这	方式	一	年	后	其他	滑倒了	经过	.

就这样，一年又一年地过去了。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt] .

Robinson	was	not	more	diligent	.
罗宾逊	曾是	不是	更多的	勤奋	.

罗宾逊并不比罗宾逊更勤奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] .

He	was	now	almost	sixteen	years	old	and	had	not	learned	anything	.
他	曾是	现在	几乎	十六	年	老的	和	有	不是	学习	任何事物	.

他现在快十六岁了，却什么都没学到。

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .

Then	came	his	birthday	.
然后	来了	他的	生日	.

然后就到了他的生日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

In	the	afternoon	his	father	called	him	into	his	room	.
在	这	下午	他的	父亲	称为	他	进入	他的	房间	.

下午，他父亲把他叫到房间里。

['rɔbinsn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli] .

Robinson	opened	the	door	softly	.
罗宾逊	打开	这	门	轻轻	.

罗宾逊轻轻地打开了门。

[ðer; ðər][sæt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [feɪs] .

There	sat	his	father	with	a	sad	face	.
那里	卫星	他的	父亲	和	一个	伤心	脸	.

他的父亲坐在那里，一脸悲伤。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , ['rɔbinsn] ,

He	looked	up	and	said	,	"	Well	,	Robinson	,
他	看起来	向上	和	说	,	"	出色地	,	罗宾逊	,

他抬起头说："好吧，罗宾逊，

[ɔːl][jʊr; jər] ['skuːlˌmeɪts] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ,

all	your	schoolmates	have	long	been	busy	trying	to	learn	something	,
全部	你的	同学	有	长的	到过	忙碌的	尝试	到	学习	某物	,

你的同学们早就忙着学习了，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

so	that	they	may	be	able	to	earn	their	own	living	.
所以	那	他们	可能	是	有能力的	到	赚	他们的	自己的	活的	.

这样他们就能自食其力。

[pɔːl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['beɪkər] , ['rɑːbərt][ə; eɪ] ['bʊtʃər] , ['mɑːrtn][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːrpəntər]

Paul	will	be	a	baker	,	Robert	a	butcher	,	Martin	is	learning	to	be	a	carpenter
保罗	将要	是	一个	面包师	,	罗伯特	一个	屠夫	,	马丁	是	学习	到	是	一个	木匠

,

,

,

保罗将成为一名面包师，罗伯特将成为一名屠夫，马丁正在学习成为一名木匠。

['hɜːrmən][ə; eɪ]['teɪlər] , ['ɑːtoʊ][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [frɪts] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] ,

Herman	a	tailor	,	Otto	a	blacksmith	,	Fritz	is	going	to	high	school	,
赫尔曼	一个	裁缝	,	奥托	一个	铁匠	,	弗里茨	是	去	到	高的	学校	,

赫尔曼是裁缝，奥托是铁匠，弗里茨要上高中了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

because	he	is	going	to	be	a	teacher	.
因为	他	是	去	到	是	一个	老师	.

因为他将来要当老师。

[naʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Now	,	you	are	still	doing	nothing	.
现在	,	你	是	仍然	正在做	没有什么	.

现在，你依然什么都没做。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː] .

This	will	not	do	.
这	将要	不是	做	.

这样不行。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .

From	this	time	on	I	wish	you	to	think	of	becoming	a	merchant	.
从	这	时间	在	我	希望	你	到	思考	的	成为	一个	商人	.

从今以后，我希望你考虑成为一名商人。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .

In	the	morning	you	will	go	with	me	to	the	store	and	begin	work	.
在	这	早晨	你	将要	去	和	我	到	这	店铺	和	开始	工作	.

早上你跟我一起去店里开始工作。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ,

If	you	are	attentive	and	skillful	,
如果	你	是	细心	和	熟练	,

如果你细心且技术娴熟，

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kʌmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

when	the	time	comes	you	can	take	up	my	business	and	carry	it	on	.
什么时候	这	时间	来	你	能	拿	向上	我的	商业	和	携带	它	在	.

时机成熟时，你可以接手我的事业并继续发展下去。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['kerləs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['aɪd(ə)l] [ə'baʊt] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [iːv]

But	if	you	remain	careless	and	continue	to	idle	about	,	no	one	will	eve
但	如果	你	保持	粗心	和	继续	到	闲置的	关于	,	不	一	将要	前夕

但如果你继续粗心大意、游手好闲，没有人会.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɑːr][wɑːnt][juː; jʊ]
r want you
r 想 你

我想要你

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [stɑːrv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
and you must starve because you will never be able to earn a living .
和 你 必须 饿死 因为 你 将要 绝不 是 有能力的 到 赚 一个 活的 .

你注定要挨饿，因为你永远无法谋生。

" [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɔbinsn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɜːrk] .
" So the next morning Robinson went to the store and began work .
" 所以 这 下一个 早晨 罗宾逊 去 到 这 店铺 和 开始 工作 .

“于是第二天早上，罗宾逊去了商店开始工作。”

[hiː; hi] [ræpt] [ʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] , [hiː; hi] [weid] [aʊt] [raɪs][ænd; ənd] [biːnz] .
He wrapped up sugar and coffee , he weighed out rice and beans .
他 包装 向上 糖 和 咖啡 , 他 称重 出去 米 和 豆子 .

他把糖和咖啡包好，称量了米和豆子。

[hiː; hi][soʊld] [miːl] [ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dreɪ] ['wægən] [pʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
He sold meal and salt , and when the dray wagon pulled up at the store ,
他 卖 一顿饭 和 盐 , 和 什么时候 这 货车 车皮 拉 向上 在 这 店铺 ,

他卖面粉和盐，当货车停在店门口时，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [gʊdz] , [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
loaded with new goods , he sprang out quickly and helped to unload it .
已加载 和 新的 商品 , 他 弹簧 出去 迅速地 和 帮助 到 卸下 它 .

他背着满满的新货物，迅速跳出来帮忙卸货。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [sæks] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [tiː] ,
He carried in sacks of flour and chests of tea ,
他 携带 在 麻袋 的 面粉 和 箱子 的 茶 ,

他运来了成袋的面粉和成箱的茶叶。

[ænd; ənd] [roʊld] [ɪn] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .
and rolled in barrels of coffee and molasses .
和 滚动 在 桶 的 咖啡 和 糖蜜 .

然后将它们放入装满咖啡和糖蜜的桶中滚动。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [desk] .
He also worked some at the desk .
他 还 工作 一些 在 这 桌子 .

他也曾在办公桌前工作过一段时间。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] [niːt] ['raɪtɪŋ] , " [gʊdz] [rɪ'siːvd] "
He looked into the account books and saw in neat writing , " Goods received "
他 看起来 进入 这 帐户 图书 和 锯 在 整洁的 写作 , " 商品 已收到 "
[ænd; ənd] " [gʊdz] [soʊld] .
and " Goods sold .
和 " 商品 卖 .

他翻阅账簿，看到工整地写着“收到货物”和“已售货物”。

" [hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [roʊt] ['letərz] [ænd; ənd] ['rekənd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
" He noticed how his father wrote letters and reckoned up his accounts .
" 他 注意到 如何 他的 父亲 写道 信件 和 估计 向上 他的 账户 .

他注意到父亲是如何写信和计算账目的。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz][pen][ɪn][hænd][ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ] [ə'dresiz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['letərz] [ænd; ənd]

He	even	took	his	pen	in	hand	and	put	the	addresses	on	the	letters	and
他	甚至	采取	他的	笔	在	手	和	放	这	地址	在	这	信件	和

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

packages	as	well	as	he	could	.
包裹	作为	出色地	作为	他	可以	.

他甚至拿起笔，尽其所能地在信件和包裹上写上地址。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kerləs] ['hæbɪts] .

But	soon	he	was	back	in	his	careless	habits	.
但	很快	他	曾是	后退	在	他的	粗心	习惯	.

但很快他又恢复了以往粗心大意的习惯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

He	was	no	longer	attentive	to	business	.
他	曾是	不	更长	细心	到	商业	.

他不再关注生意了。

[hiː; hi] [ræpt] [ʌp][sɔːlt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

He	wrapped	up	salt	instead	of	sugar	.
他	包装	向上	盐	反而	的	糖	.

他把盐而不是糖包了起来。

[hiː; hi] [pʊt] [fɔːls] [weɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [skeɪlz] .

He	put	false	weights	on	the	scales	.
他	放	错误的	重量	在	这	秤	.

他在秤上放了假砝码。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

He	gave	some	too	much	and	others	too	little	.
他	给予	一些	也	很多	和	其他的	也	小的	.

他给有些人太多，给有些人太少。

[hɪz; ɪz][hændz] , ['oʊnli] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

His	hands	,	only	,	were	in	the	business	,
他的	双手	,	仅有的	,	是	在	这	商业	,

只有他本人参与了这项业务。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪps] .

his	mind	was	far	away	on	the	ocean	with	the	ships	.
他的	头脑	曾是	远的	离开	在	这	海洋	和	这	船舶	.

他的思绪早已飘向大海，与船只为伴。

[wen] [hiː; hi] [helpt] [ˌʌn'loʊd][ðə; ðɪ]['wægənz] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][let][ðə; ðɪ] [tʃests] [ænd; ənd] [kæsk]

When	he	helped	unload	the	wagons	,	he	would	often	let	the	chests	and	casks
什么时候	他	帮助	卸下	这	马车	,	他	会	经常	让	这	箱子	和	酒桶

[drɑːp] ,

drop	,
降低	,

他帮忙卸货车时，经常会让箱子和木桶掉在地上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən][ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] [wʊd] [rʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

so	that	they	were	broken	and	their	contents	would	run	out	on	the	ground	.
所以	那	他们	是	破碎的	和	他们的	内容	会	跑步	出去	在	这	地面	.

结果它们被打破了，里面的东西就流到了地上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , " [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]

For	he	was	always	thinking	,	"	Wh
为了	他	曾是	总是	思维	,	"	什么

因为他总是想着，“为什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[er] [hæv; həv] [ðiːz] [kæsk] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] !
ere have these casks come from and how beautiful it must be there !
埃雷 有 这些 酒桶 来 从 和 如何 美丽的 它 必须 是 那里 !

这些木桶是从哪里来的？那里一定很美吧！

" [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rɔbinsn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
" And many times packages came back because Robinson had written
" 和 许多 时代 包裹 来了 后退 因为 罗宾逊 有 书面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌntri] [rɔːŋ] .
the name of the place or the country wrong .
这 姓名 的 这 地方 或者 这 国家 错误的 .

“很多时候，包裹被退回是因为罗宾逊把地名或国家名写错了。”

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
For when he was writing the address , he was always thinking ,
为了 什么时候 他 曾是 写作 这 地址 , 他 曾是 总是 思维 ,

因为他在写地址的时候，心里一直在想：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
" You will be laid upon a wagon and will then go into the ship .
" 你 将要 是 铺设 之上 一个 车皮 和 将要 然后 去 进入 这 船 .

“你们将被放在一辆马车上，然后进入船上。”

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
" One day he had to write a letter to a man far over the sea .
" 一 天 他 有 到 写 一个 信 到 一个 男人 远的 超过 这 海 .

“有一天，他要给远在海外的一个人写信。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .
He could stand it no longer .
他 可以 站立 它 不 更长 .

他再也无法忍受了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .
His father had gone out .
他的 父亲 有 已消失 出去 .

他父亲出去了。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][pen] ,
He threw down the pen ,
他 扔 向下 这 笔 ,

他扔掉了笔，

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
picked up his hat and ran out to the Hudson to see the ships ,
挑选 向上 他的 帽子 和 跑 出去 到 这 哈德逊 到 看 这 船舶 ,

他拿起帽子，跑到哈德逊河边去看船。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi] [spent] [mɔːr] [taɪm] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən]
and from that time on he spent more time loitering along the river than
和 从 那 时间 在 他 花费 更多的 时间 游荡 沿着 这 河 比
[hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
he did in the store .
他 做过 在 这 店铺 .

从那时起，他花在河边闲逛的时间比待在商店里的时间还要多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['rɑːbənsənz] [dɪ'pɑːrtʃər]
ROBINSON'S DEPARTURE
罗宾逊的 离开

罗宾逊的离职

['rɑːbənsənz] ['fɑːðər] [suːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Robinson's father soon noticed that his son was no longer attending to his work ,
罗宾逊的 父亲 很快 注意到 那 他的 儿子 曾是 不 更长 参加 到 他的 工作 ,

罗宾逊的父亲很快发现儿子不再专心工作了。

[ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
and one morning sent for him to come to his office .
和 一 早晨 发送 为了 他 到 来 到 他的 办公室 .

一天早上，有人派人把他叫到办公室来。

[wen] ['rɔbinsn] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ]
When Robinson came in his father arose from his chair and looked him long
什么时候 罗宾逊 来了 在 他的 父亲 出现 从 他的 椅子 和 看起来 他 长的
[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
and earnestly in the face .
和 切实 在 这 脸 .

罗宾逊进来时，他父亲从椅子上站起来，认真地、长时间地注视着他的脸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ['rɔbinsn] , [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
Then he said , " I am very sorry , Robinson , that you seem determined to
然后 他 说 , " 我 是 非常 对不起 , 罗宾逊 , 那 你 似乎 决定 到
[kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['iːv(ə)l] [weɪz] .
continue your evil ways .
继续 你的 邪恶的 方式 .

然后他说："罗宾逊，我很遗憾你似乎决心继续你的邪恶行径。"

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [duː] ['betər] [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['begər] [ɔːr] [wɜːrs] .
If you do not do better you will grow up to be a beggar or worse .
如果 你 做 不是 做 更好的 你 将要 生长 向上 到 是 一个 乞丐 或者 更糟 .

如果你不努力奋斗，长大后要么会沦为乞丐，要么更糟。

" ['rɔbinsn] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
" Robinson cast his eyes down and said , " I do not want to be a merchant ,
" 罗宾逊 投掷 他的 眼睛 向下 和 说 , " 我 做 不是 想 到 是 一个 商人 ,

鲁滨逊低下头说："我不想当商人。"

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I would rather sail in a ship around the world .
我 会 相当 帆 在 一个 船 大约 这 世界 .

我宁愿乘船环游世界。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [ɑːn]
" His father answered , " If you do not know anything you cannot be of use on
" 他的 父亲 回答 , " 如果 你 做 不是 知道 任何事物 你 不能 是 的 使用 在
[ə; eɪ] [ʃɪp] ,
a ship ,
一个 船 ,

他父亲回答说："如果你什么都不懂，在船上就帮不上忙。"

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ] .

and	no	one	will	want	you	.
和	不	一	将要	想	你	.

没有人会要你。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] .

In	a	strange	land	you	cannot	live	without	working	.
在	一个	奇怪的	土地	你	不能	居住	没有	在职的	.

在异国他乡，不工作就无法生存。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['perənts] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	run	away	from	your	parents	you	will	come	to	be	sorry	for	it	.
如果	你	跑步	离开	从	你的	父母	你	将要	来	到	是	对不起	为了	它	.

如果你离家出走，将来一定会后悔的。

" ['rɔbinsn] [wept] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst]

"	Robinson	wept	,	for	he	saw	that	his	father	was	right	,	and	he	promised
"	罗宾逊	哭泣	,	为了	他	锯	那	他的	父亲	曾是	正确的	,	和	他	承诺

[tuː; tə] [ə'beɪ] .

to	obey	.
到	服从	.

鲁滨逊哭了，因为他看到父亲是对的，他答应服从。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] , ['rɔbinsn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " ['mʌðər] ,

After	two	or	three	weeks	,	Robinson	went	to	his	mother	and	said	,	"	Mother	,
后	二	或者	三	周	,	罗宾逊	去	到	他的	母亲	和	说	,	"	母亲	,

两三个星期后，罗宾逊去找他的母亲，说道："妈妈，

[wəʊnt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tel] [eɪtʃ]

won't	you	go	to	father	and	tell	h
惯于	你	去	到	父亲	和	告诉	h

你难道不去告诉父亲吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi]

im	that	if	he	will	only	let	me	take	one	voyage	and	it	proves	to	be
我是	那	如果	他	将要	仅有的	让	我	拿	一	航程	和	它	证明	到	是

[ʌn'plez(ə)nt] ,

unpleasant	,
令人不快的	,

我的意思是，如果他只允许我出海一次，而结果却不尽如人意，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][wɜːrk][hɑːrd] ?

I	will	come	back	to	the	store	and	work	hard	?
我	将要	来	后退	到	这	店铺	和	工作	难的	?

我会回到店里努力工作吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] .

"	But	the	mother	cried	.
"	但	这	母亲	哭	.

但母亲哭了。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " ['rɔbinsn] , [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][bəuθ] [ded] .

With	tears	in	her	eyes	,	she	said	:	"	Robinson	,	your	brothers	are	both	dead	.
和	眼泪	在	她	眼睛	,	她	说	:	"	罗宾逊	,	你的	兄弟	是	两个都	死的	.

她眼含泪水说："罗宾逊，你的两个兄弟都去世了。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld] [left] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] ,

You	are	the	only	child	left	to	us	and	if	you	go	away	,
你	是	这	仅有的	孩子	左边	到	我们	和	如果	你	去	离开	,

你是我们唯一的孩子了，如果你走了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

we	shall	be	entirely	alone	.
我们	将	是	完全	独自的	.

我们将完全孤身一人。

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

How	easy	it	would	be	to	be	drowned	in	the	sea	,
如何	简单的	它	会	是	到	是	溺水	在	这	海	,

在海里溺水是多么容易啊!

[ɔːr][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .

or	torn	to	pieces	by	wild	animals	away	there	in	a	foreign	country	.
或者	撕裂	到	件	经过	荒野	动物	离开	那里	在	一个	外国的	国家	.

或者在遥远的异国他乡被野生动物撕成碎片。

[bəuθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [teɪk] [ker]

Both	your	father	and	myself	are	getting	along	in	years	and	who	will	take	care
两个都	你的	父亲	和	我	是	获得	沿着	在	年	和	WHO	将要	拿	关心

[ʌv; əv][juː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] ?

of	us	when	we	are	sick	?
的	我们	什么时候	我们	是	生病的	?

你父亲和我年纪都大了，我们生病的时候谁来照顾我们呢?

[duː][nɑːt] [kɔːz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [griːf] [wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌfər] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [soʊ][fɑːr][ə'mɪd][soʊ]

Do	not	cause	us	the	grief	we	must	suffer	if	you	go	away	so	far	amid	so
做	不是	原因	我们	这	悲伤	我们	必须	遭受	如果	你	去	离开	所以	远的	之中	所以

['meni] ['deindʒəz] .

many	dangers	.
许多	危险	.

如果你远走他乡，身处重重危险之中，请不要让我们承受失去你的痛苦。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	cannot	bear	to	have	you	speak	of	it	again	.
我	不能	熊	到	有	你	说话	的	它	再次	.

我无法忍受你再提起这件事。

" ['rɔbinsn] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Robinson	did	not	speak	of	it	again	,	but	he	did	not	forget	it	.
"	罗宾逊	做过	不是	说话	的	它	再次	,	但	他	做过	不是	忘记	它	.

“罗宾逊之后再也没有提起过这件事，但他并没有忘记它。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	nineteen	years	old	.
他	曾是	十九	年	老的	.

他当时十九岁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðæt] ['rɔbinsn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] ['lʊkɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] ['æftər]

It	was	one	day	in	August	that	Robinson	stood	at	the	wharf	looking	longingly	after
它	曾是	一	天	在	八月	那	罗宾逊	站立	在	这	码头	寻找	渴望地	后

[ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [ʃɪps] .

the	departing	ships	.
这	离开	船舶	.

八月的一天，罗宾逊站在码头上，依依不舍地望着离港的船只。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

As	he	stood	there	,	someone	touched	him	on	the	shoulder	.
作为	他	站立	那里	,	某人	感动	他	在	这	肩膀	.

他站在那里，有人拍了拍他的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['kæptənz] [sʌn] .

It	was	a	ship	captain's	son	.
它	曾是	一个	船	船长的	儿子	.

他是船长的儿子。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sed] ,

He	pointed	to	a	long	ship	and	said	,
他	尖	到	一个	长的	船	和	说	,

他指着一艘长船说：

" [maɪ] ['fɑːðər] [seɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] [fɔːr; fər]['æfrɪkə][ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	My	father	sails	to	-	day	in	that	ship	for	Africa	and	takes	me	with	him	.	"
"	我的	父亲	帆	到	-	天	在	那	船	为了	非洲	和	需要	我	和	他	.	"

“我父亲今天乘那艘船去非洲，他会带上我。”

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Oh	,	if	I	could	only	go	with	you	!
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	去	和	你	!

“哦，如果我能和你一起去就好了！”

" [kraɪd] ['rɔbinsn] .

"	cried	Robinson	.
"	哭	罗宾逊	.

“罗宾逊喊道。”

" [duː] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

"	Do	come	along	,	"	cried	his	comrade	.
"	做	来	沿着	,	"	哭	他的	同志	.

“快来吧！”他的同伴喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , " [sed] ['rɔbinsn] .

"	But	I	have	no	money	,	"	said	Robinson	.
"	但	我	有	不	钱	,	"	说	罗宾逊	.

“但我没钱，”罗宾逊说。

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptənz] [sʌn] .

"	That	doesn't	make	any	difference	,	"	returned	the	captain's	son	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	返回	这	船长的	儿子	.

“那没什么区别，”船长的儿子回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['eniweɪ] .

"	We	will	take	you	anyway	.
"	我们	将要	拿	你	反正	.

“无论如何我们都会带你走。”

" ['rɔbinsn] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

"	Robinson	,	without	thinking	for	a	moment	,	gave	his	friend	his	hand	and
"	罗宾逊	,	没有	思维	为了	一个	片刻	,	给予	他的	朋友	他的	手	和

['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

promised	to	go	with	him	.
承诺	到	去	和	他	.

“罗宾逊想都没想，就把手伸向朋友，答应和他一起走。”

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , ['rɔbinsn] [went] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [bɔːrd]
So without saying " Good - bye " to his parents , Robinson went immediately on board
所以 没有 说 " 好的 - 再见 " 到 他的 父母 , 罗宾逊 去 立即地 在 木板
[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .
the ship with his friend .
这 船 和 他的 朋友 .

于是，罗宾逊没跟父母道别，就和朋友一起登上了船。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
This happened on the 10th of August .
这 发生 在 这 10th 的 八月 .

这件事发生在8月10日。

['rɔbinsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [sʌn]
ROBINSON AND THE CAPTAIN'S SON
罗宾逊 和 这 船长的 儿子

罗宾逊和船长的儿子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['rɔbinsn] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm]
ROBINSON FAR FROM HOME
罗宾逊 远的 从 家

罗宾逊远征队

['rɑːbənsənz] ['vɔɪɪdʒ]
ROBINSON'S VOYAGE
罗宾逊的 航程

鲁滨逊的航海

[wʌns] [ɑːn] [bɔːrd] , ['rɔbinsn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Once on board , Robinson watched the preparations for departure .
一次 在 木板 , 罗宾逊 观看 这 准备工作 为了 离开 .

罗宾逊登机后，观看了起飞前的准备工作。

[æt; ət] [kə'mænd] [ðə; ði] ['seɪləz] ['klæmbəd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði][seɪlz] .
At command the sailors clambered up into the rigging and loosened the sails .
在 命令 这 水手们 攀爬 向上 进入 这 索具 和 松动 这 帆 .

接到命令后，水手们爬上桅杆，松开了帆。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [kɔːld] [aʊt] , " [hɔɪst] [ðə; ði] ['æŋkər] !
Then the captain from his bridge called out , " Hoist the anchor !
然后 这 队长 从 他的 桥 称为 出去 , " 提升 这 锚 !

然后，船长从驾驶台上喊道："起锚！"

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [hʊks] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ʃɪp] [fæst][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
" Then the great iron hooks that held the ship fast were lifted up ,
" 然后 这 伟大的 铁 钩子 那 握住 这 船 快速地 是 抬起 向上 ,

"然后，固定船只的巨大铁钩被抬起来了，

[ə; eɪ] ['kænən] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] .

a	cannon	sounded	a	final	farewell	.
一个	大炮	听起来	一个	最终的	告别	.

一声炮响，宣告最后的告别。

['rɔbinsn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

Robinson	stood	on	the	deck	.
罗宾逊	站立	在	这	甲板	.

罗宾逊站在甲板上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ['ʃɪmər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	saw	the	great	city	shimmer	in	the	sunshine	before	him	.
他	锯	这	伟大的	城市	闪烁	在	这	阳光	前	他	.

他看到眼前这座伟大的城市在阳光下熠熠生辉。

['veri] [fæst] [naʊ] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

Very	fast	now	the	land	was	being	left	behind	.
非常	快速地	现在	这	土地	曾是	存在	左边	在后面	.

土地很快就被抛在了身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði]

It	was	not	long	until	all	that	could	be	seen	of	his	native	city	was	the
它	曾是	不是	长的	直到	全部	那	可以	是	已见	的	他的	本国的	城市	曾是	这

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['taʊərz] .

tops	of	the	highest	towers	.
最高额	的	这	最高	塔楼	.

不久之后，人们所能看到的他的家乡就只剩下最高塔楼的顶端了。

[ðen] [ɔːl] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] .

Then	all	faded	from	sight	.
然后	全部	褪色	从	视线	.

然后一切都消失在了视线中。

[bɪ'haɪnd] , [ɪn] [frʌnt] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtərz] .

Behind	,	in	front	,	right	and	left	,	he	saw	nothing	but	waters	.
在后面	,	在	正面	,	正确的	和	左边	,	他	锯	没有什么	但	水	.

他身后、前方、左侧、右侧，看到的只有水。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] .

He	became	a	little	afraid	.
他	成为	一个	小的	害怕的	.

他有点害怕了。

[æt; ət] [nuːn] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

At	noon	there	arose	a	strong	wind	and	the	ship	rocked	to	and	fro	.
在	中午	那里	出现	一个	强的	风	和	这	船	摇滚	到	和	弗	.

中午时分，刮起了强风，船身剧烈摇晃。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

He	became	dizzy	and	had	to	hold	fast	to	something	.
他	成为	晕眩的	和	有	到	抓住	快速地	到	某物	.

他感到头晕目眩，不得不抓住什么东西才能站稳。

[ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] .

The	masts	and	rigging	began	to	dance	.
这	桅杆	和	索具	开始	到	舞蹈	.

桅杆和索具开始舞动起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .

It	seemed	to	him	as	if	all	was	turning	around	.
它	似乎	到	他	作为	如果全部		曾是	转弯	大约	.

在他看来，一切似乎都在好转。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fel]
Suddenly **he** **fell**
突然 他 跌倒

他突然倒下了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] .
full **length** **on** **the** **deck** **and** **it** **was** **impossible** **for** **him** **to** **get** **up** **.**
满的 长度 在 这 甲板 和 它 曾是 不可能的 为了 他 到 得到 向上 .

他全身瘫倒在甲板上，根本无法起身。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːsɪk] .
He **was** **seasick** **.**
他 曾是 晕船 .

他晕船了。

[hiː; hi] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [noʊ][wʌn] [helpt] [hɪm; ɪm] .
He **wailed** **and** **cried** **,** **but** **no** **one** **heard** **him** **,** **no** **one** **helped** **him** **.**
他 哀嚎 和 哭 , 但 不 一 听到 他 , 不 一 帮助 他 .

他嚎啕大哭，却无人听见，无人伸出援手。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ʌn'greɪtfəli] [left]
Then **he** **thought** **of** **his** **home** **,** **his** **parents** **whom** **he** **had** **so** **ungratefully** **left**
然后 他 想法 的 他的 家 , 他的 父母 谁 他 有 所以 忘恩负义 左边
.
:
.

然后他想起了自己的家，想起了自己忘恩负义地抛弃的父母。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [wen] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
He **had** **been** **on** **the** **water** **about** **two** **weeks** **when** **one** **day** **as** **he** **lay** **in** **his**
他 有 到过 在 这 水 关于 二 周 什么时候 一 天 作为 他 躺 在 他的
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

他在水上待了大约两周后，有一天他躺在房间里，

['rɔbinsn] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , " [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz]
Robinson **heard** **people** **over** **his** **head** **running** **about** **and** **crying** **,** **"** **A** **storm** **is**
罗宾逊 听到 人们 超过 他的 头 跑步 关于 和 哭泣 , " 一个 风暴 是
['kʌmɪŋ] !
coming **!**
未来 !

罗宾逊听到头顶上有人跑来跑去，哭喊着：“暴风雨要来了！”

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz] ['trembld] [ænd; ənd] [kriːkt] .
" **The** **ship's** **sides** **trembled** **and** **creaked** **.**
" 这 船的 侧面 颤抖 和 嘎吱作响 .

船舷颤抖着，发出嘎吱声。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [laɪk][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
The **ship** **was** **tossed** **like** **a** **nutshell** **.**
这 船 曾是 抛掷 喜欢 一个 简而言之 .

船被抛得像个坚果壳一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Now **it** **rolled** **to** **the** **right** **,** **now** **to** **the** **left** **.**
现在 它 滚动 到 这 正确的 , 现在 到 这 左边 .

现在它向右滚动，现在又向左滚动。

[ænd; ənd] [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

And	Robinson	was	thrown	from	one	side	to	the	other	.
和	罗宾逊	曾是	抛掷	从	一	边	到	这	其他	.

罗宾逊被从一边抛到另一边。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [sɪŋk] .

Every	moment	he	expected	the	ship	to	sink	.
每一个	片刻	他	预期的	这	船	到	下沉	.

他时刻都担心船会沉没。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtrembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

He	turned	pale	and	trembled	with	fear	.
他	转向	苍白	和	颤抖	和	害怕	.

他脸色苍白，吓得浑身颤抖。

" [ɑː] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈperənts] , [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ah	,	if	I	were	only	at	home	with	my	parents	,	safe	on	the	land	,	"	he	said	.
"	啊	,	如果	我	是	仅有的	在	家	和	我的	父母	,	安全的	在	这	土地	,	"	他	说	.

“唉，如果我能和父母待在家里，安全地生活在这片土地上就好了，”他说。

" [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [get] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	If	I	ever	get	safe	out	of	this	,
"	如果	我	曾经	得到	安全的	出去	的	这	,

“如果我能平安脱身的话，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dɪr] [ˈperənts] !

I	will	go	home	as	quickly	as	I	can	and	stay	with	my	dear	parents	!
我	将要	去	家	作为	迅速地	作为	我	能	和	停留	和	我的	亲爱的	父母	!

我会尽快回家，和亲爱的父母待在一起!

" [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .

"	The	storm	raged	the	whole	day	and	the	whole	night	.
"	这	风暴	愤怒	这	所有的	天	和	这	所有的	夜晚	.

暴风雨肆虐了一整天一夜。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kɑːm] .

But	on	the	next	morning	the	wind	went	down	and	the	sea	was	calm	.
但	在	这	下一个	早晨	这	风	去	向下	和	这	海	曾是	冷静的	.

但第二天早上，风停了，海面平静了。

[baɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈtʃɪrf(ə)l] .

By	evening	the	sky	was	clear	and	Robinson	was	again	cheerful	.
经过	晚上	这	天空	曾是	清除	和	罗宾逊	曾是	再次	快乐	.

到了晚上，天空晴朗，罗宾逊又高兴起来。

[hiː; hi] [ræn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	ran	about	the	ship	.
他	跑	关于	这	船	.

他在船上跑来跑去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [stɑːrz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

He	looked	at	the	glittering	stars	and	was	contented	and	happy	.
他	看起来	在	这	闪闪发光	明星	和	曾是	满足	和	快乐的	.

他望着闪烁的星空，感到满足和快乐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[viː]

V
V

[ðə; ði] ['ʃɪprek]

THE	SHIPWRECK
这	海难

沉船

['sevrəl] [wiːks] [went] [baɪ] .

Several	weeks	went	by	.
一些	周	去	经过	.

几个星期过去了。

['rɔbinsn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

Robinson	had	long	ago	forgotten	his	resolutions	to	return	home	.
罗宾逊	有	长的	前	被遗忘的	他的	决议	到	返回	家	.

罗宾逊早就忘记了他想要回家的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .

It	was	very	hot	.
它	曾是	非常	热的	.

天气很热。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	glowing	sun	beat	down	upon	the	ship	.
这	发光	太阳	打	向下	之上	这	船	.

耀眼的阳光洒在船上。

[ðə; ði] [waɪd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['glɪsənd] .

The	wide	surface	of	the	sea	glistened	.
这	宽的	表面	的	这	海	闪闪发光	.

广阔的海面波光粼粼。

[noʊ] [briːz] [stɜːrd] .

No	breeze	stirred	.
不	微风	搅拌	.

风平浪静。

[ðə; ði] [seɪlz] [hʌŋ] [luːs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mæst] .

The	sails	hung	loose	on	the	top	of	the	mast	.
这	帆	悬挂	松动的	在	这	顶部	的	这	桅杆	.

船帆松松垮垮地挂在桅杆顶端。

[bʌt; bət][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [blæk] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] .

But	far	away	on	the	shore	could	be	seen	a	black	bank	of	clouds	.
但	远的	离开	在	这	支撑	可以	是	已见	一个	黑色的	银行	的	云	.

但远处海岸边可以看到一片黑色的云层。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['vaɪələntli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

All	at	once	the	ship	was	thrown	violently	to	one	side	by	a	fierce	gust	of	wind	.
全部	在	一次	这	船	曾是	抛掷	暴力	到	一	边	经过	一个	凶猛的	阵风	的	风	.

突然间，一阵狂风猛烈地将船身猛地甩向一边。

['rɔbinsn] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

Robinson	threw	himself	on	the	deck	.
罗宾逊	扔	他自己	在	这	甲板	.

罗宾逊扑倒在甲板上。

[ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] .

The	sea	began	to	rise	and	fall	.
这	海	开始	到	上升	和	落下	.

海平面开始涨落。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['maʊntnz] .

The	waves	were	as	high	as	mountains	.
这	波浪	是	作为	高的	作为	山脉	.

海浪高如山。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'lɔːft][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,

Now	the	ship	was	borne	aloft	to	the	skies	,
现在	这	船	曾是	出生	高空	到	这	天空	,

现在，这艘船被抬升到了天空。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	now	it	would	seem	that	it	must	be	overwhelmed	in	the	sea	.
和	现在	它	会	似乎	那	它	必须	是	不堪重负	在	这	海	.

现在看来，它一定是沉入了大海。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['rɔbinsn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

When	it	sank	down	between	the	great	waves	of	water	,	Robinson	thought	it	would
什么时候	它	沉没	向下	之间	这	伟大的	波浪	的	水	,	罗宾逊	想法	它	会

['nevər] [ə'gen] [raɪz] .

never	again	rise	.
绝不	再次	上升	.

当它沉入巨浪之间时，罗宾逊认为它再也不会浮起来了。

[ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['vaɪələntli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

The	waves	beat	violently	on	the	ship's	side	.
这	波浪	打	暴力	在	这	船的	边	.

海浪猛烈地拍打着船舷。

['rɔbinsn] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fʊl] [ʌv; əv]

Robinson	went	down	the	steps	into	his	little	room	,	but	he	came	back	full	of
罗宾逊	去	向下	这	步骤	进入	他的	小的	房间	,	但	他	来了	后退	满的	的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

罗宾逊走下台阶，进了他的小房间，但他回来时却满心焦虑。

[hiː; hi] [bi'liːvd] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

He	believed	every	minute	he	would	meet	death	in	the	waves	.
他	相信	每一个	分钟	他	会	见面	死亡	在	这	波浪	.

他感觉自己每时每刻都会在巨浪中丧命。

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][læst] [keɪm] [ɑːn] .

The	night	at	last	came	on	.
这	夜晚	在	最后的	来了	在	.

夜幕终于降临。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

The	lightning	flashed	.
这	闪电	闪光灯	.

闪电划破夜空。

[ðə; ði][stɔːrm] [hauld] .

The	storm	howled	.
这	风暴	嚎叫	.

暴风雨呼啸而过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [ʃɪp] ['trembld] .

The	ship	trembled	.
这	船	颤抖	.

船身颤抖了一下。

[ðə; ði]['wɔːtər] [rɔːrd] .

The	water	roared	.
这	水	咆哮	.

水声咆哮。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] .

So	the	night	wore	on	.
所以	这	夜晚	穿着	在	.

夜色渐渐深了。

[ðə; ði][stɔːrm] [reɪdʒd][fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] .

The	storm	raged	for	six	days	.
这	风暴	愤怒	为了	六	天	.

这场风暴肆虐了六天。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'beɪt] .

Then	on	the	seventh	day	it	was	somewhat	abated	.
然后	在	这	第七	天	它	曾是	有些	减弱	.

到了第七天，病情有所缓解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [suːn] [dæʃt] .

But	the	hope	was	soon	dashed	.
但	这	希望	曾是	很快	虚线	.

但希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [ə'beɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [nuː] [streŋθ] .

The	storm	had	abated	but	to	get	new	strength	.
这	风暴	有	减弱	但	到	得到	新的	力量	.

风暴虽然减弱了，但很快又会积蓄新的力量。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	it	bore	down	with	frightful	power	on	the	doomed	vessel	,	struck	it	,
突然	它	钻孔	向下	和	可怕	力量	在	这	注定失败	血管	,	击	它	,

突然，它以惊人的力量向那艘注定沉没的船只猛扑过来，击中了它。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	shot	it	like	an	arrow	through	the	water	.
和	射击	它	喜欢	一个	箭	通过	这	水	.

然后像射箭一样把它射入水中。

[ðen] ['rɔbinsn] [felt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] .

Then	Robinson	felt	a	fearful	crash	.
然后	罗宾逊	毛毡	一个	可怕	碰撞	.

然后罗宾逊感到一阵可怕的撞击。

[ðə; ði] [ʃɪp] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

The	ship	groaned	as	if	it	would	fall	into	a	thousand	pieces	.
这	船	呻吟	作为	如果	它	会	落下	进入	一个	千	件	.

船身发出嘎吱声，仿佛随时都会散架。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [held] [fæst] .

It	had	struck	a	rock	and	there	held	fast	.
它	有	击	一个	岩石	和	那里	握住	快速地	.

它撞到了一块岩石上，并牢牢地卡在那里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['seɪləz] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk]

At	**the**	**same**	**moment**	**the**	**sailors**	**raised**	**the**	**cry**	**,**	**"**	**The**	**ship**	**has**	**sprung**	**a**	**leak**
在	这	相同的	片刻	这	水手们	提高	这	哭	,	"	这	船	有	弹簧	一个	泄露

!

!

!

与此同时，水手们喊道：“船漏水了！”

" [ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**The**	**water**	**surged**	**into**	**the**	**ship**	**.**
"	这	水	激增	进入	这	船	.

海水涌入船舱。

[ɔːl] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] .

All	**called**	**for**	**help**	**.**
全部	称为	为了	帮助	.

所有人都打电话求助。

[iːtʃ] [wʌn] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] .

Each	**one**	**thought**	**only**	**of**	**himself**	**.**
每个	一	想法	仅有的	的	他自己	.

每个人都只想着自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [boʊt] .

There	**was**	**only**	**one**	**boat**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	船	.

只有一艘船。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] .

The	**others**	**had**	**all**	**been**	**torn**	**away**	**.**
这	其他的	有	全部	到过	撕裂	离开	.

其他人都被掳走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

It	**was**	**soon**	**let**	**down**	**into**	**the**	**sea**	**.**
它	曾是	很快	让	向下	进入	这	海	.

它很快被放进海里。

[ɔːl] [spræŋ] [ɪn] .

All	**sprang**	**in**	**.**
全部	弹簧	在	.

全部涌了进来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['seɪləz] [fər'gɑːt][ðə; ði] [weɪvz] , [bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [weɪv] ,

For	**a**	**moment**	**the**	**sailors**	**forgot**	**the**	**waves**	**,**	**but**	**all**	**at**	**once**	**a**	**wave**	**,**
为了	一个	片刻	这	水手们	忘了	这	波浪	,	但	全部	在	一次	一个	海浪	,

['maʊntnz] [haɪ] ,

mountains	**high**	**,**
山脉	高的	,

水手们一时忘记了海浪，但突然间，一道巨浪，高耸入云，

[strʌk] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

struck	**the**	**boat**	**and**	**swallowed**	**it**	**up**	**.**
击	这	船	和	吞咽	它	向上	.

撞击并吞噬了那艘船。

['rɔbinsn] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Robinson	**shut**	**his**	**eyes**	**.**
罗宾逊	关闭	他的	眼睛	.

罗宾逊闭上了眼睛。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [rɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	water	roared	in	his	ears	.
这	水	咆哮	在	他的	耳朵	.

耳边传来轰鸣的流水声。

[hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

He	sank	into	the	sea	.
他	沉没	进入	这	海	.

他沉入了大海。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六年级

['rɔbinsn] [seɪvd]

ROBINSON	SAVED
罗宾逊	已保存

罗宾逊获救

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [daʊn] [fɑ:r] , [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Robinson	was	borne	down	far	,	far	into	the	ocean	.
罗宾逊	曾是	出生	向下	远的	,	远的	进入	这	海洋	.

鲁滨逊被海浪卷入了很远很深的海底。

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] [hɪm'self] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [laɪt] [ænd; ənd] [bri:ð]

He	attempted	to	work	himself	up	,	so	that	he	could	see	light	and	breathe
他	尝试过	到	工作	他自己	向上	,	所以	那	他	可以	看	光	和	呼吸

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

他努力让自己站起来，以便能够看到光线和呼吸空气。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [weɪvz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

But	again	and	again	the	waves	carried	him	down	.
但	再次	和	再次	这	波浪	携带	他	向下	.

但是，海浪一次又一次地将他卷入水中。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [weɪv] [θru:] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Finally	a	wave	threw	him	up	and	he	saw	,	for	a	moment	,
最后	一个	海浪	扔	他	向上	和	他	锯	,	为了	一个	片刻	,

最后，一个浪头把他抛向空中，他瞥见了，那一瞬间，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] ,

the	light	of	day	and	got	a	breath	of	air	,
这	光	的	天	和	得到	一个	气息	的	空气	,

天亮了，我呼吸到了新鲜空气。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di:p] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

but	the	next	instant	he	was	deep	under	the	water	.
但	这	下一个	立即的	他	曾是	深的	在下面	这	水	.

但下一刻，他就沉入了水下。

[ðen] [ə'nʌðər] [weɪv] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɪts] [krest] .

Then	another	wave	bore	him	on	its	crest	.
然后	其他	海浪	钻孔	他	在	它是	波峰	.

然后，又一个巨浪将他卷到了浪尖上。

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɔː] [lænd][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

He	breathed	a	deep	breath	and	at	the	same	time	saw	land	not	far	away	.
他	呼吸	一个	深的	气息	和	在	这	相同的	时间	锯	土地	不是	远的	离开	.

他深吸一口气，同时看到不远处有陆地。

[hiː; hi] [bent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tɔːrd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

He	bent	all	his	strength	toward	reaching	the	land	.
他	弯曲	全部	他的	力量	朝向	到达	这	土地	.

他使出浑身解数，努力爬上岸。

[hiː; hi][gɑːt]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ə; eɪ] [weɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] .

He	got	almost	to	it	,	when	a	wave	caught	him	and	hurled	him	on	a	jutting	rock	.
他	得到	几乎	到	它	,	什么时候	一个	海浪	捕捉	他	和	投掷	他	在	一个	突出	岩石	.

他几乎就要成功了，这时一个浪头把他卷走，抛到一块突出的岩石上。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd][held][ɑːn] .

With	all	his	strength	he	seized	the	rock	with	both	hands	and	held	on	.
和	全部	他的	力量	他	查获	这	岩石	和	两个都	双手	和	握住	在	.

他用尽全力双手抓住岩石，紧紧地抓着不放。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][læst][gɑːt][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .

Presently	he	worked	himself	up	a	little	and	at	last	got	a	foothold	.
目前	他	工作	他自己	向上	一个	小的	和	在	最后的	得到	一个	立足点	.

他渐渐鼓起勇气，终于站稳了脚跟。

[bʌt; bət] , ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] ,

But	,	scarcely	had	he	done	so	,
但	,	几乎	有	他	完毕	所以	,

但他刚这么做，

[wen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][wʌn] [ded] .

when	his	strength	left	him	and	he	fell	on	the	ground	as	one	dead	.
什么时候	他的	力量	左边	他	和	他	跌倒	在	这	地面	作为	一	死的	.

当他精疲力竭，倒在地上如同死去一般。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [riˈvaivd] .

But	he	soon	revived	.
但	他	很快	复活	.

但他很快就苏醒过来了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

He	opened	his	eyes	and	looked	around	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	大约	.

他睁开眼睛，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sɑːlɪd] [braʊn] [ɜːrθ] ,

He	saw	above	him	the	blue	sky	,	and	under	him	the	solid	brown	earth	,
他	锯	多于	他	这	蓝色的	天空	,	和	在下面	他	这	坚硬的	棕色的	地球	,

他抬头望去，只见蔚蓝的天空；脚下，则是坚实的棕色大地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪ] ['æŋgri] [siː] .

and	before	him	the	gray	angry	sea	.
和	前	他	这	灰色的	生气的	海	.

他面前是灰暗而汹涌的大海。

[hiː; hi] [felt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

He	felt	to	see	if	he	still	breathed	.
他	毛毡	到	看	如果	他	仍然	呼吸	.

他摸了摸自己，看看是否还有呼吸。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	storm	had	destroyed	the	ship	.
这	风暴	有	损毁	这	船	.

暴风雨摧毁了那艘船。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈwelmd] [ðə; ði] [boʊt] .

The	waves	had	overwhelmed	the	boat	.
这	波浪	有	不堪重负	这	船	.

巨浪吞没了小船。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [diːp] .

The	water	wished	to	draw	him	into	the	deep	.
这	水	希望	到	画	他	进入	这	深的	.

水想要把他拉入深渊。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɜːrl] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

The	rocks	seemed	to	want	to	hurl	him	back	,
这	岩石	似乎	到	想	到	投	他	后退	,

那些岩石似乎想要把他弹回去。

[bʌt; bət] [stɔːrm] [ænd; ənd] [weɪv] [ænd; ənd] [rɑːk] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈnʌθɪŋ] .

but	storm	and	wave	and	rock	had	accomplished	nothing	.
但	风暴	和	海浪	和	岩石	有	完成	没有什么	.

但是风暴、巨浪和岩石都无济于事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

There	was	One	who	was	stronger	than	they	.
那里	曾是	一	WHO	曾是	更强	比	他们	.

有一位比他们都更强大。

[ðen] [ˈrɔbinsn] [sæŋk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Then	Robinson	sank	on	his	knees	and	folded	his	hands	.
然后	罗宾逊	沉没	在	他的	膝盖	和	折叠	他的	双手	.

然后罗宾逊跪倒在地，双手抱胸。

[terz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tears	came	to	his	eyes	.
眼泪	来了	到	他的	眼睛	.

他眼眶里噙满了泪水。

[hiː; hi] [briːðd] [hɑːrd] .

He	breathed	hard	.
他	呼吸	难的	.

他喘着粗气。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , " [dɪr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [lɪv; laɪv] .

At	last	he	said	,	"	Dear	Father	in	Heaven	,	I	live	.
在	最后的	他	说	,	"	亲爱的	父亲	在	天堂	,	我	居住	.

最后他说：“亲爱的天父，我还活着。”

[ðaʊ] [hæst] [seɪvd] [ˌem ˈiː] .

Thou	hast	saved	me	.
你	哈斯特	已保存	我	.

你救了我。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] .

I	thank	Thee	.
我	感谢	汝	.

我感谢你。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

[第23页]

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [ɑːn] [lænd]
THE FIRST NIGHT ON LAND
这 第一的 夜晚 在 土地

登陆后的第一个夜晚

" [wer] [ɑːr; ər][maɪ] [kəmˈpænjənz] ?
" Where are my companions ?
" 在哪里 是 我的 同伴 ?

我的同伴们在哪里?

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] .
" That was his first thought .
" 那 曾是 他的 第一的 想法 .

“那是他最初的想法。”

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [hæˈluː] : " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
He began to call and halloo : " Where are you ?
他 开始 到 称呼 和 你好 : " 在哪里 是 你 ?

他开始呼喊：“你在哪里？”

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来!

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] .
" But no one answered .
" 但 不 一 回答 .

但无人应答。

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] ,
Then he wished to see if anyone lived on the land , and he cried ,
然后 他 希望 到 看 如果 任何人 居住地 在 这 土地 , 和 他 哭 ,

然后他想看看这片土地上是否有人居住，于是他喊道：

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [hɪr] ?
" Is there no one here ?
" 是 那里 不 一 这里 ?

这里真的没有人吗?

[həˈloʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

" [bʌt; bət][ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] .
" but all remained still .
" 但 全部 剩余 仍然 .

但一切都静止不动。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .
All at once he drew himself together and shrank back .
全部 在 一次 他 画 他自己 一起 和 缩小 后退 .

他突然镇定下来，缩了缩身子。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

He	heard	a	bush	rustle	and	the	thought	came	like	a	flash	,
他	听到	一个	衬套	沙沙	和	这	想法	来了	喜欢	一个	闪光	,

他听到灌木丛沙沙作响，一个念头瞬间闪过脑海。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɪl] [paʊns] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [maɪ] [fleʃ] [wɪð; wɪθ]

"	That	is	a	wild	animal	that	will	pounce	upon	me	and	tear	my	flesh	with
"	那	是	一个	荒野	动物	那	将要	猛扑	之上	我	和	撕	我的	肉	和

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

his	teeth	and	claws	.
他的	牙齿	和	爪子	.

“那是一头野兽，它会扑向我，用牙齿和爪子撕咬我的血肉。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪv] [maɪ'self] ?

How	shall	I	save	myself	?
如何	将	我	节省	我	?

我该如何自救?

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [flai] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ?

Where	shall	I	fly	for	safety	?
在哪里	将	我	飞	为了	安全	?

为了安全起见，我应该飞往哪里?

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tɜːrn] ?

Where	shall	I	turn	?
在哪里	将	我	转动	?

我该向哪里求助?

[aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

I	have	nothing	but	my	clothes	and	my	life	saved	from	the	water	.
我	有	没有什么	但	我的	衣服	和	我的	生活	已保存	从	这	水	.

除了身上的衣服和从水中幸存的性命之外，我什么都没有。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [weɪvz] [hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

All	that	I	had	the	waves	have	swallowed	up	.
全部	那	我	有	这	波浪	有	吞咽	向上	.

我的一切都被海浪吞噬了。

" [ænd; ənd] [ðen] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .

"	And	then	hunger	and	thirst	began	to	trouble	him	.
"	和	然后	饥饿	和	口渴	开始	到	麻烦	他	.

“然后，饥饿和口渴开始困扰他。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

He	had	eaten	nothing	the	whole	day	and	the	salt	water	had	made	him
他	有	吃	没有什么	这	所有的	天	和	这	盐	水	有	制成	他

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

他一整天都没吃东西，海水让他感到不舒服。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] .

In	the	meantime	the	night	had	come	on	.
在	这	与此同时	这	夜晚	有	来	在	.

与此同时，夜幕降临。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

Robinson	was	very	tired	.
罗宾逊	曾是	非常	疲劳的	.

罗宾逊非常疲惫。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

Everything	**was**	**new**	**and**	**strange**	**.**
一切	曾是	新的	和	奇怪的	.

一切都是新鲜而陌生的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [muːv] .

He	**did**	**not**	**know**	**which**	**way**	**to**	**move**	**.**
他	做过	不是	知道	哪个	方式	到	移动	.

他不知道该往哪个方向走。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪs]

He	**was**	**in**	**the**	**greates**
他	曾是	在	这	最伟大的

他是最伟大的球员之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[tiː] ['terər] .

t	**terror**	**.**
t	恐怖	.

恐怖。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [frʌm; frəm] ['evri] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

He	**expected**	**to**	**hear**	**the**	**roar**	**of**	**wild**	**beasts**	**from**	**every**	**secluded**	**spot**	**.**
他	预期的	到	听到	这	吼	的	荒野	野兽	从	每一个	僻	点	.

他预料到会在每个僻静的地方听到野兽的咆哮声。

['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['sɜːpənts] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Lions	**and**	**tigers**	**and**	**dreadful**	**serpents**	**filled**	**his**	**thoughts**	**.**
狮子	和	老虎	和	可怕	蛇	已填	他的	想法	.

狮子、老虎和可怕的毒蛇充斥着他的脑海。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

He	**must**	**find**	**shelter**	**from**	**them**	**.**
他	必须	寻找	庇护所	从	他们	.

他必须找个地方躲避他们。

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ?

But	**where**	**should**	**he**	**pass**	**the**	**night**	**?**
但	在哪里	应该	他	经过	这	夜晚	?

但他今晚该在哪里过夜呢?

[nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [hʌt] [ɔːr][ə; eɪ] [keɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	**a**	**house**	**,**	**a**	**hut**	**or**	**a**	**cave**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不是	一个	房子	,	一个	小屋	或者	一个	洞穴	曾是	到	是	已见	.

周围看不到房屋、小屋或山洞。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	**stood**	**a**	**long**	**time**	**hesitating**	**and**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	站立	一个	长的	时间	犹豫不决	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他站在那里犹豫了很久，不知道该怎么办。

['faɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][duː][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

Finally	**he**	**thought**	**,**	**"**	**I**	**will**	**do**	**as**	**the**	**birds**	**do**	**and**	**get**	**into**	**a**	**tree**	**.**
最后	他	想法	,	"	我	将要	做	作为	这	鸟类	做	和	得到	进入	一个	树	.

最后他想：“我要像鸟儿一样，爬到树上去。”

" [hiː; hi] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld]

"	He	very	soon	found	a	tree	which	had	such	thick	branches	that	it	would	hold
"	他	非常	很快	成立	一个	树	哪个	有	这样的	厚的	分支	那	它	会	抓住

[hɪm; ɪm] [ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

他很快找到了一棵枝繁叶茂的大树，树枝非常粗壮，足以支撑他的身体。

['rɔbinsn] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] , [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Robinson	climbed	up	into	the	tree	,	made	himself	as	comfortable	as	possible	,
罗宾逊	攀登	向上	进入	这	树	,	制成	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	,

[sed] [hɪz; ɪz] [prerz] ,

said	his	prayers	,
说	他的	祈祷	,

罗宾逊爬上树，尽可能让自己舒服些，然后做了祷告。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

and	as	he	was	thoroughly	exhausted	,	he	soon	fell	asleep	.
和	作为	他	曾是	彻底	筋疲力尽的	,	他	很快	跌倒	睡着了	.

他筋疲力尽，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

When	he	awoke	the	sun	was	high	in	the	sky	.
什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	高的	在	这	天空	.

他醒来时，太阳高挂天空。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

At	first	he	could	not	remember	where	he	was	.
在	第一的	他	可以	不是	记住	在哪里	他	曾是	.

起初他想不起来自己身在何处。

[ðen] [ðə; ði] [truːθ] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

Then	the	truth	burst	upon	him	.
然后	这	真相	爆裂	之上	他	.

然后，真相如晴天霹雳般击中了他。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] .

He	tried	to	move	.
他	尝试	到	移动	.

他试图移动。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

He	was	stiff	and	sore	.
他	曾是	僵硬的	和	疮	.

他浑身僵硬酸痛。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [bruːzd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['biːtn] [baɪ]

His	flesh	was	bruised	from	being	thrown	against	the	rocks	and	beaten	by
他的	肉	曾是	瘀伤	从	存在	抛掷	反对	这	岩石	和	被打败	经过

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

他被抛向岩石，又被海浪拍打，身上多处瘀伤。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['θɜːrsti] .

He	was	dreadfully	thirsty	.
他	曾是	极其糟糕	渴	.

他渴得厉害。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɜːr; wər] [draɪ] [ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtər] .

His	mouth	and	throat	were	dry	and	parched	from	the	salt	water	.
他的	嘴	和	喉	是	干燥	和	干渴	从	这	盐	水	.

他的嘴巴和喉咙被海水熏得干裂。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['swoʊlən] .

His	tongue	was	thick	and	swollen	.
他的	舌头	曾是	厚的	和	肿	.

他的舌头又厚又肿。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

He	said	,	"	I	must	find	some	water	to	drink	or	I	shall	die	!
他	说	,	"	我	必须	寻找	一些	水	到	喝	或者	我	将	死	!

他说："我必须找到水喝，否则我会死的！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	25	]
"	[	页	-	]

[第25页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

It	was	hard	work	to	get	down	from	the	tree	.
它	曾是	难的	工作	到	得到	向下	从	这	树	.

从树上下来真费劲。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [bæk] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɔːl] [naɪt] .

His	limbs	and	back	ached	from	sitting	in	the	tree	all	night	.
他的	四肢	和	后退	疼痛	从	坐着	在	这	树	全部	夜晚	.

他整夜坐在树上，四肢和背部都酸痛不已。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

At	last	he	slipped	down	and	fell	on	the	ground	.
在	最后的	他	滑倒了	向下	和	跌倒	在	这	地面	.

最后他滑倒了，摔在了地上。

[hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː]

He	clasped	his	hands	in	prayer	and	thanked	God	for	keeping	him	through
他	紧握	他的	双手	在	祷告	和	谢谢	上帝	为了	保持	他	通过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他双手合十祈祷，感谢上帝保佑他平安度过夜晚。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

Then	he	got	up	and	tried	to	walk	.
然后	他	得到	向上	和	尝试	到	走	.

然后他站起来，试着走路。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .

He	was	so	weak	he	could	not	stand	.
他	曾是	所以	虚弱的	他	可以	不是	站立	.

他虚弱得站都站不起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd][kraɪ] , " [oʊ]

He	threw	himself	down	on	the	ground	and	began	to	sob	and	cry	,	"	O
他	扔	他自己	向下	在	这	地面	和	开始	到	哭泣	和	哭	,	"	哦

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

他扑倒在地，开始啜泣哭泣："哦，主啊，

[duː][nɑːt][let][ˌem ˈiː][daɪ] !

do	**not**	**let**	**me**	**die**	**!**
做	不是	让	我	死	!

别让我死!

[duː][nɑːt][let][ˌem ˈiː][daɪ] !

Do	**not**	**let**	**me**	**die**	**!**
做	不是	让	我	死	!

别让我死!

" [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] .

"	**As**	**he**	**lay**	**there**	**he**	**heard**	**a**	**queer**	**sound**	**.**
"	作为	他	躺	那里	他	听到	一个	酷儿	声音	.

他躺在那里，听到了一种奇怪的声音。

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	**listened**	**.**
他	听着	.

他听了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['rɑːks] .

It	**sounded**	**like**	**water**	**running**	**over**	**rocks**	**.**
它	听起来	喜欢	水	跑步	超过	岩石	.

听起来像是水流过岩石。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

He	**tried**	**to**	**get**	**to**	**the**	**place**	**from**	**which**	**the**	**sound**	**came**	**.**
他	尝试	到	得到	到	这	地方	从	哪个	这	声音	来了	.

他试图找到声音传来的地方。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	**tried**	**to**	**walk**	**.**
他	尝试	到	走	.

他试着走路。

[wen] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

When	**he**	**fell**	**he**	**crawled**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**.**
什么时候	他	跌倒	他	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	.

他摔倒后，用手和膝盖爬行。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] .

At	**last**	**the**	**sound**	**was**	**close**	**by**	**.**
在	最后的	这	声音	曾是	关闭	经过	.

声音终于传到了附近。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

He	**dragged**	**himself**	**up**	**on**	**the**	**rocks**	**.**
他	拖拽	他自己	向上	在	这	岩石	.

他挣扎着爬上了岩石。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] , [kuːl] , ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌp][ænd; ənd]

Yes	**,**	**there**	**was**	**a**	**spring**	**of**	**clear**	**,**	**cool**	**,**	**sparkling**	**water**	**bubbling**	**up**	**and**
是的	,	那里	曾是	一个	春天	的	清除	,	凉爽的	,	闪闪发光	水	冒泡	向上	和

['trɪklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] .

trickling	**over**	**the**	**stones**	**.**
涓涓细流	超过	这	石头	.

是的，那里有一股清澈、凉爽、闪闪发光的泉水，汩汩地涌出，流过石头。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈθɜːrsti] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd]

Robinson	was	so	thirsty	he	put	his	face	into	the	water	and	drank	and
罗宾逊	曾是	所以	渴	他	放	他的	脸	进入	这	水	和	喝	和

[dræŋk] .

drank	.
喝	.

罗宾逊渴极了，他把脸埋进水里，不停地喝。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dræŋk] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

Then	he	sat	down	,	and	after	a	while	he	drank	again	and	again	.
然后	他	卫星	向下	,	和	后	一个	尽管	他	喝	再次	和	再次	.

然后他坐了下来，过了一会儿，他又开始喝了起来。

[ˈæftər] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][θɜːrst][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] , [hiː; hi][felt] [mʌtʃ] [ˈbetər] .

After	Robinson	had	satisfied	his	thirst	and	rested	awhile	,	he	felt	much	better	.
后	罗宾逊	有	使满意	他的	口渴	和	休息	一会儿	,	他	毛毡	很多	更好的	.

罗宾逊解渴休息了一会儿后，感觉好多了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ]

He	said	,	"	I	must	try	to	walk	and	see	whether	I	can	find	something
他	说	,	"	我	必须	尝试	到	走	和	看	无论	我	能	寻找	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他说：“我必须试着走走，看看能不能找到点吃的。”

" [hiː; hi] [faʊnd] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈberiz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

"	He	found	many	kinds	of	fruits	and	berries	all	around	him	,
"	他	成立	许多	种类	的	水果	和	浆果	全部	大约	他	,

他发现周围有很多种水果和浆果，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

but	he	was	afraid	to	eat	them	,
但	他	曾是	害怕的	到	吃	他们	,

但他不敢吃它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈpɔɪzənəs] .

as	they	were	strange	to	him	and	he	feared	they	might	be	poisonous	.
作为	他们	是	奇怪的	到	他	和	他	害怕	他们	可能	是	有毒	.

因为它们对他来说很陌生，而且他担心它们可能有毒。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

As	he	was	walking	along	,
作为	他	曾是	步行	沿着	,

他边走边说，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][tɔːl][plænt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [lʊk] .

all	at	once	he	spied	a	tall	plant	in	the	distance	which	had	a	familiar	look	.
全部	在	一次	他	间谍	一个	高的	植物	在	这	距离	哪个	有	一个	熟悉的	看	.

他突然发现远处有一株高大的植物，看起来很眼熟。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [kɔːrn] .

It	looked	like	corn	.
它	看起来	喜欢	玉米	.

它看起来像玉米。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][kɔːrn] .

He	said	to	himself	,	"	I	wonder	if	it	can	be	corn	.
他	说	到	他自己	,	"	我	想知道	如果	它	能	是	玉米	.

他自言自语道：“我不知道这会不会是玉米。”

" [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	At	last	he	came	near	enough	to	recognize	it	.
"	在	最后的	他	来了	靠近	足够的	到	认出	它	.

“他终于走近到足以认出它。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɔːrn] .

Yes	,	it	was	corn	.
是的	,	它	曾是	玉米	.

是的，那是玉米。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [hoʊm] ,

It	did	not	look	exactly	like	the	corn	that	he	saw	at	home	,
它	做过	不是	看	确切地	喜欢	这	玉米	那	他	锯	在	家	,

它看起来和他在家里看到的玉米不太一样。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	still	he	knew	it	would	be	safe	to	eat	it	.
但	仍然	他	知道	它	会	是	安全的	到	吃	它	.

但他仍然知道吃它是安全的。

[hiː; hi]['brɑːk]

He	brok
他	破产

他打破了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[iː][ɔːf][æn; ən] [ɪr] [ænd; ənd] ['iːgərli] [eɪt] [ðə; ði]['kəːnəlz] [rɔː] .

e	off	an	ear	and	eagerly	ate	the	kernels	raw	.
e	离开	一个	耳朵	和	急切地	吃	这	内核	生的	.

他摘下一穗玉米，迫不及待地生吃玉米粒。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Oh	,	how	good	it	was	!
哦	,	如何	好的	它	曾是	!

哦，真是太棒了！

['rɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['teɪstɪd] [hæf][soʊ] [gʊd] .

Robinson	could	not	remember	anything	that	tasted	half	so	good	.
罗宾逊	可以	不是	记住	任何事物	那	尝过	一半	所以	好的	.

罗宾逊想不起有什么食物的味道能与之媲美。

[hiː; hi] [eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ʌv; əv]

He	ate	as	much	as	he	wanted	and	then	filled	his	pockets	with	ears	of
他	吃	作为	很多	作为	他	通缉	和	然后	已填	他的	口袋	和	耳朵	的

[kɔːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

corn	for	his	supper	.
玉米	为了	他的	晚餐	.

他吃饱喝足后，又在口袋里装满了玉米棒子当晚餐。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [drɪŋk] .

Then	he	went	back	to	the	spring	to	get	another	drink	.
然后	他	去	后退	到	这	春天	到	得到	其他	喝	.

然后他又回到泉边去喝水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˈrɔbinsn] [ɑːn][æn; ən] [ˈaɪlənd]
ROBINSON ON AN ISLAND
罗宾逊 在 一个 岛

鲁滨逊漂流记

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [wɜːr; wər] [ˈsætɪsfaɪd] , [ˈrɔbinsn] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
After his hunger and thirst were satisfied , Robinson thought he would try to
后 他的 饥饿 和 口渴 是 使满意 , 罗宾逊 想法 他 会 尝试 到
[faɪnd] [əˈnʌðər] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] .
find another dwelling place .
寻找 其他 住宅 地方 .

满足了饥渴之后，罗宾逊打算再找个地方住。

" [maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ][ʌnˈkʌmftəbliˌʌnˈkʌmfərtəbli] [læst] [naɪt] ,
" My legs are stiff and sore from sitting so uncomfortably last night ,
" 我的 腿 是 僵硬的 和 疮 从 坐着 所以 不舒服地 最后的 夜晚 ,

“昨晚坐姿不舒服，现在腿又僵又酸痛。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
and there is so much danger of falling , " he said .
和 那里 是 所以 很多 危险 的 坠落 , " 他 说 .

“而且很容易摔倒，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ˈjɑːndər] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
" I will climb yonder hill and look around and see on which side the houses
" 我 将要 爬 远处 爬坡道 和 看 大约 和 看 在 哪个 边 这 房屋
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

“我要爬上那边的山，四处看看，看看房子在哪一边。”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [maɪ] [wei] .
I will find me a stick to help me on my way .
我 将要 寻找 我 一个 戳 到 帮助 我 在 我的 方式 .

我会找根棍子来扶我走。

" [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [draɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ʌv; əv]
" He broke a stick from a dry bush and climbed up the steep sides of
" 他 打破 一个 戳 从 一个 干燥 衬套 和 攀登 向上 这 陡 侧面 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

他从枯枝上折下一根树枝，爬上了陡峭的山坡。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊɝz] [klaɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [tɑːp] .
After a half hour's climb he was on top .
后 一个 一半 小时 爬 他 曾是 在 顶部 .

经过半小时的攀登，他终于登顶了。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] !
What a sight met his eyes !
什么 一个 视线 遇见 他的 眼睛 !

他眼前出现了怎样的景象！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] , [noʊ] [hʌt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [noʊ] [smoʊk] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]

There	were	no	houses	,	no	huts	to	be	seen	,	no	smoke	arose	from	the
那里	是	不	房屋	,	不	小屋	到	是	已见	,	不	抽烟	出现	从	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

没有房屋，没有茅屋，森林里也没有烟雾升起。

[noʊ] [fiːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

no	field	could	be	seen	.
不	场地	可以	是	已见	.

看不到任何田野。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃ] , [sænd][ænd; ənd] [rɑːk] .

Nothing	but	trees	and	bush	,	sand	and	rock	.
没有什么	但	树木	和	衬套	,	沙	和	岩石	.

除了树木、灌木、沙子和岩石，什么也没有。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðen] [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] , [wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz] !

"	I	am	then	upon	an	island	alone	,	without	food	,	without	shelter	,	without	weapons	!
"	我	是	然后	之上	一个	岛	独自的	,	没有	食物	,	没有	庇护所	,	没有	武器	!

“那么我就独自一人被困在一个岛上，没有食物，没有住所，也没有武器！”

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

What	will	become	of	me	?
什么	将要	变得	的	我	?

我将会怎样?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

"	I	am	a	prisoner	.
"	我	是	一个	囚犯	.

“我是一名囚犯。”

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][maɪ] ['prɪzn] ,

The	island	is	my	prison	,
这	岛	是	我的	监狱	,

这座岛屿就是我的监狱。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

the	waves	are	the	guards	which	will	not	allow	me	to	get	away	.
这	波浪	是	这	守卫	哪个	将要	不是	允许	我	到	得到	离开	.

海浪就像守卫，不让我逃脱。

[wɪl] [noʊ] [ʃɪp] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][set][ˌem 'iː] [friː] ?

Will	no	ship	ever	come	to	set	me	free	?
将要	不	船	曾经	来	到	放	我	自由的	?

难道永远不会有船来救我吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	29	]
"	[	页	-	]

[第29页]

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ]
He stretched his gaze out to the sea till his eyes ached , but he saw no
他 拉伸 他的 目光 出去 到 这 海 直到 他的 眼睛 疼痛 , 但 他 锯 不
[ʃɪp] .
ship .
船 .

他凝视大海，直到眼睛酸痛，却不见一艘船。

[ˈrɔbinsn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [wʌt] [hiː; hi]
Robinson came down and seated himself on a stone and considered what he
罗宾逊 来了 向下 和 坐着 他自己 在 一个 石头 和 经过考虑的 什么 他
[ʃʊd; ʃəd] [duː] .
should do .
应该 做 .

鲁滨逊走下山，坐在一块石头上，思考自己应该做什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [nuːn] , [jet] [hiː; hi] [fɪrd] [ˈgreɪtli] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .
It was not yet noon , yet he feared greatly the next night .
它 曾是 不是 然而 中午 , 然而 他 害怕 非常 这 下一个 夜晚 .

虽然还没到中午，但他却非常害怕接下来的夜晚。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbetər] [bed] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [klɪr] [θɔːt] .
" I must find me a better bed , " was his first clear thought .
" 我 必须 寻找 我 一个 更好的 床 , " 曾是 他的 第一的 清除 想法 .

“我必须找一张更好的床，”这是他脑海中第一个清晰的想法。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ˈrɑːbənsənz] [ˈʃeltər]
ROBINSON'S SHELTER
罗宾逊的 庇护所

罗宾逊收容所

[ˈrɔbinsn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kleft] [ɔːr][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ]
Robinson saw at a little distance what seemed to be a cleft or an opening
罗宾逊 锯 在 一个 小的 距离 什么 似乎 到 是 一个 裂 或者 一个 开幕
[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] .
in a huge rock .
在 一个 巨大的 岩石 .

罗宾逊在不远处看到一块巨大的岩石上似乎有一个裂缝或开口。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][faɪnd] [ruːm] [tuː; tə] [steɪ] [ˈoʊvər] [naɪt] .
" If I could only get inside and find room to stay over night .
" 如果 我 可以 仅有的 得到 里面 和 寻找 房间 到 停留 超过 夜晚 .

“如果我能进去找到个地方过夜就好了。”

[ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][reɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][waɪld] [ˈænɪmlz]
The rock would protect me from rain , from the wind and wild animals
这 岩石 会 保护 我 从 雨 , 从 这 风 和 荒野 动物
[ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] .
better than a tree .
更好的 比 一个 树 .

岩石比树木更能保护我免受雨淋、风吹和野兽的侵害。

" [hiː; hi] [lɔːŋ] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː]

"	He	long	sought	in	vain	for	a	place	wide	enough	to	allow	him	to	get	into
"	他	长的	寻求	在	徒劳	为了	一个	地方	宽的	足够的	到	允许	他	到	得到	进入

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .

the	opening	in	the	rock	.
这	开幕	在	这	岩石	.

他苦苦寻找一个足够宽阔的地方，以便能够进入岩石上的开口，但始终徒劳无功。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

He	was	about	to	give	up	,
他	曾是	关于	到	给	向上	,

他几乎就要放弃了。

[wen] [hiː; hi] [siːzd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɔːrn] [triː] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

when	he	seized	hold	of	a	branch	of	a	thorn	tree	growing	on	the	side	of
什么时候	他	查获	抓住	的	一个	分支	的	一个	刺	树	生长	在	这	边	的

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

当他抓住生长在岩石侧面的一棵荆棘树的树枝时。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkloʊzər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .

He	looked	closer	and	saw	that	it	grew	out	of	the	cleft	in	the	rock	.
他	看起来	更近	和	锯	那	它	生长	出去	的	这	裂	在	这	岩石	.

他仔细一看，发现它是从岩石的裂缝中长出来的。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] ,

He	saw	,	too	,
他	锯	,	也	,

他也看到了。

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwaɪdər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [tuː; tə]

that	at	this	point	the	opening	was	wider	and	that	he	had	only	to
那	在	这	观点	这	开幕	曾是	更广泛	和	那	他	有	仅有的	到

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

remove	the	tree	in	order	to	get	in	.
消除	这	树	在	命令	到	得到	在	.

此时，洞口已经变宽，他只需要移开那棵树就能进去了。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [ˈdwelɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	hole	shall	be	my	dwelling	,	"	he	said	.
"	这	洞	将	是	我的	住宅	,	"	他	说	.

“这个洞穴将是我的住所，”他说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [θɔːrn] [triː] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ruːm] .

"	I	must	get	the	thorn	tree	out	so	that	I	can	have	room	.
"	我	必须	得到	这	刺	树	出去	所以	那	我	能	有	房间	.

“我必须把那棵荆棘树移走，这样我才能有地方住。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [sed] .

"	That	was	easily	said	.
"	那	曾是	容易地	说	.

说起来容易做起来难。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈniːðər] [æks] [nɔːr] [sɔː] , [nɔːr] [naɪf] [nɔːr] [speɪd] .

He	had	neither	axe	nor	saw	,	nor	knife	nor	spade	.
他	有	两者都不	斧头	也不	锯	,	也不	刀	也不	铲	.

他既没有斧头也没有锯子，既没有刀也没有铲子。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	he	do	it	?
如何	可以	他	做	它	?

他怎么能做到?

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] .

He	had	nothing	but	his	hands	.
他	有	没有什么	但	他的	双手	.

他除了双手之外一无所有。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

He	tried	to	pull	it	out	by	the	roots	,	but	in	vain	.
他	尝试	到	拉	它	出去	经过	这	根	,	但	在	徒劳	.

他试图将它连根拔起，但徒劳无功。

[hiː; hi] ['wɔznt] [strɔːŋ] [iː]

He	wasn't	strong	e
他	不是	强的	e

他并不强壮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['nɔː] .

nough	.
足够了	.

够了。

" [aɪ][mʌst; məst][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] ['rɔbinsn] .

"	I	must	dig	it	out	,	"	said	Robinson	.
"	我	必须	挖	它	出去	,	"	说	罗宾逊	.

“我必须把它挖出来，”罗宾逊说。

[hiː; hi] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] .

He	scratched	with	his	nails	,	but	the	earth	was	too	hard	.
他	刮痕	和	他的	指甲	,	但	这	地球	曾是	也	难的	.

他用指甲抓挠，但泥土太硬了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʌg][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

He	sought	a	stick	with	a	fork	in	it	and	dug	in	the	earth	,
他	寻求	一个	戳	和	一个	叉	在	它	和	挖	在	这	地球	,

他找到一根带叉的木棍，插进土里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] .

but	it	was	slow	work	.
但	它	曾是	慢的	工作	.

但这项工作进展缓慢。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][klæm] - [ʃel] .

Then	he	found	a	clam	-	shell	.
然后	他	成立	一个	蛤	-	壳	.

然后他找到了一颗蛤蜊壳。

[hiː; hi][dɪd] ['betər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ,

He	did	better	with	it	,	but	it	was	hard	work	,
他	做过	更好的	和	它	,	但	它	曾是	难的	工作	,

他做得更好了，但这很辛苦。

[ænd; ənd] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] .

and	Robinson	was	not	used	to	hard	work	.
和	罗宾逊	曾是	不是	用过的	到	难的	工作	.

罗宾逊并不习惯艰苦的工作。

[ðə; ði] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði]

The	sweat	ran	down	his	face	and	he	had	often	to	stop	and	rest	in	the
这	汗	跑	向下	他的	脸	和	他	有	经常	到	停止	和	休息	在	这

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

汗水顺着他的脸颊流下来，他不得不经常停下来在阴凉处休息。

[ðə; ði] [sʌn] [bəːnd] [soʊ][hɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [soʊ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]

The	sun	burned	so	hot	and	the	rock	so	reflected	the	heat	that	he	was	all
这	太阳	烧伤	所以	热的	和	这	岩石	所以	反映	这	热	那	他	曾是	全部

[bʌt; bət] [ˌoʊvər'kʌm] .

but	overcome	.
但	克服	.

太阳炙烤着大地，岩石反射的热量让他几乎难以承受。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] .

But	he	worked	on	.
但	他	工作	在	.

但他继续努力。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,

When	evening	came	,
什么时候	晚上	来了	,

夜幕降临之时，

[hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

he	would	sleep	in	the	tree	and	next	morning	he	would	go	at	it	again	.
他	会	睡觉	在	这	树	和	下一个	早晨	他	会	去	在	它	再次	.

他会睡在树上，第二天早上醒来后，他又会继续干活。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [ruːts] [wɜːr; wər][ɔːl] [leɪd] [ber] .

On	the	third	day	the	roots	were	all	laid	bare	.
在	这	第三	天	这	根	是	全部	铺设	裸	.

第三天，所有的根都露出来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [wɜːr; wər][fæst][ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

But	the	roots	were	fast	in	the	clefts	of	the	rock	and	he	could	not
但	这	根	是	快速地	在	这	裂隙	的	这	岩石	和	他	可以	不是

['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

loosen	it	,
松开	它	,

但是树根牢牢地扎根在岩石缝隙里，他无法将其拔出。

[traɪ]['evər] [soʊ][hɑːrd] .

try	ever	so	hard	.
尝试	曾经	所以	难的	.

尽全力。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən][æks] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [naɪf] .

What	would	he	not	have	given	for	an	axe	,	or	at	least	a	knife	.
什么	会	他	不是	有	给定	为了	一个	斧头	,	或者	在	至少	一个	刀	.

他多么想要一把斧头，或者至少一把刀啊！

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælju:] [wen] [æt; ət] [hoʊm] .

And	yet	he	had	never	thought	of	their	value	when	at	home	.
和	然而	他	有	绝不	想法	的	他们的	价值	什么时候	在	家	.

然而，他在家时却从未想过它们的价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn] [ruːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klæm] - [ʃel] ,

He	attempted	to	cut	one	root	through	with	his	clam	-	shell	,
他	尝试过	到	切	一	根	通过	和	他的	蛤	-	壳	,

他试图用蛤蜊壳切断一根树根，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃel] ['krʌmbld] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌt] [ðə; ði][hɑːrd] [wʊd] .

but	the	shell	crumbled	and	would	not	cut	the	hard	wood	.
但	这	壳	崩溃了	和	会	不是	切	这	难的	木头	.

但是贝壳碎裂了，无法切割坚硬的木头。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [nekst][tuː; tə][duː] .

He	stood	for	a	long	time	thinking	,	not	knowing	what	next	to	do	.
他	站立	为了	一个	长的	时间	思维	,	不是	会心	什么	下一个	到	做	.

他站了很久，陷入沉思，不知道下一步该怎么办。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃel]

He	made	up	his	mind	that	he	must	have	something	harder	than	the	shell
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	必须	有	某物	更难	比	这	壳

[tuː; tə] [kʌt] [wɪð; wɪθ] .

to	cut	with	.
到	切	和	.

他下定决心，必须找到比贝壳更硬的东西来切割。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [əˈnʌðər]

Then	he	tried	a	stone	with	a	sharp	edge	,	but	soon	found	he	needed	another
然后	他	尝试	一个	石头	和	一个	锋利的	边缘	,	但	很快	成立	他	需要	其他

[wʌn] , [haʊˈevər] .

one	,	however	.
一	,	然而	.

然后他尝试用一块锋利的石头，但很快发现他还需要另一块石头。

[hiː; hi] [faʊnd] [oʊ]

He	found	o
他	成立	o

他发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[en iː] .

ne	.
ne	.

ne。

[ðen] [hiː; hi][set][ðə; ði] [ʃɑːrp] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [wʌn] .

Then	he	set	the	sharp	one	on	the	wood	and	struck	it	with	the	heavy	one	.
然后	他	放	这	锋利的	一	在	这	木头	和	击	它	和	这	重的	一	.

然后他把锋利的木棍放在木头上，用重的木棍敲击它。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['sloʊli] [kʌt] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] [tuː] .

In	this	way	he	slowly	cut	the	roots	in	two	.
在	这	方式	他	缓慢地	切	这	根	在	二	.

他就这样慢慢地将树根切成了两截。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [left] [wʌn] [bɪg] [ruːt] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	fifth	day	there	was	yet	left	one	big	root	,	bigger	than	any	of	the
在	这	第五	天	那里	曾是	然而	左边	一	大的	根	,	大	比	任何	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

到了第五天，还剩下一条粗壮的根，比其他任何根都粗壮。

['rɔbinsn] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Robinson	got	up	early	in	the	morning	.
罗宾逊	得到	向上	早期的	在	这	早晨	.

罗宾逊一大早就起床了。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

He	worked	the	whole	day	.
他	工作	这	所有的	天	.

他工作了一整天。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wʌz; wəz]['broʊkən] .

Finally	it	gave	a	crack	and	it	,	too	,	was	broken	.
最后	它	给予	一个	裂缝	和	它	,	也	,	曾是	破碎的	.

最后它发出了一声脆响，也碎了。

['rɔbinsn] [hæd; həd]['oʊnli] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kleft] .

Robinson	had	only	now	to	remove	the	loose	earth	inside	the	cleft	.
罗宾逊	有	仅有的	现在	到	消除	这	松动的	地球	里面	这	裂	.

罗宾逊现在只需要清除裂缝内的松散泥土即可。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['ruːmi,'rʊmi] .

He	found	the	opening	could	be	made	large	and	roomy	.
他	成立	这	开幕	可以	是	制成	大的	和	宽敞	.

他发现开口可以做得又大又宽敞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

It	was	choked	up	with	dirt	.
它	曾是	窒息	向上	和	污垢	.

它被泥土堵住了。

[hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

He	dug	out	enough	to	allow	him	room	enough	to	make	a	place	to	lie	down	.
他	挖	出去	足够的	到	允许	他	房间	足够的	到	制作	一个	地方	到	说谎	向下	.

他挖出了足够大的空间，可以躺下休息。

" [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	In	the	future	,	"	he	thought	,
"	在	这	未来	,	"	他	想法	,

“将来，”他想，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	I	will	take	out	all	the	dirt	and	then	I	shall	be	comfortable	.
"	我	将要	拿	出去	全部	这	污垢	和	然后	我	将	是	舒服的	.

“我会把所有的污垢都清除掉，然后我就会感到舒适。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

"	It	was	then	dark	and	the	moon	shone	bright	in	the	heavens	.
"	它	曾是	然后	黑暗的	和	这	月亮	闪耀	明亮的	在	这	天	.

“当时天色已黑，月亮高悬夜空。”

['rɔbinsn] ['gæðərd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][draɪ] [græs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [seɪf] [bed] .

Robinson	gathered	a	heap	of	dry	grass	and	made	himself	a	safe	bed	.
罗宾逊	聚集	一个	堆	的	干燥	草	和	制成	他自己	一个	安全的	床	.

罗宾逊收集了一堆干草，给自己做了一个安全的床铺。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

But	as	he	lay	there	he	saw	the	moonbeams	shining	into	his	cave	.
但	作为	他	躺	那里	他	锯	这	月光	灼灼	进入	他的	洞穴	.

但他躺在那里，看到月光照进他的洞穴。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] .

He	sprang	up	.
他	弹簧	向上	.

他猛地站了起来。

" [haʊ] ['iːzi] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [fɔːr; fər][waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [hɪr] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

"	How	easy	,	"	he	thought	,	"	for	wild	animals	to	creep	in	here	upon	me	.
"	如何	简单的	,	"	他	想法	,	"	为了	荒野	动物	到	潜行者	在	这里	之上	我	.

“野生动物很容易就能溜进来袭击我，”他想。

" [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	He	crawled	out	and	looked	around	.
"	他	爬行	出去	和	看起来	大约	.

他爬了出来，环顾四周。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] .

Not	far	from	the	cave	he	saw	a	large	flat	stone	.
不是	远的	从	这	洞穴	他	锯	一个	大的	平坦的	石头	.

离洞穴不远，他看到一块又大又扁的石头。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

With	great	trouble	he	rolled	it	to	the	opening	of	his	cave	,
和	伟大的	麻烦	他	滚动	它	到	这	开幕	的	他的	洞穴	,

他费了九牛二虎之力才把它滚到洞口。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] .

but	before	this	the	morning	began	to	dawn	.
但	前	这	这	早晨	开始	到	黎明	.

但在此之前，晨曦已悄然降临。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃeltər] , [siːzd] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd]

He	went	inside	the	shelter	,	seized	the	stone	with	both	hands	and
他	去	里面	这	庇护所	,	查获	这	石头	和	两个都	双手	和

他走进棚子，双手抓住石头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[roʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

rolled	it	into	the	opening	till	it	almost	closed	it	.
滚动	它	进入	这	开幕	直到	它	几乎	关闭	它	.

把它卷进开口里，直到几乎把开口完全盖住。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [kloʊzd] [hoʊm] .

"	I	have	now	a	closed	home	.
"	我	有	现在	一个	关闭	家	.

“我现在住进了封闭式住宅。”

[aɪ][kæn; kən] [ə'gen] [stretʃ] [maɪ] [legz] .

I	can	again	stretch	my	legs	.
我	能	再次	拉紧	我的	腿	.

我又可以伸伸腿了。

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['kænɑːt] [get] [æt; ət][ˌem 'iː] , [nɔːr][waɪld] ['ænɪmlz] .

Wind	and	rain	cannot	get	at	me	,	nor	wild	animals	.
风	和	雨	不能	得到	在	我	,	也不	荒野	动物	.

风雨伤不了我，野兽也伤不了我。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 34]
" [页 -]

[第34页]

[eks]
X
X

X

[ˈrɔbinsn] [meɪks] [ə; eɪ] [hæt]
ROBINSON MAKES A HAT
罗宾逊 制作 一个 帽子

罗宾逊做了一顶帽子

[rɪˈfreʃt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [streŋθ] , [ˈrɔbinsn] [əˈwoʊk] [leɪt] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Refreshed and with renewed strength , Robinson awoke late the next morning ,
焕然一新 和 和 更新 力量 , 罗宾逊 醒来 晚的 这 下一个 早晨 ,
[bʌt; bət][hiː; hɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈhedeɪk] .
but he had a bad headache .
但 他 有 一个 坏的 头痛 .

第二天早上，罗宾逊精神焕发，体力恢复，睡过了头，但却头痛欲裂。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][hɑːt][ˈtrɑːpɪk] [sʌn] [hæd; həd] [biːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [hed] ,
The day before the hot tropic sun had beat down on his bare head ,
这 天 前 这 热的 热带 太阳 有 打 向下 在 他的 裸 头 ,

前一天，热带的烈日炙烤着他光秃秃的头顶。

[æz; əz][hiː; hɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [keɪv] .
as he worked at his cave .
作为 他 工作 在 他的 洞穴 .

他在山洞里工作时。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [hiː; hɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
He was so busy that he forgot to go into the shade from time to time
他 曾是 所以 忙碌的 那 他 忘了 到 去 进入 这 阴影 从 时间 到 时间
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] .
in order to shield himself from the scorching sunshine .
在 命令 到 盾 他自己 从 这 灼热 阳光 .

他太忙了，以至于忘记时不时地到阴凉处躲避烈日。

[hiː; hɪ] [felt] [ə; eɪ] [nuː] [niːd] .
He felt a new need .
他 毛毡 一个 新的 需要 .

他感到自己有了新的需求。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hæt] , " [sed] [ˈrɔbinsn] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" I must make me a hat , " said Robinson to himself .
" 我 必须 制作 我 一个 帽子 , " 说 罗宾逊 到 他自己 .

“我得给自己做顶帽子，”罗宾逊自言自语道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?
" 但 如何 ?

但是如何做到呢?

" [hiː; hɪ][hæd; həd][noʊ] [strɔː] , [noʊ] [θred] [ænd; ənd][noʊ] [ˈniːd(ə)l] .
" He had no straw , no thread and no needle .
" 他 有 不 稻草 , 不 线 和 不 针 .

他没有稻草，没有线，也没有针。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	around	for	a	long	time	,	but	found	nothing	.
他	看起来	大约	为了	一个	长的	时间	,	但	成立	没有什么	.

他环顾四周很久，却一无所获。

[ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪd] ['iːv(ə)n] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] .

The	sun	mounted	even	higher	in	the	heavens	,	and	shone	hotter	and	hotter	.
这	太阳	安装	甚至	更高	在	这	天	,	和	闪耀	更热	和	更热	.

太阳在天空中越升越高，光芒也越来越炽热。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [æt; ət] [læst] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [tɔːl] [plænt] .

He	went	to	seek	shelter	at	last	in	the	deep	shade	of	a	nearby	tall	plant	.
他	去	到	寻找	庇护所	在	最后的	在	这	深的	阴影	的	一个	附近	高的	植物	.

他最后躲到附近一株高大植物的浓荫下避雨。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][plænt] [mɔːr] ['kerfəli] .

As	he	stood	there	he	examined	the	plant	more	carefully	.
作为	他	站立	那里	他	检查	这	植物	更多的	小心	.

他站在那里，更加仔细地观察着这株植物。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][hæt] .

"	Out	of	these	leaves	,	"	he	said	,	"	I	might	make	a	hat	.
"	出去	的	这些	树叶	,	"	他	说	,	"	我	可能	制作	一个	帽子	.

“用这些树叶，”他说，“我可以做一顶帽子。”

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːrt] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]

"	He	climbed	up	the	short	stem	of	the	plant	and	saw	that	it	had	not	only
"	他	攀登	向上	这	短的	干	的	这	植物	和	锯	那	它	有	不是	仅有的

[liːvz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪm'self] ,

leaves	as	long	as	himself	,
树叶	作为	长的	作为	他自己	,

他沿着植物的短茎爬上去，发现它不仅有和他一样长的叶子，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][bɪg] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [θɪn] [fruːt] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz]

but	between	the	leaves	were	big	bunches	of	long	,	thin	fruit	,	as	thick	as
但	之间	这	树叶	是	大的	成捆	的	长的	,	薄的	水果	,	作为	厚的	作为

[θriː] [fɪndʒ]

three	finge
三	手指

但叶子之间却长着一大串又长又细的果实，粗达三指。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ɑːz][ænd; ənd]['sɪmələr][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] .

rs	and	similar	in	shape	to	a	cucumber	.
rs	和	相似的	在	形状	到	一个	黄瓜	.

形状类似黄瓜。

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

He	plucked	the	leaves	and	fruit	and	was	about	to	eat	some	of	the
他	拨弦	这	树叶	和	水果	和	曾是	关于	到	吃	一些	的	这

[fruːt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] [stɜːr][æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

fruit	when	he	heard	near	him	a	light	stir	as	of	some	animal	.
水果	什么时候	他	听到	靠近	他	一个	光	搅拌	作为	的	一些	动物	.

他摘下树叶和果实，正要吃些果实时，听到附近传来轻微的动静，像是某种动物在动。

[hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

He	rolled	the	leaves	and	fruit	together	and	hastened	back	to	the	cave	.
他	滚动	这	树叶	和	水果	一起	和	加快	后退	到	这	洞穴	.

他将树叶和果实卷在一起，匆匆赶回了山洞。

[ðə; ðiː] [bəˈnænə] [triː]
THE **BANANA** **TREE**
这 香蕉 树

香蕉树

[ðə; ðiː][bəˈnænəz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðiː] [fruːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; biː] , [wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd]
The **bananas** **,** **for** **that** **is** **what** **the** **fruit** **proved** **to** **be** **,** **were** **sweet** **and**
这 香蕉 , 为了 那 是 什么 这 水果 已证实 到 是 , 是 甜的 和
[rɪˈfreʃɪŋ] .
refreshing **.**
令人耳目一新 .

这些香蕉，因为那确实是香蕉，味道香甜清爽。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][set] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
After **he** **had** **eaten** **enough** **he** **set** **immediately** **about** **making** **his** **hat** **.**
后 他 有 吃 足够的 他 放 立即地 关于 制作 他的 帽子 .

他吃饱喝足后，立刻开始制作帽子。

[hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [riːdz] .
He **broke** **off** **a** **couple** **of** **reeds** **.**
他 打破 离开 一个 夫妻 的 芦苇 .

他折断了几根芦苇。

[hiː; hi] [bent] [wʌn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [huːp] .
He **bent** **one** **into** **a** **hoop** **.**
他 弯曲 一 进入 一个 箍 .

他把其中一个弯成了一个圈。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [huːp] [wʊd] [nɑːt][hoʊld] [wɪˈðaʊt] [θred] .
But **the** **hoop** **would** **not** **hold** **without** **thread** **.**
但 这 箍 会 不是 抓住 没有 线 .

但如果没有线，圆环就固定不住。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː]
Sometimes **it** **was** **too** **large** **and** **sometimes** **too**
有时 它 曾是 也 大的 和 有时 也

有时它太大，有时又太

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[smɔːl] .
small **.**
小的 .

小的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][fɪt][hɪz; ɪz] [hed] .
But **it** **must** **fit** **his** **head** **.**
但 它 必须 合身 他的 头 .

但它必须适合他的头型。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [græs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪts] [ˈɛndz] [təˈgeðər] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [græs] [stɔːks] [wɜːr; wər][nɑːt]
He **pulled** **up** **grass** **and** **bound** **its** **ends** **together** **,** **but** **the** **grass** **stalks** **were** **not**
他 拉 向上 草 和 边界 它是 结束 一起 , 但 这 草 茎 是 不是
[strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
strong **enough** **.**
强的 足够的 .

他拔起草来，把草的两端绑在一起，但是草茎不够结实。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [huːz] ['ɪnər] [bɑːrk][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn]

He	hunted	until	he	found	a	tree	whose	inner	bark	was	soft	and	came	out	in
他	猎杀	直到	他	成立	一个	树	谁	内	吠	曾是	柔软的	和	来了	出去	在

[lɔːŋ] ['faɪbəz] .

long	fibres	.
长的	纤维	.

他四处寻找，直到找到一棵树，这棵树的内皮柔软，可以剥落成长长的纤维。

[hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

He	bound	his	reed	with	this	.
他	边界	他的	芦苇	和	这	.

他用这个捆住了芦苇。

[ðɪs] , [tuː] , [meɪd] [ðə; ðiː] [huːp] [sɔːft][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪz; ɪz] [hed] .

This	,	too	,	made	the	hoop	soft	so	that	it	did	not	hurt	his	head	.
这	,	也	,	制成	这	箍	柔软的	所以	那	它	做过	不是	伤害	他的	头	.

这样一来，圆环就变得柔软了，不会伤到他的头。

[wen] [ðə; ðiː] [huːp] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðiː][bə'nænə]

When	the	hoop	was	ready	and	fitted	to	his	head	he	found	the	banana
什么时候	这	箍	曾是	准备好	和	适配	到	他的	头	他	成立	这	香蕉

[liːvz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] .

leaves	could	not	be	used	.
树叶	可以	不是	是	用过的	.

当箍做好并戴在头上时，他发现香蕉叶不能用。

[ðer; ðər] [veɪnz] [ræn] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] .

Their	veins	ran	straight	out	from	the	midrib	.
他们的	静脉	跑	直的	出去	从	这	中肋	.

它们的血管从肋骨中部笔直延伸出来。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['iːzəli] [tɔːrn] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] .

This	made	them	easily	torn	,	and	besides	,	they	were	too	large	.
这	制成	他们	容易地	撕裂	,	和	除了	,	他们	是	也	大的	.

这使得它们很容易撕裂，而且，它们也太大了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðiː] [best] [ʃeɪp] .

They	were	not	the	best	shape	.
他们	是	不是	这	最好的	形状	.

它们的体型不太好。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [liːvz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [pɔɪnts] [wʊd] [biː; bi]

He	saw	that	leaves	about	a	foot	long	with	broad	and	tapering	points	would	be
他	锯	那	树叶	关于	一个	脚	长的	和	广阔	和	逐渐变细	积分	会	是

[best] .

best	.
最好的	.

他认为，叶子长约一英尺，叶尖宽而逐渐变细的品种最好。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ,

He	saw	too	,
他	锯	也	,

他也看到了。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ðiː] [liːvz] [hæd; həd][ðer; ðər] [veɪnz] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['mɪdˌrɪb] [ðeɪ] [wʊd]

that	if	the	leaves	had	their	veins	running	parallel	with	the	midrib	they	would
那	如果	这	树叶	有	他们的	静脉	跑步	平行线	和	这	中肋	他们	会

[biː; bi] [strɔːŋgər] .

be	stronger	.
是	更强	.

如果叶脉与中脉平行，叶片就会更强壮。

[hiː; hi] [meɪd] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [liːvz] [ðæt] [siːmd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	made	search	and	at	length	found	leaves	that	seemed	made	for	his
他	制成	搜索	和	在	长度	成立	树叶	那	似乎	制成	为了	他的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

他四处寻找，最终找到了一些似乎正适合他用途的树叶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd] ['leðəri] [ænd; ənd] ['teɪpərd] [frʌm; frəm] [beɪs] [tuː; tə]['eɪpeks] [laɪk] [ə; eɪ]

They	were	thick	and	leathery	and	tapered	from	base	to	apex	like	a
他们	是	厚的	和	皮革状的	和	锥	从	根据	到	顶点	喜欢	一个

['traɪæŋg(ə)l] .

triangle	.
三角形	.

它们又厚又韧，从底部到顶部逐渐变细，呈三角形。

[hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] - ['meɪkɪŋ] .

He	now	proceeded	with	his	hat	-	making	.
他	现在	继续	和	他的	帽子	-	制作	.

他继续制作帽子。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

He	would	take	a	leaf	and	lay	it	on	the	ground	with	the	base	toward	him
他	会	拿	一个	叶子	和	躺	它	在	这	地面	和	这	根据	朝向	他

.

:
.

他会摘下一片叶子，把它放在地上，叶子的根部朝向自己。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [huːp] [ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,

Then	he	laid	the	hoop	on	the	base	of	the	leaf	,
然后	他	铺设	这	箍	在	这	根据	的	这	叶子	,

然后他把圆环放在叶子的底部，

[ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [huːp] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] .

wrapped	it	around	the	hoop	and	fastened	it	with	thorns	.
包装	它	大约	这	箍	和	系紧	它	和	荆棘	.

将它缠绕在圆环上，并用荆棘固定。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [liːvz] .

He	did	the	same	with	the	other	leaves	.
他	做过	这	相同的	和	这	其他	树叶	.

他对其他树叶也做了同样的处理。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][pɪnz] .

The	thorns	were	his	pins	.
这	荆棘	是	他的	别针	.

荆棘就是他的别针。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tuː; tə]

At	last	he	pinned	the	tips	of	the	leaves	together	at	the	to
在	最后的	他	已置顶	这	尖端	的	这	树叶	一起	在	这	到

最后，他把叶子的尖端钉在了一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[piː][ænd; ənd][ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] ['redi] .

p	and	the	hat	was	ready	.
p	和	这	帽子	曾是	准备好	.

p，帽子也准备好了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [koʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

It	looked	just	like	a	big	cone	,	but	it	kept	out	the	heat	of	the	sun	.
它	看起来	只是	喜欢	一个	大的	锥体	,	但	它	保留	出去	这	热	的	这	太阳	.

它看起来像个大圆锥体，但却能阻挡太阳的热量。

['rɔbinsn] [naʊ] [hæd; həd] [kɔːrn] [ænd; ənd] [bə'nænəz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [hiː; hi] [dræŋk]

Robinson	now	had	corn	and	bananas	and	when	he	was	thirsty	he	drank
罗宾逊	现在	有	玉米	和	香蕉	和	什么时候	他	曾是	渴	他	喝

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

a	handful	of	water	from	the	spring	.
一个	少数	的	水	从	这	春天	.

罗宾逊现在有了玉米和香蕉，口渴的时候，他就从泉眼里抓了一把水喝。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [naʊ] [naɪn] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

He	had	been	now	nine	days	on	the	island	.
他	有	到过	现在	九	天	在	这	岛	.

他已经在岛上待了九天了。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt]

Every	day	he	looked	out	on	the	sea	until	his	eyes	ached	to	see	if	he	might
每一个	天	他	看起来	出去	在	这	海	直到	他的	眼睛	疼痛	到	看	如果	他	可能

[dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

discover	a	ship	.
发现	一个	船	.

他每天都眺望大海，直到眼睛酸痛，希望能发现一艘船。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [noʊ] [ʃɪp] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	could	not	understand	why	no	ship	came	his	way	.
他	可以	不是	理解	为什么	不	船	来了	他的	方式	.

他无法理解为什么没有船只驶向他所在的方向。

" [huː] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [hɪr] ? " [sed] [hiː; hi] ['sɑːroʊfəli] .

"	Who	knows	how	long	I	must	wait	here	?	"	said	he	sorrowfully	.
"	WHO	知道	如何	长的	我	必须	等待	这里	?	"	说	他	悲伤地	.

“谁知道我还要在这里等多久呢？”他悲伤地说。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

Then	the	thought	came	to	him	:
然后	这	想法	来了	到	他	:

然后他突然想到：

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ən'les] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

"	You	will	not	be	able	to	keep	track	of	the	days	unless	you	write	it	down	.
"	你	将要	不是	是	有能力的	到	保持	追踪	的	这	天	除非	你	写	它	向下	.

“如果你不写下来，你就无法记住日子。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	38	]
"	[	页	-	]

[第38页]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

['rɑːbənsənz] ['kælɪndər]

ROBINSON'S CALENDAR

罗宾逊的 日历

罗宾逊日历

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv] [taɪm] ['pʌz(ə)ld] ['rɔbinsn] ['veri] [mʌtʃ] .

The	matter	of	keeping	track	of	time	puzzled	Robinson	very	much	.
这	事情	的	保持	追踪	的	时间	困惑	罗宾逊	非常	很多	.

如何掌握时间这件事让罗宾逊非常困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

It	was	getting	more	difficult	every	day	to	keep	it	in	his	memory	.
它	曾是	获得	更多的	难的	每一个	天	到	保持	它	在	他的	记忆	.

他每天都越来越难记住这件事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪp][baɪ] , [bʌt; bət] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] ?

He	must	write	down	the	days	as	they	slip	by	,	but	where	and	how	?
他	必须	写	向下	这	天	作为	他们	滑	经过	,	但	在哪里	和	如何	?

他必须把流逝的日子记录下来，但是在哪里记录，又该如何记录呢?

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [pen] , [ɪŋk] , [nɔːr]['peɪpər] .

He	had	neither	pen	,	ink	,	nor	paper	.
他	有	两者都不	笔	,	墨水	,	也不	纸	.

他既没有笔，也没有墨水和纸。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][mɑːrk] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]

Should	he	mark	every	day	with	a	colored	stone	on	the	smooth	side	of	the	huge
应该	他	标记	每一个	天	和	一个	有色	石头	在	这	光滑的	边	的	这	巨大的

[rɑːk] [wɔːl] [wɪ'ðɪn] [huːz] [kleft] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [keɪv] ?

rock	wall	within	whose	clefts	he	had	dug	out	his	cave	?
岩石	墙	之内	谁	裂隙	他	有	挖	出去	他的	洞穴	?

他是否应该每天在巨大的岩壁光滑的一面用一块彩色石头做标记，而他的洞穴正是在这面岩壁的裂缝中挖掘出来的?

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz]

But	the	rain	would	wash	off	the	record	and	then	he	would	lose	all	his
但	这	雨	会	洗	离开	这	记录	和	然后	他	会	失去	全部	他的

['beərɪŋz] .

bearings	.
轴承	.

但是雨水会冲刷掉唱片，然后他就会失去方向感。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [wʊd] [suːn]

Then	he	thought	of	the	beach	,	but	there	the	wind	and	waves	would	soon
然后	他	想法	的	这	海滩	,	但	那里	这	风	和	波浪	会	很快

['ɔːlsoʊ] [ɪ'reɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

also	erase	it	.
还	删除	它	.

然后他想到了海滩，但那里的风浪很快也会将它抹去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	thought	a	long	time	.
他	想法	一个	长的	时间	.

他思考了很久。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

"	I	must	find	something	,	"	he	said	to	himself	on	which	to	keep	a
"	我	必须	寻找	某物	,	"	他	说	到	他自己	在	哪个	到	保持	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

“我必须找个东西来做记录，”他自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [wen] ['sʌndeɪ] [ɪz] .

"	I	must	also	know	when	Sunday	is	.
"	我	必须	还	知道	什么时候	星期日	是	.

“我还必须知道星期天是什么时候。”

[aɪ][mʌst; məst] [rest] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

I	must	rest	one	day	in	the	week	.
我	必须	休息	一	天	在	这	星期	.

我每周必须休息一天。

[jes] , [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪt] .

Yes	,	I	must	find	something	,	"	he	said	,	"	on	which	to	write	.
是的	,	我	必须	寻找	某物	,	"	他	说	,	"	在	哪个	到	写	.

“是的，我必须找点东西来写字，”他说。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	finally	he	found	it	.
"	和	最后	他	成立	它	.

最后他终于找到了。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː] [triːz] ['stændɪŋ] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,

He	chose	two	trees	standing	near	each	other	and	then	sought	for	a	small	sharp	stone	,
他	选择	二	树木	常设	靠近	每个	其他	和	然后	寻求	为了	一个	小的	锋利的	石头	,

他选择了两棵相邻的树，然后寻找一块小而尖锐的石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [stɪl] ['ʃɑːrpər] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'nʌðər] .

which	he	could	make	still	sharper	by	striking	it	on	another	.
哪个	他	可以	制作	仍然	更锐利	经过	引人注目	它	在	其他	.

他可以通过将它敲击另一根剑使它变得更锋利。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ðɪs] [pen] ['redi] [hiː; hi]['siː'juː]

When	he	had	got	this	pen	ready	he	cu
什么时候	他	有	得到	这	笔	准备好	他	cu

当他准备好这支笔时，他.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][wʌn] [triː] :

t	into	the	bark	of	one	tree	:
t	进入	这	吠	的	一	树	:

t 刻入一棵树的树皮中：

['ʃɪprek] , ['sʌndeɪ] , 10th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

Shipwreck	,	Sunday	,	10th	of	September	,	1875	.
海难	,	星期日	,	10th	的	九月	,	-	.

沉船，1875年9月10日，星期日。

[hiː; hi] [meɪd] ['sev(ə)n] [kʌts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

He	made	seven	cuts	in	a	row	for	the	seven	days	in	the	week	.
他	制成	七	削减	在	一个	排	为了	这	七	天	在	这	星期	.

他在一周的七天里，连续七天都进行了裁员。

[ðə; ði][fɜːrst] [kʌt] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	first	cut	was	longer	than	the	others	.
这	第一的	切	曾是	更长	比	这	其他的	.

第一刀比其他几刀都长。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] .

This	was	to	represent	the	Sunday	.
这	曾是	到	代表	这	星期日	.

这是为了代表星期日。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] .

At	sundown	every	day	he	made	a	new	cut	in	the	bark	.
在	日落	每一个	天	他	制成	一个	新的	切	在	这	吠	.

每天日落时分，他都会在树皮上划出一道新的口子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [triː] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌnθ] [triː] .

The	other	tree	he	called	the	month	tree	.
这	其他	树	他	称为	这	月	树	.

他把另一棵树叫做月份树。

[ɑːn][ɪts] [stem] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][mɑːrk] ['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [wiːk] [triː] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

On	its	stem	he	was	to	cut	a	mark	every	time	his	week	tree	told	him	a
在	它是	干	他	曾是	到	切	一个	标记	每一个	时间	他的	星期	树	讲述	他	一个

[mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] .

month	had	passed	.
月	有	通过了	.

每当他的周树告诉他一个月过去了，他就要在树干上刻一个记号。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .

But	he	must	be	careful	,	for	the	months	were	not	of	equal	length	.
但	他	必须	是	小心	,	为了	这	几个月	是	不是	的	平等的	长度	.

但他必须小心，因为每个月的长度并不相同。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [wʌns] [sed] [ɪn] [skuːl] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθs]

But	he	remembered	that	his	teacher	had	once	said	in	school	that	the	months
但	他	记得	那	他的	老师	有	一次	说	在	学校	那	这	几个月

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌklz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

could	be	counted	on	the	knuckles	and	hollows	of	the	hand	,
可以	是	计数	在	这	指关节	和	空心	的	这	手	,

但他记得老师曾经在学校说过，月份可以用手掌的指关节和凹陷处来数。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [mʌnθs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['iːzəli] [ænd; ənd]

in	such	a	way	that	the	long	and	short	months	could	be	found	easily	and
在	这样的	一个	方式	那	这	长的	和	短的	几个月	可以	是	成立	容易地	和

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] .

he	could	tell	in	this	way	the	number	of	days	in	each	.
他	可以	告诉	在	这	方式	这	数字	的	天	在	每个	.

这样一来，就可以很容易地找出长月和短月，并以此方式计算出每个月的天数。

['rɔbinsn] [wɜːrkt] [æt; ət] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] .

Robinson	worked	at	enlarging	his	shelter	a	little	every	day	.
罗宾逊	工作	在	扩大	他的	庇护所	一个	小的	每一个	天	.

罗宾逊每天都努力扩建他的住所。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [æt; ət] [lɔːs] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'weɪ]

He	was	sorely	at	loss	to	find	something	in	which	to	carry	the	dirt	away
他	曾是	非常	在	损失	到	寻找	某物	在	哪个	到	携带	这	污垢	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,

from	the	entrance	,
从	这	入口	,

他非常苦恼，不知道该找什么东西来把入口处的泥土带走。

[ɔːr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [tʃoʊk] [ʌp][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

or	enough	so	that	it	would	not	choke	up	the	opening	.
或者	足够的	所以	那	它	会	不是	呛	向上	这	开幕	.

或者足够大，不会堵塞开口。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][klæm] [ʃel] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət]['prez(ə)nt] .

A	large	clam	shell	was	all	he	could	think	of	at	present	.
一个	大的	蛤	壳	曾是	全部	他	可以	思考	的	在	展示	.

他现在满脑子想的都是一个巨大的蛤蜊壳。

[hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

He	would	carry	the	dirt	to	the	entrance	and	some	distance	away	,	and
他	会	携带	这	污垢	到	这	入口	和	一些	距离	离开	,	和

[ðen] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	throw	it	.
然后	扔	它	.

他会把泥土扛到入口处，然后扔出去一段距离。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] [ə'weɪ] ['ræpɪdli]

Fortunately	the	ground	sloped	away	rapidly
幸运的是	这	地面	倾斜的	离开	快速

幸运的是，地面迅速向外倾斜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

, [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['plætfɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

,	so	that	he	needed	a	kind	of	platform	before	his	door	.
,	所以	那	他	需要	一个	种类	的	平台	前	他的	门	.

因此，他需要在门前搭建一个平台。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [kleft] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ]

He	was	careful	to	open	the	cleft	at	some	distance	above	the	large	opening
他	曾是	小心	到	打开	这	裂	在	一些	距离	多于	这	大的	开幕

.

:
.

他小心翼翼地在大开口上方一定距离处打开裂缝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] .

For	the	air	was	damp	and	impure	in	the	shelter	.
为了	这	空气	曾是	潮湿	和	不纯	在	这	庇护所	.

因为避难所里的空气潮湿污浊。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [meɪd] [haɪ] [ə'bʌv] , [freʃ] [er] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] ,

But	with	the	opening	made	high	above	,	fresh	air	was	constantly	passing	into	,
但	和	这	开幕	制成	高的	多于	,	新鲜的	空气	曾是	不断地	通过	进入	,

但是，由于开口位于高处，新鲜空气不断流入。

[ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] [er] [aʊt] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [keɪv] .

and	impure	air	out	of	,	his	cave	.
和	不纯	空气	出去	的	,	他的	洞穴	.

并将污浊的空气排出他的洞穴。

[laɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Light	,	too	,	was	admitted	in	this	way	.
光	,	也	,	曾是	承认	在	这	方式	.

光线也是以这种方式被引入的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

[ˈrɔbinsn] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [bæg]
ROBINSON MAKES A HUNTING BAG
罗宾逊 制作 一个 打猎 包

罗宾逊制作了一个狩猎包

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbənsənz] [hæt] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkælɪndər] - [ˈmeɪkɪŋ]
Several days passed with Robinson's hat - making and his calendar - making
一些 天 通过了 和 罗宾逊的 帽子 - 制作 和 他的 日历 - 制作
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
and his watching the sea .
和 他的 观看 这 海 .

罗宾逊做了几天帽子，做了几天日历，还看了几天大海。

[ˈevri] [deɪ] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd][bəˈnænəz] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Every day his corn and bananas became more distasteful to him .
每一个 天 他的 玉米 和 香蕉 成为 更多的 令人厌恶的 到 他 .

他一天比一天更讨厌玉米和香蕉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [ˈdʒɜːrni] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː]
And he planned a longer journey about the island to see if something new
和 他 计划 一个 更长 旅行 关于 这 岛 到 看 如果 某物 新的
[tuː; tə] [iːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
to eat could be found .
到 吃 可以 是 成立 .

他计划进行一次更长的环岛旅行，看看能否找到一些新的食物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [faʊnd]
But he considered that if he went a distance from his cave and found
但 他 经过考虑的 那 如果 他 去 一个 距离 从 他的 洞穴 和 成立
[ˈsʌmθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
something it would really be of little use to him .
某物 它 会 真的 是 的 小的 使用 到 他 .

但他认为，即使他离开洞穴很远，找到什么东西，对他来说也用处不大。

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [maɪ] [fɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" I could eat my fill , " he said , " but that is all .
" 我 可以 吃 我的 充满 , " 他 说 , " 但 那 是 全部 .

“我可以吃饱，”他说，“但仅此而已。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] [aɪ] [wɪl] [əˈgen] [biː; bi] [ˈhʌŋgri] .
And by the time I get back to my cave I will again be hungry .
和 经过 这 时间 我 得到 后退 到 我的 洞穴 我 将要 再次 是 饥饿的 .

等我回到山洞的时候，我肯定又会饿了。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [ˈkæri] [fuːd] .
I must find something in which I can gather and carry food .
我 必须 寻找 某物 在 哪个 我 能 收集 和 携带 食物 .

我必须找到一个可以存放和携带食物的容器。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] .
" He found nothing .
" 他 成立 没有什么 .

他什么也没找到。

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv] [ˈbæskəts] , [ɔːr] [ˈpɑːkəts] ,
" The people in New York , " he said , " have baskets , or pockets ,
" 这 人们 在 新的 约克 , " 他 说 , " 有 篮子 , 或者 口袋 ,

他说：“纽约人有篮子，或者口袋。”

[ɔːr][bægz] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [klɔːθ] .
or bags made of coarse cloth .
或者 包 制成 的 粗 布 .

或者用粗布制成的袋子。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [aɪ][kʊd; kəd][moʊst] ['i:zəli] [meɪk] [ðə; ði][net] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] [vaɪnz] .

Of	**them**	**all**	**,**	**I**	**could**	**most**	**easily**	**make**	**the**	**net**	**,**	**perhaps**	**,**	**of**	**vines**	**.**
的	他们	全部	,	我	可以	最多	容易地	制作	这	网	,	也许	,	的	藤蔓	.

其中，我最容易用藤蔓编织成网。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] [fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][net] .

But	**the**	**little**	**things**	**would**	**fall**	**out**	**of**	**the**	**net**	**.**
但	这	小的	事物	会	落下	出去	的	这	网	.

但小东西总会从网里掉出来。

[aɪ] [wɪl] [si:] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][net] [ʌv; əv] [smɔ:l] [meʃiz] .

I	**will**	**see**	**whether**	**I**	**can**	**make**	**a**	**net**	**of**	**small**	**meshes**	**.**
我	将要	看	无论	我	能	制作	一个	网	的	小的	网格	.

我试试能不能织一张小网眼的网。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪnz] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] .

"	**But**	**he**	**soon**	**saw**	**that**	**the**	**vines**	**did**	**not**	**give**	**a**	**smooth**	**surface**	**.**
"	但	他	很快	锯	那	这	藤蔓	做过	不是	给	一个	光滑的	表面	.

但他很快发现，这些藤蔓并没有形成光滑的表面。

[hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .

He	**thought**	**for**	**a**	**long**	**while**	**.**
他	想法	为了	一个	长的	尽管	.

他思考了很久。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [æt; ət][hoʊ]

In	**his**	**garden**	**at**	**ho**
在	他的	花园	在	何

在他的花园里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

[ˌem 'i:][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft] ['ɪnər]

me	**his**	**father**	**had**	**sometimes**	**bound**	**up**	**the**	**young**	**trees**	**with**	**the**	**soft**	**inner**
我	他的	父亲	有	有时	边界	向上	这	年轻的	树木	和	这	柔软的	内

[bɑ:rk][ʌv; əv] ['ʌðər] .

bark	**of**	**others**	**.**
吠	的	其他的	.

他的父亲有时会用其他树木柔软的内皮将幼树捆扎起来。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z] [ðɪs] .

He	**wondered**	**if**	**he**	**could**	**use**	**this**	**.**
他	想知道	如果	他	可以	使用	这	.

他想知道自己是否能利用这个。

[hi:; hi] [strɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊtər] [bɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,

He	**stripped**	**away**	**the**	**outer**	**bark**	**from**	**the**	**tree**	**,**
他	脱衣舞	离开	这	外	吠	从	这	树	,

他剥去了树的外皮。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] ['ji:ldɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['faɪbər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:f][ðə; ði]

which	**before**	**had**	**yielded**	**him**	**a**	**fibre**	**for**	**his**	**hat**	**,**	**and**	**pulled**	**off**	**the**
哪个	前	有	产生	他	一个	纤维	为了	他的	帽子	,	和	拉	离开	这

[lɔ:ŋ] ,

long	**,**
长的	,

之前他曾从那里取下一根纤维做帽子，然后又扯下了长长的.....

[smuːð] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk] .

smooth	**pieces**	**of**	**the**	**inner**	**bark**	**.**
光滑的	件	的	这	内	吠	.

光滑的内层树皮。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

He	**twisted**	**them**	**together**	**.**
他	扭曲	他们	一起	.

他把它们拧在一起。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːv] [ðə; ði] [strændz] [tə'geðər] .

Then	**he**	**thought**	**how**	**he**	**could**	**weave**	**the**	**strands**	**together**	**.**
然后	他	想法	如何	他	可以	编织	这	线	一起	.

然后他思考如何将这些线编织在一起。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

He	**looked**	**at**	**his**	**shirt**	**.**
他	看起来	在	他的	衬衫	.

他看了看自己的衬衫。

[ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ʌn'rævəld] .

A	**piece**	**was**	**torn**	**off**	**and**	**unravelled**	**.**
一个	片	曾是	撕裂	离开	和	解开	.

一块碎片被撕了下来，散开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θredz] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	**could**	**see**	**the**	**threads**	**go**	**up**	**and**	**down**	**.**
他	可以	看	这	线程	去	向上	和	向下	.

他可以看到线头上下移动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [θredz] [goʊ][frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ([wʊf]) , ['ʌðər]

He	**saw**	**that**	**some**	**threads**	**go**	**from**	**left**	**to**	**right**	**(**	**woof**	**)**	**,**	**others**
他	锯	那	一些	线程	去	从	左边	到	正确的	(	纬	)	,	其他的

['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ([ðə; ði][wɔːrp]) .

lengthwise	**(**	**the**	**warp**	**)**	**.**
纵向	(	这	经	)	.

他发现有些线是从左到右的（纬线），有些线是纵向的（经线）。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['woʊv(ə)n] [klɔːθ] ,

From	**his**	**study**	**of**	**the**	**woven**	**cloth**	**,**
从	他的	学习	的	这	编织	布	,

从他对织物的研究中，

['rɔbinsn] [sɔː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['fɜːmər] [θred] [ðæn; ðən][ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] [geɪv]

Robinson	**saw**	**he**	**must**	**have**	**a**	**firmer**	**thread**	**than**	**the**	**strips**	**of**	**bark**	**gave**
罗宾逊	锯	他	必须	有	一个	更坚固	线	比	这	条状物	的	吠	给予

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

罗宾逊意识到他必须找到比树皮条更结实的线。

[hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][bɑːrk]['ɪntuː] [lɔːŋ] , [θɪn] [strɪps] .

He	**separated**	**his**	**bark**	**into**	**long**	**,**	**thin**	**strips**	**.**
他	分开	他的	吠	进入	长的	,	薄的	条状物	.

他将树皮切成细长的条状。

[ðiːz] [hiː; hi] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [strændz] [ʌv; əv][jɑːrn][baɪ] ['roʊlɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]

These	**he**	**twisted**	**into**	**strands**	**of**	**yarn**	**by**	**rolling**	**between**	**his**	**hands**	**,**	**or**	**on**	**a**
这些	他	扭曲	进入	线	的	纱	经过	滚动	之间	他的	双手	,	或者	在	一个

[smuːð] ['sɜːrfɪs] .

smooth	**surface**	**.**
光滑的	表面	.

他将这些线捻成线，方法是用双手搓揉或在光滑的表面上搓揉。

[æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .

As	he	twisted	it	he	wound	it	on	a	stick	.
作为	他	扭曲	它	他	伤口	它	在	一个	戳	.

他一边拧着它，一边把它缠绕在棍子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] , [hɑːrd][wɜːrk] .

It	was	slow	,	hard	work	.
它	曾是	慢的	,	难的	工作	.

这是一项缓慢而艰辛的工作。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][jɑːrn][ʌv; əv] [θred] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)l] .

Of	all	his	work	,	the	making	of	yarn	of	thread	gave	him	the	most	trouble	.
的	全部	他的	工作	,	这	制作	的	纱	的	线	给予	他	这	最多	麻烦	.

在他所有的工作中，纺纱给他带来了最大的麻烦。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['nɑːtɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɔːr] ['bɑːbɪn] [ɑːn]

He	learned	to	twist	it	by	knotting	the	thread	around	the	spindle	or	bobbin	on
他	学习	到	捻	它	经过	打结	这	线	大约	这	主轴	或者	线轴	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twəːliŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	he	wound	it	and	twirling	this	in	the	air	.
哪个	他	伤口	它	和	旋转	这	在	这	空气	.

他学会了将线绕在纺锤或线轴上打结，然后在空中旋转，以此来捻线。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['sædli] [ðə; ði][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	remembered	sadly	the	old	spinning	wheel	he	had	seen	at	his
他	记得	令人遗憾的是	这	老的	旋转	车轮	他	有	已见	在	他的

['grænd,məðɝz] [haʊs] .

grandmother's	house	.
祖母的	房子	.

他悲伤地想起了在祖母家看到的那台旧纺车。

[hɪz; ɪz][nekst] [ker] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [θredz] [waɪl] [hiː; hi] [woʊv] [ðem; ðəm][ɪn]

His	next	care	was	something	to	hold	the	threads	while	he	wove	them	in
他的	下一个	关心	曾是	某物	到	抓住	这	线程	尽管	他	编织	他们	在

[ænd; ənd][aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

他接下来需要准备一些东西来固定线，以便他能将线穿插编织。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [luːm] .

He	had	never	seen	a	loom	.
他	有	绝不	已见	一个	织布机	.

他以前从未见过织布机。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['æftər] [lɔːŋ] ['stʌdi] ['rɔbinsn] [set] [tuː] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]

After	long	study	Robinson	set	two	posts	in	the	ground	and	these	he	bound	with
后	长的	学习	罗宾逊	放	二	帖子	在	这	地面	和	这些	他	边界	和

['sev(ə)nti] - [tuː] [strændz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['ʌndər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

seventy	-	two	strands	horizontally	under	each	other	.
七十	-	二	线	水平方向	在下面	每个	其他	.

经过长时间的研究，罗宾逊在地上竖起了两根柱子，然后用七十二根绳子将它们水平地捆扎在一起。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [əˈnʌðər] [θred] [ænd; ənd] [woʊv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]

Then	he	tied	in	the	top	at	the	left	another	thread	and	wove	it	in	and	out
然后	他	系	在	这	顶部	在	这	左边	其他	线	和	编织	它	在	和	出去

[θruː] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [θredz] .

through	the	seventy	-	two	threads	.
通过	这	七十	-	二	线程	.

然后，他在左侧顶端系上另一根线，并将其穿过七十二根线来回编织。

[soʊ] [hiː; hi] [taɪd] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [strændz] [ænd; ənd] [woʊv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

So	he	tied	seventy	-	two	vertical	strands	and	wove	them	in	and	out	.
所以	他	系	七十	-	二	垂直的	线	和	编织	他们	在	和	出去	.

于是他把七十二根竖直的线绑在一起，然后把它们交织在一起。

[ðʌs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [net] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz]

Thus	he	had	a	net	three	times	as	long	as	his	foot	and	as	wide	as
因此	他	有	一个	网	三	时代	作为	长的	作为	他的	脚	和	作为	宽的	作为

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

因此，他得到了一张长度是他脚的三倍、宽度与长度相同的网。

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz] [təˈgeðər] .

He	tied	the	four	corners	together	.
他	系	这	四	角落	一起	.

他把四个角绑在一起。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwoʊv(ə)n] [ˈhænd(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [laɪk] [ə; eɪ]

He	made	a	woven	handle	for	it	and	put	it	on	his	shoulder	like	a
他	制成	一个	编织	处理	为了	它	和	放	它	在	他的	肩膀	喜欢	一个

[sæk] ,

sack	,
解雇	,

他给它编了个提手，然后像背麻袋一样把它扛在肩上。

[ˈseɪɪŋ] [ˈgliːfəli] , " [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [bæg] .

saying	gleefully	,	"	This	shall	be	my	hunting	bag	.
说	兴高采烈地	,	"	这	将	是	我的	打猎	包	.

他兴高采烈地说："这将是我的狩猎包。"

" [ˈrɑːbənsənz] [luːm]

"	ROBINSON'S	LOOM
"	罗宾逊的	织布机

罗宾逊织机

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ˈrɔbinsn] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]

ROBINSON	EXPLORES	THE	ISLAND
罗宾逊	探索	这	岛

罗宾逊探索岛屿

['æftər] ['rɔbinsn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][set] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

After	Robinson	made	his	hunting	bag	he	was	anxious	to	set	off	on	his	journey
后	罗宾逊	制成	他的	打猎	包	他	曾是	焦虑的	到	放	离开	在	他的	旅行

[ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

of	exploring	the	island	.
的	探索	这	岛	.

罗宾逊做好狩猎包后，就迫不及待地出发去探索这座岛屿。

[soʊ][hiː; hi][ə'roʊz] ['veri] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

So	he	arose	very	early	next	morning	.
所以	他	出现	非常	早期的	下一个	早晨	.

所以第二天一大早他就起床了。

" [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] .

"	Before	it	is	hot	,	"	thought	he	,	"	I	will	be	quite	a	distance	on	my	journey	.
"	前	它	是	热的	,	"	想法	他	,	"	我	将要	是	相当	一个	距离	在	我的	旅行	.

“趁着天气还没变热，”他心想，“我的旅程还会走很远。”

" [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bə'nænəz] , [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['hændfulz][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm]

"	He	ate	a	couple	of	bananas	,	scooped	up	a	few	handfuls	of	water	from
"	他	吃	一个	夫妻	的	香蕉	,	抢先报道	向上	一个	很少	一把	的	水	从

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	spring	,
这	春天	,

他吃了两根香蕉，从泉眼里舀了几捧水，

[stʌk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] ,

stuck	a	few	ears	of	corn	in	his	hunting	bag	,
卡住	一个	很少	耳朵	的	玉米	在	他的	打猎	包	,

他往猎袋里塞了几穗玉米，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] .

took	his	stick	in	his	hand	and	went	forth	.
采取	他的	戳	在	他的	手	和	去	前进	.

手里拿着拐杖，向前走了去。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] :

As	he	left	his	cave	the	thought	struck	him	:
作为	他	左边	他的	洞穴	这	想法	击	他	:

他离开山洞时，一个念头突然闪过他的脑海：

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][maɪ] [keɪv] [ə'gen] ?

"	What	if	I	could	not	find	my	cave	again	?
"	什么	如果	我	可以	不是	寻找	我的	洞穴	再次	?

“如果我再也找不到我的山洞怎么办？”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['mænɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	I	manage	so	that	I	can	come	back	to	it	?
如何	能	我	管理	所以	那	我	能	来	后退	到	它	?

我该如何安排才能让我能够继续做下去?

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

I	will	go	away	in	one	direction	and	return	the	same	way	;
我	将要	去	离开	在	一	方向	和	返回	这	相同的	方式	;

我将沿一个方向离开，然后沿原路返回；

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [weɪ] ?

but	suppose	I	were	to	lose	the	way	?
但	认为	我	是	到	失去	这	方式	?

但如果我迷路了怎么办?

" [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ['pɔɪntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪŋgər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [tɔːrd]
" Then he noticed his shadow pointing like a great finger from the sea toward
" 然后 他 注意到 他的 阴影 指向 喜欢 一个 伟大的 手指 从 这 海 朝向
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

“然后他注意到自己的影子像一根巨大的手指一样从海里指向陆地。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [də'rekt] [hɪm'self] [baɪ] [ðæt] .
He could direct himself by that .
他 可以 直接的 他自己 经过 那 .

他可以以此为指导。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He kept his shadow in front of him .
他 保留 他的 阴影 在 正面 的 他 .

他始终让自己的影子保持在身前。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɔːlweɪz] [bluː] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]
He had noticed , too , that the wind always blew north of the point where the
他 有 注意到 , 也 , 那 这 风 总是 吹 北 的 这 观点 在哪里 这
[sʌn] [roʊz] .
sun rose .
太阳 玫瑰 .

他还注意到，风总是从太阳升起的方向向北吹。

[ðɪs] [helpt] [hɪm; ɪm] .
This helped him .
这 帮助 他 .

这对他的帮助很大。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] .
But sometimes the wind died down .
但 有时 这 风 死亡 向下 .

但有时风会停。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['kəukəˌnʌt] [pɑːm] [triː]
COCOANUT PALM TREE
椰子 棕榈 树

椰子棕榈树

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] ['meni] ['rɑːks] [ænd; ənd] [pɪrs] ['meni] ['θɪkɪt] .
He had to climb over many rocks and pierce many thickets .
他 有 到 爬 超过 许多 岩石 和 刺穿 许多 灌木丛 .

他必须翻越许多岩石，穿过许多灌木丛。

[æt; ət] [iːtʃ] [step] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [groʊθ] [ʌv; əv] [plænts] , [stemz] , [liːvz] , ['flaʊərz] , [bʌt; bət]
At each step he saw a rich growth of plants , stems , leaves , flowers , but
在 每个 步 他 锯 一个 富有的 生长 的 植物 , 茎 , 树叶 , 花朵 , 但
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
nothing to eat ,
没有什么 到 吃 ,

他每走一步，都能看到茂盛的植物、茎、叶、花，但却找不到任何可以吃的东西。

[noʊ] [fruːts] , [ɔːr] [nʌts] .
no fruits , or nuts .
不 水果 , 或者 坚果 .

不含水果和坚果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

At	length	he	came	to	a	tree	as	high	as	a	small	church	steeple	.
在	长度	他	来了	到	一个	树	作为	高的	作为	一个	小的	教会	尖顶	.

最后，他来到了一棵像小教堂尖顶一样高的树前。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wʌns] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [streɪndʒ] ['kʌntriz] .

Then	he	thought	of	what	his	father	had	once	said	about	the	trees	in	strange	countries	.
然后	他	想法	的	什么	他的	父亲	有	一次	说	关于	这	树木	在	奇怪的	国家	.

然后他想起了父亲曾经说过的关于异国树木的话。

" ['meni] [ɑːr; ər][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz] [wʌnz] [hed] .

"	Many	are	as	tall	as	a	church	steeple	and	the	nuts	are	as	big	as	one's	head	.
"	许多	是	作为	高的	作为	一个	教会	尖顶	和	这	坚果	是	作为	大的	作为	一个人的	头	.

“很多坚果像教堂尖顶一样高，坚果像人的脑袋一样大。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] .

"	He	looked	again	.
"	他	看起来	再次	.

他又看了一眼。

[jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [kən'siːld] [haɪ] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn]

Yes	,	there	they	hung	among	the	leaves	,	concealed	high	above	in	the	crown
是的	,	那里	他们	悬挂	之中	这	树叶	,	暗	高的	多于	在	这	王冠

是的，它们悬挂在树叶间，高高地藏在树冠里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] !

[	Pg	46	]	!
[	页	-	]	!

[第 46 页]!

[bʌt; bət][soʊ] [haɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['rɔbinsn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [waɪl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

But	so	high	,	it	was	well	that	Robinson	had	learned	to	climb	while	on	board	the	ship	.
但	所以	高的	,	它	曾是	出色地	那	罗宾逊	有	学习	到	爬	尽管	在	木板	这	船	.

但这么高，幸好鲁滨逊在船上学会了攀爬。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg][ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [smuːð] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [triː] ,

He	quickly	laid	down	his	hunting	bag	and	clambered	up	the	smooth	stem	of	the	high	tree	,
他	迅速地	铺设	向下	他的	打猎	包	和	攀爬	向上	这	光滑的	干	的	这	高的	树	,

他迅速放下猎袋，爬上了高大树木光滑的树干。

[ə; eɪ][pɑːm] .

a	palm	.
一个	棕榈	.

一只手掌。

[hiː; hi] [pɪkt] [ɔːf] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] [mɔːr] , [ænd; ənd]

He	picked	off	a	nut	and	threw	it	down	and	then	several	more	,	and
他	挑选	离开	一个	坚果	和	扔	它	向下	和	然后	一些	更多的	,	和

[klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] .

climbed	down	again	.
攀登	向下	再次	.

他摘下一个坚果扔下去，然后又摘了几个，再次爬了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrd] .

But	the	nuts	were	very	hard	.
但	这	坚果	是	非常	难的	.

但是这些坚果很硬。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['oʊpən][ðem; ðəm] ?

How	should	he	open	them	?
如何	应该	他	打开	他们	?

他应该如何打开它们?

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [strɪpt] [ɔːf] [ðə; ði]

He	had	brought	along	his	sharp	stone	with	which	he	had	stripped	off	the
他	有	带来	沿着	他的	锋利的	石头	和	哪个	他	有	脱衣舞	离开	这

['ɪnər] [bɑːrk] .

inner	bark	.
内	吠	.

他带来了一块锋利的石头，用来剥去树皮内层。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [fɔːrst] [ɔːf] [ðə; ði] [θɪk] ['aʊtər] [ʃel] .

With	this	he	forced	off	the	thick	outer	shell	.
和	这	他	强制	离开	这	厚的	外	壳	.

他用力将厚厚的外壳剥了下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][hɑːrd] [nʌt] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

But	now	came	the	hard	nut	within	,	and	how	hard	it	was	!
但	现在	来了	这	难的	坚果	之内	,	和	如何	难的	它	曾是	!

但现在最难的部分来了，而且是多么困难啊!

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Striking	it	was	of	no	use	.
引人注目	它	曾是	的	不	使用	.

撞击毫无用处。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [nʌt] .

Then	he	threw	a	great	stone	on	the	nut	.
然后	他	扔	一个	伟大的	石头	在	这	坚果	.

然后他向那颗坚果扔了一块大石头。

[ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] ['kɜːrn(ə)l] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	shell	was	crushed	and	a	snow	-	white	kernel	lay	before	him	.
这	壳	曾是	碎	和	一个	雪	-	白色的	核心	躺	前	他	.

外壳被压碎了，一颗雪白的果仁躺在他面前。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [laɪk] ['ɑːmənd] .

It	tasted	like	almond	.
它	尝过	喜欢	杏仁	.

尝起来像杏仁。

[wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['rɔbinsn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['empti] [speɪs]

With	astonishment	Robinson	saw	in	the	middle	of	the	nut	a	large	empty	space
和	惊讶	罗宾逊	锯	在	这	中间	的	这	坚果	一个	大的	空的	空间

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['fluːɪd][æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [wet] .

which	must	have	been	filled	with	fluid	as	the	inside	was	wet	.
哪个	必须	有	到过	已填	和	体液	作为	这	里面	曾是	湿的	.

罗宾逊惊讶地发现，坚果中间有一个很大的空腔，里面一定充满了液体，因为里面是湿的。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][dʒuːs][tuː; tə] [drɪŋk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] .

He	wished	that	he	had	the	juice	to	drink	,	for	he	was	very	thirsty	.
他	希望	那	他	有	这	汁	到	喝	,	为了	他	曾是	非常	渴	.

他很想喝果汁，因为他非常口渴。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [raipə] [nʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm]

With	this	in	view	,	he	examined	another	and	riper	nut	,	and	the	outside	came
和	这	在	看法	,	他	检查	其他	和	更成熟	坚果	,	和	这	外部	来了

[ɔːf] [mɔːr] ['iːzəli] .

off	more	easily	.
离开	更多的	容易地	.

基于此，他检查了另一颗更成熟的坚果，发现外皮更容易剥落。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [seɪv] [ðə; ði][dʒuːs] ?

But	how	could	he	break	it	and	at	the	same	time	save	the	juice	?
但	如何	可以	他	休息	它	和	在	这	相同的	时间	节省	这	汁	?

但他怎样才能打破它，同时又能保留果汁呢?

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

He	studied	the	hull	of	the	cocoanut	on	all	sides	.
他	研究	这	船体	的	这	椰子	在	全部	侧面	.

他仔细观察了椰子壳的各个面。

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊz] .

At	the	ends	were	three	little	hollows	.
在	这	结束	是	三	小的	空心	.

两端各有一个小凹陷。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [fɜːrst][tuː; tə] [bɔːr] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	attempted	first	to	bore	in	with	his	fingers	,	but	he	could	not	.
他	尝试过	第一的	到	钻孔	在	和	他的	手指	,	但	他	可以	不是	.

他先是试图用手指戳进去，但没能成功。

" [hoʊld] !

"	Hold	!
"	抓住	!

“抓住!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ][stɑːn]

"	Maybe	I	can	cut	them	there	with	the	point	of	my	ston
"	或许	我	能	切	他们	那里	和	这	观点	的	我的	石头

“或许我可以用石头尖在那里把它们切开。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[iː] [naɪf] .

e	knife	.
e	刀	.

电子刀。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [floʊd] [ðə; ði] [swi:t] , [waɪt]

" This was done without trouble and out of the hole flowed the sweet , white

" 这 曾是 完毕 没有 麻烦 和 出去 的 这 洞 流动 这 甜的 , 白色的

[dʒu:s] .

juice .

汁 .

“这一切进行得很顺利，从洞里流出了香甜的白色汁液。”

['rɔbinsn] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] ,

Robinson put a couple of nuts in his hunting bag ,

罗宾逊 放 一个 夫妻 的 坚果 在 他的 打猎 包 ,

罗宾逊在他的狩猎袋里放了几颗坚果。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['broʊkən] [nʌts] .

and also the shells from the broken nuts .

和 还 这 贝壳 从 这 破碎的 坚果 .

还有碎坚果的壳。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hæv; həv] [tu:; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [maɪ] [hænd] .

" Now , " he thought , " I shall no longer have to drink from my hand .

" 现在 , " 他 想法 , " 我 将 不 更长 有 到 喝 从 我的 手 .

“现在，”他想，“我再也不用手喝水了。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .

" With this thought he went on his way .

" 和 这 想法 他 去 在 他的 方式 .

他带着这样的想法继续赶路。

[æz; əz] ['rɔbinsn] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

As Robinson came to a rock in his path ,

作为 罗宾逊 来了 到 一个 岩石 在 他的 小路 ,

当罗宾逊遇到一块挡路的石头时，

[aʊt] [dʒʌmpt] [wʌt] ['rɔbinsn] [tʊk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

out jumped what Robinson took to be a rabbit .

出去 跳了起来 什么 罗宾逊 采取 到 是 一个 兔子 .

罗宾逊看到一只动物跳了出来，他觉得那是一只兔子。

[hi:; hi] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['swɪftər] .

He ran after him to catch him , but the rabbit was much the swifter .

他 跑 后 他 到 抓住 他 , 但 这 兔子 曾是 很多 这 更迅捷 .

他追着兔子想抓住它，但兔子跑得更快。

[soʊ] ['rɔbinsn] ['heɪsnd] [hoʊm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ]

So Robinson hastened home , but before he reached it the stars were shining

所以 罗宾逊 加快 家 , 但 前 他 达到 它 这 明星 是 灼灼

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lʌstrəs] [laɪt] .

with their lustrous light .

和 他们的 光泽的 光 .

于是罗宾逊匆匆赶回家，但还没到家，星星就闪耀着璀璨的光芒。

['taɪərd] ['rɔbinsn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [slept]

Tired Robinson stretched his limbs on his bed of grass and leaves and slept

疲劳的 罗宾逊 拉伸 他的 四肢 在 他的 床 的 草 和 树叶 和 睡着了

['saʊndli] .

soundly .

稳固地 .

疲惫的罗宾逊在草叶铺成的床上伸展四肢，沉沉睡去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 48]

[页 -]

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV

十四

十四

['rɔbinsn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər]

ROBINSON AS A HUNTER

罗宾逊 作为 一个 猎人

罗宾逊作为猎人

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

All the time Robinson was confined to the cave he kept thinking about the

全部 这 时间 罗宾逊 曾是 受限 到 这 洞穴 他 保留 思维 关于 这

['ræbɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [wʌn] .

rabbit he had seen and how he might catch one .

兔子 他 有 已见 和 如何 他 可能 抓住 一 .

鲁滨逊被困在山洞里的这段时间，他一直想着他看到的那只兔子，以及他该如何才能抓到一只。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɪr] .

Finally , he determined to make a spear .

最后 , 他 决定 到 制作 一个 矛 .

最后，他决定制作一支长矛。

[hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [θɪn] , [jʌŋ] ['sæplɪŋ] ,

He broke down a thin , young sapling ,

他 打破 向下 一个 薄的 , 年轻的 树苗 ,

他折断了一棵细小的幼树苗，

[strɪpt] [ɔːf] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [end] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .

stripped off its branches and in one end fastened a sharp stone .

脱衣舞 离开 它是 分支 和 在 一 结尾 系紧 一个 锋利的 石头 .

它剥去了树枝，并在其中一端固定了一块尖石。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] ,

He then went to bed ,

他 然后 去 到 床 ,

然后他就去睡觉了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

for he wanted to be up early for his first hunting trip on the morrow .

为了 他 通缉 到 是 向上 早期的 为了 他的 第一的 打猎 旅行 在 这 明天 .

因为他想早起，参加第二天的第一次狩猎之旅。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [sæk] [ænd; ənd] [spɪr] , ['rɔbinsn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['veri] , ['veri] ['kɔːʃəsli]

With his hunting sack and spear , Robinson began to creep very , very cautiously

和 他的 打猎 解雇 和 矛 , 罗宾逊 开始 到 潜行者 非常 , 非常 谨慎地

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

through the underbrush .

通过 这 草丛 .

罗宾逊背着猎袋，拿着长矛，开始非常非常小心地穿过灌木丛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ræbəts] ['fiːdɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn]

But he did not go far before he saw a lot of rabbits feeding peacefully on

但 他 做过 不是 去 远的 前 他 锯 一个 很多 的 兔子 喂养 和平地 在

[ðə; ði][sɔːft] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] .

the soft leaves and grass .

这 柔软的 树叶 和 草 .

但他没走多远就看到许多兔子在柔软的树叶和青草上悠闲地吃草。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He drew back and threw his spear with all his might .

他 画 后退 和 扔 他的 矛 和 全部 他的 可能 .

他后退一步，用尽全力投掷长矛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spɪr] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ræbəts] .

But	the	spear	did	not	reach	the	rabbits	.
但	这	矛	做过	不是	抵达	这	兔子	.

但是长矛并没有刺中兔子。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

It	fell	far	short	and	the	rabbits	sprang	up	and	ran	quickly	away	.
它	跌倒	远的	短的	和	这	兔子	弹簧	向上	和	跑	迅速地	离开	.

它远远没飞过，兔子们跳起来迅速逃走了。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

He	tried	it	several	times	with	the	same	result	.
他	尝试	它	一些	时代	和	这	相同的	结果	.

他尝试了好几次，结果都一样。

[ðen] ['rɔbinsn] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [tɜːrnd] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz][kɔːrn] , [bə'nænəz] , [ænd; ənd]

Then	Robinson	,	discouraged	,	turned	back	home	and	ate	his	corn	,	bananas	,	and
然后	罗宾逊	,	灰心	,	转向	后退	家	和	吃	他的	玉米	,	香蕉	,	和

['kəukə,nʌt] [wɪ'ðaʊt] [miːt] .

cocoanuts	without	meat	.
椰子	没有	肉	.

于是，罗宾逊灰心丧气地返回家中，吃了玉米、香蕉和椰子，没有吃肉。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] .

In	the	meantime	he	found	a	new	kind	of	food	.
在	这	与此同时	他	成立	一个	新的	种类	的	食物	.

与此同时，他发现了一种新的食物。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [egz] .

He	discovered	a	nest	of	eggs	.
他	发现	一个	巢	的	鸡蛋	.

他发现了一窝蛋。

[hoʊ]

Ho
何

何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['dʌbljuː] [gʊd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

w	good	they	tasted	to	him	!
西	好的	他们	尝过	到	他	!

他觉得味道真好!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [miːt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [greɪt] .

But	his	longing	for	meat	was	still	very	great	.
但	他的	渴望	为了	肉	曾是	仍然	非常	伟大的	.

但他对肉的渴望依然非常强烈。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	try	to	make	a	bow	and	arrow	,	"	he	said	.
"	我	将要	尝试	到	制作	一个	弓	和	箭	,	"	他	说	.

“我会试着制作弓箭，”他说。

[noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

No	sooner	said	than	done	.
不	很快	说	比	完毕	.

说到做到。

[hiː; hi] [bent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [tʌf] ,

He	bent	a	long	piece	of	tough	,
他	弯曲	一个	长的	片	的	艰难的	,

他弯下一根又长又硬的木头，

[jʌŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ə; eɪ] [kɔːrd] ['twɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪbər]

young	wood	and	stretched	between	the	ends	a	cord	twisted	out	of	the	fiber
年轻的	木头	和	拉伸	之间	这	结束	一个	绳索	扭曲	出去	的	这	纤维

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [ʃel] .

taken	from	the	cocoanut	shell	.
已采取	从	这	椰子	壳	.

用嫩木条，两端拉紧一根用椰子壳纤维拧成的绳子。

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] ['ærəus] .

He	then	sought	for	a	piece	of	wood	for	arrows	.
他	然后	寻求	为了	一个	片	的	木头	为了	箭头	.

然后他去找了一根木头做箭。

[hiː; hi] [splɪt] [ðə; ði] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [stoʊn] .

He	split	the	ends	with	his	flint	knife	and	fastened	in	splinters	of	stone	.
他	分裂	这	结束	和	他的	燧石	刀	和	系紧	在	碎片	的	石头	.

他用燧石刀劈开两端，并用石屑固定。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɑːn] [sʌm; səm] ['fɛðɚz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

At	the	other	end	he	fastened	on	some	feathers	found	on	the	ground	.
在	这	其他	结尾	他	系紧	在	一些	羽毛	成立	在	这	地面	.

另一端，他系上了从地上捡来的一些羽毛。

[ðə; ði] ['ærəus] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] .

The	arrows	flew	through	the	air	with	great	swiftness	.
这	箭头	飞翔	通过	这	空气	和	伟大的	速度	.

箭矢以极快的速度划破夜空。

" [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , " [θɔːt] ['rɔbinsn] , " [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hɪt] ['eniθɪŋ] .

"	They	will	go	far	enough	,	"	thought	Robinson	,	"	if	I	could	only	hit	anything	.
"	他们	将要	去	远的	足够的	,	"	想法	罗宾逊	,	"	如果	我	可以	仅有的	打	任何事物	.

“如果我能击中任何东西，他们就能走得很远，”罗宾逊心想。

" [hiː; hi] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] .

"	He	practised	shooting	.
"	他	已实践	射击	.

他练习射击。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [naɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .

He	stuck	his	stone	knife	in	a	tree	and	shot	at	it	the	whole	day	long	.
他	卡住	他的	石头	刀	在	一个	树	和	射击	在	它	这	所有的	天	长的	.

他把石刀插在树上，对着树射了一整天。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

At	first	he	could	not	hit	it	at	all	.
在	第一的	他	可以	不是	打	它	在	全部	.

起初他根本打不中。

[ðə; ði] ['ærəus] [fluː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑːrk] .

The	arrows	flew	far	from	the	mark	.
这	箭头	飞翔	远的	从	这	标记	.

箭矢偏离目标很远。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [naɪf] .

After	a	while	he	could	hit	the	tree	,	but	not	the	knife	.
后	一个	尽管	他	可以	打	这	树	,	但	不是	这	刀	.

过了一会儿，他能打到树，但打不到刀了。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] ['præktɪst] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] [gruː] ['evər] ['ʃʊrɝ] ,

Then	as	he	practised	,	his	arm	grew	ever	surer	,
然后	作为	他	已实践	,	他的	手臂	生长	曾经	确定	,

随着练习的进行，他的手臂动作变得越来越稳健。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] [naɪf] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ə'tempt] .

until	at	last	he	could	hit	the	knife	at	almost	every	attempt	.
直到	在	最后的	他	可以	打	这	刀	在	几乎	每一个	试图	.

最后，他几乎每次都能成功击中刀子。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [ə'gen] [went] ['ræbɪt] ['hʌntɪŋ] .

After	a	few	days	he	again	went	rabbit	hunting	.
后	一个	很少	天	他	再次	去	兔子	打猎	.

几天后，他又去猎兔子了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt]['ɔːfər] [ə; eɪ][mɑːrk][soʊ] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

He	thought	that	the	rabbit	did	not	offer	a	mark	so	high	as	his	knife	,
他	想法	那	这	兔子	做过	不是	提供	一个	标记	所以	高的	作为	他的	刀	,

他认为兔子给出的分数没有他的刀那么高。

[soʊ][hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] .

so	he	stuck	a	stone	in	the	ground	and	practised	shooting	at	that	.
所以	他	卡住	一个	石头	在	这	地面	和	已实践	射击	在	那	.

于是他把一块石头插在地上，练习射击那块石头。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði][mɑːrk][æt; ət] ['twenti] [ɔːr]

He	gradually	increased	the	distance	until	he	could	hit	the	mark	at	twenty	or
他	逐步地	增加	这	距离	直到	他	可以	打	这	标记	在	二十	或者

['θɜːrti] [jaːdz] .

thirty	yards	.
三十	码	.

他逐渐增加距离，直到能够击中20或30码外的目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɔbinsn] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt]

The	next	morning	Robinson	took	his	bow	and	arrows	and	went	out	to	hunt
这	下一个	早晨	罗宾逊	采取	他的	弓	和	箭头	和	去	出去	到	打猎

.

:

.

第二天早上，鲁滨逊带着弓箭出去打猎。

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] .

He	aimed	at	a	rabbit	,	shot	,	and	it	fell	,	pierced	by	the	arrow	.
他	旨在	在	一个	兔子	,	射击	,	和	它	跌倒	,	穿孔	经过	这	箭	.

他瞄准一只兔子，射出一箭，兔子应声倒地，被箭射穿了。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

His	very	first	shot	was	successful	.
他的	非常	第一的	射击	曾是	成功的	.

他的第一投就成功了。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ded] ['ræbɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	hastened	up	and	took	the	dead	rabbit	on	his	shoulder	,
他	加快	向上	和	采取	这	死的	兔子	在	他的	肩膀	,

他加快脚步，把死兔子扛在肩上。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [skɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

carried	it	to	his	cave	and	skinned	it	.
携带	它	到	他的	洞穴	和	去皮	它	.

他把动物带回山洞，剥了皮。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [naɪs] , [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	cut	off	a	nice	,	large	piece	of	meat	and	was	going	to	roast	it	,
然后	他	切	离开	一个	好的	,	大的	片	的	肉	和	曾是	去	到	烤	它	,

然后他切下一大块漂亮的肉，准备烤着吃。

[bʌt; bət] [ə'læs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['faɪər] !

but	alas	,	he	had	no	fire	!
但	唉	,	他	有	不	火	!

但是，唉，他没有火！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['rɑːbənsənz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['pærəsɔːl]

ROBINSON'S	SHOES	AND	PARASOL
罗宾逊的	鞋	和	阳伞

罗宾逊鞋店和阳伞店

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɔbinsn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] .

The	next	morning	Robinson	could	not	get	up	.
这	下一个	早晨	罗宾逊	可以	不是	得到	向上	.

第二天早上，罗宾逊起不来了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [sɔːr] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] ['oʊvər]

His	feet	were	swollen	and	sore	in	consequence	of	walking	without	shoes	over
他的	脚	是	肿	和	疮	在	结果	的	步行	没有	鞋	超过

[θɔːrnz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

thorns	and	stones	.
荆棘	和	石头	.

由于赤脚走过荆棘和石头，他的脚又肿又痛。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

He	must	remain	the	whole	day	in	his	cave	.
他	必须	保持	这	所有的	天	在	他的	洞穴	.

他必须整天待在山洞里。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Before	him	,	in	the	sun	,	his	walking	stick	stuck	in	the	ground	.
前	他	,	在	这	太阳	,	他的	步行	戳	卡住	在	这	地面	.

在他面前，阳光下，他的拐杖插在地上。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌbld] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd]

He	thought	how	he	had	been	troubled	yesterday	to	find	his	way	and
他	想法	如何	他	有	到过	麻烦	昨天	到	寻找	他的	方式	和

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

about	the	shadow	.
关于	这	阴影	.

他想起昨天自己是如何费尽周折才找到路，以及那道影子。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	now	time	to	study	it	.
他	有	现在	时间	到	学习	它	.

他现在有时间好好研究一下了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [θruː] .

He	watched	it	the	whole	day	through	.
他	观看	它	这	所有的	天	通过	.

他一整天都在看。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] .

In	the	morning	it	pointed	toward	the	land	.
在	这	早晨	它	尖	朝向	这	土地	.

早上，它指向陆地。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .

In	the	evening	toward	the	sea	.
在	这	晚上	朝向	这	海	.

傍晚时分，朝着大海的方向走去。

[ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

This	comes	from	the	daily	movement	of	the	sun	.
这	来	从	这	日常的	移动	的	这	太阳	.

这是由于太阳的每日运动造成的。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] ['kerfəli] .

He	determined	to	study	the	matter	more	carefully	.
他	决定	到	学习	这	事情	更多的	小心	.

他决定更仔细地研究此事。

['rɔbinsn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Robinson	got	up	and	with	great	effort	walked	to	the	spring	.
罗宾逊	得到	向上	和	和	伟大的	努力	步行	到	这	春天	.

罗宾逊起身，费力地走到泉水边。

[ðer; ðər][hiː; hi] [kuːld] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [liːvz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	he	cooled	his	burning	feet	,	and	gathered	some	large	leaves	,	which	he
那里	他	冷却	他的	燃烧	脚	,	和	聚集	一些	大的	树叶	,	哪个	他

[baʊnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

bound	on	them	.
边界	在	他们	.

他在那里给灼热的双脚降温，并摘了一些大树叶，绑在脚上。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

He	decided	to	remain	in	his	cave	a	few	days	,
他	决定	到	保持	在	他的	洞穴	一个	很少	天	,

他决定在山洞里待几天。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [stɔːrd] [ʌp][tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

for	he	had	enough	food	stored	up	to	last	him	some	length	of	time	.
为了	他	有	足够的	食物	存储	向上	到	最后的	他	一些	长度	的	时间	.

因为他储备了足够的食物，可以维持一段时间。

[hiː; hi] [plænd] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

He	planned	how	he	might	make	himself	a	pair	of	shoes	.
他	计划	如何	他	可能	制作	他自己	一个	一对	的	鞋	.

他计划着如何给自己做一双鞋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [wɛl]

As	soon	as	his	feet	were	wel
作为	很快	作为	他的	脚	是	嗯

他的脚一痊愈就.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[el] , [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪk] [bɑːrk] [ænd; ənd] [pʊt] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [tʌf] , [strɔːŋ] ['faɪbər]
I , he sought out some thick bark and put fastenings of tough , strong fiber
我 , 他 寻求 出去 一些 厚的 吠 和 放 紧固件 的 艰难的 , 强的 纤维
[ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
on it .
在 它 .

他找来一些厚厚的树皮，用坚韧的纤维将其固定住。

[ðiːz] [sɜːrvd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
These served very well to protect his feet .
这些 服务 非常 出色地 到 保护 他的 脚 .

这些鞋子很好地保护了他的脚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
But he must have some further protection from the sun .
但 他 必须 有 一些 更远 保护 从 这 太阳 .

但他还需要采取其他防晒措施。

[ˌaɪ ˈtiː] [biːmd] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
It beamed so hot that his hat was not enough .
它 光束 所以 热的 那 他的 帽子 曾是 不是 足够的 .

太阳光芒太强，他的帽子根本不够用。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pærəsɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [liːvz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [hæt] .
He made a parasol out of leaves like his hat .
他 制成 一个 阳伞 出去 的 树叶 喜欢 他的 帽子 .

他像戴帽子一样，用树叶做了一把阳伞。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [streɪt] [stɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .
He took a straight stick for a handle .
他 采取 一个 直的 戳 为了 一个 处理 .

他拿了一根直木棍当把手。

[hiː; hi] [taɪd] [sʌm; səm] [riːdz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bent] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [huːp] .
He tied some reeds together and bent them into a hoop .
他 系 一些 芦苇 一起 和 弯曲 他们 进入 一个 箍 .

他把一些芦苇捆在一起，弯成一个环。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [huːp] [baɪ]
He then fastened the upper end of the stick in the center of the hoop by
他 然后 系紧 这 上 结尾 的 这 戳 在 这 中心 的 这 箍 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [sɪks] [riːdz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəsɔːl] .
means of six reeds which formed the ribs of the parasol .
方法 的 六 芦苇 哪个 形成 这 肋骨 的 这 阳伞 .

然后，他用六根芦苇将棍子的上端固定在圆环的中心，这六根芦苇构成了阳伞的伞骨。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðɪs] ['freɪmwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] , [brɔːd] [liːvz] .
To keep out the sun he covered this framework with large , broad leaves .
到 保持 出去 这 太阳 他 涵盖 这 框架 和 大的 , 广阔 树叶 .

为了遮挡阳光，他用宽大的树叶盖住了这个框架。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrd] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [stem] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪk] [dʒʌst] [ə'bʌv]
With a cord he tied the stem ends of the leaves to the stick just above
和 一个 绳索 他 系 这 干 结束 的 这 树叶 到 这 戳 只是 多于
[wer] [ðə; ði] [riːdz] [wɜːr; wər] [taɪd] .
where the reeds were tied .
在哪里 这 芦苇 是 系 .

他用绳子将叶子的茎端绑在芦苇绑扎处上方的一根棍子上。

[spred] [aʊt] , [ðiːz] [brɔːd] [liːvz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪbz] .

Spread	out	,	these	broad	leaves	completely	covered	the	ribs	.
传播	出去	,	这些	广阔	树叶	完全地	涵盖	这	肋骨	.

展开后，这些宽大的叶子完全覆盖了叶脉。

[ðer; ðər] [tɪps] [riːtʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] [huːp] .

Their	tips	reached	over	the	hoop	.
他们的	尖端	达到	超过	这	箍	.

他们的指尖越过了篮筐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] , ['niːd(ə)l] - [laɪk] [fɪʃ] - [boʊnz] ['rɔbinsn]

They	were	fastened	together	by	means	of	small	,	needle	-	like	fish	-	bones	Robinson
他们	是	系紧	一起	经过	方法	的	小的	,	针	-	喜欢	鱼	-	骨头	罗宾逊

[hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

had	found	on	the	beach	.
有	成立	在	这	海滩	.

它们是用罗宾逊在海滩上找到的细小的、针状的鱼骨连接在一起的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

['getɪŋ] ['faɪər]

GETTING	FIRE
获得	火

火力全开

[naʊ] ['rɔbinsn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['sævidʒiz] [teɪk] [tuː] [draɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [rʌb]

Now	Robinson	had	heard	that	savages	take	two	dry	pieces	of	wood	and	rub
现在	罗宾逊	有	听到	那	野蛮人	拿	二	干燥	件	的	木头	和	擦

[ðem; ðəm] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɜːrn] .

them	so	long	on	each	other	that	they	at	length	begin	to	burn	.
他们	所以	长的	在	每个	其他	那	他们	在	长度	开始	到	烧伤	.

鲁滨逊听说，野蛮人会拿两块干木头，让它们互相摩擦很长时间，直到最后木头开始燃烧。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	it	.
他	尝试	它	.

他试过了。

[ðə; ði] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

The	sweat	ran	down	his	cheeks	,
这	汗	跑	向下	他的	脸颊	,

汗水顺着他的脸颊流了下来。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [gɪv] [aʊt] ,

but	every	time	the	wood	was	about	to	catch	fire	his	strength	would	give	out	,
但	每一个	时间	这	木头	曾是	关于	到	抓住	火	他的	力量	会	给	出去	,

但每次木头快要着火时，他的力气就会耗尽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði] [wʊd]

and	he	was	obliged	to	rest	,	and	when	he	began	again	the	wood
和	他	曾是	有义务	到	休息	,	和	什么时候	他	开始	再次	这	木头

[wʌz; wəz] [koʊld] .

was	cold	.
曾是	寒冷的	.

他不得不休息，当他再次出发时，木头已经冷了。

" [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn] ['wɪntər] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][koʊld] ,

"	How	will	it	be	in	winter	,	"	he	cried	,	"	when	it	is	cold	,
"	如何	将要	它	是	在	冬天	,	"	他	哭	,	"	什么时候	它	是	寒冷的	,

“冬天会怎么样呢？”他喊道，“天气冷的时候会怎么样呢？”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ]['faɪər] ?

and	I	have	no	fire	?
和	我	有	不	火	?

我没有火?

" [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

"	He	must	try	other	ways	of	preparing	meat	for	his	table	.
"	他	必须	尝试	其他	方式	的	准备	肉	为了	他的	桌子	.

他必须尝试其他方法来烹制餐桌上的肉类。

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['faɪər] .

He	must	think	of	some	other	way	of	getting	fire	.
他	必须	思考	的	一些	其他	方式	的	获得	火	.

他必须想办法用别的办法生火。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌns] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

He	remembered	that	once	,	when	a	boy	at	home	,
他	记得	那	一次	,	什么时候	一个	男生	在	家	,

他记得有一次，他还是个在家的小男孩时，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][baɪ] ['twəːliŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][end][ɑːn][ə; eɪ]

he	had	in	playing	with	a	stick	made	it	hot	by	twirling	it	on	end	on	a
他	有	在	玩耍	和	一个	戳	制成	它	热的	经过	旋转	它	在	结尾	在	一个

[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

piece	of	wood	.
片	的	木头	.

他玩弄一根棍子，把它竖起来在木头上旋转，结果棍子就变热了。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	will	try	this	,	"	he	thought	.
"	我	将要	尝试	这	,	"	他	想法	.

“我试试看，”他心想。

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	searched	for	a	good	hard	stick	and	a	piece	of	wood	upon	which	to
他	搜索	为了	一个	好的	难的	戳	和	一个	片	的	木头	之上	哪个	到

[tɜːrn][ɔːr][twɜːrl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

turn	or	twirl	it	with	his	hands	.
转动	或者	捻	它	和	他的	双手	.

他找了一根结实的木棍和一块木头，以便用手转动或旋转它。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [best] [mə'tɪriəlz] [æt; ət][hænd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə][twɜːrl][ðə; ðɪ] [stɪk] .

Having	found	the	best	materials	at	hand	,	he	began	to	twirl	the	stick	.
拥有	成立	这	最好的	材料	在	手	,	他	开始	到	捻	这	戳	.

找到手边最好的材料后，他开始转动木棍。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪt] [stɪk]

He	made	a	little	hollow	in	the	block	of	wood	in	which	to	turn	his	upright	stick
他	制成	一个	小的	空洞的	在	这	堵塞	的	木头	在	哪个	到	转动	他的	直立	戳

.

:
.

他在木块上凿了一个小凹槽，用来放置他的竖直木棍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hiːt] [bʌt; bət][noʊ]['faɪər]

There	was	heat	but	no	fire
那里	曾是	热	但	不	火

有热，但没有火

[[ˌpiː 'dʒiː] -] .
[Pg 54] .
[页 -] .

[第 54 页]

[hiː; hi] [twɜːld] [ænd; ənd] [twɜːld] ,
He twirled and twirled ,
他 旋转 和 旋转 ,

他不停地旋转，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [wʊd] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp][ɔːr][ɪg'naɪt] .
but he could not get the wood hot enough to blaze up or ignite .
但 他 可以 不是 得到 这 木头 热的 足够的 到 火焰 向上或者 点燃 .

但他无法将木头加热到足以燃烧或点燃的温度。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [skɪl] .
He had not skill .
他 有 不是 技能 .

他没有这方面的技能。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] .
Besides his hands were not used to such rough treatment .
除了 他的 双手 是 不是 用过的 到 这样的 粗糙的 治疗 .

此外，他的双手也不习惯这种粗暴对待。

[suːn] [ðeɪ] ['blɪstərd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] .
Soon they blistered and this method had to be given up .
很快 他们 起泡的 和 这 方法 有 到 是 给定 向上 .

很快皮肤就起了水泡，这种方法不得不放弃。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['faɪər] , " [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] ,
" I must have fire , " he still thought ,
" 我 必须 有 火 , " 他 仍然 想法 ,

“我必须找到火源，”他仍然想着。

[ænd; ənd] [ri'kɔːld] [ðə; ði][spɑːrks] [ðæt] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['peɪvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts]
and recalled the sparks that flew from the stone pavements of the streets
和 召回 这 火花 那 飞翔 从 这 石头 人行道 的 这 街道

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [streɪnd]
when the iron shoes of the horses struck them as they slipped and strained
什么时候 这 铁 鞋 的 这 马匹 击 他们 作为 他们 滑倒了 和 紧张

[æt; ət][ðer; ðər]['kruːəl]['loʊdz] .
at their cruel loads .
在 他们的 残忍的 负载 .

他回想起马匹驮着沉重的货物滑倒、挣扎时，铁蹄击打在街道石板上，迸发出火花的情景。

[waɪ] [meɪ] [aɪ][nɑːt][get]['faɪər][baɪ] ['straɪkɪŋ] [tə'geðər] [tuː] [stoʊnz] ?
Why may I not get fire by striking together two stones ?
为什么 可能 我 不是 得到 火 经过 引人注目 一起 二 石头 ?

为什么我敲击两块石头不能生火?

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [tuː] [hɑːrd] [stoʊnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [kept] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
He sought out two hard stones and with great diligence kept striking them
他 寻求 出去 二 难的 石头 和 和 伟大的 勤勉 保留 引人注目 他们

[tə'geðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] ,
together until his strength gave out ,
一起 直到 他的 力量 给予 出去 ,

他找到两块坚硬的石头，非常勤奋地不停地敲击，直到筋疲力尽为止。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] [ə'gen] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['feɪljər] .
and he was obliged again to acknowledge failure .
和 他 曾是 有义务 再次 到 承认 失败 .

他不得不再次承认失败。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [pʊt] [ðə; ði] [miːt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

He	remembered	that	sometimes	travelers	put	the	meat	underneath	the	saddle
他	记得	那	有时	旅行者	放	这	肉	下	这	鞍

[ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɔːft] .

and	ride	on	it	until	it	is	soft	.
和	骑	在	它	直到	它	是	柔软的	.

他记得有时旅行者会把肉放在马鞍下，骑着马直到肉变软。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['paʊndɪŋ] .

He	tried	it	with	pounding	.
他	尝试	它	和	猛击	.

他试着用捶打的方式。

[hiː; hi] [leɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	laid	some	of	the	meat	on	a	flat	stone	and	pounded	it	.
他	铺设	一些	的	这	肉	在	一个	平坦的	石头	和	猛击	它	.

他把一些肉放在一块扁平的石头上，捣碎了它。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɔːft] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] ['veri] [wel] .

It	became	quite	soft	and	tasted	very	well	.
它	成为	相当	柔软的	和	尝过	非常	出色地	.

它变得很软，味道也很好。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd]

He	then	tried	hanging	it	in	the	sun	and	finally	wrapped	it	in	leaves	and
他	然后	尝试	绞刑	它	在	这	太阳	和	最后	包装	它	在	树叶	和

['berid] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sænd] .

buried	it	for	a	few	hours	in	the	hot	sand	.
埋葬	它	为了	一个	很少	小时	在	这	热的	沙	.

然后他尝试把它挂在阳光下晒，最后用树叶把它包裹起来，埋在滚烫的沙子里几个小时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

['rɔbinsn] [meɪks] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər]

ROBINSON	MAKES	SOME	FURNITURE
罗宾逊	制作	一些	家具

罗宾逊制作了一些家具

[wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld] ['rɔbinsn] ['veri] [mʌtʃ] .

One	thing	troubled	Robinson	very	much	.
一	事物	麻烦	罗宾逊	非常	很多	.

有一件事令罗宾逊非常困扰。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [waɪl] ['iːtɪŋ] .

He	could	not	sit	comfortably	while	eating	.
他	可以	不是	坐	舒适地	尽管	吃	.

他吃饭时坐姿不舒服。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['niːðər] [tʃer] [nɔːr] ['teɪbl] .

He	had	neither	chair	nor	table	.
他	有	两者都不	椅子	也不	桌子	.

他既没有椅子也没有桌子。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] .

He	wished	to	make	them	,	but	that	was	a	big	job	.
他	希望	到	制作	他们	,	但	那	曾是	一个	大的	工作	.

他很想做出来，但这可是一项艰巨的任务。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sɔː] , [noʊ] ['hæmər] , [noʊ] ['ɔːgər] [ænd; ənd][noʊ] [neɪlz] .

He	had	no	saw	,	no	hammer	,	no	auger	and	no	nails	.
他	有	不	锯	,	不	锤	,	不	螺旋钻	和	不	指甲	.

他没有锯子，没有锤子，没有钻头，也没有钉子。

['rɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [wʊd] .

Robinson	could	not	,	therefore	,	make	a	table	of	wood	.
罗宾逊	可以	不是	,	所以	,	制作	一个	桌子	的	木头	.

因此，罗宾逊不可能用木头制作桌子。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [smuːð] , [flæt] [stoʊn] .

Not	far	from	his	cave	he	had	seen	a	smooth	,	flat	stone	.
不是	远的	从	他的	洞穴	他	有	已见	一个	光滑的	,	平坦的	石头	.

离他的洞穴不远，他看到了一块光滑平坦的石头。

" [eɪ] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['teɪbl] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊn] .

"	Ay	,	"	thought	he	,	"	perhaps	I	can	make	me	a	table	out	of	stone	.
"	哎	,	"	想法	他	,	"	也许	我	能	制作	我	一个	桌子	出去	的	石头	.

“哎，”他心想，“也许我可以用石头给自己做一张桌子。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] [stoʊn] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [fɔːr] ['kɑːləmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl]

"	He	picked	out	the	best	stone	and	built	up	four	columns	as	high	as	a	table
"	他	挑选	出去	这	最好的	石头	和	建造	向上	四	列	作为	高的	作为	一个	桌子

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ,

and	on	these	he	laid	his	large	,
和	在	这些	他	铺设	他的	大的	,

他挑选了最好的石头，砌了四根像桌子一样高的柱子，然后把他的大石头安放在这些柱子上，

[flæt] [stoʊn] .

flat	stone	.
平坦的	石头	.

扁平的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]

It	looked	like	a	table	,	sure	enough	,	but	there	were	rough	places	and
它	看起来	喜欢	一个	桌子	,	当然	足够的	,	但	那里	是	粗糙的	地方	和

['hɑːloʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

hollows	in	it	.
空心	在	它	.

它看起来像一张桌子，没错，但上面有一些粗糙的地方和凹陷。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] .

He	wanted	it	smooth	.
他	通缉	它	光滑的	.

他想要平稳的。

[hiː; hi] [tʊk] [kleɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

He	took	clay	and	filled	up	the	holes	and	smoothed	it	off	.
他	采取	黏土	和	已填	向上	这	孔	和	平滑	它	离开	.

他取了些黏土，把洞填上，然后抹平。

[wen] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [draɪd] , [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd] .

When	the	clay	dried	,	the	surface	was	smooth	and	hard	.
什么时候	这	黏土	干燥	,	这	表面	曾是	光滑的	和	难的	.

黏土干燥后，表面光滑坚硬。

[ˈrɔbinsn] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [dekt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Robinson	**covered**	**it**	**with**	**leaves**	**and**	**decked**	**it**	**with**	**flowers**	**till**	**it**	**was**
罗宾逊	涵盖	它	和	树叶	和	甲板	它	和	花朵	直到	它	曾是

[kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

quite	**beautiful**	**.**
相当	美丽的	.

罗宾逊用树叶盖住它，并用鲜花装饰它，直到它变得非常漂亮。

[wen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ˈrɔbinsn] [bɪˈgæn][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

When	**the**	**table**	**was**	**done**	**,**	**Robinson**	**began**	**on**	**a**	**chair**	**.**
什么时候	这	桌子	曾是	完毕	,	罗宾逊	开始	在	一个	椅子	.

桌子做好后，罗宾逊开始摆弄椅子。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [stoʊn] .

He	**made**	**it**	**also**	**of**	**stone**	**.**
他	制成	它	还	的	石头	.

他还用石头做了它。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [bæk] .

It	**had**	**no**	**back**	**.**
它	有	不	后退	.

它没有背面。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bentʃ] .

It	**looked**	**like**	**a**	**bench**	**.**
它	看起来	喜欢	一个	长椅	.

它看起来像一张长凳。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] .

It	**was**	**uncomfortable**	**to**	**sit**	**on**	**.**
它	曾是	不舒服	到	坐	在	.

坐着很不舒服。

['rɑːbɪn]

Robin
罗宾

罗宾

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

[sʌn] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [mɔːs] .

son	**covered**	**it**	**with**	**moss**	**.**
儿子	涵盖	它	和	苔藓	.

儿子用苔藓把它盖住了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [siːt] .

Then	**it**	**was**	**an**	**easy**	**seat**	**.**
然后	它	曾是	一个	简单的	座位	.

那可真是个轻松的座位。

[ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈredi] .

Table	**and**	**chair**	**were**	**now**	**ready**	**.**
桌子	和	椅子	是	现在	准备好	.

桌椅已经准备就绪。

[ˈrɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

Robinson	**could**	**not**	**move**	**them**	**from**	**one**	**corner**	**to**	**another**	**,**
罗宾逊	可以	不是	移动	他们	从	一	角落	到	其他	,

罗宾逊无法将它们从一个角落移动到另一个角落。

[nɔːr] [wen] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [kʊd; kəd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

nor	when	he	sat	on	the	chair	could	he	put	his	feet	under	the	table	,
也不	什么时候	他	卫星	在	这	椅子	可以	他	放	他的	脚	在下面	这	桌子	,

他坐在椅子上时，也不能把脚伸到桌子底下。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ˈeksələnt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

and	yet	he	thought	them	excellent	pieces	of	furniture	.
和	然而	他	想法	他们	出色的	件	的	家具	.

然而，他却认为它们是极好的家具。

[ˈevri] [deɪ] [ˈrɔbinsn] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] .

Every	day	Robinson	went	hunting	and	shot	a	rabbit	,	but	the	meat	would	not	keep	.
每一个	天	罗宾逊	去	打猎	和	射击	一个	兔子	,	但	这	肉	会	不是	保持	.

罗宾逊每天都去打猎，每次都射杀一只兔子，但是兔子肉却无法保存。

[æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] .

At	home	they	would	have	put	it	in	the	cellar	.
在	家	他们	会	有	放	它	在	这	地窖	.

如果是在家里，他们会把它放在地窖里。

[ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈselər] !

If	only	he	had	a	cellar	!
如果	仅有的	他	有	一个	地窖	!

如果他有个地窖就好了！

[hiː; hi] [sɔː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

He	saw	near	his	cave	a	hole	in	the	rock	.
他	锯	靠近	他的	洞穴	一个	洞	在	这	岩石	.

他在洞穴附近看到岩石上有一个洞。

[hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌsl] [ʃel] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][led] [bæk] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] .

He	dug	it	out	a	little	with	his	mussel	shell	and	found	that	it	led	back	under	a	rock	.
他	挖	它	出去	一个	小的	和	他的	蚌	壳	和	成立	那	它	引领	后退	在下面	一个	岩石	.

他用贻贝壳挖开一点，发现它通向一块石头下面。

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn] [dɪgɪŋ] , [ˈrɑːbənsənz] [bæk] , [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [tɔɪl] , [eɪkt] [ˈretʃɪdli] .

From	much	bending	over	in	digging	,	Robinson's	back	,	unused	to	severe	toil	,	ached	wretchedly	.
从	很多	弯曲	超过	在	挖掘	,	罗宾逊的	后退	,	未使用的	到	严重	辛劳	,	疼痛	可悲地	.

由于长时间弯腰挖掘，罗宾逊的背部不习惯这种繁重的体力劳动，疼痛难忍。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [speɪd] .

He	decided	to	make	a	spade	.
他	决定	到	制作	一个	铲	.

他决定做一把铲子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɪnt] [hiː; hi] [bɔːrd] [fɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] , [raʊnd] [ˈmʌsl] [ʃel] .

With	his	flint	he	bored	four	holes	in	a	great	,	round	mussel	shell	.
和	他的	燧石	他	无聊的	四	孔	在	一个	伟大的	,	圆形的	蚌	壳	.

他用燧石在一个巨大的圆形贻贝壳上钻了四个孔。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈrektæŋg(ə)l][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] [ænd; ənd][æz; əz] [waɪd] .

They	formed	a	rectangle	as	long	as	a	little	finger	and	as	wide	.
他们	形成	一个	长方形	作为	长的	作为	一个	小的	手指	和	作为	宽的	.

它们组成了一个长方形，长度和宽度都和小指一样。

[θruː] [ðiːz] [hoʊlz] [hiː; hi] [druː] [ˈkəukə,nʌt][ˈfaɪbər][ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhænd(ə)l]

Through	these	holes	he	drew	cocoanut	fibre	and	bound	the	shell	to	a	handle
通过	这些	孔	他	画	椰子	纤维	和	边界	这	壳	到	一个	处理

[fæst][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

fast	and	strong	.
快速地	和	强的	.

他从这些孔中取出椰子纤维，并将椰子壳牢固地绑在把手上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [soʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpraɪt] .

With	his	spade	he	dug	a	hole	so	deep	that	he	could	stand	in	it	upright	.
和	他的	铲	他	挖	一个	洞	所以	深的	那	他	可以	站立	在	它	直立	.

他用铁锹挖了一个很深的洞，他可以在里面直立站立。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃelvz] [meɪd] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] .

Then	he	put	in	a	couple	of	shelves	made	of	flat	stones	.
然后	他	放	在	一个	夫妻	的	货架	制成	的	平坦的	石头	.

然后他装了几层用扁平石头做的架子。

[ɪn] [ðɪs] [ˈselər] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈræbɪt] [miːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [egz] .

In	this	cellar	he	put	his	rabbit	meat	and	his	eggs	.
在	这	地窖	他	放	他的	兔子	肉	和	他的	鸡蛋	.

他把兔肉和鸡蛋放在这个地窖里。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ˈbræntʃɪz] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

Then	he	laid	branches	over	it	and	finally	covered	the	whole	with	leaves	.
然后	他	铺设	分支	超过	它	和	最后	涵盖	这	所有的	和	树叶	.

然后他在上面铺上树枝，最后用树叶将整个地方覆盖起来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ˈrɔbinsn] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈʃepərd]

ROBINSON	BECOMES	A	SHEPHERD
罗宾逊	变成	一个	牧羊人

罗宾逊成了牧羊人

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] , [ˈrɔbinsn] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .

With	his	bow	and	arrow	,	Robinson	went	hunting	every	day	.
和	他的	弓	和	箭	,	罗宾逊	去	打猎	每一个	天	.

罗宾逊每天都带着弓箭去打猎。

[ðə; ði] [ˈræbəts] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [ˈseldəm] [siːn] .

The	rabbits	soon	learned	to	know	him	and	let	themselves	be	seldom	seen	.
这	兔子	很快	学习	到	知道	他	和	让	他们自己	是	很少	已见	.

兔子们很快就认出了他，很少再让他见到它们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [əˈlɑːrm] .

As	soon	as	they	saw	him	,	they	took	alarm	.
作为	很快	作为	他们	锯	他	,	他们	采取	警报	.

他们一见到他就警觉起来。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ʃaɪ] .

They	became	timid	and	shy	.
他们	成为	胆小	和	害羞的	.

他们变得胆怯害羞。

[wʌn] [deɪ] [ˈrɔbinsn] [went] [aʊt] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [ʃuːt] ['ræbəts] .

One	day	Robinson	went	out	as	usual	to	shoot	rabbits	.
一	天	罗宾逊	去	出去	作为	通常	到	射击	兔子	.

有一天，罗宾逊像往常一样出去打兔子。

[hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .

He	found	none	.
他	成立	没有任何	.

他一个也没找到。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] ,

But	as	he	came	to	a	great	rock	he	heard	from	behind	a	new	sound	,
但	作为	他	来了	到	一个	伟大的	岩石	他	听到	从	在后面	一个	新的	声音	,

但当他走到一块巨石前时，他听到巨石后面传来一种新的声音，

[wʌn][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

one	he	had	not	heard	before	in	the	island	.
一	他	有	不是	听到	前	在	这	岛	.

这是他在岛上从未听过的一个故事。

[ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] .

Ba	-	a	-	a	,	it	sounded	.
巴	-	一个	-	一个	,	它	听起来	.

它发出“咩”的声音。

" [ə; eɪ][kɪd] , " [θɔːt] [ˈrɔbinsn] , " [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [æt; ət]

"	A	kid	,	"	thought	Robinson	,	"	like	that	with	which	I	have	so	often	played	at
"	一个	孩子	,	"	想法	罗宾逊	,	"	喜欢	那	和	哪个	我	有	所以	经常	玩	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

“一个孩子，”罗宾逊心想，“就像我经常在家一起玩耍的那种孩子一样。”

" [hiː; hi] [slɪpt] ['nɔɪzləsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , ['riːəli] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][kɪd] .

"	He	slipped	noiselessly	around	the	rock	and	behold	,	really	there	stood	a	kid	.
"	他	滑倒了	无声	大约	这	岩石	和	看哪	,	真的	那里	站立	一个	孩子	.

他悄无声息地绕过岩石，瞧，那里真的站着一个孩子。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɪd] [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

He	tried	to	call	it	,	but	the	kid	sought	safety	in	flight	.
他	尝试	到	称呼	它	,	但	这	孩子	寻求	安全	在	航班	.

他试图打电话求救，但孩子为了安全选择了飞走。

[hiː; hi] ['heɪsnd] ['æftər][ˌaɪ ˈtiː] .

He	hastened	after	it	.
他	加快	后	它	.

他紧随其后。

[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪm] [ɪn][wʌn] [fɔːr] [fʊt] .

Then	he	noticed	that	it	was	lame	in	one	fore	foot	.
然后	他	注意到	那	它	曾是	瘸	在	一	前	脚	.

然后他发现它的一只前爪跛了。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn]['ɪntuː][sʌm; səm] [brʌʃ] , [wer] [ˈrɔbinsn] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː]

It	ran	into	some	brush	,	where	Robinson	seized	it	by	the	horns	and	held	it
它	跑	进入	一些	刷子	,	在哪里	罗宾逊	查获	它	经过	这	角	和	握住	它

[fæst] .

fast	.
快速地	.

它跑进了一片灌木丛，罗宾逊抓住它的角，牢牢地控制住了它。

[haʊ] [ˈrɔbinsn] [riˈdʒɔist] !
How Robinson rejoiced !
如何 罗宾逊 欣喜若狂 !

罗宾逊多么高兴啊!

[hiː; hi] [stroʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfɔndld] [ˌaɪ ˈtiː] .
He stroked it and fondled it .
他 抚摸 它 和 抚摸 它 .

他抚摸着它，爱抚着它。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [ɑːn] [ðɪs] [ˈloʊnsəm] [ˈaɪlənd] ?
Then he thought , how could it come into this wilderness on this lonesome island ?
然后 他 想法 , 如何 可以 它 来 进入 这 荒野 在 这 寂寞 岛 ?

他心想，它怎么会出现在这座荒凉孤岛上呢?

" [hæz; həz][jʊr; jər] [ʃɪp] [biː; bi]
" Has your ship be
" 有 你的 船 是

你的船是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ɪn] [kæst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [tuː] , [ænd; ənd] [bɪn] [ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ?
en cast upon the rocks too , and been broken to pieces ?
英文 投掷 之上 这 岩石 也 , 和 到过 破碎的 到 件 ?

也被抛到岩石上，摔得粉碎吗?

[juː; jʊ] [dɪr] [θɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈkɑːmræd] .
You dear thing , you shall be my comrade .
你 亲爱的 事物 , 你 将 是 我的 同志 .

你这宝贝，你将成为我的战友。

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [goʊt] [baɪ][ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪkt] ,
" He seized the goat by the legs , and no matter how it kicked ,
" 他 查获 这 山羊 经过 这 腿 , 和 不 事情 如何 它 踢 ,

他抓住山羊的腿，不管山羊怎么踢，

[ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .
carried it to his cave .
携带 它 到 他的 洞穴 .

他把它带回了自己的山洞。

[ðen] [hiː; hi] [fetʃt] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ][ˈkəukə,nʌt] [ʃel] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ænd; ənd]
Then he fetched quickly a cocoanut shell full of water and washed and
然后 他 已获取 迅速地 一个 椰子 壳 满的 的 水 和 洗过 和
[beɪðd] [ðə; ði] [ˈgoʊts] [ˈwuːndɪd] [leg] .
bathed the goat's wounded leg .
洗澡 这 山羊的 受伤 腿 .

然后他迅速取来一个装满水的椰子壳，清洗了山羊受伤的腿。

[ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [inˈfliktid] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr]
A stone had rolled down from the hill and had inflicted a severe
一个 石头 有 滚动 向下 从 这 爬坡道 和 有 造成的 一个 严重
[wuːnd] [ɑːn][ɪts] [left] [fɔːr] [leg] ,
wound on its left fore leg ,
伤口 在 它是 左边 前 腿 ,

一块石头从山上滚落，砸伤了它的左前腿，造成了严重的伤口。

[ɔːr][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .

or	perhaps	it	had	stepped	into	a	crack	in	the	rocks	.
或者	也许	它	有	步	进入	一个	裂缝	在	这	岩石	.

或许它踩进了岩石缝隙里。

[ˈrɔbinsn] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

Robinson	tore	off	a	piece	of	linen	from	his	shirt	,
罗宾逊	撕裂	离开	一个	片	的	亚麻布	从	他的	衬衫	,

罗宾逊从衬衫上撕下一块亚麻布，

[ˈdɪpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ʃredz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəukə,nʌt][əˈpɑːn][ðə; ði]

dipped	it	in	water	and	bound	it	with	shreds	of	the	cocoanut	upon	the
浸入	它	在	水	和	边界	它	和	碎屑	的	这	椰子	之上	这

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

将椰子浸入水中，然后用椰子丝包扎在伤口上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [bed] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr]

Then	he	pulled	some	grass	and	moss	and	made	a	soft	bed	near	the	door
然后	他	拉	一些	草	和	苔藓	和	制成	一个	柔软的	床	靠近	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

然后他拔了一些草和苔藓，在洞口附近铺了一张柔软的床。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ˈwɔːtər] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfl] [aɪz]

After	he	had	given	it	water	,	it	looked	at	him	with	thankful	eyes
后	他	有	给定	它	水	,	它	看起来	在	他	和	感恩	眼睛

[ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	licked	his	hand	.
和	舔过	他的	手	.

他喂了它水之后，它用感激的眼神看着他，并舔了舔他的手。

[ˈrɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

Robinson	could	not	sleep	that	night	.
罗宾逊	可以	不是	睡觉	那	夜晚	.

罗宾逊当晚彻夜难眠。

[hiː; hi] [θɔːt] [kənˈtɪnjuəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [goʊt] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

He	thought	continually	of	his	goat	and	got	up	time	and	again	to	see	if
他	想法	持续	的	他的	山羊	和	得到	向上	时间	和	再次	到	看	如果

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] .

it	was	safe	.
它	曾是	安全的	.

他一直想着他的山羊，不时起身查看它是否安全。

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .

The	moon	shone	clear	in	the	heavens	.
这	月亮	闪耀	清除	在	这	天	.

月亮高悬夜空，皎洁明亮。

[æz; əz] [ˈrɔbinsn] [sæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈgoʊts] [bed][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈzeʃn] [æz; əz]

As	Robinson	sat	before	the	goat's	bed	he	looked	down	on	his	new	possession	as
作为	罗宾逊	卫星	前	这	山羊的	床	他	看起来	向下	在	他的	新的	拥有	作为

[ˈlʌvɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

lovingly	as	a	mother	on	her	child	.
深情地	作为	一个	母亲	在	她	孩子	.

罗宾逊坐在山羊床前，俯视着他的新宠，就像母亲爱护自己的孩子一样。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɑːbənsənz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [ə'loʊn] .

The	next	morning	Robinson's	first	thought	was	,	"	I	am	no	longer	alone	.
这	下一个	早晨	罗宾逊的	第一的	想法	曾是	,	"	我	是	不	更长	独自的	.

第二天早上，罗宾逊的第一个念头是："我不再孤单了。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [maɪ] [goʊt] .

I	have	a	companion	,	my	goat	.
我	有	一个	伴侣	,	我的	山羊	.

我有一个伙伴，我的山羊。

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	sprang	up	and	looked	for	it	.
"	他	弹簧	向上	和	看起来	为了	它	.

他跳起来去找它。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [saɪd] , [stɪl] ['sliːpɪŋ] .

There	she	lay	on	her	side	,	still	sleeping	.
那里	她	躺	在	她	边	,	仍然	睡眠	.

她侧身躺在那里，还在睡觉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ,

As	he	stood	and	considered	,
作为	他	站立	和	经过考虑的	,

他站着沉思，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ɪts] ['kiːpər] .

the	thought	came	to	him	that	perhaps	the	goat	had	escaped	from	its	keeper	.
这	想法	来了	到	他	那	也许	这	山羊	有	逃脱	从	它是	守门员	.

他突然想到，也许这只山羊是从饲养员那里逃出来的。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

There	must	then	be	some	one	living	on	the	land	.
那里	必须	然后	是	一些	一	活的	在	这	土地	.

那么这片土地上肯定有人居住。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['pærəsɔːl] ,

He	quickly	put	on	his	shoes	and	his	hat	,	took	his	parasol	,
他	迅速地	放	在	他的	鞋	和	他的	帽子	,	采取	他的	阳伞	,

他迅速穿上鞋子和帽子，撑起阳伞，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [goʊt] .

and	ran	to	the	rock	where	he	had	found	the	goat	.
和	跑	到	这	岩石	在哪里	他	有	成立	这	山羊	.

然后跑到他发现山羊的那块岩石旁。

[hiː; hi] [kɔːld] , [hiː; hi] [sɔːt] , [hiː; hi] [piəd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] ['ʃepərd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['sʌmwer] .

He	called	,	he	sought	,	he	peered	about	to	see	if	some	shepherd	were	there	somewhere	.
他	称为	,	他	寻求	,	他	窥视	关于	到	看	如果	一些	牧羊人	是	那里	某处	.

他呼喊，他寻找，他四处张望，看看有没有牧羊人在那里。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

He	found	nothing	.
他	成立	没有什么	.

他什么也没找到。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][mæn] .

He	found	no	trace	of	man	.
他	成立	不	痕迹	的	男人	.

他没有发现任何人的踪迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] , [noʊ] [brɪdʒ] , [noʊ] [fiːld] , [noʊ][lɔːgz] ,

There	was	no	road	,	no	bridge	,	no	field	,	no	logs	,
那里	曾是	不	路	,	不	桥	,	不	场地	,	不	日志	,

没有路，没有桥，没有田地，也没有木材。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːr] ['ʃeɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

not	even	a	chip	or	shaving	to	show	that	the	hand	of	man	had	been	there	.
不是	甚至	一个	芯片	或者	剃须	到	展示	那	这	手	的	男人	有	到过	那里	.

甚至连一点人为痕迹都没有，无法证明这里曾有人来过。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

But	what	was	that	?
但	什么	曾是	那	?

但那是什么?

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ræn][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [goʊts] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

In	the	distance	ran	a	herd	of	goats	over	the	rocks	.
在	这	距离	跑	一个	一群	的	山羊	超过	这	岩石	.

远处，一群山羊跑过岩石。

[bʌt; bət][noʊ][dɔːg] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ] ['ʃepərd] .

But	no	dog	followed	them	and	no	shepherd	.
但	不	狗	随后	他们	和	不	牧羊人	.

但是没有狗跟着他们，也没有牧羊人。

[ðeɪ] [ræn][waɪld][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

They	ran	wild	on	the	island	.
他们	跑	荒野	在	这	岛	.

他们在岛上横冲直撞。

[ðeɪ] [hæd; həd][pər'hæps] [bɪn] [left] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm] [ʃɪp] .

They	had	perhaps	been	left	there	by	some	ship	.
他们	有	也许	到过	左边	那里	经过	一些	船	.

他们或许是被某艘船遗弃在那里的。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [goʊt] ['sɑːroʊfəli] .

As	he	came	home	he	noticed	the	goat	sorrowfully	.
作为	他	来了	家	他	注意到	这	山羊	悲伤地	.

他回家时，悲伤地注意到了那只山羊。

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [draɪ] .

The	bandage	had	become	dry	.
这	绷带	有	变得	干燥	.

绷带已经干了。

[ðə; ði] [goʊt] [maɪt] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [peɪn] .

The	goat	might	be	suffering	pain	.
这	山羊	可能	是	痛苦	疼痛	.

这只山羊可能正在遭受痛苦。

['rɔbinsn] ['luːsnd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] , [wɑːʃt] [ðə; ði] [wuːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'nuː] .

Robinson	loosened	the	bandage	,	washed	the	wound	again	and	bound	it	up	anew	.
罗宾逊	松动	这	绷带	,	洗过	这	伤口	再次	和	边界	它	向上	重新	.

罗宾逊解开绷带，再次清洗了伤口，然后重新包扎起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌstfl] .

It	was	so	trustful	.
它	曾是	所以	值得信赖的	.

它如此值得信赖。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	ran	after	him	and	he	decided	always	to	protect	it	.
它	跑	后	他	和	他	决定	总是	到	保护	它	.

它追着他跑，他决定永远保护它。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] ['ʃepərd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	always	be	your	shepherd	and	take	care	of	you	,	"	he	said	.
"	我	将要	总是	是	你的	牧羊人	和	拿	关心	的	你	,	"	他	说	.

“我永远都会是你们的牧羊人，照顾你们，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

['rɔbinsn] [bɪldz] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [goʊt]

ROBINSON	BUILDS	A	HOME	FOR	HIS	GOAT
罗宾逊	建造	一个	家	为了	他的	山羊

罗宾逊为他的山羊盖了个家

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ker] .

But	the	goat	was	a	new	care	.
但	这	山羊	曾是	一个	新的	关心	.

但照顾这只山羊是件新事。

[waɪld] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] ['kæri] ['rɑːbənsənz] [goʊt] [ə'weɪ] [waɪl] [hiː; hi] [slept]

Wild	animals	could	come	and	kill	and	carry	Robinson's	goat	away	while	he	slept
荒野	动物	可以	来	和	杀	和	携带	罗宾逊的	山羊	离开	尽管	他	睡着了

,

,

,

野生动物可能会趁罗宾逊睡觉时来杀死并叼走他的山羊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][goʊt][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	if	the	goat	got	frightened	while	he	was	hunting	it	would	run	away	.
和	如果	这	山羊	得到	害怕	尽管	他	曾是	打猎	它	会	跑步	离开	.

如果山羊在狩猎时受到惊吓，就会逃跑。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [keɪv] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	have	to	make	me	a	little	yard	in	front	of	my	cave	,	"	he	said	,
"	我	将要	有	到	制作	我	一个	小的	院子	在	正面	的	我的	洞穴	,	"	他	说	,

“我得在我的洞穴前面建个小院子，”他说。

" [fɔːr; fər][maɪ][goʊt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

"	for	my	goat	to	live	in	.
"	为了	我的	山羊	到	居住	在	.

“给我的山羊住的地方。”

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wens] [mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði] [tuːlz] ?

"	But	from	whence	must	come	the	tools	?
"	但	从	何处	必须	来	这	工具	?

但是这些工具从哪里来呢?

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] ['hætʃɪt] [nɔːr] [sɔː] .

He	**had**	**neither**	**hatchet**	**nor**	**saw**	**.**
他	有	两者都不	斧头	也不	锯	.

他既没有斧子也没有锯子。

[wer] [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [steɪks] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	**then**	**were**	**the**	**stakes**	**to**	**come**	**from**	**?**
在哪里	然后	是	这	赌注	到	来	从	?

那么，赌注从何而来?

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

He	**went**	**in**	**search**	**of**	**something**	**.**
他	去	在	搜索	的	某物	.

他去找什么东西。

['æftər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt]

After	**hunting**	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**came**	**upon**	**a**	**kind**	**of**	**thistle**	**about**	**two**	**feet**
后	打猎	为了	一个	长的	时间	他	来了	之上	一个	种类	的	蓟	关于	二	脚

['haɪər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

higher	**than**	**himself**	**,**
更高	比	他自己	,

经过长时间的寻找，他发现了一种比他高出约两英尺的蓟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

['hævɪŋ] [æt; ət][ɪts][tɑːp][ə; eɪ] [red] [tɔːrtʃ] - [laɪk] ['blɑːsəm] .
having **at** **its** **top** **a** **red** **torch** **-** **like** **blossom** **.**
拥有 在 它是 顶部 一个 红色的 火炬 - 喜欢 开花 .

顶端开着一朵红色的火炬状花朵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There **were** **a** **great** **many** **of** **them** **.**
那里 是 一个 伟大的 许多 的 他们 .

他们人数众多。

" [gʊd] ! " [θɔːt] ['rɔbinsn] .
" **Good** **!** **"** **thought** **Robinson** **.**
" 好的 ! " 想法 罗宾逊 .

“好！”罗宾逊心想。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][dɪg] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" **If** **I** **could** **only** **dig** **up** **enough** **of** **them** **and** **plant** **them** **thick** **around** **the**
" 如果 我 可以 仅有的 挖 向上 足够的 的 他们 和 植物 他们 厚的 大约 这
[dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [keɪv] ,
door **of** **my** **cave** **,**
门 的 我的 洞穴 ,

“如果我能挖到足够多的这种植物，然后把它们密密麻麻地种在我的洞穴门口就好了。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
I **would** **have** **just** **the** **thing** **.**
我 会 有 只是 这 事物 .

我正好有你需要的东西。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][æt; ət][ˌem 'iː] , [nɔːr][æt; ət][ðə; ði][goʊt] , ['iːðər] .
No **one** **could** **get** **at** **me** **,** **nor** **at** **the** **goat** **,** **either** **.**
不 一 可以 得到 在 我 , 也不 在 这 山羊 , 任何一个 .

谁也伤不了我，山羊也伤不了我。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [wʊd] [kiːp] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['kriːpɪŋ] [θruː] , ['piːpɪŋ] [ɪn][ɔːr] ['getɪŋ] ['oʊvər] .
The **thorns** **would** **keep** **anything** **from** **creeping** **through** **,** **peeping** **in** **or** **getting** **over** **.**
这 荆棘 会 保持 任何事物 从 爬行 通过 , 偷窥 在 或者 获得 超过 .

荆棘可以阻止任何东西爬进来、窥视或翻越。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **61** **]**
" [页 -]

[第61页]

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌsl] - [ʃel] [speɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .
So **he** **took** **his** **mussel** **-** **shell** **spade** **and** **went** **to** **work** **.**
所以 他 采取 他的 蚌 - 壳 铲 和 去 到 工作 .

于是他拿起贻贝壳铲，开始干活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd] ,
It **was** **pretty** **hard** **,**
它 曾是 漂亮的 难的 ,

这相当困难。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ]

but	at	length	he	succeeded	in	laying	bare	the	roots	of	quite	a
但	在	长度	他	成功了	在	躺下	裸	这	根	的	相当	一个

[ˈnʌmbər] .

number	.
数字	.

但最终他成功地揭露了相当多问题的根源。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] [ˈstɪkɪŋ]

But	he	could	not	drag	them	to	his	cave	on	account	of	the	thorns	sticking
但	他	可以	不是	拖	他们	到	他的	洞穴	在	帐户	的	这	荆棘	粘性

[ɪn][hɪm; ɪm] .

in	him	.
在	他	.

但他因为身上扎满了荆棘，所以无法把它们拖到山洞里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	thought	a	long	time	.
他	想法	一个	长的	时间	.

他思考了很久。

[ˈfaɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [tuː] [strɔːŋ] [poʊlz] [ɔːr] [ˈbræntʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æt; ət] [wʌn]

he	sought	out	two	strong	poles	or	branches	which	were	turned	up	a	little	at	one
他	寻求	出去	二	强的	杆子	或者	分支	哪个	是	转向	向上	一个	小的	在	一

[end][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][sled] [ˈrʌnər] .

end	and	like	a	sled	runner	.
结尾	和	喜欢	一个	雪橇	跑步者	.

他找到两根结实的杆子或树枝，一端略微向上弯曲，像雪橇的滑板一样。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [taɪd] [twelv] [krɔːs] - [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

To	these	he	tied	twelve	cross	-	pieces	with	bark	.
到	这些	他	系	十二	叉	-	件	和	吠	.

他用树皮将十二根横木绑在这些木梁上。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈkoʊkoʊ][ˈfaɪbər] .

To	the	foremost	he	tied	a	strong	rope	made	from	cocoa	fiber	.
到	这	首先	他	系	一个	强的	绳索	制成	从	可可	纤维	.

在最前面，他系上了一根用可可纤维制成的结实绳索。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [sled] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]

He	then	had	something	that	looked	much	like	a	sled	on	which	to	draw	his
他	然后	有	某物	那	看起来	很多	喜欢	一个	雪橇	在	哪个	到	画	他的

[ˈθɪs(ə)l] - [laɪk] [brʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .

thistle	-	like	brush	to	his	cave	.
蓟	-	喜欢	刷子	到	他的	洞穴	.

然后，他用一个看起来很像雪橇的东西，拉着他那蓟状的刷子回到了他的洞穴。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪˈnʌf] .

But	for	one	day	he	had	done	enough	.
但	为了	一	天	他	有	完毕	足够的	.

但他这一天已经做得够多了。

[ðə; ði] [trænˈsplæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] .

The	transplanting	of	the	thistles	was	hard	work	.
这	移植	的	这	蓟	曾是	难的	工作	.

移植蓟草是一项艰苦的工作。

[hɪz; ɪz] [speɪd] [broʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

His	**spade**	**broke**	**and**	**he**	**had**	**to**	**make**	**a**	**new**	**one**	**.**
他的	铲	打破	和	他	有	到	制作	一个	新的	一	.

他的铁锹断了，他不得不重新做一把。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ə'gen] .

In	**the**	**afternoon**	**he**	**broke**	**his**	**spade**	**again**	**.**
在	这	下午	他	打破	他的	铲	再次	.

下午，他的铁锹又断了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [wʌn] ,

And	**as**	**he**	**made**	**his**	**third**	**one**	**,**
和	作为	他	制成	他的	第三	一	,

当他做出第三个动作时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk]

he	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**it**	**was**	**no**	**use**	**trying**	**to**	**dig**	**with**	**such**	**a**	**weak**
他	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	不	使用	尝试	到	挖	和	这样的	一个	虚弱的

[tuːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [graʊnd] .

tool	**in**	**the**	**hard**	**ground**	**.**
工具	在	这	难的	地面	.

他下定决心，用这么弱的工具在坚硬的地面上挖是没用的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [breɪk] [ə'gen] .

It	**would**	**only**	**break**	**again**	**.**
它	会	仅有的	休息	再次	.

它还会再次损坏。

" [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪk] .

"	**If**	**I**	**only**	**had**	**a**	**pick**	**.**
"	如果	我	仅有的	有	一个	挑选	.

“如果我能有把拨子就好了。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] .

"	**But**	**he**	**had**	**none**	**.**
"	但	他	有	没有任何	.

但他一无所有。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] , [hɑːrd] , [ʃɑːrp] [stoʊn] .

He	**found**	**a**	**thick**	**,**	**hard**	**,**	**sharp**	**stone**	**.**
他	成立	一个	厚的	,	难的	,	锋利的	石头	.

他发现了一块又厚又硬又尖的石头。

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːrd] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [bend] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

With	**it**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**hard**	**earth**	**,**	**but**	**had**	**to**	**bend**	**almost**	**double**	**in**	**using**	**it**	**.**
和	它	他	挑选	向上	这	难的	地球	,	但	有	到	弯曲	几乎	双倍的	在	使用	它	.

他用它铲起坚硬的泥土，但使用时不得不弯下腰。

" [æt; ət] [hoʊm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðeɪ] [hæv; həv] ['hændlz] [tuː; tə] ['pɪks] .

"	**At**	**home**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**	**"**	**they**	**have**	**handles**	**to**	**picks**	**.**
"	在	家	,	"	他	想法	,	"	他们	有	把手	到	精选	.

“在家里，”他想，“他们有镐的把手。”

" [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wʌz; wəz] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪərn] .

"	**The**	**handle**	**was**	**put**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**iron**	**.**
"	这	处理	曾是	放	通过	一个	洞	在	这	铁	.

“把手穿过铁上的一个孔。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mætər] [oʊv]

He	turned	the	matter	ove
他	转向	这	事情	爱

他把这件事转交给了其他人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɑːr][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] .

r	and	over	in	his	mind	,	how	he	might	put	a	hole	through	the	stone	.
r	和	超过	在	他的	头脑	,	如何	他	可能	放	一个	洞	通过	这	石头	.

他反复思考着，怎样才能在石头上打个洞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [miːnz] .

But	he	found	no	means	.
但	他	成立	不	方法	.

但他找不到办法。

[hiː; hi] [səːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɑːtʃ] [æt; ət] [wʌn] [end] .

He	searched	out	a	branch	with	a	crotch	at	one	end	.
他	搜索	出去	一个	分支	和	一个	裆	在	一	结尾	.

他找到了一根一端有分叉的树枝。

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['koʊkoʊ]['faɪbər][ænd; ənd][bɑːrk] .

He	tied	the	stone	to	this	with	strong	cocoa	fiber	and	bark	.
他	系	这	石头	到	这	和	强的	可可	纤维	和	吠	.

他用结实的可可纤维和树皮将石头绑在了上面。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [tuːl] !

How	his	eye	glistened	as	he	looked	at	the	new	tool	!
如何	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	看起来	在	这	新的	工具	!

他看着新工具时，眼睛都闪闪发光了!

[naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Now	he	began	to	work	.
现在	他	开始	到	工作	.

现在他开始工作了。

[hiː; hi][fɜːrst] ['luːsnd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɪk] ,

He	first	loosened	up	the	earth	with	his	pick	,
他	第一的	松动	向上	这	地球	和	他的	挑选	,

他先用镐松了松泥土，

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [plaːntid] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['θɪs(ə)l] .

then	he	dug	it	out	with	his	spade	and	planted	in	a	high	thistle	.
然后	他	挖	它	出去	和	他的	铲	和	已种植	在	一个	高的	蓟	.

然后他用铲子把它挖出来，种上一棵高高的蓟。

['meni] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz] ['redi] .

Many	days	he	had	to	work	,	but	finally	one	evening	the	hedge	was	ready	.
许多	天	他	有	到	工作	,	但	最后	一	晚上	这	对冲	曾是	准备好	.

他连续干了很多天，终于在一个晚上把树篱修剪好了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] .

He	had	a	row	in	a	semi	-	circle	in	front	of	his	cave	.
他	有	一个	排	在	一个	半	-	圆圈	在	正面	的	他的	洞穴	.

他在洞穴前排成半圆形站着一排人。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kælɪndər] [triː] .

He	counted	the	marks	on	his	calendar	tree	.
他	计数	这	标记	在	他的	日历	树	.

他数了数日历树上的标记。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hedʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'speʃəli]

The	day	on	which	he	had	begun	to	make	his	hedge	he	had	especially
这	天	在	哪个	他	有	开始	到	制作	他的	对冲	他	有	尤其

[mɑːrkt] [aʊt] .

marked	out	.
标记	出去	.

他特意选好了开始修筑树篱的日期。

[hiː; hi][hæd; həd]['dʌbljuː]

He	had	w
他	有	西

他有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɔrkt] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] .

orked	fourteen	days	.
奥克德	十四	天	.

工作了十四天。

['rɑːbənsənz] [tuːlz]

ROBINSON'S	TOOLS
罗宾逊的	工具

罗宾逊工具

[hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [hedʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ðæt]

He	had	completed	his	hedge	with	the	exception	of	a	small	hole	that
他	有	完全的	他的	对冲	和	这	例外	的	一个	小的	洞	那

[mʌst; məst] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] .

must	serve	for	a	door	.
必须	服务	为了	一个	门	.

他已经完成了树篱的修剪，只留下一个小洞，这个洞应该用来做门。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

But	the	door	must	not	be	seen	from	without	.
但	这	门	必须	不是	是	已见	从	没有	.

但从外面不能看到这扇门。

[æz; əz] ['rɔbinsn] [θɔːt] ,

As	Robinson	thought	,
作为	罗宾逊	想法	,

正如罗宾逊所想的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] ['θɪs(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

it	came	to	him	that	there	was	still	place	for	two	thistles	on	the	outside	.
它	来了	到	他	那	那里	曾是	仍然	地方	为了	二	蓟	在	这	外部	.

他突然想到，外面还有地方可以种两株蓟。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

He	could	easily	get	in	,	but	the	entrance	was	difficult	to	find	from	the
他	可以	容易地	得到	在	,	但	这	入口	曾是	难的	到	寻找	从	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他很容易就能进去，但是从外面很难找到入口。

['rɔbinsn] [lʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hedʒ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

Robinson	looked	on	his	hedge	from	without	.
罗宾逊	看起来	在	他的	对冲	从	没有	.

罗宾逊从外面看着他的树篱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [θɪk] [ɪ'nʌf] .

It	was	not	yet	thick	enough	.
它	曾是	不是	然而	厚的	足够的	.

厚度还不够。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [plaːntid] [smɔːl] ['θɪs(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wʌnz] .

For	this	reason	he	planted	small	thistles	between	the	larger	ones	.
为了	这	原因	他	已种植	小的	蓟	之间	这	更大的	一个	.

因此，他在较大的蓟草之间种上了小蓟草。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [træn'splæntɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl]

With	the	digging	them	out	and	transplanting	them	he	was	a	whole
和	这	挖掘	他们	出去	和	移植	他们	他	曾是	一个	所有的

[wiːk] [lɔːŋgər] .

week	longer	.
星期	更长	.

因为要把它们挖出来再移植，他整整多花了一周时间。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrd][wɜːr; wər] ['redi] .

Finally	,	the	hedge	and	the	yard	were	ready	.
最后	,	这	对冲	和	这	院子	是	准备好	.

最后，树篱和院子都准备就绪了。

[naʊ] ['rɔbinsn] [kʊd; kəd] [rest] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

Now	Robinson	could	rest	without	fear	and	sleep	in	his	cave	,
现在	罗宾逊	可以	休息	没有	害怕	和	睡觉	在	他的	洞穴	,

现在鲁滨逊可以安心地在山洞里休息睡觉了，不用再提心吊胆。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [goʊt] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	could	have	his	goat	near	him	all	the	time	.
和	可以	有	他的	山羊	靠近	他	全部	这	时间	.

这样他就可以一直带着他的山羊了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

It	delighted	him	greatly	.
它	高兴极了	他	非常	.

他非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

It	ran	after	him	continually	like	a	dog	.
它	跑	后	他	持续	喜欢	一个	狗	.

它像狗一样不停地追着他跑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æbsəns] ,

When	he	came	back	from	an	absence	,
什么时候	他	来了	后退	从	一个	缺席	,

他离开一段时间回来后，

[ˌaɪ 'tiː] [bliːtid] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ˌɪn'saɪd]

it	bleated	for	joy	and	ran	to	meet	him	as	soon	as	he	got	inside
它	咩咩叫	为了	喜悦	和	跑	到	见面	他	作为	很快	作为	他	得到	里面

[ðə; ði] [hedʒ] .

the	hedge	.
这	对冲	.

它高兴地咩咩叫着，一看到他走进树篱就跑过去迎接他。

['rɔbinsn] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

Robinson	felt	that	he	was	not	entirely	alone	.
罗宾逊	毛毡	那	他	曾是	不是	完全	独自的	.

罗宾逊觉得他并非完全孤身一人。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

He	had	now	a	living	being	near	him	.
他	有	现在	一个	活的	存在	靠近	他	.

他身边现在有了活物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['rɔbinsn] [gets] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər]

ROBINSON	GETS	READY	FOR	WINTER
罗宾逊	获得	准备好	为了	冬天

罗宾逊准备迎接冬季

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] ['rɔbinsn] ['greɪtli] .

There	was	one	thing	that	troubled	Robinson	greatly	.
那里	曾是	一	事物	那	麻烦	罗宾逊	非常	.

有一件事一直困扰着罗宾逊。

" [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [kʌmz] ?

"	What	will	become	of	me	when	the	winter	comes	?
"	什么	将要	变得	的	我	什么时候	这	冬天	来	?

“冬天来临时，我将何去何从？”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ]['faɪər][tuː; tə][wɔːrm][ˌem 'iː] .

I	will	have	no	fire	to	warm	me	.
我	将要	有	不	火	到	温暖的	我	.

我将没有火炉取暖。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

I	have	no	clothing	to	protect	me	from	the	cold	,
我	有	不	衣服	到	保护	我	从	这	寒冷的	,

我没有衣服御寒。

[ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [fuːd] [wen] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

and	where	shall	I	find	food	when	snow	and	ice	cover	all	the	ground	and
和	在哪里	将	我	寻找	食物	什么时候	雪	和	冰	覆盖	全部	这	地面	和

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]['froʊz(ə)n] ?

when	the	trees	are	bare	and	the	spring	is	frozen	?
什么时候	这	树木	是	裸	和	这	春天	是	冷冻	?

当大地被冰雪覆盖，树木光秃秃，泉水冻结时，我该去哪里寻找食物呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][koʊld] [ðen] [ɪn][maɪ] [keɪv] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

It	will	be	cold	then	in	my	cave	;	what	shall	I	do	?
它	将要	是	寒冷的	然后	在	我的	洞穴	;	什么	将	我	做	?

到那时我的山洞里会很冷，我该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ænd; ənd] ['reɪni] [ɔːl'redi] .

It	is	cold	and	rainy	already	.
它	是	寒冷的	和	下雨	已经	.

天气已经又冷又下雨了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

I	believe	this	is	harvest	time	and	winter	will	soon	be	here	.
我	相信	这	是	收成	时间	和	冬天	将要	很快	是	这里	.

我相信现在是收获的季节，冬天很快就要来了。

['wɪntər] [ænd; ənd][noʊ] [stoʊv] , [noʊ] ['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] , [noʊ] ['wɪntər] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][noʊ]

Winter	**and**	**no**	**stove**	**,**	**no**	**winter**	**clothing**	**,**	**no**	**winter**	**store**	**of**	**food**	**and**	**no**
冬天	和	不	火炉	,	不	冬天	衣服	,	不	冬天	店铺	的	食物	和	不

['wɪntər] ['dwelɪŋ] .

winter	**dwelling**	**.**
冬天	住宅	.

冬天没有炉灶，没有冬衣，没有过冬的食物储备，也没有过冬的住所。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə'gen] [ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['faɪər] .

"	**He**	**considered**	**again**	**the**	**project**	**of**	**making**	**fire**	**.**
"	他	经过考虑的	再次	这	项目	的	制作	火	.

他再次考虑了生火这件事。

[hiː; hi] [ə'gen] [sɔːt] [aʊt] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm]

He	**again**	**sought**	**out**	**two**	**pieces**	**of**	**wood**	**and**	**sat**	**down**	**and**	**rubbed**	**them**
他	再次	寻求	出去	二	件	的	木头	和	卫星	向下	和	摩擦	他们

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

他又找来两块木头，坐下来把它们摩擦在一起。

[ðə; ðɪ] [swet] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	**sweat**	**rolled**	**down**	**his**	**face**	**.**
这	汗	滚动	向下	他的	脸	.

汗水顺着他的脸颊滚落。

[wen] [ðə; ðɪ] [wʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [wɔːrm] , [hɪz; ɪz][hænd] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] ,

When	**the**	**wood**	**began**	**to**	**get**	**warm**	**,**	**his**	**hand**	**would**	**become**	**tired**	**,**
什么时候	这	木头	开始	到	得到	温暖的	,	他的	手	会	变得	疲劳的	,

木头开始发热时，他的手就会感到疲劳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] .

and	**he**	**would**	**have**	**to**	**stop**	**.**
和	他	会	有	到	停止	.

他必须停下来。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wʌz; wəz][koʊld] .

When	**he**	**began**	**again**	**the**	**wood**	**was**	**cold**	**.**
什么时候	他	开始	再次	这	木头	曾是	寒冷的	.

当他再次开始动手时，木头已经冰冷了。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ðɪ] [wʊd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] ,

He	**worked**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**,**	**then**	**he**	**laid**	**the**	**wood**	**aside**	**and**	**said**	**,**
他	工作	为了	一个	小时	或者	二	,	然后	他	铺设	这	木头	旁边	和	说	,

他干了一两个小时的活，然后把木头放到一边，说道:

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**can**	**do**	**it**	**.**
"	我	不	相信	我	能	做	它	.

我不认为我能做到。

[aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ðɪ][nekst][best] [θɪŋ] .

I	**must**	**do**	**the**	**next**	**best**	**thing**	**.**
我	必须	做	这	下一个	最好的	事物	.

我必须做次好的选择。

[aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liː]
I can at lea
我 能 在 叶

我至少可以

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ˌes ˈtiː][get] [wɔːrm] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] .
st get warm clothing to protect me from the rain and snow .
英石 得到 温暖的 衣服 到 保护 我 从 这 雨 和 雪 .

穿上保暖的衣服，保护自己免受雨雪侵袭。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɔːrn] , [θɪn] [ˈkloʊðɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , [hɪz; ɪz]
" He looked down at his worn , thin clothing , his trousers , his shirt , his
" 他 看起来 向下 在 他的 磨损 , 薄的 衣服 , 他的 裤子 , 他的 衬衫 , 他的
[ˈdʒækɪt] ;
jacket ;
夹克 ;

他低头看了看自己破旧单薄的衣服，裤子、衬衫、外套；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd][wɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθredber] .
they had become so thin and worn that they were threadbare .
他们 有 变得 所以 薄的 和 磨损 那 他们 是 破旧的 .

它们已经变得又薄又旧，几乎破烂不堪。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [heəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː]
" I will take the skins of the hares which I have shot and will make me
" 我 将要 拿 这 皮肤 的 这 野兔 哪个 我 有 射击 和 将要 制作 我
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“我会用我猎到的野兔皮做点什么。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi][set]
He washed and cleaned them , but he needed a knife and he set
他 洗过 和 已清洗 他们 , 但 他 需要 一个 刀 和 他 放
[əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] .
about making one .
关于 制作 一 .

他把它们洗干净了，但他需要一把刀，于是他开始制作一把。

[hiː; hi] [splɪt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʌf] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,
He split one end of a tough piece of wood ,
他 分裂 一 结尾 的 一个 艰难的 片 的 木头 ,

他劈开了一根坚硬木头的一端，

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [bleɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈkoʊkoʊ][ˈfaɪbər] .
thrust his stone blade in it and wound it with cocoa fibre .
推力 他的 石头 刀刃 在 它 和 伤口 它 和 可可 纤维 .

他将石刀插入其中，并用可可纤维缠绕起来。

[hɪz; ɪz] [stoʊn] [naɪf] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
His stone knife now had a handle .
他的 石头 刀 现在 有 一个 处理 .

他的石刀现在有了刀柄。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kʌt] [ðə; ði] [skɪnz] [kwaɪt] [wel] .

He	could	now	cut	the	skins	quite	well	.
他	可以	现在	切	这	皮肤	相当	出色地	.

他现在已经能很熟练地剥皮了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] [fɔːr; fər] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ?

But	what	should	he	do	for	needle	and	thread	?
但	什么	应该	他	做	为了	针	和	线	?

可是他该如何获得针线呢?

['meɪbi] [ðə; ði] [vaɪnz] [wʊd] [duː] .

Maybe	the	vines	would	do	.
或许	这	藤蔓	会	做	.

或许用藤蔓就行了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	But	they	are	hardly	strong	enough	,	"	he	thought	.
"	但	他们	是	几乎	强的	足够的	,	"	他	想法	.

“但他们的力量远远不够,”他心想。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [hɑːrd]

He	pulled	the	sinews	from	the	bones	of	the	rabbit	and	found	them	hard
他	拉	这	肌腱	从	这	骨头	的	这	兔子	和	成立	他们	难的

.

:
.

他从兔子的骨头里抽出筋腱，发现筋腱很硬。

['meɪbi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm] .

Maybe	he	could	use	them	.
或许	他	可以	使用	他们	.

或许他能用得上它们。

[hiː; hi] [faʊnd] [fɪʃ] ['skelɪtnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	found	fish	skeletons	on	the	seashore	and	bored	a	hole	in	the	end	of	the
他	成立	鱼	骷髅	在	这	海滨	和	无聊的	一个	洞	在	这	结尾	的	这

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

他在海滩上发现了鱼骨，并在细小的末端钻了一个孔，

[ʃɑːrp] [rɪb] [boʊnz] .

sharp	rib	bones	.
锋利的	肋骨	骨头	.

尖锐的肋骨。

[ðen] [hiː; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [boʊn] ['niːd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

Then	he	threaded	his	bone	needle	with	the	rabbit	sinews	and	attempted	to
然后	他	螺纹	他的	骨	针	和	这	兔子	肌腱	和	尝试过	到

[soʊ] ,

sew	,
缝	,

然后他用兔筋穿过骨针，试图缝纫。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] .

but	it	would	not	go	.
但	它	会	不是	去	.

但它就是不走。

[hɪz; ɪz] ['niːd(ə)l] [broʊk] .

His	needle	broke	.
他的	针	打破	.

他的针断了。

[ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] .

The	skin	was	too	hard	.
这	皮肤	曾是	也	难的	.

皮肤太硬了。

[hiː; hi] [bɔːrd] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] ['soʊd] [θruː] [ðə; ði]

He	bored	holes	in	the	edge	of	the	pieces	of	skin	and	sewed	through	the
他	无聊的	孔	在	这	边缘	的	这	件	的	皮肤	和	缝制的	通过	这

[hoʊlz] .

holes	.
孔	.

他在皮片的边缘钻了几个孔，然后缝合起来。

[ðɪs] [went] ['veri] [wel] .

This	went	very	well	.
这	去	非常	出色地	.

一切进展顺利。

[hiː; hi] ['soʊd] [ðə; ði] [skɪnz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [saɪd] ['ɪnwərd] , [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] ,

He	sewed	the	skins	together	with	the	hair	side	inward	,	made	himself	a	jacket	,
他	缝制的	这	皮肤	一起	和	这	头发	边	向内	,	制成	他自己	一个	夹克	,

他把兽皮缝合在一起，毛面朝里，给自己做了一件外套。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , [ə; eɪ] [hæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

a	pair	of	trousers	,	a	hat	,	and	finally
一个	一对	的	裤子	,	一个	帽子	,	和	最后

一条裤子，一顶帽子，最后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['pærəsɔːl] [wɪð; wɪθ] ['ræbɪt] [skɪn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [d'rɪpt] [θruː]

covered	his	parasol	with	rabbit	skin	,	for	the	rain	had	already	dripped	through
涵盖	他的	阳伞	和	兔子	皮肤	,	为了	这	雨	有	已经	滴落	通过

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	leaves	of	it	.
这	树叶	的	它	.

雨水已经透过伞叶滴落，他便用兔皮盖住了阳伞。

[ɔːl] [went] [wel] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['traʊzərz] [dɪd] [nɑːt] [fɪt] .

All	went	well	,	only	the	trousers	did	not	fit	.
全部	去	出色地	,	仅有的	这	裤子	做过	不是	合身	.

一切都很顺利，只是裤子不合身。

[hiː; hi] ['luːsnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pʌkərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrpəs] .

He	loosened	them	and	puckered	them	to	no	purpose	.
他	松动	他们	和	皱巴巴的	他们	到	不	目的	.

他松开它们，撸起它们，但毫无作用。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [wel] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

"	Anyway	,	"	he	thought	,	"	I	am	now	well	protected	from	the	cold	,	when	it
"	反正	,	"	他	想法	,	"	我	是	现在	出色地	受保护	从	这	寒冷的	,	什么时候	它

[dʌz] [kʌm] .

does	come	.
做	来	.

“总之，”他想，“现在我得到了很好的保护，即使寒冷来临也不会。”

" ['rɔbinsn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt]

"	ROBINSON	IN	HIS	NEW	SUIT
"	罗宾逊	在	他的	新的	套装

罗宾逊身着新西装

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[haʊ] ['rɔbinsn] [leiz] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd]
HOW ROBINSON LAYS UP A STORE OF FOOD
如何 罗宾逊 躺下 向上 一个 店铺 的 食物

罗宾逊如何储备食物

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] .
Now for the food .
现在 为了 这 食物 .

接下来是食物。

[kʊd; kəd] ['rɔbinsn] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [miːt] ?
Could Robinson preserve the meat ?
可以 罗宾逊 保存 这 肉 ?

罗宾逊能保存这些肉吗?

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tel] [ə'baʊt] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [miːt] [ɪn][sɔːlt] .
He had often heard his mother tell about preserving meat in salt .
他 有 经常 听到 他的 母亲 告诉 关于 保存 肉 在 盐 .

他经常听母亲讲用盐腌制肉类的方法。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['iːtn] [sɔːlt] [miːt] , ['pɪkld] [miːt] .
He had even eaten salt meat , pickled meat .
他 有 甚至 吃 盐 肉 , 腌制 肉 .

他甚至吃过咸肉、腌肉。

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][sɔːlt] ?
But where could he get salt ?
但 在哪里 可以 他 得到 盐 ?

但他上哪儿去弄盐呢?

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːrd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]
One day when the wind blew hard the water was driven upon the shore and
一 天 什么时候 这 风 吹 难的 这 水 曾是 驱动 之上 这 支撑 和
[fɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] .
filled a little hollow .
已填 一个 小的 空洞的 .

有一天，狂风大作，海水涌上岸边，灌满了一个小洼地。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ['glɪsənd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn]
After a few days the ground glistened white as snow where the water had been
后 一个 很少 天 这 地面 闪闪发光 白色的 作为 雪 在哪里 这 水 有 到过
.
:
.

几天后，水流过的地方地面像雪一样洁白闪亮。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] ?
Was it snow ?
曾是 它 雪 ?

下雪了吗?

[ˈrɔbinsn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Robinson	**took**	**it**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
罗宾逊	采取	它	在	他的	双手	和	放	它	在	他的	嘴	.

罗宾逊把它拿在手里，放进了嘴里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːlt] .

It	**was**	**salt**	**.**
它	曾是	盐	.

那是盐。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] — [hæd; həd] [ˈveɪpəˌraɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] —

The	**sun**	**had**	**evaporated**	**the**	**water**	**in**	**the**	**hollow**	**—**	**had**	**vaporized**	**it**	**—**
这	太阳	有	蒸发	这	水	在	这	空洞的	—	有	汽化	它	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

and	**the**	**air**	**had**	**drunk**	**it**	**up**	**.**
和	这	空气	有	醉	它	向上	.

太阳蒸发了洼地里的水——把它蒸发掉了——然后空气把它吸收了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ?

What	**was**	**left**	**behind**	**?**
什么	曾是	左边	在后面	?

留下了什么?

[sɔːlt] .

Salt	**.**
盐	.

盐。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sɔːlt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Now	**he**	**could**	**get**	**salt**	**as**	**long**	**as**	**he**	**needed**	**it**	**.**
现在	他	可以	得到	盐	作为	长的	作为	他	需要	它	.

现在他可以随心所欲地获取盐了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈkəukəˌnʌt] [ˈʃɛlz] [ænd; ənd] [struːd] [sɔːlt][ɪn][ðem; ðəm] .

He	**took**	**cocoanut**	**shells**	**and**	**strewed**	**salt**	**in**	**them**	**.**
他	采取	椰子	贝壳	和	散落的	盐	在	他们	.

他取了一些椰子壳，并在里面撒上盐。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [miːt] [ɪn] [θɪn] [strɪps] , [rʌbd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,

Then	**he**	**cut**	**the**	**rabbit**	**meat**	**in**	**thin**	**strips**	**,**	**rubbed**	**them**	**with**	**salt**	**,**
然后	他	切	这	兔子	肉	在	薄的	条状物	,	摩擦	他们	和	盐	,

然后他把兔肉切成细条，抹上盐，

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɛlz] .

and	**laid**	**them**	**one**	**on**	**the**	**other**	**in**	**the**	**salt**	**in**	**the**	**shells**	**.**
和	铺设	他们	一	在	这	其他	在	这	盐	在	这	贝壳	.

并将它们一个叠一个地放在贝壳里的盐里。

[hiː; hi] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv][sɔːlt] .

He	**covered**	**it**	**over**	**with**	**a**	**layer**	**of**	**salt**	**.**
他	涵盖	它	超过	和	一个	层	的	盐	.

他在上面撒了一层盐。

[hiː; hi] [pʊt] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ʃel] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	**put**	**over**	**each**	**shell**	**the**	**half**	**of**	**a**
他	放	超过	每个	壳	这	一半	的	一个

他把半个.....盖在每个贝壳上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**68**	**]**
[	页	-	]

['lɑːrdʒər][wʌn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

larger	one	and	weighted	it	down	with	stones	.
更大的	一	和	加权	它	向下	和	石头	.

取一个较大的，用石头压住。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [miːt] [kwaɪt] [red] .

After	a	period	of	fourteen	days	he	found	the	meat	quite	red	.
后	一个	时期	的	十四	天	他	成立	这	肉	相当	红色的	.

十四天后，他发现肉已经完全变红了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['pɪkld] .

It	had	pickled	.
它	有	腌制	.

它已经腌制好了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] [hɪr] .

But	he	did	not	stop	here	.
但	他	做过	不是	停止	这里	.

但他并没有就此止步。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['selər] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd][kɔːrn][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ðæt]

He	gathered	and	stored	in	his	cellar	cocoanuts	and	corn	in	such	quantities	that
他	聚集	和	存储	在	他的	地窖	椰子	和	玉米	在	这样的	数量	那

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'pleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər] .

he	would	be	supplied	for	a	whole	winter	.
他	会	是	供应	为了	一个	所有的	冬天	.

他收集了大量的椰子和玉米，并将它们储存在地窖里，足够他过一个冬天。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ræbəts] , [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

It	seemed	best	to	catch	a	number	of	rabbits	,	build	a	house	for	them
它	似乎	最好的	到	抓住	一个	数字	的	兔子	,	建造	一个	房子	为了	他们

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] .

and	keep	them	.
和	保持	他们	.

最好的办法似乎是抓一些兔子，给它们盖个房子，然后把它们养起来。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][hæv; həv] [freʃ] [miːt] .

Then	he	could	kill	one	occasionally	and	have	fresh	meat	.
然后	他	可以	杀	一	偶尔	和	有	新鲜的	肉	.

这样他就可以偶尔猎杀一只，吃到新鲜的肉。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [goʊts] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv]

Then	it	came	to	him	that	goats	would	be	much	better	,	for	they	would	give
然后	它	来了	到	他	那	山羊	会	是	很多	更好的	,	为了	他们	会	给

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

他突然想到，养山羊会更好，因为山羊可以产奶。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [goʊts] .

He	determined	immediately	to	have	a	herd	of	goats	.
他	决定	立即地	到	有	一个	一群	的	山羊	.

他立即决定要养一群山羊。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔːr]['læsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['koʊkoʊ]['faɪbər] .

He	made	a	string	or	lasso	out	of	cocoa	fibre	.
他	制成	一个	细绳	或者	套索	出去	的	可可	纤维	.

他用可可纤维做了一根绳子或套索。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,

Then	he	went	out	,
然后	他	去	出去	,

然后他就出去了。

[slɪpt] [ʌp] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['læsoʊ] ['oʊvər] [wʌn] .

slipped	up	quietly	to	a	herd	of	goats	and	threw	the	lasso	over	one	.
滑倒了	向上	悄悄	到	一个	一群	的	山羊	和	扔	这	套索	超过	一	.

他悄悄地溜到一群山羊跟前，用套索套住了一只山羊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['læsoʊ] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [ræn] [ə'weɪ] .

But	the	lasso	slipped	from	the	horns	and	the	goat	ran	away	.
但	这	套索	滑倒了	从	这	角	和	这	山羊	跑	离开	.

但是套索从羊角上滑落，山羊跑掉了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [lʌk] .

The	next	day	he	had	better	luck	.
这	下一个	天	他	有	更好的	运气	.

第二天他的运气就好多了。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['læsoʊ] , [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

He	threw	the	lasso	,	drew	it	tight	and	the	goat	was	captured	.
他	扔	这	套索	,	画	它	紧的	和	这	山羊	曾是	捕获	.

他扔出套索，拉紧，山羊就被抓住了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

He	brought	it	home	.
他	带来	它	家	.

他把它带回家了。

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [mɪlk] .

He	rejoiced	when	he	saw	that	it	gave	milk	.
他	欣喜若狂	什么时候	他	锯	那	它	给予	牛奶	.

他看到它能产奶，就高兴极了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['kəukə,nʌt] [ʃel] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [rɪtʃ] [mɪlk] .

He	was	happy	when	he	got	his	first	cocoanut	shell	full	of	sweet	rich	milk	.
他	曾是	快乐的	什么时候	他	得到	他的	第一的	椰子	壳	满的	的	甜的	富有的	牛奶	.

他第一次得到一个装满香甜浓郁椰奶的椰子壳时，非常高兴。

[hɪz; ɪz] [goʊt] [hɜːrd] [gruː] .

His	goat	herd	grew	.
他的	山羊	一群	生长	.

他的羊群越来越大了。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [faɪv] [goʊts] .

He	soon	had	five	goats	.
他	很快	有	五	山羊	.

他很快就有了五只山羊。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] .

He	had	no	more	room	in	his	yard	.
他	有	不	更多的	房间	在	他的	院子	.

他的院子里已经没有地方了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [prə'veɪd] [fuːd] [ɪ'nʌf] .

He	could	not	provide	food	enough	.
他	可以	不是	提供	食物	足够的	.

他无法提供足够的食物。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .

He	must	let	them	out	.
他	必须	让	他们	出去	.

他必须放他们出去。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [əˈnʌðər] [hedʒ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][jɑːrd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [goʊts] [kʊd; kəd] [get] [fuːd]

He	must	make	another	hedge	around	his	yard	so	that	the	goats	could	get	food
他	必须	制作	其他	对冲	大约	他的	院子	所以	那	这	山羊	可以	得到	食物

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] .

and	yet	be	kept	from	going	away	.
和	然而	是	保留	从	去	离开	.

他必须在院子周围再建一道篱笆，这样山羊既能吃到食物，又能防止它们跑掉。

[hiː; hi][gɑːt] [steɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]

He	got	stakes	from	the	woods
他	得到	赌注	从	这	树林

他从树林里弄来了木桩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

and	gathered	them	before	his	cave	.
和	聚集	他们	前	他的	洞穴	.

他把它们聚集到洞穴前。

[hiː; hi] [ˈʃaːpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	sharpened	them	and	began	to	drive	them	in	the	earth	.
他	锋利	他们	和	开始	到	驾驶	他们	在	这	地球	.

他把钉子磨尖，然后开始把它们钉入土里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [iːtʃ] [deɪ] .

But	it	rained	more	and	more	each	day	.
但	它	下雨了	更多的	和	更多的	每个	天	.

但是雨越下越大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] [θruː] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

He	was	wet	through	as	he	worked	.
他	曾是	湿的	通过	作为	他	工作	.

他干活时全身都湿透了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][stɑːp] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] .

He	had	finally	to	stop	work	,	for	the	rain	was	too	heavy	.
他	有	最后	到	停止	工作	,	为了	这	雨	曾是	也	重的	.

由于雨势太大，他最终不得不停止工作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ˈrɑːbənsənz] [ˈdaɪəri]

ROBINSON'S	DIARY
罗宾逊的	日记

罗宾逊日记

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ]

Robinson	**was**	**much**	**disturbed**	**because**	**he**	**had**	**no**	**means**	**of**	**keeping**	**a**
罗宾逊	曾是	很多	不安	因为	他	有	不	方法	的	保持	一个

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

record	**of**	**things**	**as**	**they**	**happened**	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**
记录	的	事物	作为	他们	发生	从	天	到	天	.

罗宾逊非常苦恼，因为他没有办法记录每天发生的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈkælɪndər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .

He	**had**	**his**	**calendar**	**,**	**it**	**is**	**true**	**.**
他	有	他的	日历	,	它	是	真的	.

他确实有日历。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

He	**would**	**not**	**lose**	**track**	**of**	**the**	**time**	**.**
他	会	不是	失去	追踪	的	这	时间	.

他不会忘记时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [wʌt]

But	**he**	**wished**	**for**	**some**	**way**	**to**	**write**	**down**	**his**	**thoughts**	**and**	**what**
但	他	希望	为了	一些	方式	到	写	向下	他的	想法	和	什么

[ˈhæpənd] .

happened	**.**
发生	.

但他希望能找到某种方式来记录自己的想法和发生的事情。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ʌp] [kiːn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .

So	**he**	**kept**	**up**	**keen**	**search**	**for**	**anything**	**that**	**would**	**serve**	**him**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
所以	他	保留	向上	敏锐的	搜索	为了	任何事物	那	会	服务	他	为了	这	目的	.

因此，他孜孜不倦地寻找任何能为他实现这一目的的东西。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [ˈdʒɝːniːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][hiː; hi] [kept] [ˈkerf(ə)l] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]

Every	**time**	**he**	**journeyed**	**about**	**the**	**island**	**he**	**kept**	**careful**	**watch**	**for**	**something**	**that**
每一个	时间	他	旅程	关于	这	岛	他	保留	小心	手表	为了	某物	那

[hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [əˈpɑːn] .

he	**might**	**write**	**upon**	**.**
他	可能	写	之上	.

他每次在岛上旅行时，都会仔细观察周围的环境，寻找可以写进书里的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triː] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈʌndər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**thought**	**of**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**palm**	**tree**	**,**	**the**	**white**	**under**	**surface**	**of**	**the**
他	想法	的	这	树叶	的	这	棕榈	树	,	这	白色的	在下面	表面	的	这

[ʃelf] [ˈfʌŋgəs] .

shelf	**fungus**	**.**
架子	菌	.

他想到了棕榈树的叶子，以及层孔菌白色的菌盖底面。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hiː; hi] [faʊnd] [wʊd] [nɑːt][duː] .

But	**these**	**he**	**found**	**would**	**not**	**do**	**.**
但	这些	他	成立	会	不是	做	.

但他发现这些都不合适。

[hiː; hi] [traɪd] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [liːvz] .

He	**tried**	**many**	**kinds**	**of**	**bark**	**and**	**leaves**	**.**
他	尝试	许多	种类	的	吠	和	树叶	.

他尝试了多种树皮和树叶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][tɔːl] [riːd] [ɔːr] [græs] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] [huːz] [raɪnd]

There	was	a	kind	of	tall	reed	or	grass	growing	in	the	marshes	whose	rind
那里	曾是	一个	种类	的	高的	芦苇	或者	草	生长	在	这	沼泽	谁	果皮

[siːmd] [gʊd] [wen] [draɪd] .

seemed	good	when	dried	.
似乎	好的	什么时候	干燥	.

沼泽地里长着一种高高的芦苇或草，它的皮晒干后似乎很好吃。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv] ['meni] [triːz] .

He	examined	the	inner	bark	of	many	trees	.
他	检查	这	内	吠	的	许多	树木	.

他检查了许多树木的内皮。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ri'zembld] ['aʊər; ɑːr][elm] [triː]

He	at	last	found	that	the	inner	bark	of	a	tree	which	resembled	our	elm	tree
他	在	最后的	成立	那	这	内	吠	的	一个	树	哪个	类似	我们的	榆树	树

[wɜːrkt] [best] .

worked	best	.
工作	最好的	.

他最终发现，与我们榆树相似的树木的内皮效果最好。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] [naɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

He	would	cut	through	the	bark	with	his	stone	knife	around	the	tree	.
他	会	切	通过	这	吠	和	他的	石头	刀	大约	这	树	.

他会用石刀沿着树干划开树皮。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] ['ænoʊ, 'ænjoʊ]

At	about	one	foot	from	this	he	would	cut	ano
在	关于	一	脚	从	这	他	会	切	阳极

距离这里大约一英尺的地方，他会再砍一刀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[θər] [rɪŋ] .

ther	ring	.
那里	戒指	.

戒指。

[hiː; hi] [ðen] [wʊd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrk]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][frʌm; frəm][wʌn]['sɜːrkjələr] [kʌt] [tuː; tə]

He	then	would	cut	through	the	bark	lengthwise	from	one	circular	cut	to
他	然后	会	切	通过	这	吠	纵向	从	一	圆	切	到

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

然后他会从一处圆形切口到另一处圆形切口，纵向切开树皮。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [piːl] [ɔːf][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['iːzəli] .

He	could	then	peel	off	the	section	easily	.
他	可以	然后	果皮	离开	这	部分	容易地	.

然后他就可以轻松地将那部分剥离下来。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [fʊl] [ʌv; əv][sæp][hiː; hi] [wʊd] ['seprət] [ðə; ði][sɔːft] , [tʌf] ,

While	it	was	yet	full	of	sap	he	would	separate	the	soft	,	tough	,
尽管	它	曾是	然而	满的	的	树液	他	会	分离	这	柔软的	,	艰难的	,

趁着树液还很丰富的时候，他会把柔软的、坚韧的、

[θɪn] ['ɪnər] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] .

thin	inner	layer	of	the	bark	.
薄的	内	层	的	这	吠	.

树皮内层较薄。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɔːf] [ɪn] [ʃiːts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] .

This	usually	came	off	in	sheets	without	a	break	.
这	通常	来了	离开	在	纸张	没有	一个	休息	.

它通常会成片脱落，不会间断。

[wen] [ðiːz] [ʃiːts] [ʌv; əv][bɑːrk][wɜːr; wər] [stretʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['veri]

When	these	sheets	of	bark	were	stretched	and	dried	they	could	be	used	very
什么时候	这些	纸张	的	吠	是	拉伸	和	干燥	他们	可以	是	用过的	非常

['naɪsli] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['peɪpər] .

nicely	instead	of	paper	.
很好	反而	的	纸	.

将这些树皮片拉伸晾干后，可以很好地代替纸张使用。

['rɔbinsn] [nekst] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪŋk] ,

Robinson	next	searched	for	something	that	would	serve	him	as	ink	,
罗宾逊	下一个	搜索	为了	某物	那	会	服务	他	作为	墨水	,

接下来，罗宾逊开始寻找可以当作墨水的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd][ðæn; ðən]['peɪpər] .

and	this	was	much	easier	to	find	than	paper	.
和	这	曾是	很多	更轻松	到	寻找	比	纸	.

而且这种东西比纸张更容易找到。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [gɔːlz] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [triːz] .

He	had	noticed	many	kinds	of	galls	of	many	different	colors	growing	on	trees	.
他	有	注意到	许多	种类	的	虫瘿	的	许多	不同的	颜色	生长	在	树木	.

他注意到树上长着许多不同颜色、种类繁多的虫瘿。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [gruː] ,

He	did	not	know	what	they	were	,	or	how	they	grew	,
他	做过	不是	知道	什么	他们	是	,	或者	如何	他们	生长	,

他不知道它们是什么，也不知道它们是如何生长的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [stɔːr] [ðæt] [ɪŋk][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm]

but	he	had	learned	in	his	father's	store	that	ink	was	often	made	from
但	他	有	学习	在	他的	父亲的	店铺	那	墨水	曾是	经常	制成	从

[gɔːlz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [triːz] .

galls	gathered	from	trees	.
虫瘿	聚集	从	树木	.

但他从父亲的店里了解到，墨水通常是用从树上采集的虫瘿制成的。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][kæn; kən][get] [ɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪʃ] .

"	Anyway	,	"	he	thought	,	"	I	can	get	ink	from	the	cuttle	-	fish	.
"	反正	,	"	他	想法	,	"	我	能	得到	墨水	从	这	墨鱼	-	鱼	.

“总之，”他想，“我可以从乌贼身上得到墨汁。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['enəmi] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]

"	He	had	watched	this	animal	get	away	from	its	enemies	by	sending	out	a
"	他	有	观看	这	动物	得到	离开	从	它是	敌人	经过	发送	出去	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] ['fluːɪd] ,

cloud	of	purplish	fluid	,
云	的	紫红色	体液	,

他曾亲眼目睹这种动物通过喷出一团紫色液体来摆脱敌人。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][haɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

in	which	to	hide	as	it	darted	away	.
在	哪个	到	隐藏	作为	它	飞镖	离开	.

它迅速逃走时，可以躲藏在里面。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['ɪndɪgoʊ][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] .

He	had	learned	also	that	indigo	is	made	from	the	leaves	of	a	plant	.
他	有	学习	还	那	靛青	是	制成	从	这	树叶	的	一个	植物	.

他还了解到，靛蓝是由植物的叶子制成的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][plænt] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [huːz] [liːvz]

He	had	noticed	a	plant	growing	in	the	open	places	in	the	forest	whose	leaves
他	有	注意到	一个	植物	生长	在	这	打开	地方	在	这	森林	谁	树叶

[tɜːrnd] [blæk] [wen] [draɪd] .

turned	black	when	dried	.
转向	黑色的	什么时候	干燥	.

他注意到森林空地上生长着一种植物，这种植物的叶子干枯后会变成黑色。

[ˈrɔbinsn] ['gæðərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][gɔːl] - [nʌts] [ænd; ənd] [soʊkt] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtər] .

Robinson	gathered	a	quantity	of	gall	-	nuts	and	soaked	them	in	water	.
罗宾逊	聚集	一个	数量	的	瘿	-	坚果	和	浸泡过	他们	在	水	.

罗宾逊收集了一些五倍子，并将它们浸泡在水中。

[tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['fluːɪd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ]

To	the	black	fluid	thus	obtained	he	added	a	little	rice	water	to	make	it	flow
到	这	黑色的	体液	因此	获得	他	额外	一个	小的	米	水	到	制作	它	流动

[wel] ,

well	,
出色地	,

他向所得黑色液体中加入少量淘米水，使其流动性更好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜːrvd] ['veri] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪŋk] .

and	this	served	very	well	as	an	ink	.
和	这	服务	非常	出色地	作为	一个	墨水	.

而且它用作墨水效果非常好。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][aɪ]

He	kept	his	i
他	保留	他的	我

他保留了他的i

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ɛn'keɪ][ɪn][ə; eɪ][kʌp] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] .

nk	in	a	cup	made	from	a	cocoanut	shell	.
nk	在	一个	杯子	制成	从	一个	椰子	壳	.

装在椰子壳杯里的 nk。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][pen] ,

He	was	not	long	in	getting	a	pen	,
他	曾是	不是	长的	在	获得	一个	笔	,

他很快就拿到了一支笔。

[ðoʊ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːrp] [naɪf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

though	the	lack	of	a	good	sharp	knife	made	it	hard	to	make	a	good	one	.
尽管	这	缺少	的	一个	好的	锋利的	刀	制成	它	难的	到	制作	一个	好的	一	.

虽然缺少一把锋利的好刀，但很难做出一个好的作品。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['fɛðɚz] .

In	going	about	he	had	gathered	a	quantity	of	large	feathers	.
在	去	关于	他	有	聚集	一个	数量	的	大的	羽毛	.

他四处收集了一些大羽毛。

[hiː; hi] [seɪvd] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] ['redi]

He	saved	these	for	the	time	when	he	should	have	his	paper	and	ink	ready
他	已保存	这些	为了	这	时间	什么时候	他	应该	有	他的	纸	和	墨水	准备好

.

:
.

他把这些留着，以便在准备好纸墨的时候使用。

[naʊ] , [hiː; hi] [kʌt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [kwɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .

Now	**,**	**he**	**cut**	**away**	**a**	**quill**	**to**	**a**	**point**	**and**	**split**	**it**	**up**	**a**	**little**	**way**	**.**
现在	,	他	切	离开	一个	鹅毛笔	到	一个	观点	和	分裂	它	向上	一个	小的	方式	.

现在，他把羽毛笔削尖，然后又把它劈开一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪrɪəlz] .

He	**was**	**now**	**supplied**	**with**	**writing**	**materials**	**.**
他	曾是	现在	供应	和	写作	材料	.

他现在有了书写工具。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [haʊ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] [ɑːr; ər] [fɪld] ?

"	**Is**	**it**	**not**	**wonderful**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**	**"**	**how**	**all**	**our**	**wants**	**are**	**filled**	**?**
"	是	它	不是	精彩的	,	"	他	想法	,	"	如何	全部	我们的	想要	是	已填	?

“这难道不是一件很奇妙的事吗？”他想，“我们所有的愿望都能得到满足？”

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] .

We	**have**	**only**	**to**	**want**	**a**	**thing**	**badly**	**enough**	**and**	**it**	**comes**	**.**
我们	有	仅有的	到	想	一个	事物	糟糕	足够的	和	它	来	.

我们只要足够渴望某样东西，它就会到来。

" [ˈrɔbinsn] [bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn]

"	**Robinson**	**began**	**at**	**once**	**to**	**write**	**down**	**the**	**date**	**for**	**each**	**day**	**and**	**the**	**main**
"	罗宾逊	开始	在	一次	到	写	向下	这	日期	为了	每个	天	和	这	主要的

[θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɔːr] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

thing	**he**	**did**	**or**	**that**	**happened**	**on**	**it**	**.**
事物	他	做过	或者	那	发生	在	它	.

“罗宾逊立即开始记录每天的日期以及当天他所做或发生的主要事情。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] .

He	**called**	**this**	**his**	**diary**	**.**
他	称为	这	他的	日记	.

他把这称为他的日记。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [triː] [ˈkælɪndər] .

He	**had**	**now**	**a**	**better**	**way**	**of**	**keeping**	**time**	**than**	**on**	**his**	**tree**	**calendar**	**.**
他	有	现在	一个	更好的	方式	的	保持	时间	比	在	他的	树	日历	.

他现在有了比用树形日历更好的计时方法。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] .

He	**did**	**not**	**need**	**it**	**any**	**more**	**.**
他	做过	不是	需要	它	任何	更多的	.

他不再需要它了。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˈwʌndɚd] [haʊ] [ˈrɔbinsn] [kʊd; kəd][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

You	**have**	**no**	**doubt**	**wondered**	**how**	**Robinson**	**could**	**work**	**in**	**his**	**cave**	**,**
你	有	不	怀疑	想知道	如何	罗宾逊	可以	工作	在	他的	洞穴	,

你肯定好奇过鲁滨逊是如何在山洞里工作的，

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] .

especially	**at**	**night**	**without**	**a**	**light**	**.**
尤其	在	夜晚	没有	一个	光	.

尤其是在没有灯光的夜晚。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	**truth**	**is**	**,**	**it**	**was**	**a**	**great**	**source**	**of**	**discomfort**	**to**	**him**	**.**
这	真相	是	,	它	曾是	一个	伟大的	来源	的	不适	到	他	.

事实上，这让他感到非常不舒服。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈtoʊt(ə)l] [ˈdɑːrknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] .

At	**sunset**	**he**	**was**	**in**	**total**	**darkness**	**in**	**his**	**cave**	**.**
在	日落	他	曾是	在	全部的	黑暗	在	他的	洞穴	.

日落时分，他的洞穴里一片漆黑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [laɪt] [ɪ'nʌf] ['striːmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

During	the	day	light	enough	streamed	in	from	the	open	doorway	.
期间	这	天	光	足够的	流媒体	在	从	这	打开	门口	.

白天，充足的阳光从敞开的门口照射进来。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] [ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

To	be	alone	in	total	darkness	is	not	pleasant	.
到	是	独自的	在	全部的	黑暗	是	不是	令人愉快的	.

独自一人身处漆黑之中并不愉快。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd]['faɪər] !

"	If	I	only	had	fire	!
"	如果	我	仅有的	有	火	!

“如果我能有火就好了！”

" [hiː; hi] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	he	said	again	and	again	.
"	他	说	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['meni] [lɑːrdʒ] ['biːtlz] [ænd; ənd]['faɪər] - [flaɪz] [flæʃ] [ðer; ðər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

He	watched	the	many	large	beetles	and	fire	-	flies	flash	their	light	in	the	dark
他	观看	这	许多	大的	甲虫	和	火	-	苍蝇	闪光	他们的	光	在	这	黑暗的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

of	the	evening	as	he	sat	in	front	of	his	shelter	.
的	这	晚上	作为	他	卫星	在	正面	的	他的	庇护所	.

他坐在自己的帐篷前，看着许多大甲虫和萤火虫在夜色中闪烁着光芒。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ]

The	thought	came	to	him	that	if	he	only	had	some	way	of	keeping
这	想法	来了	到	他	那	如果	他	仅有的	有	一些	方式	的	保持

[tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

together	a	number	of	them	,
一起	一个	数字	的	他们	,

他突然想到，如果他能想办法把它们中的一些人聚在一起就好了。

[ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] .

they	would	serve	very	well	for	a	candle	in	his	cave	at	night	.
他们	会	服务	非常	出色地	为了	一个	蜡烛	在	他的	洞穴	在	夜晚	.

它们非常适合用作他夜晚洞穴里的蜡烛。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] ['bɑːt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['wɑːntənli]

How	he	longed	for	a	glass	bottle	such	as	he	had	so	often	wantonly
如何	他	渴望	为了	一个	玻璃	瓶子	这样的	作为	他	有	所以	经常	肆意妄为

['broʊkən] [wen] [æt; ət] [hoʊm] !

broken	when	at	home	!
破碎的	什么时候	在	家	!

他多么渴望能拥有一个玻璃瓶，就像他以前在家时经常肆意打碎的那种！

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] ['leər] [dʒʌtid] [aʊt] .

Back	of	his	shelter	there	was	a	hill	where	the	rock	layers	jutted	out	.
后退	的	他的	庇护所	那里	曾是	一个	爬坡道	在哪里	这	岩石	层	突出的	出去	.

他的住所后面有一座小山，山上的岩层突出。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [θɪn] [træns'pærənt] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

He	had	noticed	here	several	times	the	thin	transparent	rock	that	he	had	seen
他	有	注意到	这里	一些	时代	这	薄的	透明的	岩石	那	他	有	已见

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [stɔːr] .

in	his	father's	store	.
在	他的	父亲的	店铺	.

他曾多次在这里看到过那种薄而透明的石头，就像他在父亲的店里看到的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['aɪzɪŋglæs] .

It	is	called	isinglass	.
它	是	称为	鱼胶	.

它被称为鱼胶。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['læntərn] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .

"	I	will	make	a	living	lantern	,	"	he	said	aloud	in	his	eagerness	.
"	我	将要	制作	一个	活的	灯笼	,	"	他	说	大声	在	他的	渴望	.

“我要做一个活着的灯笼，”他急切地大声说道。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [piːs] [praɪd] [luːs] .

He	soon	had	a	suitable	piece	pried	loose	.
他	很快	有	一个	合适的	片	撬开	松动的	.

他很快就撬下了一块合适的零件。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt]

He	cut	a	part	of	a	cocoanut	shell	away	and	in	its	place	he	put	a	sheet
他	切	一个	部分	的	一个	椰子	壳	离开	和	在	它是	地方	他	放	一个	床单

[ʌv; əv]['aɪzɪŋglæs] .

of	isinglass	.
的	鱼胶	.

他切掉一部分椰子壳，然后在原处放上一张鱼胶片。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][dɑːrk][hiː; hi] ['gæðərd] ['sevrəl] ['hændfulz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ['biːtlz]

That	evening	at	dark	he	gathered	several	handfuls	of	the	great	fire	beetles
那	晚上	在	黑暗的	他	聚集	一些	一把	的	这	伟大的	火	甲虫

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['læntərn] .

and	put	them	in	his	lantern	.
和	放	他们	在	他的	灯笼	.

那天晚上天黑后，他抓了几把大火甲虫，放进了他的灯笼里。

[wʌt] [dʒɔɪ][ðer; ðər] [gloʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] .

What	joy	their	glow	gave	him	in	his	cave	at	night	.
什么	喜悦	他们的	辉光	给予	他	在	他的	洞穴	在	夜晚	.

夜晚，它们在山洞里的光芒给他带来了多么大的快乐啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

It	was	almost	as	much	comfort	as	a	companion	.
它	曾是	几乎	作为	很多	舒适	作为	一个	伴侣	.

它带给我的安慰几乎和陪伴一样多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [diːp] [dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

But	while	it	lighted	up	the	deep	dark	of	the	cave	and	enabled	him	to
但	尽管	它	照明	向上	这	深的	黑暗的	的	这	洞穴	和	已启用	他	到

[muːv] [ə'baʊt] ,

move	about	,
移动	关于	,

但它照亮了洞穴深处的黑暗，使他能够四处走动；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]['æftər][ɔːl][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][æt; ət] [naɪt] .

he	was	unable	after	all	to	write	in	his	diary	at	night	.
他	曾是	无法	后	全部	到	写	在	他的	日记	在	夜晚	.

他最终还是没能在晚上写日记。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [fri:] .

Every	morning	he	set	his	captives	free	.
每一个	早晨	他	放	他的	俘虏	自由的	.

每天早上他都会释放俘虏。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

In	the	evening	he	would	go	out	and	capture	his	light	.
在	这	晚上	他	会	去	出去	和	捕获	他的	光	.

晚上他会出去捕捉光线。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII

二十三

二十三

['rɔbinsn] [ɪz] [sɪk]

ROBINSON	IS	SICK
罗宾逊	是	生病的

罗宾逊病了

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['rɔbinsn] [went] [tu:; tə] [bed] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] .

One	evening	Robinson	went	to	bed	sound	and	well	.
一	晚上	罗宾逊	去	到	床	声音	和	出色地	.

一天晚上，罗宾逊安然入睡。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] .

The	next	morning	he	was	sick	.
这	下一个	早晨	他	曾是	生病的	.

第二天早上他就病了。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] .

Before	he	had	only	the	heat	of	the	day	to	complain	of	.
前	他	有	仅有的	这	热	的	这	天	到	抱怨	的	.

以前他只能抱怨白天的酷热。

[tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fri:zɪŋ] .

To	-	day	he	was	freezing	.
到	-	天	他	曾是	冷冻	.

他今天冷得要命。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [get] [wɔ:rm] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɪl] .

He	wanted	to	go	to	work	to	get	warm	,	but	even	this	did	not	break	his	chill	.
他	通缉	到	去	到	工作	到	得到	温暖的	,	但	甚至	这	做过	不是	休息	他的	寒意	.

他想去上班暖和一下，但即使这样也无法驱散他的寒冷。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] .

It	increased	till	his	teeth	chattered	with	the	cold	.
它	增加	直到	他的	牙齿	喋喋不休	和	这	寒冷的	.

寒冷越来越强烈，直到他牙齿都冻得打颤。

" [pər'hæps] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [sli:p] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [wɪl] [get] ['betər] .

"	Perhaps	,	"	thought	he	,	"	if	I	can	sleep	a	little	I	will	get	better	.
"	也许	,	"	想法	他	,	"	如果	我	能	睡觉	一个	小的	我	将要	得到	更好的	.

“或许，”他心想，“如果我能睡一会儿，我的病情就会好转。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

"	But	he	could	not	sleep	.
"	但	他	可以	不是	睡觉	.

但他却无法入睡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fiːvər][ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][baɪ][tɜːrnz] .

He	was	burning	with	fever	and	then	shaking	with	cold	by	turns	.
他	曾是	燃烧	和	发烧	和	然后	摇晃	和	寒冷的	经过	转弯	.

他一会儿高烧不退，一会儿又冷得发抖。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [θɜːrst] ,

He	felt	a	strong	thirst	,
他	毛毡	一个	强的	口渴	,

他感到一阵强烈的口渴，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [get][ðə; ðiː]['goʊts] [mɪlk] .

but	he	was	so	weak	that	he	could	scarcely	get	the	goat's	milk	.
但	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	几乎	得到	这	山羊的	牛奶	.

但他身体非常虚弱，几乎喝不到羊奶。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [drʌŋk] [ðə; ðiː] [mɪlk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz]

He	had	no	sooner	drunk	the	milk	than	his	tongue	was	as	dry	as
他	有	不	很快	醉	这	牛奶	比	他的	舌头	曾是	作为	干燥	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他刚喝完牛奶，舌头就又像之前一样干涩了。

[hiː; hi] [felt] ['betər] ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [sliːp] ,

He	felt	better	after	a	night	of	sleep	,
他	毛毡	更好的	后	一个	夜晚	的	睡觉	,

睡了一夜之后，他感觉好多了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] [ænd; ənd] [tʃɪlz] [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

but	the	next	day	his	fever	and	chills	were	worse	than	before	.
但	这	下一个	天	他的	发烧	和	寒意	是	更糟	比	前	.

但第二天他的发烧和畏寒症状比之前更严重了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] .

Then	he	bethought	him	of	his	parents	.
然后	他	思考	他	的	他的	父母	.

然后他想起了他的父母。

[haʊ] ['kaɪndli][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

How	kindly	his	mother	had	taken	care	of	him	!
如何	亲切地	他的	母亲	有	已采取	关心	的	他	!

他的母亲对他照顾得多么好啊！

[naʊ] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

Now	no	one	was	near	that	could	assist	him	.
现在	不	一	曾是	靠近	那	可以	协助	他	.

现在附近没有人可以帮助他。

" [ɑː] , " [hiː; hi] [said] , " [mʌst; məst][aɪ][daɪ] [hɪr] ?

"	Ah	,	"	he	sighed	,	"	must	I	die	here	?
"	啊	,	"	他	叹了口气	,	"	必须	我	死	这里	?

“唉，”他叹了口气，“我非得死在这里吗？”

[huː] [wʊd] ['beri] [ˌem 'iː] ?

Who	would	bury	me	?
WHO	会	埋葬	我	?

谁来埋葬我?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [mɪs] [ˌem ˈiː] .

There	is	no	one	to	miss	me	.
那里	是	不	一	到	错过	我	.

没有人会想念我。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə]

"	At	this	the	tears	came	to
"	在	这	这	眼泪	来了	到

这时，眼泪夺眶而出。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他的眼睛。

[hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [deɪ] .

His	sickness	increased	with	each	day	.
他的	疾病	增加	和	每个	天	.

他的病情一天比一天严重。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['fiːvər] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ]

Occasionally	the	fever	would	go	down	sufficiently	to	allow	him	to	get	something
偶尔	这	发烧	会	去	向下	足够	到	允许	他	到	得到	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

偶尔他的烧会退到可以吃点东西的程度。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

Then	it	would	be	worse	than	before	.
然后	它	会	是	更糟	比	前	.

那样的话，情况会比以前更糟。

[ɪn][hɪz; ɪz]['daɪər] [niːd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [preɪ] ,

In	his	dire	need	he	wanted	to	pray	,
在	他的	可怕的	需要	他	通缉	到	祈祷	,

在极度需要帮助的时候，他想祈祷。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['stæmər] , " [dɪr] [gɑːd] , [help] [ˌem ˈiː] ,

but	he	was	so	weak	that	he	could	only	stammer	,	"	Dear	God	,	help	me	,
但	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	仅有的	结巴	,	"	亲爱的	上帝	,	帮助	我	,

但他虚弱得只能结结巴巴地说：“亲爱的上帝，救救我，

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

or	I	shall	die	!
或者	我	将	死	!

否则我将死去!

" [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .

"	One	night	he	had	a	strange	dream	.
"	一	夜晚	他	有	一个	奇怪的	梦	.

一天晚上，他做了一个奇怪的梦。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [oʊld] ['fɑːðər] ['stændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	thought	he	saw	his	good	old	father	standing	before	him	calling	to	him	.
他	想法	他	锯	他的	好的	老的	父亲	常设	前	他	呼叫	到	他	.

他仿佛看见慈祥的老父亲站在他面前，呼唤着他。

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

He	spread	out	his	arms	and	cried	aloud	,	"	Here	I	am	,	here	I	am	!
他	传播	出去	他的	武器	和	哭	大声	,	"	这里	我	是	,	这里	我	是	!

他张开双臂，大声喊道："我在这里，我在这里！"

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['feɪntɪŋ] .

"	He	tried	to	get	up	,	but	he	was	so	weak	that	he	fell	back	fainting	.
"	他	尝试	到	得到	向上	,	但	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	跌倒	后退	昏厥	.

他试图站起来，但他太虚弱了，又跌倒在地，昏了过去。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] .

He	lay	there	a	long	time	,	but	finally	came	to	.
他	躺	那里	一个	长的	时间	,	但	最后	来了	到	.

他躺在那里很久，最终醒了过来。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

He	felt	a	burning	thirst	,	but	no	one	reached	him	a	drop	of	water	.
他	毛毡	一个	燃烧	口渴	,	但	不	一	达到	他	一个	降低	的	水	.

他感到口渴难耐，却没有人给他一滴水。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [daɪ] .

He	prepared	to	die	.
他	准备	到	死	.

他做好了赴死的准备。

[hiː; hi] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	folded	his	hands	and	prayed	to	God	that	he	would	be	merciful	to	him	.
他	折叠	他的	双手	和	祈祷	到	上帝	那	他	会	是	仁慈	到	他	.

他双手合十，向上帝祈祷，求上帝怜悯他。

[hiː; hi] [preɪd] [fər'gɪvnəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

He	prayed	forgiveness	from	his	parents	.
他	祈祷	饶恕	从	他的	父母	.

他向父母祈求原谅。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] ['waɪldli] [ə'raʊnd] ,

Once	more	he	raised	his	head	and	gazed	wildly	around	,
一次	更多的	他	提高	他的	头	和	凝视	疯狂地	大约	,

他再次抬起头，茫然地环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [nuː] [noʊ] [mɔːr] .

then	he	sank	back	and	knew	no	more	.
然后	他	沉没	后退	和	知道	不	更多的	.

然后他瘫倒在地，什么也不知道了。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'woʊk] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

When	he	again	awoke	he	felt	better	.
什么时候	他	再次	醒来	他	毛毡	更好的	.

他再次醒来时感觉好多了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['fiːvər] [hæd; həd] [gɔːn] .

His	hot	fever	had	gone	.
他的	热的	发烧	有	已消失	.

他的高烧已经退了。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	attempted	to	walk	.
他	尝试过	到	走	.

他试图走路。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [ʃel]

He	had	just	enough	strength	to	crawl	to	the	table	and	fetch	a	shell
他	有	只是	足够的	力量	到	爬行	到	这	桌子	和	拿来	一个	壳

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他只剩下一点点力气爬到桌边，取了一枚贝壳水。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] .

When	he	tried	to	walk	he	had	to	sit	down	at	every	two	or	three	steps	.
什么时候	他	尝试	到	走	他	有	到	坐	向下	在	每一个	二	或者	三	步骤	.

他尝试走路时，每走两三步就得坐下休息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['grædʒuəli] , ['groʊɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

From	this	he	recovered	gradually	,	growing	better	and	better	,	and	he
从	这	他	恢复	逐步地	,	生长	更好的	和	更好的	,	和	他

[θæŋkt] [gɑːd] ['ɪnwərdli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

thanked	God	inwardly	for	his	recovery	.
谢谢	上帝	内心	为了	他的	恢复	.

从那以后，他逐渐康复，身体越来越好，他在内心感谢上帝让他康复。

[hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][θriː] .

His	sickness	had	continued	from	June	18	to	July	3	.
他的	疾病	有	持续	从	六月	-	到	七月	3	.

他的病情从6月18日一直持续到7月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

['rɑːbənsənz] ['baʊər]

ROBINSON'S	BOWER
罗宾逊的	凉亭

罗宾逊凉亭

['rɑːbənsənz] ['sɪknəs] [set] [hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Robinson's	sickness	set	him	thinking	about	his	home	.
罗宾逊的	疾病	放	他	思维	关于	他的	家	.

罗宾逊的病让他开始想念家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	been	so	afraid	of	animals	when	he	came	to	the	island	that	he
他	有	到过	所以	害怕的	的	动物	什么时候	他	来了	到	这	岛	那	他

[θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

thought	of	nothing	but	protection	from	them	.
想法	的	没有什么	但	保护	从	他们	.

他刚到岛上时非常害怕动物，一心只想保护自己免受它们的侵害。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

He	had	been	now	a	year	on	the	island	and	had	seen	nothing	more
他	有	到过	现在	一个	年	在	这	岛	和	有	已见	没有什么	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [goʊt] .

dangerous	than	a	goat	.
危险的	比	一个	山羊	.

他在岛上已经待了一年，没见过比山羊更危险的东西。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	fear	of	animals	had	practically	faded	away	.
这	害怕	的	动物	有	几乎	褪色	离开	.

人们对动物的恐惧几乎已经消失殆尽。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]

In	thinking	over	his	sickness	he	made	up	his	mind	that	it	was	caused	by
在	思维	超过	他的	疾病	他	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	导致	经过

['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ʃoʊn] .

sleeping	in	his	cave	where	the	sun	never	shone	.
睡眠	在	他的	洞穴	在哪里	这	太阳	绝不	闪耀	.

他仔细思考了自己的病情，最终认定这是因为他睡在阳光从未照射到的山洞里造成的。

[ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [siːmd] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][dæmp] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni]

The	ventilation	seemed	good	,	but	the	walls	were	damp	,	especially	in	the	rainy
这	通风	似乎	好的	,	但	这	墙壁	是	潮湿	,	尤其	在	这	下雨

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

通风似乎不错，但墙壁潮湿，尤其是在雨季。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] ['trɪkl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

Then	the	water	would	trickle	down	through	the	cleft	in	spite	of	all	he	could	do	.
然后	这	水	会	涓涓细流	向下	通过	这	裂	在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	.

尽管他竭尽全力，水还是会从裂缝中缓缓流下。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪld] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]

He	resolved	to	build	,	if	possible	,	a	little	cottage	,	or	,	as	he	called	it	,	a
他	已解决	到	建造	,	如果	可能的	,	一个	小的	小屋	,	或者	,	作为	他	称为	它	,	一个

['baʊər] ,

bower	,
凉亭	,

他决心尽可能建造一间小木屋，或者如他所说，一间凉亭。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

in	the	yard	in	front	of	his	shelter	.
在	这	院子	在	正面	的	他的	庇护所	.

在他棚子前的院子里。

[ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fens] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]

The	hedge	of	thistles	was	growing	and	formed	a	fence	that	an	animal
这	对冲	的	蓟	曾是	生长	和	形成	一个	栅栏	那	一个	动物

[kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] .

could	not	get	through	.
可以	不是	得到	通过	.

蓟草篱笆越长越高，形成了一道动物无法穿过的屏障。

[hɪz; ɪz] [skriːn] [ʌv; əv] ['wiləuz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [suːn] [haɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vjuː]

His	screen	of	willows	on	the	outside	of	this	would	soon	hide	him	from	view
他的	屏幕	的	柳树	在	这	外部	的	这	会	很快	隐藏	他	从	看法

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

from	the	sea	.
从	这	海	.

他在这外面的柳树篱笆很快就能把他从海上的视线中遮蔽起来。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][rɑːk][ænd; ənd][ðə; ði][hɪl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	had	the	wall	of	rock	and	the	hill	behind	him	.
他	有	这	墙	的	岩石	和	这	爬坡道	在后面	他	.

他身后是岩壁和山丘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 78]

[页 -]

[第78页]

[hiː; hi] [plænd] [aʊt][hɪz; ɪz][wei][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['veri] ['kerfəli] .

He	planned	out	his	way	of	building	it	very	carefully	.
他	计划	出去	他的	方式	的	建筑	它	非常	小心	.

他非常仔细地规划了建造方案。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] (['rɔbinsn] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	It	must	be	done	,	"	he	said	(	Robinson	formed	the	habit	of	talking	to
"	它	必须	是	完毕	,	"	他	说	(	罗宾逊	形成	这	习惯	的	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“必须这样做,”他说（罗宾逊养成了自言自语的习惯),

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk]) , " [wɪ'ðaʊt] ['hæmər] , [neɪlz] , [ɔːr] [sɔː] .

so	that	he	would	not	forget	how	to	talk	)	,	"	without	hammer	,	nails	,	or	saw	.
所以	那	他	会	不是	忘记	如何	到	讲话	)	,	"	没有	锤	,	指甲	,	或者	锯	.

以免他忘记如何说话)，“无需锤子、钉子或锯子。

" [hiː; hi][fɜːrst] [sɔːt] [aʊt] [fɔːr] [poʊsts] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] ['hænd(ə)l] .

"	He	first	sought	out	four	posts	,	as	large	as	he	could	well	handle	.
"	他	第一的	寻求	出去	四	帖子	,	作为	大的	作为	他	可以	出色地	处理	.

“他首先寻找了四个职位，都是他能够胜任的职位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]['broʊkən][triːz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

There	were	always	broken	trees	and	branches	in	the	forest	.
那里	是	总是	破碎的	树木	和	分支	在	这	森林	.

森林里总是有断树断枝。

[ɪf] [hiː; hi] [səːtʃt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][poʊsts][dʒʌst] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːd] .

If	he	searched	long	enough	he	could	find	posts	just	suited	to	his	need	.
如果	他	搜索	长的	足够的	他	可以	寻找	帖子	只是	适合	到	他的	需要	.

如果他搜索的时间足够长，就能找到完全符合他需求的职位。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][æt; ət]

He	wanted	four	of	the	same	thickness	and	height	and	with	a	fork	at
他	通缉	四	的	这	相同的	厚度	和	高度	和	和	一个	叉	在

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

他想要四个粗细和高度相同的叉子，末端带叉。

['æftər] [lɔːŋ] ['sɜːrtʃɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

After	long	searching	he	found	what	he	wanted	.
后	长的	搜索	他	成立	什么	他	通缉	.

经过长时间的寻找，他终于找到了自己想要的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dræg][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

He	was	careful	to	get	those	that	he	could	drag	to	his	shelter	.
他	曾是	小心	到	得到	那些	那	他	可以	拖	到	他的	庇护所	.

他小心翼翼地把那些能拖到自己庇护所的人都抓了起来。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt]

He	placed	these	in	the	ground	,	forming	the	corners	of	a	square	about	ten	feet
他	放置	这些	在	这	地面	,	成型	这	角落	的	一个	正方形	关于	十	脚

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他将这些石头插在地上，形成一个边长约十英尺的正方形的四个角。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːks] [hiː; hi] [pleɪst] [poʊlz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

In	the	forks	he	placed	poles	running	around	about	eight	feet	from	the	ground	.
在	这	叉子	他	放置	杆子	跑步	大约	关于	八	脚	从	这	地面	.

他在岔路口竖起了杆子，杆子离地大约八英尺高。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈevri] [θriː] [fiːt] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ˈʌðər] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

At	about	every	three	feet	he	fastened	others	,	running	in	the	same	way	,
在	关于	每一个	三	脚	他	系紧	其他的	,	跑步	在	这	相同的	方式	,

他每隔大约三英尺就系上一个扣子，以同样的方式奔跑。

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [kɔːrdz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪbər] .

with	heavy	cords	made	of	fibre	.
和	重的	绳索	制成	的	纤维	.

用纤维制成的粗绳。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] .

He	found	his	greatest	trouble	with	the	roof	.
他	成立	他的	最	麻烦	和	这	屋顶	.

他发现屋顶是他遇到的最大难题。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sloʊpt] [tuː; tə] [ʃed] [reɪn] .

It	must	be	sloped	to	shed	rain	.
它	必须	是	倾斜的	到	棚	雨	.

它必须有坡度以便排水。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [tuː] [mɔːr] [fɔːrkt] [poʊsts] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	had	to	find	two	more	forked	posts	,	three	or	four	feet	longer	than	the
他	有	到	寻找	二	更多的	分叉	帖子	,	三	或者	四	脚	更长	比	这

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

他还需要找到另外两根分叉的木桩，比其他木桩长三四英尺。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈsɛntɚz, ˈsɛnɝz][ʌv; əv] [tuː] [saɪdz] .

These	he	placed	opposite	each	other	in	the	centers	of	two	sides	.
这些	他	放置	对面的	每个	其他	在	这	中心	的	二	侧面	.

他将它们分别放置在两侧的中央，彼此相对。

[əˈpɑːn] [ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [poʊl] .

Upon	these	he	placed	a	ridge	pole	.
之上	这些	他	放置	一个	岭	极	.

他在上面放置了一根屋脊杆。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd] [ˈʌðər] [poʊlz] [ˈleŋkθwaɪz; ˈleŋθwaɪz][frʌm; frəm] [rɪdʒ] [poʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	then	laid	other	poles	lengthwise	from	ridge	pole	to	the	edge	of	the
他	然后	铺设	其他	杆子	纵向	从	岭	极	到	这	边缘	的	这

[freɪmz] .

frames	.
框架	.

然后，他从屋脊杆到框架边缘，纵向放置了其他杆子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[hɪz; ɪz] [freɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] .

His	frame	was	now	done	.
他的	框架	曾是	现在	完毕	.

他的框架已经完成了。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðɪs] [freɪm] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɔːr] ['graːsiz] [taɪd] [ɪn] ['bʌndlz] .

His	plan	was	now	to	cover	this	frame	with	straw	or	grasses	tied	in	bundles	.
他的	计划	曾是	现在	到	覆盖	这	框架	和	稻草	或者	草	系	在	捆绑	.

他的计划是用捆扎成束的稻草或干草覆盖这个框架。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɑːnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [θætʃt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑːrmɚz]

He	had	seen	the	barns	in	the	country	thatched	in	this	way	by	the	Dutch	farmers
他	有	已见	这	谷仓	在	这	国家	茅草屋顶	在	这	方式	经过	这	荷兰语	农民

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

in	New	York	State	.
在	新的	约克	状态	.

他曾在纽约州见过荷兰农民用这种方式搭建的乡村谷仓。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][raɪs] .

He	gathered	the	straw	of	the	wild	rice	.
他	聚集	这	稻草	的	这	荒野	米	.

他收集了野生稻的秸秆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [streɪt] [ænd; ənd] [tʌf] .

It	was	long	,	straight	and	tough	.
它	曾是	长的	,	直的	和	艰难的	.

它又长又直又硬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli] [taɪd] ['ɪntuː] [flæt] ['bʌndlz] .

It	was	easily	tied	into	flat	bundles	.
它	曾是	容易地	系	进入	平坦的	捆绑	.

它很容易被捆成扁平的束状。

[ðiːz] [hiː; hi] [baʊnd] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][kɔːrdz] .

These	he	bound	securely	on	to	the	frame	work	with	cords	.
这些	他	边界	安全地	在	到	这	框架	工作	和	绳索	.

他用绳子将它们牢牢地绑在框架上。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [wʊd] [læp]['oʊvər][ðə; ði][tɑːps]

He	began	at	the	bottom	so	that	the	ends	of	the	row	would	lap	over	the	tops
他	开始	在	这	底部	所以	那	这	结束	的	这	排	会	膝	超过	这	最高额

[ʌv; əv][ðə; ði][læst][wʌn] [pʊt] [ɑːn] .

of	the	last	one	put	on	.
的	这	最后的	一	放	在	.

他从最底部开始铺，这样每一排的末端都会盖住最后一排铺好的顶部。

['rɑːbənsənz] ['baʊər]

ROBINSON'S	BOWER
罗宾逊的	凉亭

罗宾逊凉亭

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['reɪnpruːf] ['baʊər] .

In	this	way	he	built	a	very	comfortable	and	rainproof	bower	.
在	这	方式	他	建造	一个	非常	舒服的	和	防雨	凉亭	.

他就这样建造了一个非常舒适且防雨的凉亭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][poʊlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː]

It	was	easy	to	make	a	bed	of	poles	covered	with	st
它	曾是	简单的	到	制作	一个	床	的	杆子	涵盖	和	英石

用木杆铺上一层薄薄的棉絮很容易。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[rɔː] .
raw .
生的 .

生的。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bentʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ʃelvz] [ʌv; əv] [poʊlz] .
A table and bench were added and shelves of poles .
一个 桌子 和 长椅 是 额外 和 货架 的 杆子 .

增添了一张桌子、一条长凳和几根杆子做成的架子。

['rɔbinsn] [felt] [greɪt] [dʒɔɪ]['oʊvər] [ðɪs] [nuː] [hoʊm] .
Robinson felt great joy over this new home .
罗宾逊 毛毡 伟大的 喜悦 超过 这 新的 家 .

罗宾逊对这套新家感到非常高兴。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [sɪk] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will not now be sick any more , " he said .
" 我 将要 不是 现在 是 生病的 任何 更多的 , " 他 说 .

“我以后不会再生病了，”他说。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][aɪ][kæn; kən][get]['ɪntuː][maɪ] [keɪv] .
" In case of danger I can get into my cave .
" 在 案件 的 危险 我 能 得到 进入 我的 洞穴 .

“遇到危险时，我可以躲进我的山洞。”

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] ['baʊər] .
But at all other times I will live in my bower .
但 在 全部 其他 时代 我 将要 居住 在 我的 凉亭 .

但其他时候我都会住在我的凉亭里。

" [hiː; hi][hæd; həd][juːz] [stɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [keɪv] .
" He had use still for his cave .
" 他 有 使用 仍然 为了 他的 洞穴 .

他仍然需要他的山洞。

[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɔːr] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] .
He could use it to store some things in .
他 可以 使用 它 到 店铺 一些 事物 在 .

他可以用它来存放一些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dæmpnəs] [ɪn] [wet] ['weðər] .
But he had to be careful about the dampness in wet weather .
但 他 有 到 是 小心 关于 这 潮湿 在 湿的 天气 .

但在潮湿天气里，他必须小心防潮。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .
Robinson was getting to feel at home .
罗宾逊 曾是 获得 到 感觉 在 家 .

罗宾逊渐渐有了家的感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [soʊ][sæd] .
He was no longer so sad .
他 曾是 不 更长 所以 伤心 .

他不再那么悲伤了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [griːv] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
He did not grieve so much for home .
他 做过 不是 悲伤 所以 很多 为了 家 .

他并没有对家乡感到特别悲伤。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .

He	looked	upon	his	home	with	great	delight	.
他	看起来	之上	他的	家	和	伟大的	喜	.

他满心欢喜地望着自己的家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] .

It	was	secure	.
它	曾是	安全的	.

它很安全。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hɜːrd][ʌv; əv] [goʊts] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

He	had	his	herd	of	goats	always	in	his	sight	.
他	有	他的	一群	的	山羊	总是	在	他的	视线	.

他始终将他的羊群保持在视线范围内。

[æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [ˈmɪlkɪŋ] .

At	evening	he	would	do	his	milking	.
在	晚上	他	会	做	他的	挤奶	.

晚上他会去挤牛奶。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

He	found	he	could	keep	the	milk	for	some	time	in	the	cave	.
他	成立	他	可以	保持	这	牛奶	为了	一些	时间	在	这	洞穴	.

他发现牛奶可以在山洞里保存一段时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][traɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] , [rɪtʃ] [kriːm] .

He	was	tempted	to	try	making	some	butter	from	the	good	,	rich	cream	.
他	曾是	受诱惑	到	尝试	制作	一些	黄油	从	这	好的	,	富有的	奶油	.

他很想用这优质浓郁的奶油做些黄油。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ˈrɔbinsn] ,

"	But	,	"	said	Robinson	,
"	但	,	"	说	罗宾逊	,

“但是，”罗宾逊说道，

" [aɪ][hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][nɔːr] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

"	I	have	neither	vessels	to	make	it	in	nor	bread	to	eat	it	on	.
"	我	有	两者都不	船只	到	制作	它	在	也不	面包	到	吃	它	在	.

我既没有器皿来烹制它，也没有面包来享用它。

" [hiː; hi] [plænd] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

"	He	planned	many	things	to	do	.
"	他	计划	许多	事物	到	做	.

他计划做很多事情。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhæmək] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbaʊər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə]

"	I	will	make	a	hammock	some	day	for	my	bower	and	some	vessels	to
"	我	将要	制作	一个	吊床	一些	天	为了	我的	凉亭	和	一些	船只	到

[juːz][ɪn][maɪ][wɜːrk] ,

use	in	my	work	,
使用	在	我的	工作	,

“总有一天我会为我的凉亭做一张吊床，还会做一些器皿供我工作使用。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV

25

二十五

[ˈrɔbinsn] [əˈgen] [ɪkˈsplɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd]

ROBINSON	**AGAIN**	**EXPLORES**	**HIS**	**ISLAND**
罗宾逊	再次	探索	他的	岛

罗宾逊再次探索他的岛屿

[wen] [ˈrɔbinsn] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [mɔːr]

When	**Robinson**	**recovered**	**his**	**strength**	**he**	**had**	**a**	**strong**	**desire**	**to**	**see**	**more**
什么时候	罗宾逊	恢复	他的	力量	他	有	一个	强的	欲望	到	看	更多的

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	**the**	**island**	**.**
的	这	岛	.

罗宾逊恢复体力后，非常渴望能更多地了解这座岛屿。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

At	**first**	**he**	**had**	**been**	**in**	**constant**	**fear**	**of**	**wild**	**animals**	**,**
在	第一的	他	有	到过	在	持续的	害怕	的	荒野	动物	,

起初他一直很害怕野生动物。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði]

but	**now**	**he**	**thought**	**he**	**would**	**like**	**to**	**see**	**all**	**there**	**was**	**to**	**see**	**in**	**the**
但	现在	他	想法	他	会	喜欢	到	看	全部	那里	曾是	到	看	在	这

['aɪlənd] .

island	**.**
岛	.

但现在他想看看岛上所有值得一看的地方。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

On	**the**	**15th**	**of**	**July**	**he**	**started**	**out**	**.**
在	这	15th	的	七月	他	开始	出去	.

他于7月15日出发。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

First	**he**	**went**	**to**	**a**	**brook**	**which**	**ran**	**into**	**the**	**sea**	**near**	**his**	**cave**	**.**
第一的	他	去	到	一个	溪	哪个	跑	进入	这	海	靠近	他的	洞穴	.

他先去了洞穴附近一条流入大海的小溪。

[ɪts] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] ; [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ʃɔːr] [leɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [medəuz] .

Its	**water**	**was**	**clear**	**and**	**pure**	**;**	**along**	**its**	**shore**	**lay**	**beautiful**	**meadows**	**.**
它是	水	曾是	清除	和	纯的	;	沿着	它是	支撑	躺	美丽的	草地	.

它的水清澈纯净；岸边是美丽的草地。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ðə; ði] ['medoʊ] [geɪv] [wei] [tuː; tə]

As	**he**	**came**	**to**	**the**	**upper**	**course**	**of**	**the**	**brook**	**the**	**meadow**	**gave**	**way**	**to**
作为	他	来了	到	这	上	课程	的	这	溪	这	草地	给予	方式	到

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

当他走到小溪上游时，草地变成了森林。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [greɪps] .

On	**the**	**border**	**of**	**the**	**forest**	**he**	**found**	**melons**	**and**	**grapes**	**.**
在	这	边界	的	这	森林	他	成立	甜瓜	和	葡萄	.

他在森林边缘发现了甜瓜和葡萄。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

The	**night**	**came**	**on**	**and**	**he**	**slept**	**again**	**in**	**a**	**tree**	**.**
这	夜晚	来了	在	和	他	睡着了	再次	在	一个	树	.

夜幕降临，他又睡在了树上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] ['rɪvjələt] .

The	next	morning	he	went	farther	and	came	to	a	clear	rivulet	.
这	下一个	早晨	他	去	更远	和	来了	到	一个	清除	溪流	.

第二天早上，他继续往前走，来到一条清澈的小溪边。

[hɪr] [ðə; ði]['riːdʒən][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Here	the	region	was	wonderfully	beautiful	.
这里	这	地区	曾是	太棒了	美丽的	.

这里风景美极了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːmd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [stʊd] ['splendɪd] ['æp(ə)l]

The	flowers	bloomed	as	in	a	garden	,	and	near	the	flowers	stood	splendid	apple
这	花朵	盛开	作为	在	一个	花园	,	和	靠近	这	花朵	站立	灿烂	苹果

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [triːz] .

and	orange	trees	.
和	橙子	树木	.

鲜花盛开，宛如置身花园，花丛旁生长着枝繁叶茂的苹果树和橘子树。

[hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	took	as	much	of	the	fruit	as	he	could	carry	and	went	on	his	way	.
他	采取	作为	很多	的	这	水果	作为	他	可以	携带	和	去	在	他的	方式	.

他拿走了他能拿走的所有水果，然后继续赶路。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [kən'tɪnjuːd] [θriː] [deɪz] .

This	journey	continued	three	days	.
这	旅行	持续	三	天	.

这段旅程持续了三天。

[ðə; ði] [greɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

The	grapes	which	he	had
这	葡萄	哪个	他	有

他有的葡萄

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

['kærid] [hiː; hi] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪd] ['reɪzɪnz] .

carried	he	dried	in	the	sun	and	made	raisins	.
携带	他	干燥	在	这	太阳	和	制成	葡萄干	.

他把葡萄带走，放在阳光下晒干，做成了葡萄干。

[ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sep'tembər] [keɪm] , [wʌn] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	10th	of	September	came	,	one	year	had	passed	on	the	island	.
这	10th	的	九月	来了	,	一	年	有	通过了	在	这	岛	.

9月10日到了，岛上已经过去一年了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ə'loʊn][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] .

He	was	many	hundred	miles	from	home	,	alone	on	an	island	.
他	曾是	许多	百	英里	从	家	,	独自的	在	一个	岛	.

他离家数百英里，独自一人被困在一个岛上。

[wɪð; wɪθ] [terz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] !

With	tears	he	cried	out	,	"	Ah	!
和	眼泪	他	哭	出去	,	"	啊	!

他含着泪喊道：“啊！”

[wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] [dɪr] ['perənts] ['seɪɪŋ] ?

what	are	my	dear	parents	saying	?
什么	是	我的	亲爱的	父母	说	?

我亲爱的父母在说什么?

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ʌp][æz; əz] [ded] .

They	have	no	doubt	long	given	me	up	as	dead	.
他们	有	不	怀疑	长的	给定	我	向上	作为	死的	.

他们肯定早就认为我死了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][send][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm]

If	I	could	only	send	them	a	message	to	comfort	them	and	let	them
如果	我	可以	仅有的	发送	他们	一个	信息	到	舒适	他们	和	让	他们

[noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] !

know	how	much	I	love	them	!
知道	如何	很多	我	爱	他们	!

如果我能给他们发条信息安慰他们，让他们知道我有多爱他们该多好啊！

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

"	The	day	was	celebrated	as	a	holiday	.
"	这	天	曾是	著名	作为	一个	假期	.

“这一天被当作节日来庆祝。”

[hiː; hi] [θæŋkt] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] .

He	thanked	God	that	He	had	given	him	so	many	good	things	.
他	谢谢	上帝	那	他	有	给定	他	所以	许多	好的	事物	.

他感谢上帝赐予他这么多美好的事物。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [ker] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

Often	he	had	lived	the	whole	day	in	care	and	anxiety	.
经常	他	有	居住地	这	所有的	天	在	关心	和	焦虑	.

他常常整天生活在忧虑和焦虑之中。

[naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ]

Now	he	tried	to	be	more	cheerful	and	to	meet	the	troubles	of	each	day
现在	他	尝试	到	是	更多的	快乐	和	到	见面	这	麻烦	的	每个	天

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .

with	courage	.
和	勇气	.

现在他努力让自己变得更乐观，勇敢地面对每天遇到的困难。

[bʌt; bət] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd] .

But	Robinson	was	not	yet	satisfied	.
但	罗宾逊	曾是	不是	然而	使满意	.

但罗宾逊并不满意。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtər]

He	longed	to	know	more	of	the	island	and	prepared	himself	for	a	greater
他	渴望	到	知道	更多的	的	这	岛	和	准备	他自己	为了	一个	更大的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

他渴望更多地了解这座岛屿，并为更远大的旅程做好了准备。

[hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [paʊtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] ,

He	slung	his	hunting	pouch	over	his	shoulder	,	filled	it	full	of	food	,
他	吊着	他的	打猎	小袋	超过	他的	肩膀	,	已填	它	满的	的	食物	,

他把猎袋挎在肩上，装满了食物。

[tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

took	his	bow	and	arrows	,	stuck	his	stone	hatchet	in	his	belt	and	started
采取	他的	弓	和	箭头	,	卡住	他的	石头	斧头	在	他的	腰带	和	开始

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

on	his	way	.
在	他的	方式	.

他拿起弓箭，把石斧别在腰带上，然后出发了。

[hiː; hi] ['trævld] ['oʊvər] [medəuz] , [θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔrists] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

He	traveled	over	meadows	,	through	beautiful	forests	in	which	were	hundreds	of
他	旅行	超过	草地	,	通过	美丽的	森林	在	哪个	是	数百	的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

他穿越草地，穿过美丽的森林，森林里栖息着数百只鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'baʊt] .

He	was	delighted	as	they	sang	and	fluttered	about	.
他	曾是	高兴极了	作为	他们	唱	和	飘动	关于	.

它们唱歌飞舞，他高兴极了。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['rɔbinsn] .

The	journey	was	beautiful	and	pleasant	to	Robinson	.
这	旅行	曾是	美丽的	和	令人愉快的	到	罗宾逊	.

对罗宾逊来说，这是一次美好而愉快的旅程。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [smɔːl] [waɪld] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃɑːt] ['nʌθɪŋ] .

In	the	forests	he	often	saw	small	wild	creatures	,	but	he	shot	nothing	.
在	这	森林	他	经常	锯	小的	荒野	生物	,	但	他	射击	没有什么	.

在森林里，他经常看到一些小型野生动物，但他什么也没射杀。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi] [slept]

After	the	first	night	he	slept
后	这	第一的	夜晚	他	睡着了

第一晚过后，他睡着了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

under	a	tree	in	the	soft	grass	,	for	he	had	now	no	fear	of	wild	animals	.
在下面	一个	树	在	这	柔软的	草	,	为了	他	有	现在	不	害怕	的	荒野	动物	.

他现在不再害怕野生动物，而是躲在一棵树下的柔软草地上。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [greɪt] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑːmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [nʌts] .

Along	the	shore	he	saw	great	groves	of	palms	with	their	large	nuts	.
沿着	这	支撑	他	锯	伟大的	小树林	的	棕榈树	和	他们的	大的	坚果	.

他沿着海岸看到了大片的棕榈树林，树上结满了硕大的棕榈果。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , ['meni] [goʊts] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	saw	,	too	,	many	goats	in	all	parts	of	the	island	.
他	锯	,	也	,	许多	山羊	在	全部	部分	的	这	岛	.

他还看到岛上各处都有很多山羊。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [hoʊm] .

Now	he	was	ready	to	take	the	shortest	way	home	.
现在	他	曾是	准备好	到	拿	这	最短	方式	家	.

现在他准备走最短的路回家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

He	had	not	gone	far	before	he	came	into	a	dark	forest	.
他	有	不是	已消失	远的	前	他	来了	进入	一个	黑暗的	森林	.

他没走多远就走进了一片黑暗的森林。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

He	became	confused	and	wandered	about	for	several	days	.
他	成为	使困惑	和	漫步	关于	为了	一些	天	.

他神志不清，四处游荡了好几天。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

On	the	fourth	day	he	came	to	a	little	pile	of	stones	,
在	这	第四	天	他	来了	到	一个	小的	桩	的	石头	,

第四天，他来到了一小堆石头前。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] .

which	he	had	made	to	mark	the	way	as	he	was	going	out	.
哪个	他	有	制成	到	标记	这	方式	作为	他	曾是	去	出去	.

这是他出门时用来做路标的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

From	this	place	the	way	was	easy	to	find	.
从	这	地方	这	方式	曾是	简单的	到	寻找	.

从这里很容易找到路。

[ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːl'redi] [tuː] [wiːks] .

On	this	trip	he	was	gone	already	two	weeks	.
在	这	旅行	他	曾是	已消失	已经	二	周	.

这次旅行他已经离开两周了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

XXVI
26

二十六

['rɔbinsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɜːrdz]

ROBINSON	AND	HIS	BIRDS
罗宾逊	和	他的	鸟类

罗宾逊和他的鸟

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Of	all	the	things	he	saw	on	his	journey	Robinson	was	most	delighted	with
的	全部	这	事物	他	锯	在	他的	旅行	罗宾逊	曾是	最多	高兴极了	和

[ðə; ði][bɜːrdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

在鲁滨逊的旅途中，他所见到的所有事物中，最令他感到高兴的莫过于鸟类了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] .

They	were	of	the	most	beautiful	colors	.
他们	是	的	这	最多	美丽的	颜色	.

它们有着最美丽的颜色。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	forest	was	full	of	them	.
这	森林	曾是	满的	的	他们	.

森林里到处都是它们。

[ðeɪ] [gliːmd] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] .

They	gleamed	like	jewels	in	the	deep	masses	of	foliage	.
他们	闪闪发光	喜欢	珠宝	在	这	深的	群众	的	叶子	.

它们在茂密的树叶丛中闪闪发光，宛如宝石。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] .

In	the	morning	their	singing	filled	the	air	with	sound	.
在	这	早晨	他们的	歌唱	已填	这	空气	和	声音	.

清晨，他们的歌声响彻云霄。

[ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [mʌtʃ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .

Robinson	**had**	**never**	**taken**	**much**	**notice**	**of**	**the**	**birds**	**at**	**home**	**.**
罗宾逊	有	绝不	已采取	很多	注意	的	这	鸟类	在	家	.

罗宾逊以前从未过多关注过家乡的鸟类。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [əˈtræktɪd] [hɪm; ɪm] .

But	**now**	**every**	**living**	**thing**	**attracted**	**him**	**.**
但	现在	每一个	活的	事物	吸引	他	.

但现在，所有生物都吸引着他。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] .

He	**loved**	**to**	**see**	**them**	**happy**	**.**
他	喜爱	到	看	他们	快乐的	.

他喜欢看到他们开心。

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [ˈnestɪŋ] [ænd; ənd]

He	**would**	**watch**	**often**	**by**	**the**	**hour**	**and**	**learn**	**the**	**habits**	**of**	**nesting**	**and**
他	会	手表	经常	经过	这	小时	和	学习	这	习惯	的	嵌套	和

[ˈgetɪŋ] [fuːd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [bɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

getting	**food**	**of**	**nearly**	**every**	**bird**	**on**	**the**	**island**	**.**
获得	食物	的	几乎	每一个	鸟	在	这	岛	.

他经常花几个小时观察，了解岛上几乎所有鸟类的筑巢和觅食习性。

[ˈrɔbinsn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

Robinson	**did**	**not**	**know**	**the**	**names**	**of**	**many**	**of**	**the**	**birds**	**he**	**saw**	**on**	**the**	**island**	**.**
罗宾逊	做过	不是	知道	这	姓名	的	许多	的	这	鸟类	他	锯	在	这	岛	.

罗宾逊不知道他在岛上看到的许多鸟类的名字。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

He	**had**	**to**	**make**	**names**	**for**	**them**	**.**
他	有	到	制作	姓名	为了	他们	.

他得给他们取名字。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld]

The	**strangest**	**thing**	**he**	**saw**	**on**	**his**	**journey**	**was**	**the**	**nest**	**of**	**what**	**he**	**called**
这	最奇怪的	事物	他	锯	在	他的	旅行	曾是	这	巢	的	什么	他	称为

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [teɪl] .

the	**yellow**	**-**	**tail**	**.**
这	黄色的	-	尾巴	.

他在旅途中看到的最奇怪的事情是他称之为黄尾鸟的巢穴。

[ðɪs] [bɜːrd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ˈkɑːləniz] [ænd; ənd] [meɪks] [ɪts] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːvz]

This	**bird**	**lives**	**in**	**colonies**	**and**	**makes**	**its**	**nest**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**long**	**leaves**
这	鸟	生活	在	殖民地	和	制作	它是	巢	在	这	结束	的	这	长的	树叶

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pɑːm] .

of	**the**	**mountain**	**palm**	**.**
的	这	山	棕榈	.

这种鸟群居生活，在山棕榈长叶的末端筑巢。

[wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] [ðiːz] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [sæks] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

When	**he**	**first**	**saw**	**these**	**queer**	**looking**	**sacks**	**hanging**	**from**	**the**	**leaves**	**he**	**was**
什么时候	他	第一的	锯	这些	酷儿	寻找	麻袋	绞刑	从	这	树叶	他	曾是

[əˈmeɪzd] .

amazed	**.**
惊叹	.

当他第一次看到这些挂在树叶上的奇形怪状的袋子时，他感到非常惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [saɪt] .

He	**had**	**never**	**seen**	**so**	**strange**	**a**	**sight**	**.**
他	有	绝不	已见	所以	奇怪的	一个	视线	.

他从未见过如此奇异的景象。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌi 'e]
From **the** **end** **of** **ea**
从 这 结尾 的 ea

从 ea 的结尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[tʃeɪtʃ] [greɪt] [liːf] [hʌŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [nest] .
ch great leaf hung a long , closely woven nest .
ch 伟大的 叶子 悬挂 一个 长的 , 密切 编织 巢 .

一片巨大的叶子上挂着一个长长的、编织紧密的巢。

['rɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [æt; ət][fɜːrst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Robinson could not make out at first what they were .
罗宾逊 可以 不是 制作 出去 在 第一的 什么 他们 是 .

罗宾逊一开始看不清它们是什么。

[suːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrdz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] .
Soon , however , he saw the birds come out of the mouths of the nests .
很快 , 然而 , 他 锯 这 鸟类 来 出去 的 这 嘴 的 这 巢穴 .

然而，不久之后，他就看到鸟儿们从巢穴里飞了出来。

[hɪr] , [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər] [nests] .
Here , one hundred feet from the ground , they hung their nests .
这里 , 一 百 脚 从 这 地面 , 他们 悬挂 他们的 巢穴 .

它们把巢穴悬挂在这里，离地面一百英尺高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .
But they were perfectly safe .
但 他们 是 完美 安全的 .

但他们完全安全。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [teɪlz] [hæd; həd][ðer; ðər]
He had not gone far from the tree in which the yellow tails had their
他 有 不是 已消失 远的 从 这 树 在 哪个 这 黄色的 尾巴 有 他们的
[nests] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ,
nests when he was suddenly startled by a voice crying ,
巢穴 什么时候 他 曾是 突然 惊慌 经过 一个 嗓音 哭泣 ,

他刚离开黄尾雀筑巢的那棵树不远，就突然被一声哭喊吓了一跳。

" [huː] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who , who are you ?
" WHO , WHO 是 你 ?

你是谁?

" ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Robinson was greatly frightened and hid beneath the drooping branches of a
" 罗宾逊 曾是 非常 害怕 和 隐藏 下面 这 下垂 分支 的 一个
['siːdər] [triː] .
cedar tree .
雪松 树 .

罗宾逊吓坏了，躲在一棵雪松树垂下的树枝下。

[hiː; hi] [fɪrd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
He feared every moment that the owner of the voice would make his appearance .
他 害怕 每一个 片刻 那 这 所有者 的 这 嗓音 会 制作 他的 外貌 .

他时刻提心吊胆，害怕发出声音的人会突然出现。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

But	it	kept	at	a	distance	.
但	它	保留	在	一个	距离	.

但它始终保持着距离。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['doʊlf(ə)l][kraɪ] , "

Every	few	minutes	from	the	depths	of	the	forest	would	come	the	doleful	cry	,	"
每一个	很少	分钟	从	这	深度	的	这	森林	会	来	这	悲伤的	哭	,	"

[huː] ,

Who	,
WHO	,

每隔几分钟，森林深处就会传来一声悲伤的呼喊：“谁，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

" ['rɔbinsn] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

"	Robinson	did	not	dare	to	stir	from	his	hiding	place	.
"	罗宾逊	做过	不是	敢	到	搅拌	从	他的	隐藏	地方	.

鲁滨逊不敢从藏身之处动弹。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]['oʊvər] [naɪt] .

He	remained	there	over	night	.
他	剩余	那里	超过	夜晚	.

他在那里待了一夜。

['æftər][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [noʊ] [mɔːr] .

After	the	night	came	on	he	heard	the	strange	voice	no	more	.
后	这	夜晚	来了	在	他	听到	这	奇怪的	嗓音	不	更多的	.

夜幕降临后，他再也没有听到那个奇怪的声音。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

The	next	day	he	renewed	his	journey	.
这	下一个	天	他	更新	他的	旅行	.

第二天，他继续他的旅程。

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	saw	many	birds	that	were	wholly	strange	to	him	.
他	锯	许多	鸟类	那	是	完全	奇怪的	到	他	.

他看到了许多他完全陌生的鸟类。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪn] [ðæt] [bɪlt] [ɪts] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

There	was	a	kind	of	wild	pigeon	that	built	its	home	in	a	hole	in	the	rock	.
那里	曾是	一个	种类	的	荒野	鸽子	那	建造	它是	家	在	一个	洞	在	这	岩石	.

有一种野生鸽子，它们在岩石的洞穴里筑巢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['greɪsf(ə)l] ['fɛðɚz] [ɪn][ɪts] [teɪl] .

It	was	a	most	beautiful	bird	with	long	,	slender	,	graceful	feathers	in	its	tail	.
它	曾是	一个	最多	美丽的	鸟	和	长的	,	苗条	,	优美	羽毛	在	它是	尾巴	.

它是一种非常美丽的鸟，尾巴上的羽毛又长又细，姿态优美。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['frɪgət] [bɜːrd] [sɔːrɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd] .

He	saw	the	frigate	bird	soaring	high	above	the	island	.
他	锯	这	护卫舰	鸟	翱翔	高的	多于	这	岛	.

他看到军舰鸟在岛屿上空翱翔。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ə'meɪzd] ['rɔbinsn] .

The	number	and	beauty	of	the	humming	-	birds	amazed	Robinson	.
这	数字	和	美丽	的	这	哼唱	-	鸟类	惊叹	罗宾逊	.

蜂鸟的数量和美丽令罗宾逊惊叹不已。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlər]
They were of all color
他们 是 的 全部 颜色

他们肤色各异。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[es] . [wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪkl] .
s . One had a bill in the shape of a sickle .
s . 一 有 一个 账单 在 这 形状 的 一个 镰刀 .

其中一人有一把镰刀形状的钞票。

[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːbi] - ['krestɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
The most brilliant of them all was the ruby - crested humming - bird .
这 最多 杰出的 的 他们 全部 曾是 这 红宝石 - 冠状 哼唱 - 鸟 .

其中最耀眼的要数红冠蜂鸟了。

[nɪr] [nuːn] , [waɪl] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] ['ʃiːldɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv]
Near noon , while Robinson was shielding himself from the scorching heat of
靠近 中午 , 尽管 罗宾逊 曾是 屏蔽 他自己 从 这 灼热 热 的
[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ,
the sun in a deep ,
这 太阳 在 一个 深的 ,

临近中午，罗宾逊正躲在树荫下避暑，

['ʃeɪdɪd] [glen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] , " [huː] , [huː] , [huː]
shaded glen , he was startled again by the strange voice crying , " Who , who , who
阴影 格伦 , 他 曾是 惊慌 再次 经过 这 奇怪的 嗓音 哭泣 , " WHO , WHO , WHO
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?

在阴凉的山谷里，他再次被一个奇怪的声音吓了一跳，那声音喊道：“你是谁？你是谁？你是谁？”

" [hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [kʌm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
" He lay quite still , determined if possible to allow the voice to come , if it
" 他 躺 相当 仍然 , 决定 如果 可能的 到 允许 这 嗓音 到 来 , 如果 它
[wʊd] ,
would ,
会 ,

他一动不动地躺着，决心尽可能地让那声音传来，如果它真的会来的话。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] .
within sight .
之内 视线 .

就在视线范围内。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [glen] .
He heard it slowly coming up the glen .
他 听到 它 缓慢地 未来 向上 这 格伦 .

他听到它缓缓地从山谷里传来。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kraɪ][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['nɪrər] .
Each time it repeated the cry it sounded nearer .
每个 时间 它 重复 这 哭 它 听起来 更近 .

它每次重复叫声，听起来都离得更近了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] ['spaɪɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ]

At	last	he	saw	spying	at	him	through	the	boughs	of	the	tree	under	which
在	最后的	他	锯	间谍活动	在	他	通过	这	树枝	的	这	树	在下面	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][sɔːft] ,

he	was	lying	a	large	bird	with	soft	,
他	曾是	说谎	一个	大的	鸟	和	柔软的	,

最后，他看到一只体型较大的鸟儿透过他躺着的那棵树的树枝窥视着他，它的羽毛柔软。

['sɪlki] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] .

silky	feathers	of	green	and	chestnut	.
丝滑	羽毛	的	绿色的	和	板栗	.

翠绿色和栗色的丝滑羽毛。

" [huː] , [huː] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Who	,	who	,	who	are	you	?	"	said	the	bird	.
"	WHO	,	WHO	,	WHO	是	你	?	"	说	这	鸟	.

“你是谁？你是谁？你是谁？”鸟儿问道。

['rɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [læf] .

Robinson	could	not	help	but	laugh	.
罗宾逊	可以	不是	帮助	但	笑	.

罗宾逊忍不住笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

He	had	been	frightened	at	the	cry	of	a	bird	.
他	有	到过	害怕	在	这	哭	的	一个	鸟	.

他被鸟的叫声吓了一跳。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['rɔbinsn] [moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærət] .

But	the	bird	that	interested	Robinson	most	was	the	parrot	.
但	这	鸟	那	感兴趣的	罗宾逊	最多	曾是	这	鹦鹉	.

但罗宾逊最感兴趣的鸟类是鹦鹉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	several	kinds	of	them	.
那里	是	一些	种类	的	他们	.

它们有好几种类型。

[ðeɪ] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klætər] [ænd; ənd] [ʃriːk] .

They	flew	among	the	trees	with	great	noise	and	clatter	and	shrieking	.
他们	飞翔	之中	这	树木	和	伟大的	噪音	和	哒	和	尖叫	.

它们在树林间飞翔，发出巨大的噪音、咔嗒声和尖叫声。

['rɔbinsn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] .

Robinson	determined	if	possible	to	secure	one	for	a	pet	.
罗宾逊	决定	如果	可能的	到	安全的	一	为了	一个	宠物	.

罗宾逊决定是否能为宠物弄到一个。

" [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɔːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

"	I	can	teach	it	to	talk	,	"	he	said	,	"	and	I	will	have	something	to
"	我	能	教	它	到	讲话	,	"	他	说	,	"	和	我	将要	有	某物	到

[tɔːk] [tuː; tə] .

talk	to	.
讲话	到	.

“我可以教它说话，”他说，“这样我就有东西可以说话了。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌn] .

"	As	soon	as	he	returned	home	he	set	about	catching	one	.
"	作为	很快	作为	他	返回	家	他	放	关于	捕捉	一	.

“他一回到家就开始抓一只。”

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [triː] [nɪr] [ðə; ði]

He	noticed	that	a	number	were	in	the	habit	of	visiting	an	old	tree	near	the
他	注意到	那	一个	数字	是	在	这	习惯	的	访问	一个	老的	树	靠近	这

['ʃeltər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

shelter	every	morning	.
庇护所	每一个	早晨	.

他注意到，有不少人每天早上都会去庇护所附近的一棵老树那里散步。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [sner] [wʌn][ænd; ənd]

He	planned	to	snare	one	and
他	计划	到	圈套	一	和

他计划诱捕其中一个，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[traɪd] ['sevrəl] ['mɔːrnɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [sner] .

tried	several	mornings	,	but	he	could	not	get	one	into	the	snare	.
尝试	一些	早晨	,	但	他	可以	不是	得到	一	进入	这	圈套	.

他连续几个早上都尝试过，但始终没能把一只鸟放进陷阱里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

He	tried	to	hit	one	with	his	bow	and	arrow	.
他	尝试	到	打	一	和	他的	弓	和	箭	.

他试图用弓箭射中其中一个。

[hiː; hi][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪtɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə]

He	at	last	succeeded	in	hitting	one	and	stunning	it	so	that	it	fell	to
他	在	最后的	成功了	在	击中	一	和	令人惊叹的	它	所以	那	它	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他最终成功击中了一只，将其击晕并倒在了地上。

[hiː; hi][ræn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

He	ran	rapidly	to	pick	it	up	,
他	跑	快速	到	挑选	它	向上	,

他迅速跑过去捡了起来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

but	before	he	could	get	to	where	it	lay	in	the	bushes	it	had
但	前	他	可以	得到	到	在哪里	它	躺	在	这	灌木丛	它	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

但他还没来得及走到灌木丛里去，它就已经消失了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə]

After	thinking	the	matter	over	he	concluded	that	it	would	be	much	better	to
后	思维	这	事情	超过	他	结束	那	它	会	是	很多	更好的	到

[get][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] .

get	a	pair	of	young	birds	and	raise	them	.
得到	一个	一对	的	年轻的	鸟类	和	增加	他们	.

经过一番考虑，他得出结论，最好是买一对幼鸟来饲养。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [teɪm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

The	old	ones	would	be	hard	to	tame	and	difficult	to	teach	.
这	老的	一个	会	是	难的	到	驯服	和	难的	到	教	.

老家伙们很难驯服，也很难教导。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈiːzi]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[nest]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈhɑːloʊ]	[triː]	.
It	**was**	**easy**	**enough**	**to**	**find**	**a**	**nest**	**in**	**a**	**hollow**	**tree**	**.**
它	曾是	简单的	足够的	到	寻找	一个	巢	在	一个	空洞的	树	.

在空心树里找到鸟巢很容易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

[hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [tuː] [bɜːrdz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][flai] .

He	**secured**	**from**	**the**	**nest**	**two**	**birds**	**just**	**ready**	**to**	**fly**	**.**
他	安全	从	这	巢	二	鸟类	只是	准备好	到	飞	.

他从鸟巢里抓来了两只即将展翅高飞的鸟。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [rɑːdz] .

He	**made**	**a**	**cage**	**for**	**them**	**out**	**of**	**willow**	**rods**	**.**
他	制成	一个	笼	为了	他们	出去	的	柳	杆	.

他用柳条给它们做了一个笼子。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] ['stʌdid] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd]

He	**placed**	**the**	**cage**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**his**	**cave**	**and**	**studied**	**how**	**he**	**would**
他	放置	这	笼	在	这	入口	的	他的	洞穴	和	研究	如何	他	会

[fiːd] [ðem; ðəm] .

feed	**them**	**.**
喂养	他们	.

他把笼子放在洞穴入口处，研究该如何喂养它们。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] [dɪˈskʌvərd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [ænd; ənd] [brɔːt]

Much	**to**	**his**	**surprise**	**the**	**parent**	**birds**	**discovered**	**their**	**young**	**ones**	**and**	**brought**
很多	到	他的	惊喜	这	父母	鸟类	发现	他们的	年轻的	一个	和	带来

[ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

them	**food**	**and**	**fed**	**them**	**through**	**the**	**open**	**work**	**of**	**the**	**cage**	**.**
他们	食物	和	美联储	他们	通过	这	打开	工作	的	这	笼	.

令他惊讶的是，鸟爸鸟妈发现了它们的幼鸟，并衔来食物，透过笼子的缝隙喂它们。

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [groʊn] [ðeɪ] ['ræpɪdli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

When	**the**	**birds**	**were**	**grown**	**they**	**rapidly**	**learned**	**to**	**talk**	**.**
什么时候	这	鸟类	是	生长	他们	快速	学习	到	讲话	.

这些鸟长大后很快就学会了说话。

[ˈrɔbinsn] [tʊk] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Robinson	**took**	**great**	**delight**	**in**	**teaching**	**them**	**.**
罗宾逊	采取	伟大的	喜	在	教学	他们	.

罗宾逊非常乐意教导他们。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl]

He	**taught**	**them**	**to**	**call**	**his**	**name**	**and**	**when**	**he**	**came**	**near**	**they**	**would**	**call**
他	教授	他们	到	称呼	他的	姓名	和	什么时候	他	来了	靠近	他们	会	称呼

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

他教他们呼唤他的名字，当他靠近时，他们就会呼喊。

" [pʊr] [oʊld] [ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ] !

"	**Poor**	**old**	**Robinson**	**Crusoe**	**!**
"	贫穷的	老的	罗宾逊	克鲁索	!

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

" [ðiːz] [bɜːrdz] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔbinsn] .

"	**These**	**birds**	**remained**	**for**	**many**	**years**	**with**	**Robinson**	**.**
"	这些	鸟类	剩余	为了	许多	年	和	罗宾逊	.

“这些鸟儿在罗宾逊家待了很多年。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['æftərwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærət] .

In	fact	,	he	was	never	afterward	without	a	parrot	.
在	事实	,	他	曾是	绝不	之后	没有	一个	鹦鹉	.

事实上，此后他从未离开过一只鹦鹉。

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] ['veri] ['plezntli] ['meni] ['aʊərz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]

They	helped	him	to	pass	away	very	pleasantly	many	hours	that	without	them	would	have
他们	帮助	他	到	经过	离开	非常	愉快	许多	小时	那	没有	他们	会	有

他们帮助他安详地度过了许多时光，如果没有他们，他可能就无法安详地离世了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[bɪn] [sæd] .

been	sad	.
到过	伤心	.

一直很难过。

[ə'nʌðər] [bɜːrd] [ðæt] ['rɔbinsn] [lʌvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ren] .

Another	bird	that	Robinson	loved	was	the	little	house	wren	.
其他	鸟	那	罗宾逊	喜爱	曾是	这	小的	房子	鹪	.

罗宾逊喜爱的另一种鸟是小家鹪鹩。

[ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [teɪm] [ænd; ənd] ['frendli] .

This	bird	was	exceedingly	tame	and	friendly	.
这	鸟	曾是	非常	驯服	和	友好的	.

这只鸟非常温顺友好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['sɪŋər] .

It	was	a	very	sweet	and	strong	singer	.
它	曾是	一个	非常	甜的	和	强的	歌手	.

她是一位嗓音甜美而富有力量的歌手。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [nest] [ɪn][ɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

It	loved	to	make	its	nest	in	or	near	his	shelter	.
它	喜爱	到	制作	它是	巢	在	或者	靠近	他的	庇护所	.

它喜欢在它的庇护所内或附近筑巢。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪld] [ænd; ənd] [rɪr] [ɪts] [jʌŋ] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

There	it	would	build	and	rear	its	young	,	within	reach	of	his	hands	,
那里	它	会	建造	和	后部	它是	年轻的	,	之内	抵达	的	他的	双手	,

它会在那里筑巢育雏，一切都触手可及。

[waɪl] [ɪts] [θroʊt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meləd i] .

while	its	throat	was	always	bursting	with	melody	.
尽管	它是	喉	曾是	总是	爆发	和	旋律	.

它的喉咙里总是充满着美妙的旋律。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [tuː] , ['ɔːlweɪz] ['nestɪd] [nɪr] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] .

The	mocking	bird	,	too	,	always	nested	near	and	awakened	him	in	the	morning	with	its	wonderful	song	.
这	嘲讽	鸟	,	也	,	总是	嵌套	靠近	和	觉醒	他	在	这	早晨	和	它是	精彩的	歌曲	.

嘲鸫也总是在附近筑巢，每天早上用美妙的歌声唤醒他。

['rɔbinsn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Robinson	**became**	**a**	**great**	**friend**	**and**	**favorite**	**of**	**the**	**bird**	**inhabitants**	**of**	**the**
罗宾逊	成为	一个	伟大的	朋友	和	最喜欢的	的	这	鸟	居民	的	这

['aɪlənd] .

island	**.**
岛	.

罗宾逊成了岛上鸟类居民的好朋友和最爱。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [wen] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

They	**seemed**	**to**	**know**	**him**	**and**	**showed**	**no**	**fear**	**when**	**near**	**him**	**.**
他们	似乎	到	知道	他	和	显示	不	害怕	什么时候	靠近	他	.

他们似乎认识他，靠近他时也毫不畏惧。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

This	**pleased**	**him**	**very**	**much**	**.**
这	高兴	他	非常	很多	.

这让他非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**89**	**]**
[	页	-	]

[第 89 页]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII
xxvii

二十七

['rɔbinsn] [gets] ['faɪər]

ROBINSON	**GETS**	**FIRE**
罗宾逊	获得	火

罗宾逊被解雇

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

Robinson	**was**	**now**	**pretty**	**comfortable**	**.**
罗宾逊	曾是	现在	漂亮的	舒服的	.

罗宾逊现在感觉相当舒服了。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['baʊər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪbl] .

He	**had**	**his**	**bower**	**with**	**its**	**chair**	**and**	**table**	**.**
他	有	他的	凉亭	和	它是	椅子	和	桌子	.

他有自己的凉亭，里面摆放着椅子和桌子。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [keɪv] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

He	**had**	**his**	**cave**	**in**	**case**	**of**	**danger**	**.**
他	有	他的	洞穴	在	案件	的	危险	.

他有个山洞以备不时之需。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['selər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [miːt] .

He	**had**	**his**	**cellar**	**in**	**which**	**to**	**keep**	**his**	**meat**	**.**
他	有	他的	地窖	在	哪个	到	保持	他的	肉	.

他有自己的地窖用来存放肉类。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**would**	**sit**	**in**	**the**	**shade**	**near**	**the**	**door**	**of**	**his**	**bower**	**and**	**think**	**of**	**the**
他	会	坐	在	这	阴影	靠近	这	门	的	他的	凉亭	和	思考	的	这

['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

many	**things**	**he**	**should**	**be**	**thankful**	**for**	**.**
许多	事物	他	应该	是	感恩	为了	.

他会坐在凉亭门口的阴凉处，思考自己应该感恩的许多事情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['hɑ:rdʃɪp] [ðæt] ['rɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ju:st] [tu:; tə][ænd; ənd] [ðæt]

But	there	was	one	hardship	that	Robinson	could	not	get	used	to	and	that
但	那里	曾是	一	困境	那	罗宾逊	可以	不是	得到	用过的	到	和	那

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [rɔ:] [fu:d] .

was	the	eating	of	raw	food	.
曾是	这	吃	的	生的	食物	.

但罗宾逊始终无法适应的一件事就是吃生食。

" [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [pɑ:rtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['faɪər]

"	How	fine	it	would	be	if	only	I	could	parch	a	few	grains	of	corn	in	the	fire
"	如何	美好的	它	会	是	如果	仅有的	我	可以	胨	一个	很少	谷物	的	玉米	在	这	火

!

!
!

“如果我能在火里烤几粒玉米该多好啊！”

[aɪ][kʊd; kəd][laɪk][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [prɪns] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['faɪər] .

I	could	like	live	a	prince	,	"	thought	he	,	"	if	I	had	fire	.
我	可以	喜欢	居住	一个	王子	,	"	想法	他	,	"	如果	我	有	火	.

“如果我有火，我就可以过上王子般的生活了，”他心想。

[aɪ] [wʊd] [graɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][kɔ:rn]['ɪntu:]['flaʊər][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][kɔ:rn] [bred] [ɔ:r] [keɪks]

I	would	grind	some	of	my	corn	into	flour	and	make	some	corn	bread	or	cakes
我	会	研磨	一些	的	我的	玉米	进入	面粉	和	制作	一些	玉米	面包	或者	蛋糕

[ænd; ənd] [kʊk] [raɪs] .

and	cook	rice	.
和	厨师	米	.

我会把一部分玉米磨成面粉，做些玉米面包或玉米饼，再煮些米饭。

" [hi:; hi][dɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['roʊstɪd] [mi:t] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt]

"	He	did	so	long	for	roasted	meat	and	determined	again	to	make	the	attempt
"	他	做过	所以	长的	为了	烤	肉	和	决定	再次	到	制作	这	试图

[tu:; tə][get]['faɪər] .

to	get	fire	.
到	得到	火	.

“他渴望烤肉很久了，于是再次下定决心尝试生火。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz][fæst] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] , ['θɔ:tləs] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .

Robinson	was	fast	losing	his	idle	,	thoughtless	ways	of	doing	things	.
罗宾逊	曾是	快速地	输	他的	闲置的	,	轻率	方式	的	正在做	事物	.

罗宾逊很快就改掉了他懒散、不经思考的做事方式。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi]

He	had	become	a	thoughtful	and	diligent	man	in	the	short	time	that	he
他	有	变得	一个	周到	和	勤奋	男人	在	这	短的	时间	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

had	been	on	the	island	.
有	到过	在	这	岛	.

在岛上短短的时间里，他已经变成了一个深思熟虑、勤奋努力的人。

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Trouble	and	hardship	had	made	a	man	of	him	.
麻烦	和	困境	有	制成	一个	男人	的	他	.

苦难和磨难造就了他坚强的意志。

" [aɪ][mʌst; məst] ['kerfəli] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['faɪər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	must	carefully	think	over	the	whole	matter	of	getting	fire	,	"	he	said	.
"	我	必须	小心	思考	超过	这	所有的	事情	的	获得	火	,	"	他	说	.

“我必须仔细考虑一下弄到火这件事，”他说。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ˌtiː'dʌbəljuː]

He	had	failed	tw
他	有	失败的	推特

他两次都失败了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[aɪs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sək'siːd] .

ice	and	was	now	resolved	to	succeed	.
冰	和	曾是	现在	已解决	到	成功	.

冰，现在决心要成功。

" [ɪf] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] ['oʊnli] [straɪk] [ə; eɪ] [triː] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

"	If	the	lightning	would	only	strike	a	tree	,	"	he	thought	,	"	and	set	it	on
"	如果	这	闪电	会	仅有的	罢工	一个	树	,	"	他	想法	,	"	和	放	它	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

“如果闪电能击中一棵树就好了，”他想，“然后把它点燃。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,

"	But	he	could	not	wait	for	such	a	thing	to	happen	,
"	但	他	可以	不是	等待	为了	这样的	一个	事物	到	发生	,

但他迫不及待地想要看到这样的事情发生。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌns] [ðʌs] [əb'teɪnd] ?

and	how	could	he	keep	it	when	once	thus	obtained	?
和	如何	可以	他	保持	它	什么时候	一次	因此	获得	?

既然已经得到了，他又怎么能留住呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['faɪər] [wen] [hiː; hi]

It	was	clear	he	must	have	some	way	of	producing	fire	when	he
它	曾是	清除	他	必须	有	一些	方式	的	生产	火	什么时候	他

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

wanted	it	,
通缉	它	,

很明显，他一定有办法在需要的时候生火。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [hoʊm] .

just	as	they	did	at	home	.
只是	作为	他们	做过	在	家	.

就像他们在家做的那样。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

He	thought	over	the	ways	he	had	tried	and	the	one	most	likely	to	be
他	想法	超过	这	方式	他	有	尝试	和	这	一	最多	可能	到	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

他仔细思考了自己尝试过的各种方法，以及最有可能成功的方法。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] ['twəːliŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	resolved	to	make	a	further	trial	of	the	method	by	twirling	a	stick	in	his
他	已解决	到	制作	一个	更远	审判	的	这	方法	经过	旋转	一个	戳	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他决定进一步试验这种方法，于是他转动手中的棍子。

[hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [nuː] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][draɪ] .

He	selected	new	wood	that	was	hard	and	dry	.
他	已选	新的	木头	那	曾是	难的	和	干燥	.

他挑选了坚硬干燥的新木材。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈʃaːpənd] [ə; eɪ] [stɪk] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ,

He	carefully	sharpened	a	stick	about	eighteen	inches	long	and	,
他	小心	锋利	一个	戳	关于	十八	英寸	长的	和	,

他仔细地削尖了一根大约十八英寸长的木棍，然后

[ˈstændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

standing	it	upright	in	a	hollow	in	the	block	of	wood	,
常设	它	直立	在	一个	空洞的	在	这	堵塞	的	木头	,

把它竖直放在木块的凹槽里，

[bɪˈgæn][tuː; tə][roʊl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .

began	to	roll	it	between	his	hands	.
开始	到	卷	它	之间	他的	双手	.

他开始用双手揉搓它。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈrɑːbənsənz] [hændz][wɜːr; wər] [wel] [ˈhɑrdnd] ,

By	the	time	Robinson's	hands	were	well	hardened	,
经过	这	时间	罗宾逊的	双手	是	出色地	硬化	,

等到罗宾逊的手变得粗糙不堪时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [səkˈsiːd] [æt; ət][læst] .

it	seemed	that	he	was	going	to	succeed	at	last	.
它	似乎	那	他	曾是	去	到	成功	在	最后的	.

他似乎终于要成功了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ðɪ] [skɪl] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][baɪ] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] .

But	he	lacked	the	skill	to	be	obtained	only	by	long	practice	.
但	他	缺乏	这	技能	到	是	获得	仅有的	经过	长的	实践	.

但他缺乏那种只能通过长期练习才能获得的技能。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ]['fæstər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	I	could	only	make	it	go	faster	,	"	he	said	.
"	如果	我	可以	仅有的	制作	它	去	快点	,	"	他	说	.

“如果我能让它跑得更快就好了，”他说。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

"	There	must	be	some	way	of	doing	this	.
"	那里	必须	是	一些	方式	的	正在做	这	.

一定有办法做到这一点。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

I	believe	I	can	do	it	.
我	相信	我	能	做	它	.

我相信我能做到。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][tɑːp][spɪn] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] ;

I	used	to	make	my	top	spin	round	with	a	cord	;
我	用过的	到	制作	我的	顶部	旋转	圆形的	和	一个	绳索	;

我以前用绳子让我的陀螺旋转；

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][juːz][ðə; ðɪ][kɔːrd] [hɪr] .

I	wonder	if	I	can	use	the	cord	here	.
我	想知道	如果	我	能	使用	这	绳索	这里	.

我想知道我能不能用这里的电源线。

" [ðə; ðɪ]['oʊnli][kɔːrd][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

"	The	only	cord	he	had	was	attached	to	his	bow	.
"	这	仅有的	绳索	他	有	曾是	随附的	到	他的	弓	.

他身上唯一的绳子系在他的弓上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

He	was	going	to	take	it	off	when	a	thought	struck	him	.
他	曾是	去	到	拿	它	离开	什么时候	一个	想法	击	他	.

他正要脱掉它，突然想到了什么。

[hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['spɪnd(ə)l] .

He	loosened	the	string	a	bit	and	twisted	it	once	about	his	spindle	.
他	松动	这	细绳	一个	少量	和	扭曲	它	一次	关于	他的	主轴	.

他稍微放松了绳子，然后把它绕在纺锤上转了一圈。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Then	he	drew	the	bow	back	and	forth	.
然后	他	画	这	弓	后退	和	前进	.

然后他来回拉弓。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

The	spindle	was	turned	at	a	great
这	主轴	曾是	转向	在	一个	伟大的

纺锤高速旋转。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[reɪt] .

rate	.
速度	.

速度。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld][wʌn] [end][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] [ɪn]

He	saw	he	must	hold	one	end	with	his	left	hand	while	the	other	rested	in
他	锯	他	必须	抓住	一	结尾	和	他的	左边	手	尽管	这	其他	休息	在

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] .

the	hollow	in	the	block	.
这	空洞的	在	这	堵塞	.

他发现他必须用左手抓住木块的一端，而另一端则放在木块的凹槽里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

With	his	right	,	he	drew	the	bow	back	and	forth	.
和	他的	正确的	,	他	画	这	弓	后退	和	前进	.

他用右手来回拉弓。

[haʊ] ['iːgərli] [hiː; hi] [wɜːrkt] !

How	eagerly	he	worked	!
如何	急切地	他	工作	!

他工作多么勤奋啊!

[hiː; hi][hæd; həd] [twɜːld] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [bɜːrst]['ɪntuː]

He	had	twirled	but	a	few	minutes	when	the	dust	in	the	hollow	burst	into
他	有	旋转	但	一个	很少	分钟	什么时候	这	灰尘	在	这	空洞的	爆裂	进入

['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪdli] ['twəːliŋ] ['spɪnd(ə)l] .

fire	from	the	heat	produced	by	the	rapidly	twirling	spindle	.
火	从	这	热	生产	经过	这	快速	旋转	主轴	.

他旋转了仅仅几分钟，空腔中的尘土就因纺锤快速旋转产生的热量而燃烧起来。

['rɑːbənsənz] [tuːlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪər]

ROBINSON'S	TOOLS	FOR	MAKING	FIRE
罗宾逊的	工具	为了	制作	火

罗宾逊的生火工具

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Robinson	**was**	**too**	**overjoyed**	**to**	**make**	**any**	**use**	**of**	**it**	**.**
罗宾逊	曾是	也	欣喜若狂	到	制作	任何	使用	的	它	.

罗宾逊欣喜若狂，根本没心思使用它。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] [laɪk] [wʌn] [gɔːn] [mæd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

He	**danced**	**and**	**capered**	**about**	**like**	**one**	**gone**	**mad**	**until**	**the**	**fire**	**had**	**gone**	**out**	**.**
他	跳舞	和	跳跃	关于	喜欢	一	已消失	疯狂的	直到	这	火	有	已消失	出去	.

他像疯了一样又跳又闹，直到火熄灭为止。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ˈmætər] [naʊ] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˈfaɪər] [wen] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	**that**	**was**	**of**	**no**	**matter**	**now**	**,**	**since**	**he**	**could**	**get**	**fire**	**when**	**he**	**wanted**	**it**	**.**
但	那	曾是	的	不	事情	现在	,	自从	他	可以	得到	火	什么时候	他	通缉	它	.

但现在这一切都无关紧要了，因为他想生火就能生火。

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ruːd] [ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd][ˈʌv(ə)n][ʌv; əv] [stoʊnz] .

He	**hastened**	**to**	**make**	**him**	**a**	**rude**	**fireplace**	**and**	**oven**	**of**	**stones**	**.**
他	加快	到	制作	他	一个	粗鲁的	壁炉	和	烤箱	的	石头	.

他赶紧用石头给自己做了一个简陋的壁炉和烤炉。

[hiː; hi] [ˈhɔləud] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊnz] .

He	**hollowed**	**out**	**a**	**place**	**in**	**the**	**ground**	**and**	**lined**	**and**	**covered**	**it**	**with**	**large**	**flat**	**stones**	**.**
他	空心的	出去	一个	地方	在	这	地面	和	衬里	和	涵盖	它	和	大的	平坦的	石头	.

他在地上挖了一个坑，并用大块扁平的石头将其衬砌和覆盖起来。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər] [bɜːrn] [ˈbraɪtli] .

On	**one**	**side**	**he**	**built**	**up**	**a**	**chimney**	**to**	**draw**	**up**	**the**	**smoke**	**and**	**make**	**the**	**fire**	**burn**	**brightly**	**.**
在	一	边	他	建造	向上	一个	烟囱	到	画	向上	这	抽烟	和	制作	这	火	烧伤	明亮地	.

他在一侧建了一个烟囱，以便将烟雾排出，使火烧得更旺。

[hiː; hi] [brɔːt] [wʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪ] [ˈfʌŋgəs] [ɔːr] [ˈmʌʃrʊm] .

He	**brought**	**wood**	**and**	**some**	**dry**	**fungus**	**or**	**mushroom**	**.**
他	带来	木头	和	一些	干燥	菌	或者	蘑菇	.

他带来了木柴和一些干真菌或蘑菇。

[ˌti etʃ ˈaɪ]

Thi
蒂

蒂

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**92**	**]**
[	页	-	]

[第92页]

[es][hiː; hi] [ˈpaʊdərd] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˈfaɪər] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

s	**he**	**powdered**	**and**	**soon**	**had**	**fire**	**caught**	**in**	**it**	**.**
s	他	粉末状	和	很快	有	火	捕捉	在	它	.

她撒上粉末，很快就着火了。

[hiː; hi] [ˈkɪndld] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stoʊv] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər] .

He	**kindled**	**in**	**this**	**way**	**the**	**wood**	**in**	**his**	**stove**	**and**	**soon**	**had**	**a**	**hot**	**fire**	**.**
他	点燃	在	这	方式	这	木头	在	他的	火炉	和	很快	有	一个	热的	火	.

他用这种方法点燃了炉子里的木柴，很快就燃起了熊熊大火。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [roʊst] [sʌm; səm] ['ræbɪt] [miːt]

The	first	thing	he	did	in	the	way	of	cooking	was	to	roast	some	rabbit	meat
这	第一的	事物	他	做过	在	这	方式	的	烹饪	曾是	到	烤	一些	兔子	肉

[ɑːn][ə; eɪ][spɪt][ɔːr] [fɔːrkt] [stɪk] [held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

on	a	spit	or	forked	stick	held	in	his	hand	over	the	fire	.
在	一个	吐	或者	分叉	戳	握住	在	他的	手	超过	这	火	.

他做的第一件烹饪事就是用叉子或叉状的棍子在火上烤兔肉。

['nʌθɪŋ] ['rɔbinsn] [hæd; həd]['evər] ['iːtn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Nothing	Robinson	had	ever	eaten	was	to	be	compared	to	this	.
没有什么	罗宾逊	有	曾经	吃	曾是	到	是	比较的	到	这	.

罗宾逊以前吃过的任何东西都无法与此相提并论。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['meni] [θɪŋz] [naʊ] , " [θɔːt] ['rɔbinsn] .

"	I	can	do	many	things	now	,	"	thought	Robinson	.
"	我	能	做	许多	事物	现在	,	"	想法	罗宾逊	.

“我现在能做很多事情了，”罗宾逊心想。

" [maɪ][wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['nɪrli] [soʊ][hɑːrd] .

"	My	work	will	not	be	nearly	so	hard	.
"	我的	工作	将要	不是	是	几乎	所以	难的	.

“我的工作不会那么难。”

[maɪ]['faɪər] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['sɜːrvənt][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] [tuːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊk] [maɪ]

My	fire	will	be	my	servant	and	help	me	make	my	tools	as	well	as	cook	my
我的	火	将要	是	我的	仆人	和	帮助	我	制作	我的	工具	作为	出色地	作为	厨师	我的

[fuːd] .

food	.
食物	.

我的火将成为我的仆人，帮助我制作工具，也帮助我烹饪食物。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [kʊk] [maɪ][kɔːrn][ænd; ənd][raɪs] .

I	can	now	cook	my	corn	and	rice	.
我	能	现在	厨师	我的	玉米	和	米	.

我现在可以煮玉米和米饭了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	93	]
"	[	页	-	]

[第93页]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ]

XXVIII

二十八

二十八

['rɔbinsn] [meɪks] ['bæskəts]

ROBINSON	MAKES	BASKETS
罗宾逊	制作	篮子

罗宾逊制作篮子

['rɔbinsn] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [sə'plaɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər]

Robinson	still	continued	anxious	about	his	food	supply	when	he	could	no	longer
罗宾逊	仍然	持续	焦虑的	关于	他的	食物	供应	什么时候	他	可以	不	更长

['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .

gather	it	fresh	from	the	fields	and	forest	.
收集	它	新鲜的	从	这	字段	和	森林	.

当罗宾逊无法再从田野和森林中采集新鲜的食物时，他仍然对自己的食物供应感到焦虑。

[kɔːrn][hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [raɪp] .

Corn	had	again	become	ripe	.
玉米	有	再次	变得	成熟	.

玉米又成熟了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wet] , ['mɑːrʃi] [pleɪs] [sʌm; səm][waɪld] [raɪs] - [plænts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

He	had	found	in	a	wet	,	marshy	place	some	wild	rice	-	plants	loaded	with
他	有	成立	在	一个	湿的	,	沼泽地	地方	一些	荒野	米	-	植物	已加载	和

['raɪpənd] [greɪn] .

ripened	grain	.
成熟的	粮食	.

他在一片潮湿的沼泽地里发现了一些野生稻米，上面挂满了成熟的稻谷。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd]['faɪər][hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɔːrɪŋ] [ʌp]

As	he	now	had	fire	he	only	had	to	have	some	way	of	storing	up
作为	他	现在	有	火	他	仅有的	有	到	有	一些	方式	的	存储	向上

[greɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [læk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

grains	and	he	would	not	lack	for	food	.
谷物	和	他	会	不是	缺少	为了	食物	.

既然他现在有了火，他只需要想办法储存粮食，就不会缺食物了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [greɪn] [stɔːrd] [ə'weɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

He	knew	that	grain	stored	away	must	be	kept	dry	and	that	he	must
他	知道	那	粮食	存储	离开	必须	是	保留	干燥	和	那	他	必须

[ɪ'speʃəli] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['dæmpnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊər] .

especially	provide	against	dampness	in	his	cave	or	in	his	bower	.
尤其	提供	反对	潮湿	在	他的	洞穴	或者	在	他的	凉亭	.

他知道储存的粮食必须保持干燥，而且他必须特别注意防止洞穴或凉亭受潮。

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm]['bæskəts] .

If	he	only	had	some	baskets	.
如果	他	仅有的	有	一些	篮子	.

如果他能有几个篮筐就好了。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

These	would	be	just	the	thing	.
这些	会	是	只是	这	事物	.

这些正合适。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?

But	how	was	he	to	get	them	?
但	如何	曾是	他	到	得到	他们	?

但他该如何得到它们呢?

['rɔbinsn] [hæd; həd] ['nevər] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['iːðər] [mə'tɪriəl] [ɔːr][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

Robinson	had	never	given	a	thought	to	either	material	or	the	method	of
罗宾逊	有	绝不	给定	一个	想法	到	任何一个	材料	或者	这	方法	的

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

making	them	.
制作	他们	.

罗宾逊从未考虑过制作这些物品的材料或方法。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] .

He	,	however	,	was	gradually	acquiring	skill	and	confidence	in	himself	.
他	,	然而	,	曾是	逐步地	收购	技能	和	信心	在	他自己	.

然而，他的技能和自信心却在逐渐增强。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɒnts] .

So	far	he	had	managed	to	meet	all	his	wants	.
所以	远的	他	有	管理	到	见面	全部	他的	想要	.

到目前为止，他已经满足了自己的所有愿望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [tuːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] , "

He	had	invented	tools	and	made	his	own	clothes	and	shelter	,	and	,	"
他	有	发明	工具	和	制成	他的	自己的	衣服	和	庇护所	,	和	,	"

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

他发明了工具，自己制作了衣服和住所，而且，“现在，

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði] [nuː] ['prɑːbləm] .

"	said	he	to	himself	,	"	I	will	solve	the	new	problem	.
"	说	他	到	他自己	,	"	我	将要	解决	这	新的	问题	.

他对自己说：“我会解决这个新问题。”

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] ['stʌdi] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][hænd] .

I	must	first	study	the	materials	that	I	have	at	hand	.
我	必须	第一的	学习	这	材料	那	我	有	在	手	.

我必须先研究一下我手头上的资料。

" [hiː; hi][ˌɑːr 'iː]

"	He	re
"	他	关于

“这里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

['membəd] [ðə; ði] [splɪnt] ['mɑːrkɪt] ['bæskəts] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] ['vedʒtəb(ə)lz] [hoʊm] [frʌm; frəm]

membered	the	splint	market	baskets	in	which	his	father	took	vegetables	home	from
成员	这	夹板	市场	篮子	在	哪个	他的	父亲	采取	蔬菜	家	从

[ðə; ði] [stɔːr] .

the	store	.
这	店铺	.

他记得父亲用来从商店买菜回家的木条篮子。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [haʊ] [ðə; ði] [θɪn] [splɪnts] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n] .

He	recalled	how	the	thin	splints	were	woven	.
他	召回	如何	这	薄的	夹板	是	编织	.

他回忆起那些细木条是如何编织的。

" [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʌndər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	went	over	and	under	,	"	he	said	.
"	他们	去	超过	和	在下面	,	"	他	说	.

“他们从上方和下方穿过，”他说。

" [ðæt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [splɪnts] .

"	That	is	simple	enough	if	I	had	the	splints	.
"	那	是	简单的	足够的	如果	我	有	这	夹板	.

“如果我有夹板的话，那就很简单了。”

" [hiː; hi][set] [hɪm'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][plænt] [huːz] [bɑːrk][ɔːr] [splɪt] ['bræntʃɪz]

"	He	set	himself	diligently	to	work	to	find	a	plant	whose	bark	or	split	branches
"	他	放	他自己	勤勉地	到	工作	到	寻找	一个	植物	谁	吠	或者	分裂	分支

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [splɪnts] .

could	be	used	for	splints	.
可以	是	用过的	为了	夹板	.

他孜孜不倦地寻找一种植物，其树皮或裂开的树枝可以用来制作夹板。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [piːl] [ɔːf] [ðə; ði] [rʌf] ['aʊtər] [bɑːrk] [ʌv; əv] ['sevrəl] [triːz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

He	tried	to	peel	off	the	rough	outer	bark	of	several	trees	in	order	to	examine
他	尝试	到	果皮	离开	这	粗糙的	外	吠	的	一些	树木	在	命令	到	检查

[ðə; ði] ['ɪnər] ['leər] [ʌv; əv] [sɔːft] ['faɪbrəs] [mə'tɪriəl] .

the	inner	layers	of	soft	fibrous	material	.
这	内	层	的	柔软的	纤维状的	材料	.

他试图剥去几棵树粗糙的外皮，以便检查里面柔软的纤维状物质。

[hiː; hi] [faʊnd] ['sevrəl] [triːz] [ðæt] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [θɪn]

He	found	several	trees	that	gave	promise	of	furnishing	abundance	of	long	,	thin
他	成立	一些	树木	那	给予	承诺	的	家具	丰富	的	长的	,	薄的

[strɪps] ,

strips	,
条状物	,

他发现几棵树有望产出大量长而细的木条，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [ɪm'pɜːrfɪkt] [tuːlz] [wʌz; wəz] [soʊ]

but	the	labor	of	removing	the	bark	with	his	rude	imperfect	tools	was	so
但	这	劳动	的	移除	这	吠	和	他的	粗鲁的	不完善	工具	曾是	所以

[greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv]

great	that	he	resolved	that	he	would	have	to	find	some	other	kind	of
伟大的	那	他	已解决	那	他	会	有	到	寻找	一些	其他	种类	的

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

但是用他那简陋的工具剥树皮太费力了，他决定必须找到其他类型的材料。

" [waɪ] [niːd] [ðə; ði] [strɪps] [biː; bi] [flæt] ? " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Why	need	the	strips	be	flat	?	"	he	thought	.
"	为什么	需要	这	条状物	是	平坦的	?	"	他	想法	.

“为什么这些条状物一定要是平的呢？”他想。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [wiːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪf] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

"	I	believe	I	could	weave	them	in	the	same	way	if	I	used	the	long	,
"	我	相信	我	可以	编织	他们	在	这	相同的	方式	如果	我	用过的	这	长的	,

“我相信如果我用长线，我也可以以同样的方式编织它们，

[θɪn] , [tʌf] ['wɪloʊ] [rɑːdz] [aɪ] [sɔː] ['groʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['brʊkˌsaɪd] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

thin	,	tough	willow	rods	I	saw	growing	by	the	brookside	,	when	I	was	returning
薄的	,	艰难的	柳	杆	我	锯	生长	经过	这	布鲁克赛德	,	什么时候	我	曾是	返回

[frʌm; frəm] [maɪ] ['dʒɜːrni] .

from	my	journey	.
从	我的	旅行	.

我旅途归来时，看到溪边长着细而坚韧的柳条。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn] ['traɪəl] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [went] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst]

"	He	found	on	trial	that	the	weaving	went	very	well	,	but	that	he	must
"	他	成立	在	审判	那	这	编织	去	非常	出色地	,	但	那	他	必须

[hæv; həv] [strɔːŋ] ,

have	strong	,
有	强的	,

“他在审判中发现织布工作进展顺利，但他必须身体强壮，

[θɪk] [rɑːdz] [ɔːr] [rɪbz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːrm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

thick	rods	or	ribs	running	up	and	down	to	give	strength	and	form	to	his
厚的	杆	或者	肋骨	跑步	向上	和	向下	到	给	力量	和	形式	到	他的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

粗壮的杆子或肋条上下贯穿，为他的篮子提供强度和形状。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] .

He	worked	hard	,	but	it	was	slow	work	.
他	工作	难的	,	但	它	曾是	慢的	工作	.

他工作很努力，但进展缓慢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

It	was	three	days	before	his	first	basket	was	done	.
它	曾是	三	天	前	他的	第一的	篮子	曾是	完毕	.

三天后，他才投进第一个篮筐。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ʌn'duː] [wʌt] [hiː; hi]

He	made	many	mistakes	and	was	obliged	many	times	to	undo	what	he
他	制成	许多	错误	和	曾是	有义务	许多	时代	到	撤销	什么	他

[hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

had	accomplished	in	order	to
有	完成	在	命令	到

他犯了很多错误，而且为了弥补之前的不足，不得不多次推翻自己已经取得的成果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[kə'rekt] [sʌm; səm] ['erər] .

correct	some	error	.
正确的	一些	错误	.

更正一些错误。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['woʊv(ə)n][ðə; ði] ['bæskɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]

And	at	last	when	he	had	woven	the	basket	as	large	as	he	thought
和	在	最后的什么时候		他	有	编织	这	篮子	作为	大的	作为	他	想法

[wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

was	suitable	for	his	purpose	,
曾是	合适的	为了	他的	目的	,

最后，当他编织出一个他认为大小合适的篮子后，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ɔːr] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tɑːp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bæskɪt]

he	did	not	know	how	to	stop	or	finish	the	top	so	as	to	keep	the	basket
他	做过	不是	知道	如何	到	停止	或者	结束	这	顶部	所以	作为	到	保持	这	篮子

[frʌm; frəm] [ʌn'rævəlɪŋ] .

from	unraveling	.
从	解体	.

他不知道如何停止或完成编织，以防止篮子散开。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [tuː] [staʊt] [rɑːdz] , [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər]

At	last	he	hit	upon	the	plan	of	fastening	two	stout	rods	,	one	outside	,	the	other
在	最后的	他	打	之上	这	计划	的	紧固	二	肥硕	杆	,	一	外部	,	这	其他

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

最后他想出了一个办法，就是用两根粗杆固定，一根在外面，另一根在里面。

[ðə; ði] ['bæskɪt] .

the	basket	.
这	篮子	.

篮子。

[ðiːz] [hiː; hi] ['soʊd] ['fɜːrmli] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

These	he	sewed	firmly	,	over	and	over	,
这些	他	缝制的	牢牢	,	超过	和	超过	,

他一遍又一遍地用力缝制着这些。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['faɪbər][frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

to	the	basket	with	a	kind	of	fibre	from	a	plant	he	had	discovered
到	这	篮子	和	一个	种类	的	纤维	从	一个	植物	他	有	发现

[ðæt] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['sentʃəri] [plænt][ɪn][ðə; ði]

that	looked	almost	to	be	what	he	had	heard	called	the	century	plant	in	the
那	看起来	几乎	到	是	什么	他	有	听到	称为	这	世纪	植物	在	这

['pɑːrks][æt; ət][hoʊm] .

parks	at	home	.
公园	在	家	.

他把篮子装进一种他发现的植物纤维里，这种植物看起来几乎就像他在家乡公园里听到的被称为世纪植物的植物。

[ɑːn] [ə'temptɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] ['bæskɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [lɔːŋ] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [seɪv]

On	attempting	his	next	basket	,	he	thought	long	how	he	might	improve	and	save
在	尝试	他的	下一个	篮子	,	他	想法	长的	如何	他	可能	提升	和	节省

[taɪm] .

time	.
时间	.

在尝试投下一个球时，他仔细思考了如何才能提高投篮水平并节省时间。

[hiː; hi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [reɪnz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['raɪpənd] [waɪld]

He	must	hasten	,	or	the	now	almost	daily	rains	would	destroy	his	ripened	wild
他	必须	趋	,	或者	这	现在	几乎	日常的	雨	会	破坏	他的	成熟的	荒野

[kɔːrn][ænd; ənd][raɪs] .

corn	and	rice	.
玉米	和	米	.

他必须抓紧时间，否则几乎每天都会下雨，毁掉他成熟的野生玉米和稻米。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][juːz] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [græs] [aɪ] [sɔː] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][raɪs]

"	If	I	could	use	coils	of	that	long	grass	I	saw	growing	in	the	marsh	beside	the	rice
"	如果	我	可以	使用	线圈	的	那	长的	草	我	锯	生长	在	这	沼泽	旁	这	米

,

,

,

“如果我能用上我在稻田旁沼泽地里看到的那种长草，

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [twaɪs] [ðə; ði] ['prɑːgres] .

"	he	thought	,	"	I	could	make	twice	the	progress	.
"	他	想法	,	"	我	可以	制作	两次	这	进步	.

他心想：“我可以取得双倍的进展。”

" [hiː; hi] ['gæðərd] [æn; ən]['ɑːrmfʊl] ,

"	He	gathered	an	armful	,
"	他	聚集	一个	满满的	,

他抱了一大堆，

['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['keɪbəlz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [woʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [freɪm] [ʌv; əv]

twisted	it	into	cables	about	an	inch	thick	and	wove	it	into	his	frame	of
扭曲	它	进入	电缆	关于	一个	英寸	厚的	和	编织	它	进入	他的	框架	的

['ʌpraɪt] [rɑːdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [keɪnz] .

upright	rods	instead	of	the	horizontal	layer	of	willow	canes	.
直立	杆	反而	的	这	水平的	层	的	柳	拐杖	.

他把柳条拧成大约一英寸粗的缆绳，编织到他竖立的木杆框架中，而不是像通常那样用柳条做水平层。

[ðɪs] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

This	answered	his	purpose	just	as	well	and	rendered	the	making	of	large
这	回答	他的	目的	只是	作为	出色地	和	渲染	这	制作	的	大的

['bæskəts][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

baskets	the	work	of	a	few	hours	.
篮子	这	工作	的	一个	很少	小时	.

这同样达到了他的目的，使制作大型篮子的工作量缩短到了几个小时。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊˈevər] ,
He found , however ,
他 成立 , 然而 ,

然而，他发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [rɑːdz][ɔːr] [ˈoʊʒər] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈplaɪənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [wel] [ɪn] [ˈfæsnɪŋ]
that the willow rods or osiers were not pliant enough to work well in fastening
那 这 柳 杆 或者 柳条 是 不是 柔韧的 足够的 到 工作 出色地 在 紧固
[hɪz; ɪz] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [græs] [ˈkeɪbəlz] [təˈgeðər] .
his coils of grass cables together .
他的 线圈 的 草 电缆 一起 .

柳条或藤条不够柔软，无法很好地将他卷成的草绳固定在一起。

[hiː; hi] [traɪd] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [səkˈsiːd]
He tried several things and at last succeed
他 尝试 一些 事物 和 在 最后的 成功

他尝试了好几种方法，最终成功了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[ed] [best] [wen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θred] - [laɪk] [ˈfaɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] - [laɪk] [plænt] .
ed best when he used the long thread - like fibre of the century - like plant .
编辑 最好的 什么时候 他 用过的 这 长的 线 - 喜欢 纤维 的 这 世纪 - 喜欢 植物 .

当他使用世纪植物的细长纤维时，效果最佳。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][rɑːdz] .
He had , however , to make a stout framework of rods .
他 有 , 然而 , 到 制作 一个 肥硕 框架 的 杆 .

然而，他必须用木杆搭建一个坚固的框架。

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [kɔɪl] [hɪz; ɪz] [græs] [roʊp] [ˈɪntuː] [ðɪs] [freɪm] [ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər]
He would first coil his grass rope into this frame and then sew it together
他 会 第一的 线圈 他的 草 绳索 进入 这 框架 和 然后 缝 它 一起
[wɪð; wɪθ] [twaɪn] [ɔːr] [θred] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfaɪbər] .
with twine or thread made from this fibre .
和 缠绕 或者 线 制成 从 这 纤维 .

他会先将草绳盘绕成这个框架，然后用这种纤维制成的细绳或线将其缝合起来。

[ˈrɑːbənsənz] [ˈbæskəts]
ROBINSON'S BASKETS
罗宾逊的 篮子

罗宾逊的篮子

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [traɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd][ˈfaɪnər] [ˈbæskəts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbər] [ðæt] [hiː; hi]
He afterwards tried making smaller and finer baskets out of the fibre that he
他 然后 尝试 制作 较小的 和 更精细 篮子 出去 的 这 纤维 那 他
[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] ,
had discovered ,
有 发现 ,

后来，他尝试用发现的这种纤维制作更小更精致的篮子。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] - [liːvd] [plænt][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
which could be easily had from the thick - leaved plant he thought he
哪个 可以 是 容易地 有 从 这 厚的 - 离开 植物 他 想法 他
[hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [hoʊm] .
had seen at home .
有 已见 在 家 .

他以为在家里见过的那种叶子很厚的植物就能轻易地提供这种植物的养分。

[hiː; hi][fɜːrst] [juːst] [lɔːŋ] , [tʌf] ,

He	first	used	long	,	tough	,
他	第一的	用过的	长的	,	艰难的	,

他首先使用了长而坚韧的

[faɪn] [ruːts] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] .

fine	roots	he	had	seen	when	digging	up	the	tree	at	the	mouth	of	his	cave	.
美好的	根	他	有	已见	什么时候	挖掘	向上	这	树	在	这	嘴	的	他的	洞穴	.

他在洞口挖树时看到了细小的根系。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [tɔːl] , [tʌf] [riːdz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

Afterwards	he	discovered	some	tall	,	tough	reeds	growing	near	by	.
然后	他	发现	一些	高的	,	艰难的	芦苇	生长	靠近	经过	.

后来他发现附近长着一些高大坚韧的芦苇。

[hiː; hi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] .

He	laid	in	a	supply	of	these	.
他	铺设	在	一个	供应	的	这些	.

他储备了一批这些东西。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

He	found	that	when	he	wanted	to	use	them	,
他	成立	那	什么时候	他	通缉	到	使用	他们	,

他发现当他想使用它们时，

[ə; eɪ] [gʊd] ['soʊkɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [tʌf] [æz; əz] [wen] [fɜːrst] [kʌt]

a	good	soaking	in	water	made	them	as	pliable	and	tough	as	when	first	cut
一个	好的	浸泡	在	水	制成	他们	作为	柔韧的	和	艰难的	作为	什么时候	第一的	切

充分浸泡在水中后，它们恢复了刚切开时的柔韧性和韧性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [greɪnz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

The	making	of	the	baskets	and	storing	up	grains	made	it	possible	for
这	制作	的	这	篮子	和	存储	向上	谷物	制成	它	可能的	为了

['rɔbinsn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] .

Robinson	to	become	a	farmer	and	thus	make	himself	independent	.
罗宾逊	到	变得	一个	农民	和	因此	制作	他自己	独立的	.

编织篮子和储存粮食使罗宾逊能够成为一名农民，从而实现经济独立。

[ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	thought	was	a	great	relief	to	him	.
这	想法	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	他	.

想到这一点，他如释重负。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

XXIX

二十九

二十九

['rɔbinsn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɑːrmər]

ROBINSON	BECOMES	A	FARMER
罗宾逊	变成	一个	农民

罗宾逊成了一名农民

[ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsiːznz]

Robinson	**had**	**now**	**been**	**on**	**the**	**island**	**long**	**enough**	**to**	**know**	**how**	**the**	**seasons**
罗宾逊	有	现在	到过	在	这	岛	长的	足够的	到	知道	如何	这	季节

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

罗宾逊在岛上待的时间足够长了，他已经了解了季节的变化。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈweðər] [ðer; ðər] , [wet] [ˈweðər] [ænd; ənd][draɪ]

He	**found**	**that**	**there**	**were**	**two**	**kinds**	**of**	**weather**	**there**	**,**	**wet**	**weather**	**and**	**dry**
他	成立	那	那里	是	二	种类	的	天气	那里	,	湿的	天气	和	干燥

[ˈweðər] .

weather	**.**
天气	.

他发现那里有两种天气，雨季和旱季。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wet] [ˈsiːznz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd] [tuː] [draɪ][wʌnz] .

There	**were**	**two**	**wet**	**seasons**	**in**	**each**	**year**	**and**	**two**	**dry**	**ones**	**.**
那里	是	二	湿的	季节	在	每个	年	和	二	干燥	一个	.

每年有两个雨季和两个旱季。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ˈsiːznz] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ˈnɪrli] [θriː] [mʌnθs] , [ˈrɔbinsn] [hæd; həd][tuː; tə]

During	**the**	**wet**	**seasons**	**,**	**which**	**lasted**	**nearly**	**three**	**months**	**,**	**Robinson**	**had**	**to**
期间	这	湿的	季节	,	哪个	持续	几乎	三	几个月	,	罗宾逊	有	到

[rɪˈmeɪn] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] [æt; ət] [hoʊm] ,

remain	**pretty**	**closely**	**at**	**home**	**,**
保持	漂亮的	密切	在	家	,

在长达近三个月的雨季里，罗宾逊不得不基本待在家里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈgæðər] [greɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [ðen] [ˈstaːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**could**	**not**	**gather**	**grain**	**,**	**for**	**the**	**plants**	**were**	**then**	**starting**	**from**	**the**
和	可以	不是	收集	粮食	,	为了	这	植物	是	然后	开始	从	这

[siːdz] .

seeds	**.**
种子	.

因为植物当时正从种子开始生长，所以无法收割谷物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪpənd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [ˈsiːznz] .

It	**ripened**	**in**	**the**	**dry**	**seasons**	**.**
它	成熟的	在	这	干燥	季节	.

它在旱季成熟。

[ˈrɔbinsn] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][waɪld][raɪs]

Robinson	**soon**	**found**	**that**	**he**	**must**	**have**	**a**	**store**	**of**	**corn**	**and**	**wild**	**rice**
罗宾逊	很快	成立	那	他	必须	有	一个	店铺	的	玉米	和	荒野	米

[fɔːr; fər] [fuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːznz] .

for	**food**	**during**	**the**	**rainy**	**seasons**	**.**
为了	食物	期间	这	下雨	季节	.

罗宾逊很快发现，他必须储备一些玉米和野生稻米，以备雨季之需。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈplæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] , [nɔːr] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]

He	**,**	**however**	**,**	**knew**	**nothing**	**about**	**planting**	**and**	**harvesting**	**,**	**nor**	**preparing**	**the**
他	,	然而	,	知道	没有什么	关于	种植	和	收割	,	也不	准备	这

[graʊnd] [fɔːr; fər] [siːd] .

ground	**for**	**seed**	**.**
地面	为了	种子	.

然而，他对播种、收割以及为种子准备土地都一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtiːtʃər] [ɔːr] [bʊks] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm] .

He	**had**	**it**	**all**	**to**	**learn**	**with**	**no**	**teacher**	**or**	**books**	**to**	**instruct**	**him**	**.**
他	有	它	全部	到	学习	和	不	老师	或者	图书	到	指示	他	.

他需要自学一切，既没有老师也没有书籍可以指导他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [triːz] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi]

He	found	a	little	space	near	his	dwelling	free	from	trees	and	thought	he
他	成立	一个	小的	空间	靠近	他的	住宅	自由的	从	树木	和	想法	他

[wʊd] [plænt][sʌm; səm][kɔːrn] [siːd] [hɪr] .

would	plant	some	corn	seed	here	.
会	植物	一些	玉米	种子	这里	.

他在住处附近找到一小块没有树木的空地，想在这里种些玉米种子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] .

He	did	not	know	the	proper	time	for	planting	.
他	做过	不是	知道	这	恰当的	时间	为了	种植	.

他不知道合适的播种时间。

[hiː; hi] [θɔːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] , [siːd] [wʊd] [groʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

He	thought	because	it	was	warm	,	seed	would	grow	at	any	time	.
他	想法	因为	它	曾是	温暖的	,	种子	会	生长	在	任何	时间	.

他认为因为天气温暖，种子随时都会发芽。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [siːd] ['dʌbljuː]

It	happened	his	first	seed	w
它	发生	他的	第一的	种子	西

这是他第一次种子比赛的结果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[æz; əz] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] .

as	put	in	at	the	beginning	of	the	dry	season	.
作为	放	在	在	这	开始	的	这	干燥	季节	.

如同在旱季开始时投入使用一样。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ʌv; əv]

He	watched	and	waited	to	rejoice	his	eyes	with	the	bright	green	of
他	观看	和	等待	到	麾	他的	眼睛	和	这	明亮的	绿色的	的

['spraʊtɪŋ] [kɔːrn] ,

sprouting	corn	,
发芽	玉米	,

他凝视着，等待着看到嫩绿的玉米芽映入眼帘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [dɪd][nɑːt] [groʊ] .

but	the	seed	did	not	grow	.
但	这	种子	做过	不是	生长	.

但是种子没有发芽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] [pɑːrtʃt] [ðə; ði][lænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ]

There	was	no	rain	and	the	sun's	heat	parched	the	land	till	it	was	dry
那里	曾是	不	雨	和	这	太阳的	热	干渴	这	土地	直到	它	曾是	干燥

[ænd; ənd][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌplənd] [wer] [hɪz; ɪz][kɔːrn][wʌz; wəz][plaːntid] .

and	hard	on	the	upland	where	his	corn	was	planted	.
和	难的	在	这	高地	在哪里	他的	玉米	曾是	已种植	.

没有下雨，烈日炙烤着大地，他种植玉米的高地变得干硬。

" ['veri] [wel] , " [θɔːt] ['rɔbinsn] , " [aɪ] [wɪl] [plænt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet]

"	Very	well	,	"	thought	Robinson	,	"	I	will	plant	it	at	the	beginning	of	the	wet
"	非常	出色地	,	"	想法	罗宾逊	,	"	我	将要	植物	它	在	这	开始	的	这	湿的

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

“很好，”罗宾逊心想，“我会在雨季开始时把它种下。”

['iːðər] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr] [sep'tembər] .

either	in	March	or	September	.
任何一个	在	行进	或者	九月	.

三月或九月。

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] ; [ðə; ði] [siːd] ['kwɪkli] ['spraʊtɪd] [ʌp] .

"	He	did	so	;	the	seed	quickly	sprouted	up	.
"	他	做过	所以	;	这	种子	迅速地	发芽	向上	.

他照做了；种子很快就发芽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːdz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [vaɪnz] ['spraʊtɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['rɔbinsn]

But	the	weeds	,	shrubs	,	and	vines	sprouted	as	quickly	,	and	before	Robinson
但	这	杂草	,	灌木	,	和	藤蔓	发芽	作为	迅速地	,	和	前	罗宾逊

[wʌz; wəz] [ə'wer] ,

was	aware	,
曾是	意识到的	,

但杂草、灌木和藤蔓也迅速生长，罗宾逊还没反应过来，它们就已经长满了大地。

[hɪz; ɪz][kɔːrn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd]

his	corn	was	overgrown	and	choked	out	by	a	rank	growth	of	weeds	and
他的	玉米	曾是	长得太茂盛了	和	窒息	出去	经过	一个	秩	生长	的	杂草	和

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

他的玉米长得太高，被茂盛的杂草和藤蔓挤占了养分。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['rɔbinsn] , " [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['θɜːrəli] [prɪ'per] [ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'fɔːr] ['plæntɪŋ]

"	I	see	,	"	said	Robinson	,	"	that	I	must	thoroughly	prepare	the	soil	before	planting
"	我	看	,	"	说	罗宾逊	,	"	那	我	必须	彻底	准备	这	土壤	前	种植

[maɪ] [siːd] .

my	seed	.
我的	种子	.

“我明白了，”罗宾逊说，“我必须在播种前彻底准备好土壤。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [speɪd] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [tuːl] [ðæt] [wʊd] [stænd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv]

"	But	he	had	no	spade	and	no	other	tool	that	would	stand	the	strain	of
"	但	他	有	不	铲	和	不	其他	工具	那	会	站立	这	拉紧	的

[dɪgɪŋ] [ə'mʌŋ] [tʌf] ['mætɪd] [ruːts] .

digging	among	tough	matted	roots	.
挖掘	之中	艰难的	哑光	根	.

“但他没有铁锹，也没有其他任何工具能够承受在坚硬缠绕的根系中挖掘的压力。”

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [sək'siːd] .

But	he	must	succeed	.
但	他	必须	成功	.

但他必须成功。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [hoʊ][ɔːr] [pɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

He	put	a	new	handle	in	the	stone	hoe	or	pick	he	had	already	made	.
他	放	一个	新的	处理	在	这	石头	锄	或者	挑选	他	有	已经	制成	.

他给已经做好的石锄或石镐装上了一个新的把手。

[hɪz; ɪz] ['mʌsl] [ʃel] [speɪd] [wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] .

His	mussel	shell	spade	was	worn	out	.
他的	蚌	壳	铲	曾是	磨损	出去	.

他的贻贝壳铲已经磨损了。

[hiː; hi][mʌst; məst][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [aʊt] [ə'nʌðər] .

He	must	set	himself	to	fashion	out	another	.
他	必须	放	他自己	到	时尚	出去	其他	.

他必须着手另辟蹊径。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌf] ['hevi] [wʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː]

He	decided	to	make	one	from	the	tough	heavy	wood	of	a	tree	that	grew
他	决定	到	制作	一	从	这	艰难的	重的	木头	的	一个	树	那	生长

['plentɪfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

plentifully	in	the	forest	.
大量	在	这	森林	.

他决定用森林里生长茂盛的一种树木的坚硬厚重的木材来制作一个。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [huːz] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt]

He	was	lucky	enough	to	find	a	tree	of	this	kind	whose	bole	had	been	split
他	曾是	幸运的	足够的	到	寻找	一个	树	的	这	种类	谁	树干	有	到过	分裂

['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['rɑːt(ə)n] [triː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

lengthwise	by	the	falling	of	an	old	rotten	tree	near	it	.
纵向	经过	这	坠落	的	一个	老的	烂	树	靠近	它	.

他很幸运地找到了一棵这样的树，它的树干被附近一棵老腐树倒下后纵向劈开了。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [tuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['faɪər] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] -

With	his	stone	tools	and	the	help	of	fire	he	managed	after	several	days	'
和	他的	石头	工具	和	这	帮助	的	火	他	管理	后	一些	天	-

[wɜːrk] [tuː; tə]

work	to
工作	到

凭借石器和火的帮助，经过几天的努力，他终于.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['ʃaːpənd] [tuːl] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [splɪt] [ɔːf] .

make	a	wide	sharpened	tool	out	of	one	of	the	large	pieces	split	off	.
制作	一个	宽的	锋利	工具	出去	的	一	的	这	大的	件	分裂	离开	.

用劈下来的大块木头做成一个宽而锋利的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	was	a	little	over	three	feet	long	.
它	曾是	一个	小的	超过	三	脚	长的	.

它大约有三英尺多长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trɪmd] [wʌn] [end] [smɔːl] [ænd; ənd] [kʌt] ['nɑːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt]

He	had	trimmed	one	end	small	and	cut	notches	in	the	sides	about	one	foot
他	有	修剪过的	一	结尾	小的	和	切	缺口	在	这	侧面	关于	一	脚

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [end] .

from	the	flat	end	.
从	这	平坦的	结尾	.

他将一端修剪得很短，并在距离扁平端约一英尺的侧面切出了缺口。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [speɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

He	could	place	his	foot	in	the	notch	and	thrust	his	wooden	spade	into	the
他	可以	地方	他的	脚	在	这	缺口	和	推力	他的	木制的	铲	进入	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他可以将脚放在凹槽里，然后将木铲插入土中。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [tuːl] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv]

With	his	rude	tool	he	dug	up	and	turned	the	soil	of	a	small	space	of
和	他的	粗鲁的	工具	他	挖	向上	和	转向	这	土壤	的	一个	小的	空间	的

[graʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

ground	several	times	to	kill	the	vines	and	weeds	.
地面	一些	时代	到	杀	这	藤蔓	和	杂草	.

他用简陋的工具反复翻动一小块土地上的土壤，以杀死藤蔓和杂草。

[hɪz; ɪz][kɔːrn] ['kwɪkli] ['spraʊtɪd] ['æftər] [ðɪs] [ə'tempt] [ænd; ənd] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [vaɪnz]

His	corn	quickly	sprouted	after	this	attempt	and	outstripped	the	weeds	and	vines
他的	玉米	迅速地	发芽	后	这	试图	和	超越	这	杂草	和	藤蔓

[wɪtʃ] ['rɔbinsn] ['kɑːnstəntli] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] .

which	Robinson	constantly	had	to	hold	in	check	by	pulling	and	hoeing	.
哪个	罗宾逊	不断地	有	到	抓住	在	查看	经过	拉	和	锄	.

经过这次尝试，他的玉米很快就发芽了，长势超过了杂草和藤蔓，罗宾逊不得不不断地拔除和锄草来控制它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [krɑːp][ænd; ənd] [went] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz]

He	was	rejoiced	at	his	growing	crop	and	went	each	morning	to	feast	his
他	曾是	欣喜若狂	在	他的	生长	庄稼	和	去	每个	早晨	到	盛宴	他的

[aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪk'spændɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪrz] .

eyes	on	the	rapidly	expanding	leaves	and	ears	.
眼睛	在	这	快速	扩展	树叶	和	耳朵	.

他对庄稼的生长感到非常高兴，每天早上都会去看那些迅速生长的叶子和穗子。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː]

One	morning	as	he	came	in	sight	of	the	little	clearing	he	thought	he	saw
一	早晨	作为	他	来了	在	视线	的	这	小的	清理	他	想法	他	锯

['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

something	disappearing	in	the	low	brush	on	the	other	side	as	he	approached	.
某物	消失	在	这	低的	刷子	在	这	其他	边	作为	他	接近	.

一天早晨，当他看到那片小空地时，他走近时似乎看到对面低矮的灌木丛里有什么东西消失了。

[ə'læs] , [hɪz; ɪz]['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [veɪn] !

Alas	,	his	labor	had	been	in	vain	!
唉	,	他的	劳动	有	到过	在	徒劳	!

唉，他的努力都白费了！

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld] [goʊts] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd]

A	herd	of	wild	goats	had	found	out	the	place	and	had	utterly	destroyed
一个	一群	的	荒野	山羊	有	成立	出去	这	地方	和	有	完全地	损毁

[hɪz; ɪz][krɑːp] .

his	crop	.
他的	庄稼	.

一群野山羊发现了这个地方，把他的庄稼全部毁了。

['rɔbinsn] [sæt] [daʊn] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːld] .

Robinson	sat	down	nearby	and	surveyed	the	ruin	of	his	little	field	.
罗宾逊	卫星	向下	附近	和	调查	这	废墟	的	他的	小的	场地	.

罗宾逊在附近坐了下来，环顾着他那片被毁的小田地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,

"	It	is	plain	,	"	thought	he	,
"	它	是	清楚的	,	"	想法	他	,

“很明显，”他心想。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fens] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [maɪ][krɑːp]

"	I	will	have	to	fence	in	the	field	or	I	will	never	be	able	to	harvest	my	crop
"	我	将要	有	到	栅栏	在	这	场地	或者	我	将要	绝不	是	有能力的	到	收成	我的	庄稼

.

:
.

“我必须把田地围起来，否则我永远也收不了庄稼。”

[aɪ] ['kænɑːt] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I	cannot	watch	it	all	the	time	.
我	不能	手表	它	全部	这	时间	.

我不可能一直看下去。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" He had already learned from his experience in making the fence around the
" 他 有 已经 学习 从 他的 经验 在 制作 这 栅栏 大约 这
[goʊt] ['pæstʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['meni]
goat pasture that the branches of many
山羊 牧场 那 这 分支 的 许多

他从之前修筑山羊牧场围栏的经验中已经了解到，许多树枝都可能成为障碍物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[kaɪndz][ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] , [wen] ['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
kinds of shrubs and trees , when broken off and thrust into the ground ,
种类 的 灌木 和 树木 , 什么时候 破碎的 离开 和 推力 进入 这 地面 ,

各种灌木和乔木，当折断并插入土中时，

[wɪl] [send] [aʊt] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪf] [plaːntid] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]
will send out roots and leaves and at length if planted close together in a
将要 发送 出去 根 和 树叶 和 在 长度 如果 已种植 关闭 一起 在 一个
[laɪn] ,
line ,
线 ,

会生根发芽，长出叶子，如果成排紧密种植，最终会……

[wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [wɪtʃ] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [biːst] [kæn; kən][get] [θruː] [ɔːr]['oʊvər] .
will form a thick hedge which no kind of beast can get through or over .
将要 形式 一个 厚的 对冲 哪个 不 种类 的 兽 能 得到 通过 或者 超过 .

将形成一道厚厚的树篱，任何野兽都无法穿过或翻越。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['wɪloʊ] [triːz] [huːz] ['bræntʃɪz] [broʊk] ['iːzəli] ,
He found out some willow trees whose branches broke easily ,
他 成立 出去 一些 柳 树木 谁 分支 打破 容易地 ,

他发现了一些柳树，它们的树枝很容易折断。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] [ə'raʊnd]
and soon had enough to thrust into the ground about six inches apart around
和 很快 有 足够的 到 推力 进入 这 地面 关于 六 英寸 除 大约
[ðə; ði][ɪn'taɪər] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːld] ,
the entire edge of his little field ,
这 全部的 边缘 的 他的 小的 场地 ,

很快，他就攒够了足够的种子，在小田地边缘周围每隔大约六英寸插上一圈。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] [wʌn] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər] .
which contained about one eighth of an acre .
哪个 包含 关于 一 第八 的 一个 英亩 .

其中约有八分之一英亩。

['æftər] [ðɪs] [hedʒ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [prə'tekʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːp]
After this hedge had grown so as to be a fair protection to his crop
后 这 对冲 有 生长 所以 作为 到 是 一个 公平的 保护 到 他的 庄稼
[hiː; hi] [traɪd] ['plæntɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['siːz(ə)n] .
he tried planting again at the proper season .
他 尝试 种植 再次 在 这 恰当的 季节 .

当这道树篱长到足以保护他的庄稼后，他便在合适的季节再次尝试种植。

[hiː; hi] [speɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['mætɪd] [ruːts] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	spaded	up	the	ground	and	pulled	out	the	matted	roots	as	best	he	could
他	铲子	向上	这	地面	和	拉	出去	这	哑光	根	作为	最好的	他	可以

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪnz] [ænd; ənd] [ker] [pla:ntid] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [ɪn] [streɪt] ['iːv(ə)n] ['roʊz; 'raʊz] .

and	with	great	pains	and	care	planted	his	corn	in	straight	even	rows	.
和	和	伟大的	疼痛	和	关心	已种植	他的	玉米	在	直的	甚至	行	.

他用铁锹翻土，尽力拔除缠绕的根系，然后小心翼翼地将玉米种成笔直均匀的行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [streɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hɪl] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ɪts]

To	make	them	straight	and	each	hill	of	corn	the	same	distance	from	its
到	制作	他们	直的	和	每个	爬坡道	的	玉米	这	相同的	距离	从	它是

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

为了使它们笔直，并且每座玉米丘与相邻的玉米丘距离相等，

[hiː; hi] [fɜːrst] [mɑːrkt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [skwer] [huːz] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [wʌn]

he	first	marked	off	the	ground	in	squares	whose	sides	were	about	three	and	one
他	第一的	标记	离开	这	地面	在	正方形	谁	侧面	是	关于	三	和	一

[hæf] [fiːt] [lɔːŋ] .

half	feet	long	.
一半	脚	长的	.

他首先在地面上画出边长约为三英尺半的正方形。

" [naʊ] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [maɪ] ['leɪbər] .

"	Now	,	"	thought	he	,	"	I	will	reap	the	reward	of	my	labor	.
"	现在	,	"	想法	他	,	"	我	将要	收割	这	报酬	的	我的	劳动	.

“现在，”他心想，“我将收获我劳动的成果。”

" [ðə; ði] [kɔːrn] [gruː] ['ræpɪdli] ,

"	The	corn	grew	rapidly	,
"	这	玉米	生长	快速	,

玉米生长迅速，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [draɪ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['raɪpənɪŋ] [ɪts]

and	toward	the	end	of	the	first	dry	season	was	filling	out	and	ripening	its
和	朝向	这	结尾	的	这	第一的	干燥	季节	曾是	填充	出去	和	成熟	它是

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

到了第一个旱季末期，它的穗子已经长得饱满成熟了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['rɑːbənsənz] [dɪs'meɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] ['θretnd] [hɪz; ɪz] [krɑːp] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	to	Robinson's	dismay	a	new	danger	threatened	his	crop	against	which	he
但	到	罗宾逊的	沮丧	一个	新的	危险	威胁	他的	庄稼	反对	哪个	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] [fens] .

could	not	fence	.
可以	不是	栅栏	.

但令罗宾逊沮丧的是，一种新的危险威胁着他的庄稼，而他却无法用栅栏抵御这种危险。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sper] .

He	was	in	despair	.
他	曾是	在	绝望	.

他当时非常绝望。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [fæst] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrʃəli] ['raɪpənd] [kɔːrn] .

The	birds	were	fast	eating	and	destroying	his	partially	ripened	corn	.
这	鸟类	是	快速地	吃	和	摧毁	他的	部分	成熟的	玉米	.

这些鸟儿飞快地吃光了他半成熟的玉米。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hʌsk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

He	could	not	husk	it	yet	.
他	可以	不是	外壳	它	然而	.

他现在还不能剥壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪp] [iː]

It	was	not	ripe	e
它	曾是	不是	成熟	e

它还没熟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

['nɔː] .

nough	.
足够了	.

够了。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] .

He	thought	how	easy	it	would	be	to	protect	his	field	if	he	had	a	gun	.
他	想法	如何	简单的	它	会	是	到	保护	他的	场地	如果	他	有	一个	枪	.

他心想，如果他有一把枪，保护自己的田地该有多容易啊。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə]['aɪd(ə)l] ['driːmiŋ] .

But	he	had	learned	that	it	is	useless	to	give	time	to	idle	dreaming	.
但	他	有	学习	那	它	是	无用	到	给	时间	到	闲置的	做梦	.

但他明白，把时间浪费在无谓的幻想上是毫无意义的。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [kwɪk] .

He	must	do	something	and	that	quick	.
他	必须	做	某物	和	那	快的	.

他必须尽快采取行动。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	If	I	could	catch	some	of	these	rascals	,	"	he	thought	,
"	如果	我	可以	抓住	一些	的	这些	无赖	,	"	他	想法	,

“如果我能抓住这些恶棍就好了，”他心想。

" [aɪ] [wʊd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɑːn] [poʊlz] , [ded] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rest] .

"	I	would	hang	them	up	on	poles	,	dead	,	as	a	warning	to	the	rest	.
"	我	会	悬挂	他们	向上	在	杆子	,	死的	,	作为	一个	警告	到	这	休息	.

“我会把他们死后挂在杆子上，以此警告其他人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	seemed	almost	a	hopeless	task	,	but	he	went	about	it	.
"	它	似乎	几乎	一个	绝望	任务	,	但	他	去	关于	它	.

“这似乎是一项几乎不可能完成的任务，但他还是着手去做了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['θroʊɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd]

It	was	in	vain	he	tried	to	kill	some	of	them	by	throwing	rocks	and
它	曾是	在	徒劳	他	尝试	到	杀	一些	的	他们	经过	投掷	岩石	和

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

他试图用石头和棍棒杀死他们中的一些人，但都徒劳无功。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	could	not	get	near	enough	to	them	.
他	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	他们	.

他无法靠近他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][leɪd] [sneəz] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sneərɪŋ] [θriː] [bɜːrdz] .

At	length	he	laid	snares	and	succeeded	in	snaring	three	birds	.
在	长度	他	铺设	陷阱	和	成功了	在	陷阱	三	鸟类	.

最后他设下陷阱，成功捉住了三只鸟。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['plaɪəb(ə)l] ,

He	had	learned	to	weave	a	pliable	,
他	有	学习	到	编织	一个	柔韧的	,

他学会了编织一种柔韧的.....

[strɔːŋ] [θɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['koʊkoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['faɪbər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

strong	thong	out	of	cocoa	and	other	fibre	that	he	was	now	acquainted	with
强的	丁字裤	出去	的	可可	和	其他	纤维	那	他	曾是	现在	熟人	和

.

:

.

用可可和其他他现在熟悉的纤维制成的结实皮绳。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðʌs] [kɔːt] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɑːn]['broʊkən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʌk] ['ɪntuː]

The	birds	thus	caught	he	fastened	on	broken	branches	of	trees	which	he	stuck	into
这	鸟类	因此	捕捉	他	系紧	在	破碎的	分支	的	树木	哪个	他	卡住	进入

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] .

the	earth	in	different	parts	of	his	field	.
这	地球	在	不同的	部分	的	他的	场地	.

他将这些捉到的鸟绑在折断的树枝上，然后把树枝插在他田地不同地方的土里。

[ðə; ði][bɜːrdz] [hiːdid] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːrn] [fiːld] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

The	birds	heeded	the	warning	and	visited	his	corn	field	no	more	that	season	.
这	鸟类	听从了	这	警告	和	到访	他的	玉米	场地	不	更多的	那	季节	.

鸟儿们听从了警告，那个季节再也没有光顾过他的玉米地。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi] ['gæðərd] [ɔːr] [hʌskt] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː]

At	the	end	of	the	season	he	gathered	or	husked	his	corn	and	after	it
在	这	结尾	的	这	季节	他	聚集	或者	去壳	他的	玉米	和	后	它

[wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [draɪ][hiː; hi] [ʃeld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

was	thoroughly	dry	he	shelled	it	from	the	cob	with	his	hands	.
曾是	彻底	干燥	他	带壳	它	从	这	玉米	和	他的	双手	.

到了季节末，他把玉米收割或剥皮，等玉米完全干燥后，用手把玉米粒从玉米棒上剥下来。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['bæskəts][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [hʌskt] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə]

He	used	his	baskets	in	which	to	carry	his	husked	ears	from	the	field	to
他	用过的	他的	篮子	在	哪个	到	携带	他的	去壳	耳朵	从	这	场地	到

[hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃeld] .

his	cave	and	in	which	to	store	it	when	shelled	.
他的	洞穴	和	在	哪个	到	店铺	它	什么时候	带壳	.

他用篮子把剥了皮的耳朵从田里运到山洞，也用篮子储存剥了皮的耳朵。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər] [fɪld] [ænd; ənd] ['plʌmpər] [ðæn; ðən]

He	found	that	the	ears	were	larger	and	better	filled	and	plumper	than
他	成立	那	这	耳朵	是	更大的	和	更好的	已填	和	丰满	比

[wen] [ðə; ði][plænts] [gruː] [waɪld] .

when	the	plants	grew	wild	.
什么时候	这	植物	生长	荒野	.

他发现人工培育的植物的耳朵比野生植物的耳朵更大、更饱满、更肥厚。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [fɪld] [ˌi 'e]

He	selected	the	largest	and	best	filled	ea
他	已选	这	最大	和	最好的	已填	ea

他挑选了最大、填充最好的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[ɑːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [siːd] [ðə; ði][nekst][taɪm] .
rs for his seed the next time .
rs 为了 他的 种子 这 下一个 时间 .

下次给他种子就付rs。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] [krɑːp][ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] ['jiːldɪd] [mɔːr]
In this way his new crop of corn was always better in kind and yielded more
在 这 方式 他的 新的 庄稼 的 玉米 曾是 总是 更好的 在 种类 和 产生 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
than the old one .
比 这 老的 一 .

这样一来，他新种的玉米总是比旧种的品质更好，产量也更高。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [gruː] [tuː] [krɑːps][ə; eɪ] [jɪr] ,
At first he grew two crops a year ,
在 第一的 他 生长 二 农作物 一个 年 ,

起初他一年种两季作物，

[bʌt; bət][baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz]
but by experimenting he found out about how much he needed for his own use
但 经过 实验 他 成立 出去 关于 如何 很多 他 需要 为了 他的 自己的 使用
[ænd; ənd][plaːntid] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] .
and planted once a year enough to give him a liberal supply .
和 已种植 一次 一个 年 足够的 到 给 他 一个 自由主义 供应 .

但通过试验，他发现自己需要多少粮食，于是每年种植一次，以确保自己有充足的供应。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][raɪs] [gruː] [ɪn] ['swɑːmpi] [lændz] ,
He observed that the wild rice grew in swampy lands ,
他 观察到 那 这 荒野 米 生长 在 沼泽地 土地 ,

他观察到野生稻生长在沼泽地里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌplənd]
so that he did not make the mistake of trying to raise it upon the upland
所以 那 他 做过 不是 制作 这 错误 的 尝试 到 增加 它 之上 这 高地
[wer] [ðə; ði][kɔːrn] [gruː] [best] .
where the corn grew best .
在哪里 这 玉米 生长 最好的 .

这样他就不会犯在玉米长得最好的高地上种植它的错误了。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][raɪs][ɑːn] [loʊ] ,
He saw at once that the planting of rice on low ,
他 锯 在 一次 那 这 种植 的 米 在 低的 ,

他立刻注意到低洼地带正在种植水稻，

['mɑːrʃi] [ɔːr] [wet] [lænd][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd] [tuːlz] .
marshy or wet land was beyond his present strength and tools .
沼泽地 或者 湿的 土地 曾是 超过 他的 展示 力量 和 工具 .

沼泽地或湿地超出了他目前的力量和工具能力范围。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" Some time in the future , " he thought , " I may try it .
" 一些 时间 在 这 未来 , " 他 想法 , " 我 可能 尝试 它 .

“将来某个时候，”他想，“我或许会尝试一下。”

" ['rɔbinsn] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [waɪld] [greɪps] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
" Robinson also found wild grapes in abundance .
" 罗宾逊 还 成立 荒野 葡萄 在 丰富 .

罗宾逊还发现了大量野生葡萄。

[ðiːz] [hiː; hi] [draɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] .

These	he	dried	by	hanging	them	on	the	branches	of	trees	.
这些	他	干燥	经过	绞刑	他们	在	这	分支	的	树木	.

他把它们挂在树枝上晒干。

[hiː; hi] [ðʌs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

He	thus	had	a	store	of	raisins	for	each	rainy	season	.
他	因此	有	一个	店铺	的	葡萄干	为了	每个	下雨	季节	.

因此，他为每个雨季都储备了葡萄干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

XXX

['rɔbinsn] [æz; əz] ['pɑːtər]

ROBINSON	AS	POTTER
罗宾逊	作为	陶工

罗宾逊饰演波特

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [tuː; tə] [bɔɪl] [hɪz; ɪz] [raɪs] [ænd; ənd]

Robinson	was	now	anxious	to	cook	his	food	,	to	boil	his	rice	and
罗宾逊	曾是	现在	焦虑的	到	厨师	他的	食物	,	到	熬	他的	米	和

['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [beɪk] [bred] ,

vegetables	and	bake	bread	,
蔬菜	和	烤	面包	,

罗宾逊现在急切地想要做饭，煮米饭和蔬菜，烤面包。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

but	he	could	do	nothing	without	cooking	vessels	.
但	他	可以	做	没有什么	没有	烹饪	船只	.

但没有炊具，他就什么也做不了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] ['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] ,

He	had	tried	to	use	cocoanut	shells	,
他	有	尝试	到	使用	椰子	贝壳	,

他曾尝试使用椰子壳，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

but	these	were	too	small	and	there	was	no	way	to	keep	them	from
但	这些	是	也	小的	和	那里	曾是	不	方式	到	保持	他们	从

['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] .

falling	over	and	spilling	the	contents	.
坠落	超过	和	溢出	这	内容	.

但这些容器太小了，根本无法防止它们倒塌并洒出里面的东西。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kleɪ] ['ves(ə)lz] .

He	determined	to	try	to	make	some	clay	vessels	.
他	决定	到	尝试	到	制作	一些	黏土	船只	.

他决定尝试制作一些陶器。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

He	knew	where	he	could	get	a	kind	of	clay	that	had	the	appearance	of
他	知道	在哪里	他	可以	得到	一个	种类	的	黏土	那	有	这	外貌	的

['meɪkɪŋ] [gʊd] [wer] .

making	good	ware	.
制作	好的	仓库	.

他知道哪里可以找到一种看起来像是能制作优质陶器的黏土。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [greɪnd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lʌmps] [ɔːr] ['peblz] .

It	was	fine	grained	and	without	lumps	or	pebbles	.
它	曾是	美好的	颗粒状	和	没有	肿块	或者	鹅卵石	.

它的颗粒很细，没有结块或小石子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pər'plekst] [tuː; tə] [moʊld] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː] [raɪt] [ʃeɪps] .

He	was	much	perplexed	to	mould	the	clay	into	right	shapes	.
他	曾是	很多	困惑	到	模具	这	黏土	进入	正确的	形状	.

他很困惑如何将黏土塑造成合适的形状。

[hiː; hi] [traɪd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

He	tried	taking	a	lump	and	shaping	it	into	a	vessel	with	his	hands	.
他	尝试	采取	一个	块	和	成型	它	进入	一个	血管	和	他的	双手	.

他试着用手捏成一个容器。

[hiː; hi] [traɪd] ['meni] [taɪmz] ,

He	tried	many	times	,
他	尝试	许多	时代	,

他尝试了很多次，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [kleɪ] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .

but	each	time	the	clay	broke	and	he	was	forced	to	try	some	other	way	.
但	每个	时间	这	黏土	打破	和	他	曾是	强制	到	尝试	一些	其他	方式	.

但每次黏土都会破裂，他不得不尝试其他方法。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [strændz] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [græs]

He	recalled	how	he	had	made	his	basket	out	of	strands	of	twisted	grass
他	召回	如何	他	有	制成	他的	篮子	出去	的	线	的	扭曲	草

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz][pɔts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	wondered	whether	he	could	not	make	his	pots	in	the	same	way	.
和	想知道	无论	他	可以	不是	制作	他的	锅	在	这	相同的	方式	.

他回忆起自己是如何用扭曲的草丝编织篮子的，并想知道自己是否也能用同样的方法制作陶罐。

[hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [kleɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl]

He	spun	the	clay	out	into	a	long	rope	and	began	to	coil	it	around	a	small
他	旋转	这	黏土	出去	进入	一个	长的	绳索	和	开始	到	线圈	它	大约	一个	小的

['bæskɪt] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['leər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

basket	forming	the	layers	together	with	his	hands	.
篮子	成型	这	层	一起	和	他的	双手	.

他将黏土搓成长条，然后开始将其缠绕在一个小篮子上，用双手将每一层黏合在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [klɪr]

This	was	easy	,	but	he	did	not	see	clear
这	曾是	简单的	,	但	他	做过	不是	看	清除

这很容易，但他看得不清楚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[li] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['bæskɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

ly	how	he	was	going	to	get	the	basket	out	from	the	inside	of	the	pot	.
ly	如何	他	曾是	去	到	得到	这	篮子	出去	从	这	里面	的	这	锅	.

他正在琢磨如何把篮子从锅里拿出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kɑːpi][ɪn] [ðɪs] [wei] ['eni] [fɔːrm][hiː; hi] [wɪʃt] ,

He	found	he	could	copy	in	this	way	any	form	he	wished	,
他	成立	他	可以	复制	在	这	方式	任何	形式	他	希望	,

他发现通过这种方法，他可以复制任何他想要的形式。

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ðiː][plæn][ʌv; əv]['meɪkɪŋ][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['wɪkər][wɜːrk][ænd; ənd]

but	he	finally	hit	upon	the	plan	of	making	a	form	of	wicker	work	and
但	他	最后	打	之上	这	计划	的	制作	一个	形式	的	柳条	工作	和

['kɔɪlɪŋ][ðə; ðiː][kleɪ][roʊp][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː],

coiling	the	clay	rope	inside	it	,
卷绕	这	黏土	绳索	里面	它	,

但他最终想出了一个办法，就是制作一个柳条编织物，然后将粘土绳缠绕在里面。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sɔː][ðæt]['weðər][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɔːr][nɑːt][ɪn]['getɪŋ][ðə; ðiː][kleɪ][friː]

for	he	saw	that	whether	he	succeeded	or	not	in	getting	the	clay	free
为了	他	锯	那	无论	他	成功了	或者	不是	在	获得	这	黏土	自由的

[frʌm; frəm][ðə; ðiː]['bæskɪt][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ðiː][pɑːt],

from	the	basket	he	could	use	the	pot	,
从	这	篮子	他	可以	使用	这	锅	,

因为他明白，无论能否成功地将陶土从篮子里取出，他都可以使用这个陶罐。

[ænd; ənd][bɪ'saɪdz][ɪf][ðə; ðiː][pɑːt][wʊd][stænd][ðə; ðiː]['faɪər][ðə; ðiː]['bæskɪt][wʊd][bɜːrn][ɔːf].

and	besides	if	the	pot	would	stand	the	fire	the	basket	would	burn	off	.
和	除了	如果	这	锅	会	站立	这	火	这	篮子	会	烧伤	离开	.

而且，如果锅能经受住火烧，篮子也会被烧掉。

[tuː; tə][draɪ][ðə; ðiː][pɔts]['rɔbinsn][stʊd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðiː][sʌn][ə; eɪ][fjuː][deɪz].

To	dry	the	pots	Robinson	stood	them	in	the	sun	a	few	days	.
到	干燥	这	锅	罗宾逊	站立	他们	在	这	太阳	一个	很少	天	.

为了晾干花盆，罗宾逊把它们放在阳光下晒了几天。

[wen][ðeɪ][wɜːr; wər][draɪ][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][kʊk][sʌm; səm][suːp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm].

When	they	were	dry	he	tried	to	cook	some	soup	in	one	of	them	.
什么时候	他们	是	干燥	他	尝试	到	厨师	一些	汤	在	一	的	他们	.

当罐子晾干后，他试着用其中一个煮汤。

[hiː; hi][fɪld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][stoʊv][ɔːr]['ʌv(ə)n],

He	filled	it	with	water	and	put	it	on	his	stove	or	oven	,
他	已填	它	和	水	和	放	它	在	他的	火炉	或者	烤箱	,

他往里面装满水，然后放在炉子或烤箱上。

[bʌt; bət][haʊ]['sædli][hæd; həd][hiː; hi][di'siːvd][hɪm'self].

but	how	sadly	had	he	deceived	himself	.
但	如何	令人遗憾的是	有	他	受骗	他自己	.

但他多么可悲地欺骗了自己。

[ɪn][ə; eɪ][ʃɔːrt][taɪm][ðə; ðiː]['wɔːtər][soʊkt]['ɪntuː][ðə; ðiː][kleɪ][ænd; ənd][suːn][ðə; ðiː][pɑːt][hæd; həd]['fɔːlən]

In	a	short	time	the	water	soaked	into	the	clay	and	soon	the	pot	had	fallen
在	一个	短的	时间	这	水	浸泡过	进入	这	黏土	和	很快	这	锅	有	倒下

[tuː; tə]['piːsɪz].

to	pieces	.
到	件	.

很快，水就渗入了陶罐，不久陶罐就散架了。

"[haʊ]['fuːlɪʃ][aɪ][ˌeɪ 'em]!"[sed]['rɔbinsn][tuː; tə][hɪm'self];

"	How	foolish	I	am	!	"	said	Robinson	to	himself	;
"	如何	愚蠢	我	是	!	"	说	罗宾逊	到	他自己	;

“我真是太愚蠢了！”罗宾逊自言自语道；

"[ðə; ðiː][pɔts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][bɪ'fɔːr][ðeɪ][kæn; kən][biː; bi][juːst].

"	the	pots	have	to	be	fired	before	they	can	be	used	.
"	这	锅	有	到	是	被解雇	前	他们	能	是	用过的	.

“这些陶罐必须先烧制才能使用。”

"[hiː; hi][set][ə'baʊt][ðɪs][æt; ət][wʌns].

"	He	set	about	this	at	once	.
"	他	放	关于	这	在	一次	.

他立即着手处理此事。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [saɪz] ,

He	found	two	stones	of	equal	size	,
他	成立	二	石头	的	平等的	尺寸	,

他找到了两块大小相同的石头，

[pleɪst] [ðem; ðəm] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ə'krɔːs] [ðiːz] .

placed	them	near	each	other	and	laid	a	third	across	these	.
放置	他们	靠近	每个	其他	和	铺设	一个	第三	穿过	这些	.

将它们并排放置，然后在它们上面放第三个。

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [θriː] [lɑːrdʒ] [pɔts] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['faɪər] ['ʌndər] [ðem; ðəm]

He	then	placed	three	large	pots	upon	them	and	made	a	hot	fire	under	them
他	然后	放置	三	大的	锅	之上	他们	和	制成	一个	热的	火	在下面	他们

.

:

.

然后他在上面放了三个大锅，并在下面生起了一堆火。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] [fleɪm] [ʃɑːt] [ʌp] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔts] [krækt] [ɪn] [tuː] .

No	sooner	had	the	flame	shot	up	than	one	of	the	pots	cracked	in	two	.
不	很快	有	这	火焰	射击	向上	比	一	的	这	锅	裂纹	在	二	.

火焰刚一窜起，其中一个锅就裂成了两半。

" [aɪ] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː] [hɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] , " [θɔːt] ['rɔbinsn] .

"	I	probably	made	the	fire	too	hot	at	first	,	"	thought	Robinson	.
"	我	大概	制成	这	火	也	热的	在	第一的	,	"	想法	罗宾逊	.

“我一开始可能把火烧得太旺了，”罗宾逊心想。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [wʊd] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] ['grædʒuəli]

He	drew	out	some	of	the	coals	and	wood	,	but	afterwards	gradually
他	画	出去	一些	的	这	煤炭	和	木头	,	但	然后	逐步地

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['faɪər] [ə'gen] .

increased	the	fire	again	.
增加	这	火	再次	.

他取出了一些煤炭和木柴，但随后又逐渐加大了火势。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [haʊ]

He	could	not	,	howe
他	可以	不是	,	豪

然而，他做不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

[vɜːr] , [get] [ðə; ði] [pɔts] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [red] .

ver	,	get	the	pots	hot	enough	to	turn	red	.
版本	,	得到	这	锅	热的	足够的	到	转动	红色的	.

把锅烧到足够热，直到锅底变红。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['draɪɪst] [ænd; ənd] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wʊd] ,

He	brought	the	dryest	and	hardest	wood	,
他	带来	这	最干燥	和	最难	木头	,

他带来了最干燥、最坚硬的木头。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [red] .

but	could	not	succeed	in	getting	them	hot	enough	to	turn	red	.
但	可以	不是	成功	在	获得	他们	热的	足够的	到	转动	红色的	.

但是无法将它们加热到变红的温度。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

At	length	he	was	tired	out	and	was	compelled	to	give	it	up	.
在	长度	他	曾是	疲劳的	出去	和	曾是	被迫	到	给	它	向上	.

最终他筋疲力尽，不得不放弃。

[wen] [ðə; ði][pɔts][wɜːr; wər] [kuːl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtər][ɪn][wʌn] .

When	the	pots	were	cool	he	tried	to	boil	water	in	one	.
什么时候	这	锅	是	凉爽的	他	尝试	到	熬	水	在	一	.

等锅凉了之后，他试着用其中一个烧水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [draɪd] [wʌn] .

It	was	no	better	than	the	sun	dried	one	.
它	曾是	不	更好的	比	这	太阳	干燥	一	.

它和晒干的没什么区别。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][prə'vaɪd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][pɔts] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən]

He	saw	that	he	must	provide	some	way	to	get	the	pots	much	hotter	than
他	锯	那	他	必须	提供	一些	方式	到	得到	这	锅	很多	更热	比

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

he	could	in	the	open	air	.
他	可以	在	这	打开	空气	.

他意识到必须想办法让锅的温度比在露天加热时高得多。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ʌv; əv] [stoʊnz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

He	resolved	to	make	an	oven	of	stones	large	enough	to	take	in	the	wood
他	已解决	到	制作	一个	烤箱	的	石头	大的	足够的	到	拿	在	这	木头

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɔts] .

as	well	as	the	pots	.
作为	出色地	作为	这	锅	.

他决定用石头建造一个足够大的烤炉，以便放入木柴和陶罐。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bʌv] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [drɑːft] [fɔːr; fər]

It	must	be	above	ground	so	that	there	might	be	plenty	of	draught	for
它	必须	是	多于	地面	所以	那	那里	可能	是	很多	的	草稿	为了

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

它必须建在地面以上，这样才能保证火有足够的通风。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər] ,

With	great	labor	,
和	伟大的	劳动	,

经过大量劳动，

[hiː; hi] [praɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [tə'geðər] [flæt] [stoʊnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ʌv(ə)n] [ə'baʊt]

he	pried	up	and	carried	together	flat	stones	enough	to	make	an	oven	about
他	撬开	向上	和	携带	一起	平坦的	石头	足够的	到	制作	一个	烤箱	关于

[fɔːr] [fiːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

four	feet	high	with	a	chimney	at	one	side	.
四	脚	高的	和	一个	烟囱	在	一	边	.

他撬起并搬来足够多的扁平石头，堆砌成一个约四英尺高的烤炉，并在一侧建了一个烟囱。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ə; eɪ][stoʊn] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [θriː] [kwaɪt]

He	had	put	in	the	center	a	stone	table	on	which	he	could	place	three	quite
他	有	放	在	这	中心	一个	石头	桌子	在	哪个	他	可以	地方	三	相当

[lɑːrdʒ][pɔts] .

large	pots	.
大的	锅	.

他在房间中央放了一张石桌，上面可以摆放三个相当大的罐子。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɑːrʃəli] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [flæt]

He	left	an	opening	in	one	side	that	could	be	partially	closed	by	a	large	,	flat
他	左边	一个	开幕	在	一	边	那	可以	是	部分	关闭	经过	一个	大的	,	平坦的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

他在一侧留了一个开口，可以用一块又大又平的石头部分地把它堵上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['iːgərli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

He	worked	eagerly	and	at	the	end	of	the	second	day	he	was	ready	to
他	工作	急切地	和	在	这	结尾	的	这	第二	天	他	曾是	准备好	到

['faɪər] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)n] .

fire	his	oven	.
火	他的	烤箱	.

他勤奋工作，到第二天结束时，他已经准备好点火烤炉了。

[hiː; hi] [fɜːrst] ['kærid] [tə'geðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [draɪ] [wʊd] ,

He	first	carried	together	a	good	quantity	of	dry	wood	,
他	第一的	携带	一起	一个	好的	数量	的	干燥	木头	,

他首先运来了相当数量的干柴，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔts] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

then	he	put	in	his	pots	and	laid	the	wood	around	them	.
然后	他	放	在	他的	锅	和	铺设	这	木头	大约	他们	.

然后他把锅放进去，并在锅周围摆上柴火。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] ['faɪər] .

In	a	short	time	he	had	a	very	hot	fire	.
在	一个	短的	时间	他	有	一个	非常	热的	火	.

很快，他就生起了一堆熊熊大火。

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

He	kept	this	up	all	day	and	until	late	at	night	.
他	保留	这	向上	全部	天	和	直到	晚的	在	夜晚	.

他从早到晚一直这样做，直到深夜。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['rɑːbənsənz] ['dɪʃɪz]

SOME	OF	ROBINSON'S	DISHES
一些	的	罗宾逊的	菜肴

罗宾逊的部分菜肴

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɔts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

The	next	morning	he	went	to	his	oven	and	found	his	pots	were	a
这	下一个	早晨	他	去	到	他的	烤箱	和	成立	他的	锅	是	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [red] .

beautiful	red	.
美丽的	红色的	.

第二天早上他走到烤箱旁，发现他的锅变成了漂亮的红色。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kuːl] ['sloʊli] .

He	drew	out	the	fire	and	allowed	them	to	cool	slowly	.
他	画	出去	这	火	和	允许	他们	到	凉爽的	缓慢地	.

他把火熄灭了，让他们慢慢冷却。

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	filled	one	with	water	and	set	it	over	the	fire	to	heat	it	.
然后	他	已填	一	和	水	和	放	它	超过	这	火	到	热	它	.

然后他往其中一个容器里装满水，放在火上加热。

[bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n]

Before	**many**	**minutes**	**the**	**water**	**was**	**boiling**	**and**	**Robinson**	**had**	**another**	**reason**
前	许多	分钟	这	水	曾是	沸腾	和	罗宾逊	有	其他	原因

[tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] .

to	**be**	**thankful**	**.**
到	是	感恩	.

没过多久，水就沸腾了，罗宾逊又多了一个值得庆幸的理由。

[hiː; hi] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

He	**wept**	**for**	**joy**	**.**
他	哭泣	为了	喜悦	.

他喜极而泣。

[hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈleibəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [rɪˈwɔːrdz] .

His	**patient**	**labors**	**had**	**brought**	**their**	**rewards**	**.**
他的	病人	劳动	有	带来	他们的	奖励	.

他的耐心付出终于得到了回报。

[noʊ] [prɪns] [kʊd; kəd] [fiːl] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈrɔbinsn] [naʊ] .

No	**prince**	**could**	**feel**	**as**	**happy**	**as**	**Robinson**	**now**	**.**
不	王子	可以	感觉	作为	快乐的	作为	罗宾逊	现在	.

现在没有哪个王子能像鲁滨逊那样快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] .

He	**had**	**overcome**	**all**	**difficulties**	**.**
他	有	克服	全部	困难	.

他克服了所有困难。

[ˈstaːtiŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Starting	**with**	**nothing**	**but**	**his**	**hands**	**,**	**he**	**was**	**now**	**able**	**to**	**supply**	**all**	**his**
开始	和	没有什么	但	他的	双手	,	他	曾是	现在	有能力的	到	供应	全部	他的

[ˈwɒnts] .

wants	**.**
想要	.

他白手起家，如今已经能够满足自己的所有需求。

" [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	**If**	**I**	**only**	**had**	**a**	**companion**	**now**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**
"	如果	我	仅有的	有	一个	伴侣	现在	,	"	他	想法	,

“要是我现在有个伴就好了，”他想。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [wɪʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

"	**I**	**would**	**have**	**nothing**	**further**	**to**	**wish**	**as**	**long**	**as**	**I**	**stay**	**on**	**the**	**island**	**.**
"	我	会	有	没有什么	更远	到	希望	作为	长的	作为	我	停留	在	这	岛	.

“只要我留在岛上，我就别无所求。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**108**	**]**
"	[	页	-	]

[第108页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[ˈrɔbinsn] [æz; əz] [ˈbeɪkər]

ROBINSON	**AS**	**BAKER**
罗宾逊	作为	面包师

罗宾逊饰演面包师

[naʊ] [ðæt] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd][ˈfaɪər] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [bred] .

Now	**that**	**Robinson**	**had**	**fire**	**,**	**he**	**determined**	**to**	**try**	**to**	**make**	**bread**	**.**
现在	那	罗宾逊	有	火	,	他	决定	到	尝试	到	制作	面包	.

罗宾逊有了火之后，决定尝试做面包。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət] [hoʊm] [meɪk] [bred] [ˈmeni] [taɪmz] ,

He	**had**	**seen**	**the**	**servants**	**at**	**home**	**make**	**bread**	**many**	**times**	**,**
他	有	已见	这	仆人	在	家	制作	面包	许多	时代	,

他曾多次看到家里的仆人做面包。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [nuː] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei]

but	**he**	**had**	**not**	**observed**	**closely**	**and**	**knew**	**next**	**to**	**nothing**	**about**	**the**	**way**
但	他	有	不是	观察到	密切	和	知道	下一个	到	没有什么	关于	这	方式

[bred] [ɪz] [meɪd] .

bread	**is**	**made**	**.**
面包	是	制成	.

但他并没有仔细观察，对面包的制作过程几乎一无所知。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm] [wei] [graɪnd][ðə; ði][kɔːrn][ˈɪntuː][ˈflaʊər] ,

He	**knew**	**he**	**must**	**in**	**some**	**way**	**grind**	**the**	**corn**	**into**	**flour**	**,**
他	知道	他	必须	在	一些	方式	研磨	这	玉米	进入	面粉	,

他知道他必须想办法把玉米磨成面粉。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ðɪs] ?

but	**how**	**could**	**he**	**do**	**this**	**?**
但	如何	可以	他	做	这	?

但他怎么能这样做呢?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɪl] [nɔːr] [ˈeni] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][kɔːrn] .

He	**had**	**no**	**mill**	**nor**	**any**	**tools**	**with**	**which**	**to**	**crush**	**the**	**corn**	**.**
他	有	不	磨	也不	任何	工具	和	哪个	到	压碎	这	玉米	.

他既没有磨坊，也没有任何碾磨玉米的工具。

[hiː; hi][fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

He	**first**	**tried**	**to**	**find**	**a**	**stone**	**large**	**and**	**hard**	**enough**	**out**	**of**	**which**	**he**	**might**
他	第一的	尝试	到	寻找	一个	石头	大的	和	难的	足够的	出去	的	哪个	他	可能

[ˈhɑːloʊ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɔːr][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɔːrtər] .

hollow	**a**	**vessel**	**or**	**kind**	**of**	**mortar**	**.**
空洞的	一个	血管	或者	种类	的	砂浆	.

他首先尝试寻找一块足够大且足够坚硬的石头，以便从中挖空制作一个容器或某种研钵。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði][kɔːrn][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmɔːrtər] [ænd; ənd][graɪnd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [miːnz]

He	**thought**	**he**	**could**	**put**	**the**	**corn**	**into**	**this**	**mortar**	**and**	**grind**	**it**	**by**	**means**
他	想法	他	可以	放	这	玉米	进入	这	砂浆	和	研磨	它	经过	方法

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [stoʊn] [ɔːr][ˈpes(ə)l] .

of	**another**	**stone**	**or**	**pestle**	**.**
的	其他	石头	或者	杵	.

他想把玉米放进这个研钵里，用另一块石头或杵来研磨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] [saɪz]

It	**was**	**with**	**great**	**difficulty**	**that**	**he**	**could**	**get**	**a**	**stone**	**of**	**suitable**	**size**
它	曾是	和	伟大的	困难	那	他	可以	得到	一个	石头	的	合适的	尺寸

[ænd; ənd][fɔːrm] .

and	**form**	**.**
和	形式	.

他费了好大劲才找到一块大小和形状合适的石头。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] - ['traɪəl][hiː; hi][æt; ət][læst][gɑːt][wʌn] [kʌt] [aʊt][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['leər] [ʌv; əv][rɑːk]

After	several	days	'	trial	he	at	last	got	one	cut	out	from	some	layers	of	rock
后	一些	天	-	审判	他	在	最后的	得到	一	切	出去	从	一些	层	的	岩石

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

near	the	shore	.
靠近	这	支撑	.

经过几天的尝试，他终于从岸边附近的几层岩石中切割出一块。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	made	a	hollow	place	in	it	.
他	制成	一个	空洞的	地方	在	它	.

他在里面挖了一个空洞。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪpt] [rɑːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pes(ə)l] .

Then	he	took	a	smaller	oblong	shaped	rock	for	his	pestle	.
然后	他	采取	一个	较小的	长方形	形状	岩石	为了	他的	杵	.

然后他拿了一块较小的长方形石头当研杵。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ðiːz] [nuː] [tuːlz] .

He	took	great	pride	in	these	new	tools	.
他	采取	伟大的	自豪	在	这些	新的	工具	.

他对这些新工具感到非常自豪。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [stoʊn] - ['kʌtər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [æz; əz] [wɛl]

"	I	shall	soon	be	a	stone	-	cutter	,	"	he	said	to	himself	,	"	as	wel
"	我	将	很快	是	一个	石头	-	刀具	,	"	他	说	到	他自己	,	"	作为	嗯

“我很快就会成为一名石匠，”他自言自语道，“

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[el][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd] ['pɑːtər] .

I	as	a	farmer	and	potter	.
我	作为	一个	农民	和	陶工	.

我是一名农民和陶工。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stoʊn] ['mɔːrtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

"	But	his	stone	mortar	was	a	failure	.
"	但	他的	石头	砂浆	曾是	一个	失败	.

但他制作的石臼却失败了。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] .

The	rock	was	too	soft	.
这	岩石	曾是	也	柔软的	.

岩石太软了。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði]['pes(ə)l] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['ves(ə)l] .

Every	time	he	thrust	the	pestle	down	,	it	loosened	small	pieces	of	the	stone	vessel	.
每一个	时间	他	推力	这	杵	向下	,	它	松动	小的	件	的	这	石头	血管	.

他每次向下捣杵，都会松动石器上的小块碎片。

[ðiːz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [kɔːrn][ɔːr]['flaʊər][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [iːt] .

These	mixed	with	the	ground	corn	or	flour	and	made	it	unfit	to	eat	.
这些	混合	和	这	地面	玉米	或者	面粉	和	制成	它	不合格	到	吃	.

这些杂质与磨碎的玉米或面粉混合在一起，使其无法食用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [krʌʃt] [greɪn] .

There	was	no	way	to	separate	the	sand	from	the	crushed	grain	.
那里	曾是	不	方式	到	分离	这	沙	从	这	碎	粮食	.

无法将沙子与碎谷粒分开。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðen] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɔːrtər][ænd; ənd]['pes(ə)l][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] .

He	resolved	then	to	try	to	make	a	mortar	and	pestle	of	hard	wood	.
他	已解决	然后	到	尝试	到	制作	一个	砂浆	和	杵	的	难的	木头	.

于是他决定尝试用硬木制作一个研钵和研杵。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ,

Now	that	he	had	fire	,	he	could	do	this	,
现在	那	他	有	火	,	他	可以	做	这	,

现在他有了火，他就能做到这一点了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] .

though	it	cost	him	many	a	hard	day's	work	.
尽管	它	成本	他	许多	一个	难的	天	工作	.

虽然这让他付出了许多天的辛勤劳动。

[hiː; hi] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd] [wʊd] .

He	found	not	far	away	a	log	of	very	hard	wood	.
他	成立	不是	远的	离开	一个	日志	的	非常	难的	木头	.

他在不远处发现了一根非常坚硬的木头。

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn][end][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

By	building	a	fire	at	the	right	distance	from	one	end	he	was	able	to
经过	建筑	一个	火	在	这	正确的	距离	从	一	结尾	他	曾是	有能力的	到

['seprət] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

separate	a	piece	of	the	log	.
分离	一个	片	的	这	日志	.

他通过在距离木头一端适当距离的地方生火，成功地劈开了一块木头。

[hiː; hi] [roʊld] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['hɑːloʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] .

He	rolled	this	to	his	cave	and	made	a	good	-	sized	hollow	in	it	by	burning	.
他	滚动	这	到	他的	洞穴	和	制成	一个	好的	-	尺寸	空洞的	在	它	经过	燃烧	.

他把这东西滚回山洞，用火烧出一个相当大的空洞。

[ðɪs] ['pes(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .

This	pestle	was	not	so	difficult	to	make	.
这	杵	曾是	不是	所以	难的	到	制作	.

制作这个研杵并不难。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪm] [ɔːr] [brænʧ] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪərnˌwʊd] [triː] ,

He	took	a	limb	or	branch	of	an	ironwood	tree	,
他	采取	一个	肢	或者	分支	的	一个	铁木	树	,

他取了一根铁木树的树枝，

[bəːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

burned	it	in	two	at	the	place	to	make	it	the	right	length	.
烧伤	它	在	二	在	这	地方	到	制作	它	这	正确的	长度	.

就地把它烧成两截，使其达到合适的长度。

[baɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['raʊndɪd] [wʌn] [end]

By	burning	also	he	rounded	one	end
经过	燃烧	还	他	圆润	一	结尾

通过燃烧，他也使一端变得圆润。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] .

and	then	he	was	ready	for	the	grinding	.
和	然后	他	曾是	准备好	为了	这	研磨	.

然后他就准备好开始艰苦的磨练了。

['æftər] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɔːrtər][ænd; ənd]['pesə)l] ['kerfəli] [hiː; hi] [pleɪst] [sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

After	cleaning	his	mortar	and	pestle	carefully	he	placed	some	corn	in	the	hollow
后	打扫	他的	砂浆	和	杵	小心	他	放置	一些	玉米	在	这	空洞的

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] ['jeloʊ] [miːl] [ɔːr]['flaʊər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [grɪt][ɔːr][sænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	soon	had	some	fine	yellow	meal	or	flour	without	any	grit	or	sand	in	it	.
和	很快	有	一些	美好的	黄色的	一顿饭	或者	面粉	没有	任何	砂砾	或者	沙	在	它	.

他仔细地清洗了研钵和研杵，然后把一些玉米放进研钵的凹槽里，很快就得到了细腻的黄色面粉，里面没有任何沙砾。

[hɪz; ɪz][nekst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kɔːrs] ['aʊtər] [hʌsk] [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

His	next	care	was	to	separate	the	coarse	outer	husk	or	covering	of	the	kernel
他的	下一个	关心	曾是	到	分离	这	粗	外	外壳	或者	覆盖	的	这	核心

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnər][pɑːrts] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [miːl] .

from	the	finer	parts	that	make	the	meal	.
从	这	更精细	部分	那	制作	这	一顿饭	.

接下来，他要做的就是将谷粒粗糙的外壳或覆盖物与构成谷粒粉的细小部分分离出来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sɪv] .

He	had	no	sieve	.
他	有	不	筛	.

他没有筛子。

[hɪz; ɪz][net] [wʌz; wəz] [tuː] [kɔːrs] .

His	net	was	too	coarse	.
他的	网	曾是	也	粗	.

他的网太粗糙了。

[ˌaɪ 'tiː][let] [bəuθ][bræn][ænd; ənd] [miːl] [goʊ] [θruː] .

It	let	both	bran	and	meal	go	through	.
它	让	两个都	麸	和	一顿饭	去	通过	.

它可以让麸皮和面粉都通过。

" [aɪ][mʌst; məst][mɑː]

"	I	must	ma
"	我	必须	玛

我必须.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

['kɛ][ə; eɪ] [net][ɔːr] [klɔːθ] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪft][ɔːr][boʊlt][maɪ]['flaʊər] , " [sed] [hiː; hi] .

ke	a	net	or	cloth	fine	enough	to	sift	or	bolt	my	flour	,	"	said	he	.
ke	一个	网	或者	布	美好的	足够的	到	筛	或者	螺栓	我的	面粉	,	"	说	他	.

“找一块足够细的网或布来筛面粉，”他说。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [duː] .

Such	was	now	his	skill	in	spinning	and	weaving	that	this	was	not	hard	to	do	.
这样的	曾是	现在	他的	技能	在	旋转	和	编织	那	这	曾是	不是	难的	到	做	.

他现在的纺纱织布技艺如此娴熟，做这件事并不难。

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] ['woʊv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [luːm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] ['netɪŋ] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðə; ði]

He	had	soon	woven	in	his	loom	a	piece	of	fine	netting	which	allowed	the
他	有	很快	编织	在	他的	织布机	一个	片	的	美好的	网	哪个	允许	这

[miːl] [tuː; tə] [ʃeɪk] [θruː] ,

meal	to	shake	through	,
一顿饭	到	摇	通过	,

他很快在织布机上织好了一张细网，可以让食物从网眼中漏下去。

[bʌt; bət] [held] [bæk] [ðə; ði] [kɔːrs] [bræn] [ɔːr] ['aʊtər] [hʌsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .

but	held	back	the	coarse	bran	or	outer	husk	of	the	kernel	.
但	握住	后退	这	粗	麸	或者	外	外壳	的	这	核心	.

但保留了谷粒的粗麸皮或外壳。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [kɔːrn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp] [hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti]

Out	of	the	dry	corn	that	he	had	stored	up	he	now	made	quite	a	quantity
出去	的	这	干燥	玉米	那	他	有	存储	向上	他	现在	制成	相当	一个	数量

[ʌv; əv] ['flaʊər] .

of	flour	.
的	面粉	.

他用之前储存的干玉米磨成了相当多的面粉。

[ðɪs] [hiː; hi] [kept] ['taɪtli] ['kʌvərd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɜːrθn] [pɑːt] [ɔːr] [dʒɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]

This	he	kept	tightly	covered	in	a	large	earthen	pot	or	jar	that	he	had	made
这	他	保留	紧紧	涵盖	在	一个	大的	土	锅	或者	罐	那	他	有	制成

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

for	this	purpose	.
为了	这	目的	.

他把这些东西严严实实地放在一个他特意为此制作的大陶罐或陶瓶里。

" [aɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɔːl] [maɪ] [fuːd] [kliːn] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

"	I	must	keep	all	my	food	clean	and	protect	it	from	the	ants	and	other
"	我	必须	保持	全部	我的	食物	干净的	和	保护	它	从	这	蚂蚁	和	其他

['ɪnsekts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʌst] [ænd; ənd] [dæmp] ,

insects	as	well	as	dust	and	damp	,
昆虫	作为	出色地	作为	灰尘	和	潮湿	,

“我必须保持所有食物清洁，防止蚂蚁和其他昆虫以及灰尘和潮湿。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [meɪd] .

His	preparations	were	now	nearly	made	.
他的	准备工作	是	现在	几乎	制成	.

他的准备工作已基本完成。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [stoʊv] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] .

He	had	already	his	stove	of	flat	stones	.
他	有	已经	他的	火炉	的	平坦的	石头	.

他已经有了自己的扁平石头炉子。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [set] [hɪz; ɪz] [pɔts] [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtər] , [kʊk] [raɪs] , [ænd; ənd] [miːt] ,

On	this	he	could	set	his	pots	to	boil	water	,	cook	rice	,	and	meat	,
在	这	他	可以	放	他的	锅	到	熬	水	,	厨师	米	,	和	肉	,

他可以用这台炉子烧水、煮饭、煮肉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ʌv; əv] ['eni] ['θɪknəs] .

but	it	would	not	do	for	baking	a	loaf	of	bread	of	any	thickness	.
但	它	会	不是	做	为了	烘烤	一个	面包	的	面包	的	任何	厚度	.

但它并不适合烤制任何厚度的面包。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [ɔːr] [ɪn'kloʊzd] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] [loʊf]

He	must	have	an	oven	or	enclosed	place	into	which	he	could	put	the	loaf
他	必须	有	一个	烤箱	或者	内	地方	进入	哪个	他	可以	放	这	面包

[tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

to	bake	it	.
到	烤	它	.

他必须有一个烤箱或封闭的地方，才能把面包放进去烘烤。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [hiː; hi] [suːn] [ˌriː'bɪlt] [hɪz; ɪz] [stoʊv] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

By	the	use	of	flat	stones	he	soon	rebuilt	his	stove	so	as	to	have	an
经过	这	使用	的	平坦的	石头	他	很快	重建	他的	火炉	所以	作为	到	有	一个

['ʌv(ə)n] [ðæt] [dɪd] [faɪn] ['sɜːrvɪs] .

oven	that	did	fine	service	.
烤箱	那	做过	美好的	服务	.

他利用扁平的石头很快重建了他的炉灶，使烤箱能够很好地发挥作用。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [doʊ] [ðæt] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Now	it	was	mixing	the	dough	that	claimed	his	attention	.
现在	它	曾是	混合	这	面团	那	声称	他的	注意力	.

现在，揉面这件事吸引了他的全部注意力。

[hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [jiːst] [tuː; tə] [meɪk] [reɪzd] [ɔːr] [laɪt] [bred] .

He	had	of	course	no	yeast	to	make	raised	or	light	bread	.
他	有	的	课程	不	酵母	到	制作	提高	或者	光	面包	.

他当然没有酵母来制作蓬松的面包或松软的面包。

[hiː; hi] [pɔːd] [goʊts] - [mɪlk] [ɑːn][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [doʊ] .

He	poured	goats	'	milk	on	the	flour	and	kneaded	it	into	a	thick	dough	.
他	倾倒	山羊	-	牛奶	在	这	面粉	和	揉捏	它	进入	一个	厚的	面团	.

他将羊奶倒在面粉上，揉成一个厚厚的面团。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sɔːlt] .

He	did	not	forget	to	add	salt	.
他	做过	不是	忘记	到	添加	盐	.

他没有忘记加盐。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [loʊf] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['ɜːrθn] [pæn][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌti etʃ 'aɪ]

He	placed	his	loaf	in	a	shallow	earthen	pan	he	had	made	for	thi
他	放置	他的	面包	在	一个	浅的	土	平底锅	他	有	制成	为了	这

他把面包放在他为此特意做的浅陶盘里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[es] ['pɜːrpəs] .

s	purpose	.
s	目的	.

目的。

['æftər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['hiːtɪd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌv(ə)n] [θruː] ,

After	the	fire	had	heated	the	stones	of	his	oven	through	,
后	这	火	有	加热	这	石头	的	他的	烤箱	通过	,

当火将烤炉的石头烧得通红之后，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [loʊf] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd]

he	put	in	his	loaf	and	soon	was	enjoying	a	meal	of	corn	bread	and
他	放	在	他的	面包	和	很快	曾是	享受	一个	一顿饭	的	玉米	面包	和

[miːt] [stuː] .

meat	stew	.
肉	炖	.

他把面包放进去，很快就享用了一顿玉米面包和炖肉大餐。

['rɔbinsn] [suːn] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['koʊkoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ][pɑːm] [ðæt]

Robinson	soon	tried	to	make	cocoa	from	the	beans	of	the	cocoa	palm	that
罗宾逊	很快	尝试	到	制作	可可	从	这	豆子	的	这	可可	棕榈	那

[gruː] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

grew	in	the	island	.
生长	在	这	岛	.

罗宾逊很快尝试用岛上生长的可可树的豆子制作可可。

[ðɪs] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪtʃ] [goʊts] - [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

This	with	good	rich	goats	'	milk	in	it	he	thought	the	best	drink	in	the	world	.
这	和	好的	富有的	山羊	-	牛奶	在	它	他	想法	这	最好的	喝	在	这	世界	.

他认为，加入优质浓郁的羊奶后，这是世界上最好的饮料。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] [plænt][hiː; hi][hæd; həd]

He	often	thought	of	making	sugar	from	the	sugar	cane	plant	he	had
他	经常	想法	的	制作	糖	从	这	糖	甘蔗	植物	他	有

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

discovered	in	the	island	.
发现	在	这	岛	.

他经常想着用他在岛上发现的甘蔗植物来制糖。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['skwiːzɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][dʒuːs][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .

But	the	labor	of	squeezing	out	the	juice	was	too	great	.
但	这	劳动	的	挤压	出去	这	汁	曾是	也	伟大的	.

但是榨汁的过程太费力了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]['ɑːksn] .

He	could	think	of	no	way	to	do	this	without	the	help	of	horses	or	oxen	.
他	可以	思考	的	不	方式	到	做	这	没有	这	帮助	的	马匹	或者	牛	.

他想不出没有马或牛的帮助能做到这件事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[ˌɛks'ɛks'tuː]

XXXII
xxxii

XXXII

['rɔbinsn] [æz; əz] ['fɪʃərmən]

ROBINSON	AS	FISHERMAN
罗宾逊	作为	渔夫

罗宾逊饰演渔夫

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['iːgər] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

Robinson	was	now	eager	to	use	his	fire	and	cooking	vessels	.
罗宾逊	曾是	现在	渴望的	到	使用	他的	火	和	烹饪	船只	.

罗宾逊现在迫不及待地想要使用他的火和炊具。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] [faɪn] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

He	had	noticed	with	hungry	eyes	fine	large	fish	in	the	creek	near	his	cave	.
他	有	注意到	和	饥饿的	眼睛	美好的	大的	鱼	在	这	溪	靠近	他的	洞穴	.

他用饥饿的目光注意到洞穴附近的小溪里有体型较大的鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] .

But	he	had	never	taken	the	trouble	to	catch	any	.
但	他	有	绝不	已采取	这	麻烦	到	抓住	任何	.

但他从未费心去抓过任何一只。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?

"	What	is	the	use	?
"	什么	是	这	使用	?

“有什么用？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [i:t] [ðem; ðəm] [rɔ:] .
" I cannot eat them raw .
" 我 不能 吃 他们 生的 .

我不能生吃它们。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kætʃ] .
" It was different now and he began to devise ways of making a catch .
" 它 曾是 不同的 现在 和 他 开始 到 设计 方式 的 制作 一个 抓住 .

“现在情况不同了，他开始想办法抓住机会。”

[haʊ] [hi:; hi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] ,
How he longed for a fish - hook ,
如何 他 渴望 为了 一个 鱼 - 钩 ,

他多么渴望能得到一个鱼钩啊！

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [wen] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] !
such as he had so often used when loitering along the Hudson River !
这样的 作为 他 有 所以 经常 用过的 什么时候 游荡 沿着 这 哈德逊 河 !

就像他以前在哈德逊河边闲逛时经常使用的那样！

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" But a fish - hook is not to be thought of , " he said to himself ,
" 但 一个 鱼 - 钩 是 不是 到 是 想法 的 , " 他 说 到 他自己 ,

“但是，千万不能想到用鱼钩，”他自言自语道。

" ən'les] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][boʊn] .
" unless I can make one of bone .
" 除非 我 能 制作 一 的 骨 .

除非我能用骨头做一个。

" [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] - [boʊn] [ðæt] [hi:; hi]
" He went down to the brook and searched long for a fish - bone that he
" 他 去 向下 到 这 溪 和 搜索 长的 为了 一个 鱼 - 骨 那 他
[maɪt] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
might make use of for this purpose .
可能 制作 使用 的 为了 这 目的 .

他走到小溪边，仔细寻找可以用来做这件事的鱼骨。

[hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
He found nothing .
他 成立 没有什么 .

他什么也没找到。

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" I must try something else , " he thought .
" 我 必须 尝试 某物 别的 , " 他 想法 .

“我必须尝试其他方法，”他心想。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [nets] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf]
He remembered the nets he used to see along the Hudson and wondered if
他 记得 这 网 他 用过的 到 看 沿着 这 哈德逊 和 想知道 如果
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][tu:; tə] [pʊl] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ðʌs] [kætʃ]
he could not make a small one to pull through the water and thus catch
他 可以 不是 制作 一个 小的 一 到 拉 通过 这 水 和 因此 抓住
[ðə; ði] [fɪʃ] .
the fish .
这 鱼 .

他想起以前在哈德逊河沿岸看到的渔网，心想自己能不能做一个小渔网，拖着它在水里捕鱼。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['betər] [sɔːrs] [ʌv; əv]['faɪbər][fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː]

He	had	now	a	better	source	of	fibre	for	weaving	and	for	spinning	into
他	有	现在	一个	更好的	来源	的	纤维	为了	编织	和	为了	旋转	进入

[laɪnz] [ænd; ənd] [roʊps] .

lines	and	ropes	.
线条	和	绳索	.

他现在有了更好的纤维来源，可以用来织布和纺线、纺绳。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [wen] [hiː; hi]

He	had	discovered	this	when	he
他	有	发现	这	什么时候	他

他是在发现这一点的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [θred] [ɔːr][jɑːrn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]

was	trying	to	find	a	good	strong	thread	or	yarn	with	which	to	bind	the
曾是	尝试	到	寻找	一个	好的	强的	线	或者	纱	和	哪个	到	绑定	这

[kɔɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [græs] - [meɪd] ['bæskəts] [tə'geðər] .

coils	of	his	grass	-	made	baskets	together	.
线圈	的	他的	草	-	制成	篮子	一起	.

他当时正在寻找一种结实耐用的线或纱线，用来将他用草编织的篮子的各个线圈捆扎在一起。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['faɪbər][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentʃəri] - [laɪk] [plænt] .

He	obtained	fibre	in	great	abundance	from	the	century	-	like	plant	.
他	获得	纤维	在	伟大的	丰富	从	这	世纪	-	喜欢	植物	.

他从这种形似百年老草的植物中获得了大量的纤维。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] [lɔːŋ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm]

He	found	if	he	broke	off	the	long	leaves	of	this	plant	and	allowed	them
他	成立	如果	他	打破	离开	这	长的	树叶	的	这	植物	和	允许	他们

[tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

to	decay	there	remained	a	long	,
到	衰变	那里	剩余	一个	长的	,

他发现，如果他折断这种植物的长叶子，让它们腐烂，就会留下长长的.....

[tʌf] ['faɪbrəs] ['sʌbstəns] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [strɔːŋ] [kɔːrdz][kʊd; kəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [ɔːr][jɑːrn] [meɪd]

tough	fibrous	substance	out	of	which	strong	cords	could	be	twisted	or	yarn	made
艰难的	纤维状的	物质	出去	的	哪个	强的	绳索	可以	是	扭曲	或者	纱	制成

[fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [ɔːr] ['netɪŋ] .

for	weaving	a	coarse	cloth	or	netting	.
为了	编织	一个	粗	布	或者	网	.

坚韧的纤维物质，可捻成结实的绳索或纱线，用于编织粗布或网。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [spʌn] [jɑːrn] [θred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [net] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [baɪ] [tuː]

Out	of	this	he	spun	yarn	thread	to	make	a	net	about	three	or	four	feet	by	two
出去	的	这	他	旋转	纱	线	到	制作	一个	网	关于	三	或者	四	脚	经过	二

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他用这些线纺成线，织成一张大约三四英尺长、两英尺宽的网。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [kɔːrdz][tuː; tə] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv] [ðɪs] , [taɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

He	fastened	cords	to	four	corners	of	this	,	tied	them	to	a	long	pole	,
他	系紧	绳索	到	四	角落	的	这	,	系	他们	到	一个	长的	极	,

他把绳子系在这块布的四个角上，然后把它们绑在一根长杆上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .

and	**was**	**now**	**prepared**	**to**	**test**	**his**	**plan**	**for**	**catching**	**fish**	**.**
和	曾是	现在	准备	到	测试	他的	计划	为了	捕捉	鱼	.

现在他准备检验一下自己的捕鱼计划。

[ðə; ði] [brʊk] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz] [tu:] ['ʃæloʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	**brook**	**he**	**found**	**was**	**too**	**shallow**	**for**	**him**	**to**	**catch**	**fish**	**in**	**this**	**way**	**.**
这	溪	他	成立	曾是	也	浅的	为了	他	到	抓住	鱼	在	这	方式	.

他发现的这条小溪太浅，他无法用这种方法捕鱼。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [net] , [ðeɪ] ['skɜ:ri:d] [ə'weɪ] [tu:; tə] [di:p] ['wɔ:tər] .

At	**the**	**sight**	**of**	**him**	**and**	**his**	**net**	**,**	**they**	**scurried**	**away**	**to**	**deep**	**water**	**.**
在	这	视线	的	他	和	他的	网	,	他们	匆匆跑过	离开	到	深的	水	.

看到他和他的渔网，它们就赶紧逃到深水区去了。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][hi:; hi] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Neither	**could**	**he**	**succeed**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**along**	**the**	**shore**	**.**
两者都不	可以	他	成功	在	这	浅的	水	沿着	这	支撑	.

他也无法在岸边的浅水中成功。

" [aɪ][mʌst; məst] [weɪd] [aʊt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	**I**	**must**	**wade**	**out**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	我	必须	涉水	出去	作为	远的	作为	我	能	,	"	他	说	到	他自己	,

“我必须尽我所能地往外走，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [net] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	**and**	**draw**	**the**	**net**	**through**	**the**	**water**	**.**
"	和	画	这	网	通过	这	水	.

“然后将渔网拉入水中。”

" [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [si:] [laɪf] , [nu:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

"	**As**	**he**	**did**	**this**	**he**	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**many**	**forms**	**of**	**sea**	**life**	**,**	**new**	**to**	**him**	**,**
"	作为	他	做过	这	他	曾是	惊讶	在	这	许多	表格	的	海	生活	,	新的	到	他	,

“当他这样做的时候，他惊讶地发现海洋生物种类繁多，这些都是他以前从未见过的。”

[ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] .

that	**he**	**saw**	**.**
那	他	锯	.

他看到了。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃfl] .

He	**,**	**however**	**,**	**was**	**careful**	**and**	**watchful**	**.**
他	,	然而	,	曾是	小心	和	警惕	.

但他谨慎小心。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [sʌm; səm] ['rɑ:ks] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

He	**walked**	**along**	**near**	**the**	**shore**	**to**	**a**	**point**	**where**	**some**	**rocks**	**showed**	**above**	**the**	**surface**	**.**
他	步行	沿着	靠近	这	支撑	到	一个	观点	在哪里	一些	岩石	显示	多于	这	表面	.

他沿着海岸走，走到一些露出水面的岩石处。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'hed] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌtl] - [fɪʃ] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

As	**he**	**looked**	**ahead**	**he**	**saw**	**the**	**single**	**eye**	**of**	**a**	**giant**	**cuttle**	**-**	**fish**	**glaring**	**at**	**him**	**from**	**among**
作为	他	看起来	前方	他	锯	这	单身的	眼睛	的	一个	巨大的	墨鱼	-	鱼	刺眼	在	他	从	之中

他向前望去，看到一只巨型乌贼的独眼正从某个地方怒视着他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[ðə; ði] ['rɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .

岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
It was thrusting out its long arms towards him .
它 曾是 推进 出去 它是 长的 武器 向 他 .

它伸出长长的手臂朝他扑来。

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] ,
He drew back quickly ,
他 画 后退 迅速地 ,

他迅速后退，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][snæp][ʌv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ]
but as he did so he was terrified to hear the snap of some huge
但 作为 他 做过 所以 他 曾是 恐惧 到 听到 这 折断 的 一些 巨大的
['kriːtʃərz] [dʒɔːz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
creature's jaws near him .
生物的 下颚 靠近 他 .

但就在这时，他惊恐地听到附近传来某种巨大生物的下颚咔嚓一声。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
A great shark had seen him and had thrown himself on his back to
一个 伟大的 鲨鱼 有 已见 他 和 有 抛掷 他自己 在 他的 后退 到
[siːz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,
seize him in his rows of sharp teeth ,
抢占 他 在 他的 行 的 锋利的 牙齿 ,

一条大鲨鱼看到了他，便翻身仰面，用它锋利的牙齿咬住了他。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventid] [riːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
but was prevented reaching him by the shallowness of the water .
但 曾是 阻止 到达 他 经过 这 浅 的 这 水 .

但由于水太浅，无法接近他。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋgər] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] .
Robinson was too much terrified to continue longer his attempt at fishing .
罗宾逊 曾是 也 很多 恐惧 到 继续 更长 他的 试图 在 钓鱼 .

罗宾逊吓坏了，不敢继续钓鱼了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [wʌnz] ,
He went back to his cave with only a few small ones ,
他 去 后退 到 他的 洞穴 和 仅有的 一个 很少 小的 一个 ,

他只带着几个小家伙就回到了山洞里。

[nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
not worth the trouble of dressing for his dinner .
不是 值得 这 麻烦 的 敷料 为了 他的 晚餐 .

他觉得没必要特意打扮去吃晚饭。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌʌndɪs'meɪd] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .
The next day undismayed he tried again .
这 下一个 天 毫不气馁 他 尝试 再次 .

第二天，他并未气馁，再次尝试。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] .

He	succeeded	in	drawing	in	some	very	beautiful	large	fish	.
他	成功了	在	绘画	在	一些	非常	美丽的	大的	鱼	.

他成功地画出了一些非常漂亮的大鱼。

[ðer; ðər][saɪdz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

Their	sides	shone	as	burnished	gold	and	silver	.
他们的	侧面	闪耀	作为	抛光	金子	和	银	.

他们的侧面闪闪发光，如同抛光的金银。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

"	Now	,	"	he	thought	,	"	I	will	have	a	feast	.
"	现在	,	"	他	想法	,	"	我	将要	有	一个	盛宴	.

“现在，”他心想，“我要好好享用一顿盛宴了。”

" [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] , ['kerfəli] [kliːnd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] , ['siːznd]

"	He	carried	them	home	,	carefully	cleaned	and	dressed	them	,	seasoned
"	他	携带	他们	家	,	小心	已清洗	和	穿着	他们	,	经验丰富的

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɔːlt] ,

them	with	his	salt	,
他们	和	他的	盐	,

他把它们带回家，仔细地清洗、处理，并用盐调味。

[ænd; ənd] [brɔɪld] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪər] .

and	broiled	them	over	his	fire	.
和	烤制	他们	超过	他的	火	.

然后把它们放在火上烤。

[ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [ðeɪ] [pruːvd] [ʌnˈfɪt][tuː; tə] [iːt] .

Imagine	his	disappointment	when	they	proved	unfit	to	eat	.
想象	他的	失望	什么时候	他们	已证实	不合格	到	吃	.

想象一下，当这些东西不能吃的时候，他该有多失望。

[ðer; ðər] [fleʃ] [wʌz; wəz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [tʌf] [ænd; ənd] [ɪl] - ['teɪstɪŋ] .

Their	flesh	was	coarse	and	tough	and	ill	-	tasting	.
他们的	肉	曾是	粗	和	艰难的	和	患病的	-	品尝	.

它们的肉质粗糙、坚韧，而且味道很差。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['kætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ]

He	saw	that	the	catching	of	fish	for	his	table	was	a	more	difficult	thing
他	锯	那	这	捕捉	的	鱼	为了	他的	桌子	曾是	一个	更多的	难的	事物

[ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

than	he	thought	it	.
比	他	想法	它	.

他发现，为自己餐桌捕鱼比他想象的要困难得多。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [kætʃ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [kætʃ] [wʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːtn] .

He	must	not	only	catch	fish	,	but	catch	ones	that	could	be	eaten	.
他	必须	不是	仅有的	抓住	鱼	,	但	抓住	一个	那	可以	是	吃	.

他不仅要捕鱼，还要捕鱼，而且要捕到可以食用的鱼。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][baɪ] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	could	only	tell	the	good	from	the	bad	by	trying	them	.
他	可以	仅有的	告诉	这	好的	从	这	坏的	经过	尝试	他们	.

他只能通过尝试来分辨好坏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst] ['ventʃər] .

He	was	more	fortunate	in	his	next	venture	.
他	曾是	更多的	幸运	在	他的	下一个	风险投资	.

他在下一项事业中运气更好。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [ræn] [nɪr] [eɪtʃ]

He	was	going	along	the	shore	at	the	mouth	of	the	creek	which	ran	near	h
他	曾是	去	沿着	这	支撑	在	这	嘴	的	这	溪	哪个	跑	靠近	h

他沿着溪口岸边走，溪流就在他附近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 115]

[页 -]

[第115页]

[ɪz] [keɪv] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [dɑːrk] ['bluːɪʃ] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] [saɪdz] .

is	cave	when	he	noticed	a	group	of	fishes	,	dark	bluish	above	with	silvery	sides	.
是	洞穴	什么时候	他	注意到	一个	团体	的	鱼	,	黑暗的	蓝蓝色	多于	和	银色	侧面	.

当他身处山洞时，注意到一群鱼，鱼背呈深蓝色，鱼身呈银色。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .

The	largest	of	them	were	about	two	feet	long	.
这	最大	的	他们	是	关于	二	脚	长的	.

其中最大的大约有两英尺长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	feeding	on	the	bottom	in	the	brackish	water	at	the	mouth	of	the
他们	是	喂养	在	这	底部	在	这	微咸的	水	在	这	嘴	的	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

它们在小溪入海口的咸淡水交汇处底部觅食。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] ['oʊpənd] [aʊt]['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɔːr]['ɪnlet] .

which	at	its	mouth	opened	out	into	quite	a	little	bay	or	inlet	.
哪个	在	它是	嘴	打开	出去	进入	相当	一个	小的	湾	或者	进口	.

它的入口处通向一个很小的海湾或小湾。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃ]

They	would	take	up	a	mouthful	of	earth	from	the	bottom	and	let	it	wash
他们	会	拿	向上	一个	一口气	的	地球	从	这	底部	和	让	它	洗

[θruː] [ðer; ðər] [maʊðz] ,

through	their	mouths	,
通过	他们的	嘴	,

他们会从河底舀起一口泥土，让泥土漱口。

['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

keeping	all	the	bits	of	food	that	happened	to	be	in	it	.
保持	全部	这	比特	的	食物	那	发生	到	是	在	它	.

保留了里面所有的食物残渣。

[wen] [wʌn] [fɪʃ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [swæm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd]

When	one	fish	got	a	good	place	to	feed	the	others	swam	around	it	and	tried
什么时候	一	鱼	得到	一个	好的	地方	到	喂养	这	其他的	游泳	大约	它	和	尝试

[tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

to	get	some	of	the	food	.
到	得到	一些	的	这	食物	.

当一条鱼找到一个好的觅食地点时，其他鱼就会在它周围游来游去，试图抢夺一些食物。

['rɔbinsn] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz][net] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gruːp] ,

Robinson	watched	his	chance	and	slipped	his	net	under	a	group	,
罗宾逊	观看	他的	机会	和	滑倒了	他的	网	在下面	一个	团体	,

罗宾逊伺机而动，将球网从一群球中探了过去。

[waɪl] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][best] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [mʌd] .

while	each	one	was	busy	trying	to	get	the	best	mouthful	of	mud	.
尽管	每个	一	曾是	忙碌的	尝试	到	得到	这	最好的	一口气	的	泥	.

每个人都忙着想方设法吃到最美味的一口泥巴。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [θriː] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

He	drew	up	three	quite	large	fish	,
他	画	向上	三	相当	大的	鱼	,

他画了三条相当大的鱼，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

but	just	as	he	was	about	to	lift	them	from	the	water	,
但	只是	作为	他	曾是	关于	到	举起	他们	从	这	水	,

但就在他准备把它们从水里拉出来的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔːrdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ðɪ][net][tuː; tə][ðə; ðɪ][poʊlz] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]

one	of	the	cords	which	bound	the	net	to	the	poles	broke	and	he	saw	his
一	的	这	绳索	哪个	边界	这	网	到	这	杆子	打破	和	他	锯	他的

[kætʃ] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd][dɑːrt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['diːpəst] ['wɔːtər] .

catch	fall	back	into	the	creek	and	dart	away	in	the	deepest	water	.
抓住	落下	后退	进入	这	溪	和	镖	离开	在	这	最深处	水	.

将渔网绑在杆子上的一根绳子断了，他眼睁睁地看着渔获落回小溪里，然后迅速游向最深的水面。

[bʌt; bət] [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

But	Robinson	was	not	to	be	discouraged	.
但	罗宾逊	曾是	不是	到	是	灰心	.

但罗宾逊并没有气馁。

[hiː; hi] [suːn] ['mɛndɪd] [hɪz; ɪz][net][ænd; ənd][æt; ət][læst][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .

He	soon	mended	his	net	and	at	last	was	successful	.
他	很快	已修复	他的	网	和	在	最后的	曾是	成功的	.

他很快修补好了渔网，最终获得了成功。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi] [druː] [aʊt] [əˈnʌðər] [kætʃ] [ʌv; əv] [tuː] [fɪʃ] .

In	a	short	time	he	drew	out	another	catch	of	two	fish	.
在	一个	短的	时间	他	画	出去	其他	抓住	的	二	鱼	.

不久后，他又钓到了两条鱼。

[ðiːz] [pruːvd] ['eksələnt] [fuːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [əˈbʌndənt] [æz; əz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˈrɔbinsn]

These	proved	excellent	food	and	were	so	abundant	as	to	furnish	Robinson
这些	已证实	出色的	食物	和	是	所以	丰富	作为	到	提供	罗宾逊

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [steɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

with	all	the	fish	he	wanted	as	long	as	he	stayed	on	the	island	.
和	全部	这	鱼	他	通缉	作为	长的	作为	他	入住	在	这	岛	.

这些鱼被证明是极好的食物，而且数量非常多，足以满足罗宾逊在岛上期间的所有捕鱼需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[ˌɛksˈɛksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ˈrɔbinsn] [bɪldz] [ə; eɪ] [boʊt]

ROBINSON	BUILDS	A	BOAT
罗宾逊	建造	一个	船

罗宾逊造了一艘船

[ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] ['meni] [taɪmz] .

Robinson	had	wished	for	a	boat	many	times	.
罗宾逊	有	希望	为了	一个	船	许多	时代	.

罗宾逊曾多次渴望拥有一艘船。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪlənd] .

He	wished	to	explore	the	shore	of	his	island	.
他	希望	到	探索	这	支撑	的	他的	岛	.

他想探索一下他所在岛屿的海岸线。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [klɪr] [əˈraʊnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

He	wanted	to	go	clear	around	it	so	that	he	might	see	it	on	every	side	.
他	通缉	到	去	清除	大约	它	所以	那	他	可能	看	它	在	每一个	边	.

他想绕着它走一圈，这样就能从各个角度看到它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] , [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli]

But	he	knew	the	work	of	making	a	boat	would	be	great	,	if	not	wholly
但	他	知道	这	工作	的	制作	一个	船	会	是	伟大的	, 如果	不是	完全	

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

但他知道，造船是一项艰巨的任务，甚至可能完全不可能完成。

[ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ruːd] [tuːlz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

The	shaping	of	boards	to	build	a	boat	with	his	rude	tools	was	not	to
这	成型	的	板	到	建造	一个	船	和	他的	粗鲁的	工具	曾是	不是	到

[biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

be	thought	of	.
是	想法	的	.

用他那些简陋的工具来制作造船用的木板，这在当时是想都不敢想的。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns] [meɪd] ['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] .

He	knew	how	the	Indians	made	boats	out	of	bark	of	trees	.
他	知道	如何	这	印度人	制成	船	出去	的	吠	的	树木	.

他知道印第安人是如何用树皮制作船只的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [soʊ] [laɪt] [ə; eɪ] [boʊt] [wʊd] [nɑːt][duː] .

But	he	saw	that	for	his	purpose	so	light	a	boat	would	not	do	.
但	他	锯	那	为了	他的	目的	所以	光	一个	船	会	不是	做	.

但他认为，就他的用途而言，这么轻的船是不够的。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndiən] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [baɪ] ['hɑːloʊɪŋ] [aʊt]

He	finally	remembered	a	second	Indian	way	of	making	a	boat	by	hollowing	out
他	最后	记得	一个	第二	印度	方式	的	制作	一个	船	经过	挖空	出去

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɔːg] .

a	large	log	.
一个	大的	日志	.

他终于想起了印第安人制作船只的第二种方法，那就是掏空一根大原木。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊlz][ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] .

The	forest	was	full	of	the	boles	of	trees	that	had	been	blown	down	.
这	森林	曾是	满的	的	这	树干	的	树木	那	有	到过	吹	向下	.

森林里到处都是被风吹倒的树干。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

But	they	were	far	away	from	the	shore	.
但	他们	是	远的	离开	从	这	支撑	.

但他们离海岸很远。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

At	first	he	did	not	think	of	this	very	much	.
在	第一的	他	做过	不是	思考	的	这	非常	很多	.

起初他并没有过多考虑这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] , " ['nevər] [maɪnd] ,

He	had	overcome	so	many	difficulties	that	he	thought	,	"	Never	mind	,
他	有	克服	所以	许多	困难	那	他	想法	,	"	绝不	头脑	,

他克服了那么多困难，心想：“没关系，

[aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['wɔːtər] , [noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .

I	will	get	my	boat	to	water	,	no	matter	where	I	make	it	,	in	some	way	.
我	将要	得到	我的	船	到	水	,	不	事情	在哪里	我	制作	它	,	在	一些	方式	.

无论在哪里，我都会想办法把我的船弄到水里。

" [soʊ] [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	So	he	selected	a	tree	trunk	some	distance	from	the	bank	of	the
"	所以	他	已选	一个	树	树干	一些	距离	从	这	银行	的	这

['lɪt(ə)l] [kriːk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wɜːrk] .

little	creek	near	his	cave	and	began	work	.
小的	溪	靠近	他的	洞穴	和	开始	工作	.

于是，他选择了一棵离洞穴附近小溪岸边有一段距离的树干，开始动工。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [tuː; tə] [bɜːrn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːg] [ðə; ði] ['prɑːpər] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [hæk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

He	had	first	to	burn	out	his	log	the	proper	length	and	hack	it	into
他	有	第一的	到	烧伤	出去	他的	日志	这	恰当的	长度	和	黑客	它	进入

[boʊt] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [tuːlz] .

boat	shape	with	his	stone	tools	.
船	形状	和	他的	石头	工具	.

他首先要将木头烧成合适的长度，然后用石器将其砍成船的形状。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːrk] .

This	was	very	slow	and	tedious	work	.
这	曾是	非常	慢的	和	乏味	工作	.

这是一项非常缓慢且乏味的工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði]

He	had	to	handle	the	fire	with	great	care	for	there	was	always	the
他	有	到	处理	这	火	和	伟大的	关心	为了	那里	曾是	总是	这

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] ['fɔːmiŋ] [boʊt] .

danger	of	spoiling	the	shape	of	the	slowly	forming	boat	.
危险	的	破坏	这	形状	的	这	缓慢地	成型	船	.

他必须非常小心地处理火势，因为随时都有可能破坏正在慢慢成型的船的形状。

[bəuθ] ['ɛndz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃaːpənd] ,

Both	ends	must	be	sharpened	,
两个都	结束	必须	是	锋利	,

两端都要削尖。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [praʊ] [ɔːr]['fɔːrwərd] ['goʊɪŋ] [end] .

but	one	more	than	the	other	to	form	the	prow	or	forward	going	end	.
但	一	更多的	比	这	其他	到	形式	这	船首	或者	向前	去	结尾	.

但其中一个比另一个多，用来形成船首或向前航行的一端。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz][boʊt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['hɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

After	he	had	shaped	his	boat	,	he	began	hollowing	it	out	.
后	他	有	形状	他的	船	,	他	开始	挖空	它	出去	.

他把船体成型后，就开始掏空船体内部。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

This	he	did	also	by	burning	for	the	most	part	.
这	他	做过	还	经过	燃烧	为了	这	最多	部分	.

他主要通过焚烧的方式来实现这一点。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [pɪtʃ] ['berɪŋ] [triːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

He	used	the	branches	of	pitch	bearing	trees	for	this	purpose	.
他	用过的	这	分支	的	沥青	轴承	树木	为了	这	目的	.

他为此使用了含沥青树的树枝。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] .

But	it	was	so	slow	.
但	它	曾是	所以	慢的	.

但是速度太慢了。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][boʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['regjələr] ['duːtiz]

He	worked	at	his	boat	all	the	time	he	could	spare	from	his	regular	duties
他	工作	在	他的	船	全部	这	时间	他	可以	空闲的	从	他的	常规的	职责

[ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [goʊts] ,

in	attending	to	his	goats	,
在	参加	到	他的	山羊	,

他利用照料山羊之余的所有空闲时间修缮他的船。

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪv] .

his	garden	and	his	cave	.
他的	花园	和	他的	洞穴	.

他的花园和他的山洞。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪv] ['lɑːrdʒər] .

He	was	always	making	his	cave	larger	.
他	曾是	总是	制作	他的	洞穴	更大的	.

他一直在扩建他的山洞。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːr] [stɔːrd] [ə'weɪ] [greɪn] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk]
Every **time** **he** **made** **a** **piece** **of** **furniture** **or** **stored** **away** **grain** **he** **must** **make**
每一个 时间 他 制成 一个 片 的 家具 或者 存储 离开 粮食 他 必须 制作
[mɔːr] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪv] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
more **room** **in** **his** **cave** **by** **digging** **away** **the** **earth** **and** **carrying** **it** **out** **.**
更多的 房间 在 他的 洞穴 经过 挖掘 离开 这 地球 和 携带 它 出去 .

每次他制作一件家具或储存粮食时，他都必须挖开山洞，把泥土运出去，才能腾出更多的空间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [strɔːŋ] ['wɪkər] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
He **had** **made** **a** **large** **strong** **wicker** **basket** **for** **this** **purpose** **.**
他 有 制成 一个 大的 强的 柳条 篮子 为了 这 目的 .

为此，他制作了一个结实的大柳条篮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [dʌn] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg]
He **had** **had** **a** **vague** **idea** **that** **when** **he** **got** **his** **boat** **done** **he** **would** **dig**
他 有 有 一个 模糊的 主意 那 什么时候 他 得到 他的 船 完毕 他 会 挖
[ə; eɪ] [trentʃ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ðʌs] [floʊt] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
a **trench** **back** **from** **the** **bank** **of** **the** **creek** **and** **thus** **float** **his** **boat** **.**
一个 沟 后退 从 这 银行 的 这 溪 和 因此 漂浮 他的 船 .

他曾隐约想过，等船造好后，他会从溪岸向后挖一条沟，这样他的船就可以漂浮在水面上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['klɪrli] .
But **he** **had** **not** **thought** **it** **out** **clearly** **.**
但 他 有 不是 想法 它 出去 清楚地 .

但他并没有想清楚。

" [ɔːr] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [kæn; kən] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
" Or anyway , " he thought , " I can in some way manage to roll it to
" 或者 反正 , " 他 想法 , " 我 能 在 一些 方式 管理 到 卷 它 到
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“或者，无论如何，”他想，“我总能想办法把它滚到水里去。”

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [naʊ] ['æktʃuəli] [plæn] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
" He must now actually plan to put some of these ideas into effect .
" 他 必须 现在 实际上 计划 到 放 一些 的 这些 想法 进入 影响 .

“他现在必须着手计划如何将这些想法付诸实践。”

[hiː; hi] [fɜːrst] [went] [oʊ]
He first went o
他 第一的 去 o

他首先去了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[vɜːr] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [trentʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði]
ver the ground and found that to dig a trench from the water to the
版本 这 地面 和 成立 那 到 挖 一个 沟 从 这 水 到 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

勘察了地面，发现要从水边挖一条沟渠到船上，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,
so that the water would come to the boat ,
所以 那 这 水 会 来 到 这 船 ,

这样水就会漫到船上，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ˌaɪ ˈtiː] ['twenti] [fiːt] [diːp] .

he	would	have	to	dig	it	twenty	feet	deep	.
他	会	有	到	挖	它	二十	脚	深的	.

他得挖到二十英尺深。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [duː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] [tuːlz] .

"	I	can	never	do	this	,	"	he	said	,	"	with	my	poor	tools	.
"	我	能	绝不	做	这	,	"	他	说	,	"	和	我的	贫穷的	工具	.

“我靠我这些破工具永远也做不到，”他说。

" [hiː; hi][nekst] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [plæn] .

"	He	next	tried	his	rolling	plan	.
"	他	下一个	尝试	他的	滚动	计划	.

接下来，他尝试了他的滚动计划。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	he	had	been	so	anxious	to	have	a	large	boat	that	he	had
但	他	有	到过	所以	焦虑的	到	有	一个	大的	船	那	他	有

[ˌoʊvər'loʊkt] ['evriθɪŋ] [els] .

overlooked	everything	else	.
被忽视的	一切	别的	.

但他一心想要拥有一艘大船，以至于忽略了其他一切。

[traɪ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][hɪz; ɪz][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

Try	as	hard	as	he	might	he	could	not	stir	his	boat	from	the	spot	.
尝试	作为	难的	作为	他	可能	他	可以	不是	搅拌	他的	船	从	这	点	.

他使尽浑身解数，却依然无法让船离开原地。

['æftər] ['meni] ['traɪəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['levərz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] , [ðə; ði] [boʊt] [stɪl] [stʌk]

After	many	trials	with	the	longest	levers	he	could	handle	,	the	boat	still	stuck
后	许多	试验	和	这	最长	杠杆	他	可以	处理	,	这	船	仍然	卡住

[fæst] .

fast	.
快速地	.

即使使用他能操作的最长的杠杆进行多次尝试，船仍然纹丝不动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

It	would	not	budge	an	inch	.
它	会	不是	预算	一个	英寸	.

它纹丝不动。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

He	at	last	gave	it	up	.
他	在	最后的	给予	它	向上	.

他最终放弃了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [laɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	It	will	lie	here	,	"	he	thought	,
"	它	将要	说谎	这里	,	"	他	想法	,

“它会躺在这里，”他想。

" [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]

"	to	remind	me	how	foolish	it	is	to	attempt	to	do	anything	without	first
"	到	提醒	我	如何	愚蠢	它	是	到	试图	到	做	任何事物	没有	第一的

['hævɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['kerfəli] .

having	thought	it	out	carefully	.
拥有	想法	它	出去	小心	.

“提醒我，不经过深思熟虑就贸然行事是多么愚蠢。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [triː] [trʌŋk] .

"	There	was	nothing	to	do	but	to	choose	another	tree	trunk	.
"	那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	选择	其他	树	树干	.

“我们别无选择，只能选择另一棵树干。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [wʌn] ,

This	time	he	selected	a	much	smaller	one	,
这	时间	他	已选	一个	很多	较小的	一	,

这次他选了一个小得多的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sloʊp] [ɔːr] [ɪn'klaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk]

and	one	that	lay	at	the	top	of	the	little	slope	or	incline	from	the	bank
和	一	那	躺	在	这	顶部	的	这	小的	坡	或者	倾斜	从	这	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .

of	the	creek	.
的	这	溪	.

还有一个位于小溪岸边的小斜坡或斜坡的顶部。

['æftər] [ə'nʌðər] ['wɪri] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [boʊt] ['redi] [fɔːr; fər]

After	another	weary	six	months	of	work	he	had	his	second	boat	ready	for
后	其他	厌倦	六	几个月	的	工作	他	有	他的	第二	船	准备好	为了

['lɔːntʃɪŋ] .

launching	.
发射	.

经过六个月的辛勤努力，他的第二艘船终于准备下水了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['levər] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,

With	a	good	stout	lever	he	gave	it	a	start	,
和	一个	好的	肥硕	杠杆	他	给予	它	一个	开始	,

他用结实的杠杆启动了它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['kwɪkli] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

when	it	rolled	quickly	down	into	the	water	.
什么时候	它	滚动	迅速地	向下	进入	这	水	.

它迅速滚入水中。

['rɔbinsn] [ə'gen] [wept] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

Robinson	again	wept	for	joy	.
罗宾逊	再次	哭泣	为了	喜悦	.

罗宾逊再次喜极而泣。

[ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðɪs] [hæd; həd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] [wɜːrk] [ænd; ənd] [peɪnz]

Of	all	his	projects	this	had	cost	him	the	most	work	and	pains
的	全部	他的	项目	这	有	成本	他	这	最多	工作	和	疼痛

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [plænz] [sək'sesf(ə)l] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

and	at	last	to	see	his	plans	successful	filled	him	with	delight	.
和	在	最后的	到	看	他的	计划	成功的	已填	他	和	喜	.

在他所有的项目中，这个项目耗费了他最多的心血和精力，最终看到计划成功，他感到无比欣喜。

[ðə; ði] [nekst] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .

The	next	problem	was	how	to	make	it	go	.
这	下一个	问题	曾是	如何	到	制作	它	去	.

接下来的问题是如何让它运转起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

He	had	no	certain	knowledge	how	far	it	was	around	the	island	,	but	he
他	有	不	肯定	知识	如何	远的	它	曾是	大约	这	岛	,	但	他

[keɪ'ɛn]

kn
克恩

他并不确定绕岛一周有多远，但他知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[ˌjuːˈdʌbəljuː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [roʊ] [ɔːr][ˈpæd(ə)l][hɪz; ɪz] [boʊt] .

ew	it	was	farther	than	he	wanted	to	row	or	paddle	his	boat	.
新	它	曾是	更远	比	他	通缉	到	排	或者	桨	他的	船	.

距离他想划船或划桨的距离太远了。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpend]

Yet	he	knew	from	the	way	the	wind	blew	that	he	could	not	always	depend
然而	他	知道	从	这	方式	这	风	吹	那	他	可以	不是	总是	依赖

[əˈpɑːn][ə; eɪ][seɪl][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

upon	a	sail	to	help	him	.
之上	一个	帆	到	帮助	他	.

但他从风向判断出，他不能总是指望帆来帮助他。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [ˈskɪlf(ə)l][ɪn] [ˈpædlɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] .

He	must	become	skillful	in	paddling	his	boat	.
他	必须	变得	熟练	在	划桨	他的	船	.

他必须熟练掌握划船技巧。

[ə; eɪ][seɪl] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhelpf(ə)l][æt; ət] [taɪmz] .

A	sail	too	would	be	very	helpful	at	times	.
一个	帆	也	会	是	非常	有帮助	在	时代	.

有时，帆也会非常有用。

[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	imagined	how	pleasant	it	would	be	sitting	in	the	boat	sailing	along	with	a
他	想象	如何	令人愉快的	它	会	是	坐着	在	这	船	帆船	沿着	和	一个

[ˈdʒent(ə)l][wɪnd] .

gentle	wind	.
温和的	风	.

他想象着坐在船上，乘着微风航行，该是多么惬意啊。

" [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈfeɪvərəbl] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [stɪr] [wɪð; wɪθ]

"	When	the	wind	is	favorable	,	"	he	thought	,	"	I	will	only	have	to	steer	with
"	什么时候	这	风	是	有利	,	"	他	想法	,	"	我	将要	仅有的	有	到	转向	和

[maɪ][ˈpæd(ə)l] .

my	paddle	.
我的	桨	.

“当风向有利时，”他想，“我只需要用桨掌舵就行了。”

" [soʊ][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaɪsl][ˈfaɪbər] .

"	So	he	set	about	weaving	a	sail	of	his	sisal	fibre	.
"	所以	他	放	关于	编织	一个	帆	的	他的	剑麻	纤维	.

于是他开始用剑麻纤维编织船帆。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [luːm] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet]

To	do	this	he	had	to	make	a	much	larger	loom	than	he	had	yet
到	做	这	他	有	到	制作	一个	很多	更大的	织布机	比	他	有	然而

[juːst] .

used	.
用过的	.

为此，他必须制造一台比他之前使用过的织布机大得多的织布机。

[hɪz; ɪz][seɪl][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [fiːt] [skwer] .

His	sail	must	be	at	least	four	feet	square	.
他的	帆	必须	是	在	至少	四	脚	正方形	.

他的帆至少要有四英尺见方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [skɪld] [ɪn] [ˈwiːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] .

He	was	now	so	skilled	in	weaving	that	this	was	soon	finished	.
他	曾是	现在	所以	熟练	在	编织	那	这	曾是	很快	完成的	.

他现在织布的技艺已经非常娴熟，很快就完成了这件织物。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [kɔːrd] , [ænd; ənd] [roʊp] ,

He	then	made	plenty	of	string	,	cord	,	and	rope	,
他	然后	制成	很多	的	细绳	,	绳索	,	和	绳索	,

然后他制作了大量的绳子、线和绳索。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [mæst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] .

put	in	a	mast	and	was	ready	to	sail	.
放	在	一个	桅杆	和	曾是	准备好	到	帆	.

架好桅杆，就可以扬帆起航了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ventʃər] [fɑːr] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ɪn]

But	he	did	not	venture	far	away	until	he	had	spent	weeks	and	weeks	in
但	他	做过	不是	风险投资	远的	离开	直到	他	有	花费	周	和	周	在

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] ,

learning	to	steer	,
学习	到	转向	,

但他直到花了数周时间学习掌舵后才冒险远行。

[seɪl] , [ænd; ənd] ['pæd(ə)l] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

sail	,	and	paddle	his	boat	.
帆	,	和	桨	他的	船	.

扬帆起航，划着他的船。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

[ˌɛks'ɛks'fɔːr]

XXXIV

34

XXXIV

['rɔbinsn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlər]

ROBINSON	AS	A	SAILOR
罗宾逊	作为	一个	水手

罗宾逊当水手

['evər] [sɪns] ['rɔbinsn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Ever	since	Robinson	had	finished	his	boat	he	had	been	eager	to	make	a
曾经	自从	罗宾逊	有	完成的	他的	船	他	有	到过	渴望的	到	制作	一个

[tʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] .

tour	of	his	island	.
旅游	的	他的	岛	.

自从罗宾逊造好船后，他就一直渴望环岛游览一番。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [baɪ] [lænd] .

He	had	indeed	made	a	journey	by	land	.
他	有	的确	制成	一个	旅行	经过	土地	.

他确实是通过陆路旅行的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [diːp] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

But	the	deep	forests	and	tangled	vines	made	it	very	difficult	to	travel	.
但	这	深的	森林	和	纠缠不清	藤蔓	制成	它	非常	难的	到	旅行	.

但是茂密的森林和缠绕的藤蔓使出行变得非常困难。

[hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

His	journeys	had	shown	him	but	a	small	part	of	the	land	.
他的	旅程	有	所示	他	但	一个	小的	部分	的	这	土地	.

他的旅程只让他看到了这片土地的一小部分。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,

He	wished	to	know	all	about	the	land	of	which	he	,	so	far	as	he	knew	,
他	希望	到	知道	全部	关于	这	土地	的	哪个	他	,	所以	远的	作为	他	知道	,

他想了解他所知的这片土地的一切。

[wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl]['mæstər] .

was	the	sole	master	.
曾是	这	唯一	掌握	.

是唯一的主人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɪt] [ʌp][hɪz; ɪz][boʊt][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

His	first	care	was	to	fit	up	his	boat	with	provisions	.
他的	第一的	关心	曾是	到	合身	向上	他的	船	和	条款	.

他首先要做的就是为他的船配备充足的补给。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][lɑːrdʒ]['bæskəts][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌvərd] [dʒɑːr]

He	made	some	large	baskets	in	which	to	carry	food	and	a	large	covered	jar
他	制成	一些	大的	篮子	在	哪个	到	携带	食物	和	一个	大的	涵盖	罐

[fɔːr; fər]['wɔːtər] .

for	water	.
为了	水	.

他做了一些大篮子来装食物，还有一个带盖的大罐子来装水。

[ðiːz] [hiː; hi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] .

These	he	stored	in	the	bow	and	the	stern	of	his	boat	.
这些	他	存储	在	这	弓	和	这	船尾	的	他的	船	.

他把这些东西分别存放在船头和船尾。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['pærəsɔːl][ɑːn][ðə; ði][stɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

He	fastened	his	parasol	on	the	stern	for	a	shelter	from	the	sun	.
他	系紧	他的	阳伞	在	这	船尾	为了	一个	庇护所	从	这	太阳	.

他把阳伞固定在船尾，以躲避阳光。

[hiː; hi] [beɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [keɪks] [ɔːr] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm][ɪn]

He	baked	up	a	quantity	of	cakes	or	loaves	of	bread	and	packed	them	in
他	烘焙	向上	一个	数量	的	蛋糕	或者	面包	的	面包	和	包装	他们	在

[hɪz; ɪz]['bæskəts] .

his	baskets	.
他的	篮子	.

他烤了一些蛋糕或面包，并把它们装进篮子里。

[hiː; hi][hæd; həd]['woʊv(ə)n] [ðiːz] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hoʊld]['wɔːtər] .

He	had	woven	these	so	carefully	that	they	would	almost	hold	water	.
他	有	编织	这些	所以	小心	那	他们	会	几乎	抓住	水	.

他把这些织物织得如此精细，几乎可以盛水。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

At	last	all	was	ready	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ][ʌv; əv][noʊ'vembər][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði]

It	was	on	the	sixth	day	of	November	in	the	sixth	year	of	his	life	on	the
它	曾是	在	这	第六	天	的	十一月	在	这	第六	年	的	他的	生活	在	这

['aɪlənd] [ðæt] ['rɔbinsn] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][seɪl][ænd; ənd][set] [aʊt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

island	that	Robinson	hoisted	his	sail	and	set	out	upon	this	voyage	of	discovery	.
岛	那	罗宾逊	吊起	他的	帆	和	放	出去	之上	这	航程	的	发现	.

在岛上生活的第六年，也就是十一月的第六天，鲁滨逊扬帆起航，开始了这次探险之旅。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]

He	had	waited	until	the	wind	was
他	有	等待	直到	这	风	曾是

他一直等到风停了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [æz; əz][fɑːr] ['iːstərli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
gentle and blowing as far easterly as it does at that place .
温和的 和 吹 作为 远的 东风 作为 它 做 在 那 地方 .

风力轻柔，向东吹去，吹得非常远。

[hiː; hi] [skʌdid] [ə'lɔːŋ] ['breɪvli] , ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] .
He scudded along bravely , running with the land toward the East and North .
他 疾驰 沿着 勇敢地 , 跑步 和 这 土地 朝向 这 东方 和 北 .

他勇敢地疾驰而去，顺着地势向东向北奔去。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [riːf] [ɔːr] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['rʌnɪŋ] [fɑːr][aʊt] [tuː; tə]
All went well until he came to a low reef or ledge of rocks running far out to
全部 去 出色地 直到 他 来了 到 一个 低的 礁 或者 壁架 的 岩石 跑步 远的 出去 到
[siː] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
sea in a north - easterly direction .
海 在 一个 北 - 东风 方向 .

一切都很顺利，直到他来到一处向东北方向延伸到海中的低矮礁石或岩石带。

[wen] ['rɔbinsn] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt]
When Robinson observed this he went on shore and climbed to a high point
什么时候 罗宾逊 观察到 这 他 去 在 支撑 和 攀登 到 一个 高的 观点
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃər] .
to see if it was safe to venture .
到 看 如果 它 曾是 安全的 到 风险投资 .

罗宾逊发现这一点后，便上岸爬到高处，看看冒险前往是否安全。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]['hɪd(ə)n] ['kɝːənts] , [ɔːr] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
He was afraid of hidden currents , or streams of water .
他 曾是 害怕的 的 隐 电流 , 或者 溪流 的 水 .

他害怕暗流或水流。

[ðiːz] [maɪt] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [prɪ]
These might carry him away from the shore and pre
这些 可能 携带 他 离开 从 这 支撑 和 预

这些可能会把他带离岸边，并.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
vent him from getting around the point .
发泄 他 从 获得 大约 这 观点 .

阻止他绕弯子。

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [pæst][ðə; ði]
He did indeed observe that there was a current running out to sea past the
他 做过 的确 观察 那 那里 曾是 一个 当前的 跑步 出去 到 海 过去的 这
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,

他确实观察到有一股水流从礁石流向大海。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ]['kerf(ə)l] ['pædlɪŋ] [kiːp] [hɪz; ɪz][boʊt][frʌm; frəm]['straɪkɪŋ] [ðə; ði]

but	he	thought	he	could	by	careful	paddling	keep	his	boat	from	striking	the
但	他	想法	他	可以	经过	小心	划桨	保持	他的	船	从	引人注目	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

但他认为，只要小心划桨，就能避免小船撞到岩石。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ledʒ] ,

If	he	could	once	get	beyond	the	ledge	,
如果	他	可以	一次	得到	超过	这	壁架	,

如果他能有一次越过悬崖边的话，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)l] [ɔːr] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	wind	would	help	him	double	or	get	around	the	point	.
这	风	会	帮助	他	双倍的	或者	得到	大约	这	观点	.

风向可以帮助他完成双杀或者绕过得分点。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

Indeed	the	danger	was	that	the	wind	would	blow	him	on	to	the	rocks	.
的确	这	危险	曾是	那	这	风	会	吹	他	在	到	这	岩石	.

确实存在危险，那就是风会把他吹到岩石上。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɪnd] .

He	waited	for	two	days	for	a	gentle	wind	.
他	等待	为了	二	天	为了	一个	温和的	风	.

他等了两天，才等到一阵和煦的风。

[æt; ət][læst] [wɪ'ðaʊt] [seɪl][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][boʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn]

At	last	without	sail	he	pushed	his	boat	into	the	current	and	was	born
在	最后的	没有	帆	他	推动	他的	船	进入	这	当前的	和	曾是	出生

['swɪftli] ['siːwərd] .

swiftly	seaward	.
迅速地	向海	.

最后，他卸下帆，将船推入水流中，迅速驶向大海。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

He	found	the	current	much	stronger	than	he	thought	it	would	be	.
他	成立	这	当前的	很多	更强	比	他	想法	它	会	是	.

他发现水流比他想象的要强得多。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [hɪz; ɪz] [freɪl] [boʊt] [ɑːn][pæst][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

It	rushed	his	frail	boat	on	past	the	point	of	the	rocks	and	out	into	the	sea	.
它	匆忙	他的	脆弱	船	在	过去的	这	观点	的	这	岩石	和	出去	进入	这	海	.

它推动着他那艘脆弱的小船越过礁石尖端，驶入大海。

[traɪ][æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔːrs] .

Try	as	best	he	might	he	could	not	change	its	course	.
尝试	作为	最好的	他	可能	他	可以	不是	改变	它是	课程	.

他竭尽全力也无法改变它的走向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stedəli] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

He	was	steadily	going	out	to	sea	.
他	曾是	稳步	去	出去	到	海	.

他正稳步驶向大海。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

He	gave	himself	up	for	lost	.
他	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

他放弃了抵抗。

[hiː; hi] [riˈprəutʃt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˈfuːlhɑːrdi] [æz; əz][tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz]

He	reproached	himself	for	being	so	rash	and	foolhardy	as	to	trust	his
他	受责备	他自己	为了	存在	所以	皮疹	和	蛮干	作为	到	相信	他的

[ˈfɔːtʃənz] [ɪn][soʊ] [freɪl] [ə; eɪ][krɑːft] .

fortunes	in	so	frail	a	craft	.
财富	在	所以	脆弱	一个	工艺	.

他责备自己如此鲁莽轻率，竟然将自己的财富寄托在如此脆弱的行业上。

[haʊ] [dɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [siːmd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

How	dear	at	this	time	seemed	the	island	to	him	!
如何	亲爱的	在	这	时间	似乎	这	岛	到	他	!

此时此刻，这座岛屿对他来说是多么珍贵啊！

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [daɪd]

The	wind	which	he	had	depended	on	to	help	him	at	this	point	had	died
这	风	哪个	他	有	取决于	在	到	帮助	他	在	这	观点	有	死亡

[daʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

down	so	that	it	was	at	the	mercy	of	the	current	.
向下	所以	那	它	曾是	在	这	怜悯	的	这	当前的	.

此时他原本指望借助风力前进，但风势已经减弱，只能任由水流摆布。

[hiː; hi] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]

He	kept	urging	his	boat	to	the	westward	as	much	as	possible	,	with	all
他	保留	敦促	他的	船	到	这	向西	作为	很多	作为	可能的	,	和	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

his	strength	,
他的	力量	,

他用尽全力，不停地向西划船。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [briːz] [wʊd] [ˈfaɪnəli] [sprɪŋ] [ʌp] .

hoping	that	a	breeze	would	finally	spring	up	.
希望	那	一个	微风	会	最后	春天	向上	.

希望终于能刮起一阵微风。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[hiː; hi] [ˈstrʌgld] [ɑːn] [ˈbreɪvli] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] .

He	struggled	on	bravely	until	about	noon	.
他	挣扎	在	勇敢地	直到	关于	中午	.

他勇敢地坚持到了中午左右。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

He	had	been	carried	out	a	great	distance	into	the	sea	,
他	有	到过	携带	出去	一个	伟大的	距离	进入	这	海	,

他被带到了很远的海里，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

but	not	so	far	as	to	lose	sight	of	the	land	.
但	不是	所以	远的	作为	到	失去	视线	的	这	土地	.

但不要走得太远，以至于看不到陆地。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [briːz] [fˈreʃnɪŋ] [ʌp] .

All	at	once	he	felt	the	breeze	freshening	up	.
全部	在	一次	他	毛毡	这	微风	清新	向上	.

他突然感到一阵清爽的微风吹来。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [seɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

It	caught	his	sail	and	soon	his	boat	was	cutting	across	the	current	.
它	捕捉	他的	帆	和	很快	他的	船	曾是	切割	穿过	这	当前的	.

它勾住了他的帆，很快他的船就横穿了水流。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

He	did	not	have	to	go	far	before	he	was	free	from	it	and	making
他	做过	不是	有	到	去	远的	前	他	曾是	自由的	从	它	和	制作

['hedweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

headway	for	the	island	,
进展	为了	这	岛	,

他没走多远就摆脱了束缚，开始向岛屿进发。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'baʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

which	he	reached	about	four	o'clock	in	the	afternoon	.
哪个	他	达到	关于	四	点钟	在	这	下午	.

他大约在下午四点钟到达那里。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

He	found	himself	on	the	northern	shore	of	the	island	,
他	成立	他自己	在	这	北方	支撑	的	这	岛	,

他发现自己身处岛屿的北岸，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [əˈgen] .

but	before	long	the	shore	ran	away	to	the	southward	again	.
但	前	长的	这	支撑	跑	离开	到	这	向南	再次	.

但不久之后，海岸线又向南延伸去了。

[hiː; hi][ræn] ['brɪskli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɔːr] [koʊv] .

He	ran	briskly	along	the	west	side	until	he	found	a	little	bay	or	cove	.
他	跑	轻快地	沿着	这	西方	边	直到	他	成立	一个	小的	湾	或者	海湾	.

他沿着西岸快速奔跑，直到找到一个小海湾或小港湾。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] ,

He	determined	to	enter	this	,
他	决定	到	进入	这	,

他决定参加这个活动。

[drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɑːn]

draw	up	his	boat	on	shore	and	make	his	way	back	home	across	the	island	on
画	向上	他的	船	在	支撑	和	制作	他的	方式	后退	家	穿过	这	岛	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

他将船靠岸，然后徒步穿越岛屿返回家中。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['leɪbər][ænd; ənd][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

He	was	almost	exhausted	with	his	great	labor	and	was	worn	out	with
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	和	他的	伟大的	劳动	和	曾是	磨损	出去	和

[æŋˈzaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

他因繁重的劳动而筋疲力尽，并因焦虑而心力交瘁。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊv] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ]

In	the	centre	of	the	arms	of	the	cove	he	found	a	little	creek	entering	the
在	这	中心	的	这	武器	的	这	海湾	他	成立	一个	小的	溪	进入	这

[siː] .

sea	.
海	.

在海湾中央，他发现了一条流入大海的小溪。

[hiː; hi] ['pædld] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

He	paddled	into	this	and	found	a	good	place	to	hide	his	boat	.
他	划桨	进入	这	和	成立	一个	好的	地方	到	隐藏	他的	船	.

他划着船驶入这片水域，并找到了一个藏船的好地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɑːn][lænd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

As	soon	as	Robinson	was	again	on	land	he	fell	on	his	knees	and	with
作为	很快	作为	罗宾逊	曾是	再次	在	土地	他	跌倒	在	他的	膝盖	和	和

[terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərəns] .

tears	in	his	eyes	thanked	God	for	his	deliverance	.
眼泪	在	他的	眼睛	谢谢	上帝	为了	他的	解救	.

罗宾逊一上岸就跪倒在地，眼里含着泪水感谢上帝救了他。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [naʊ] [siːmd] [ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ænd; ənd]

The	island	which	had	seemed	to	him	a	prison	now	seemed	the	fairest	and
这	岛	哪个	有	似乎	到	他	一个	监狱	现在	似乎	这	最公平	和

[ˈdɪrɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

dearest	place	in	the	world	.
亲爱的	地方	在	这	世界	.

这座岛屿曾经在他眼中如同监狱，如今却成了世界上最美丽、最亲切的地方。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][boʊt] [seɪf] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] .

Having	made	his	boat	safe	he	started	back	toward	his	shelter	.
拥有	制成	他的	船	安全的	他	开始	后退	朝向	他的	庇护所	.

他确认船只安全后，便开始返回自己的住所。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][goʊ][fɑːr] .

But	he	was	too	tired	to	go	far	.
但	他	曾是	也	疲劳的	到	去	远的	.

但他太累了，走不了远路。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][eɪtʃ]

He	soon	came	to	a	little	grove	of	trees	beneath	which	he	laid	h
他	很快	来了	到	一个	小的	树林	的	树木	下面	哪个	他	铺设	h

他很快来到一片小树林前，便躺在树下。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[ɪmsɛlf] [daʊn] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] .

imself	down	and	soon	was	fast	asleep	.
他自己	向下	和	很快	曾是	快速地	睡着了	.

我自己也躺了下来，很快就睡着了。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [sərˈpraɪz] [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp]

You	can	imagine	with	what	surprise	Robinson	was	awakened	out	of	his	sleep
你	能	想象	和	什么	惊喜	罗宾逊	曾是	觉醒	出去	的	他的	睡觉

[baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

by	a	voice	calling	his	name	.
经过	一个	嗓音	呼叫	他的	姓名	.

你可以想象，当罗宾逊被一个呼唤他名字的声音从睡梦中惊醒时，他有多么惊讶。

" [ˈrɔbinsn] , [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , " [pʊr] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !

"	Robinson	,	Robinson	Crusoe	,	"	it	said	,	"	poor	Robinson	Crusoe	!
"	罗宾逊	,	罗宾逊	克鲁索	,	"	它	说	,	"	贫穷的	罗宾逊	克鲁索	!

“鲁滨逊，鲁滨逊·克鲁索，”它说，“可怜的鲁滨逊·克鲁索！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈrɔbinsn] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	are	you	Robinson	,	where	have	you	been	?
在哪里	是	你	罗宾逊	,	在哪里	有	你	到过	?

罗宾逊，你在哪里？你都去了哪里？

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæst] [əˈsliːp] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [raʊz] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] [ænd; ənd]

"	He	was	so	fast	asleep	that	he	did	not	at	first	rouse	up	entirely	and
"	他	曾是	所以	快速地	睡着了	那	他	做过	不是	在	第一的	唤醒	向上	完全	和

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] .

thought	he	was	dreaming	.
想法	他	曾是	做梦	.

“他睡得太沉了，起初并没有完全醒来，还以为自己在做梦。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] , " [ˈrɔbinsn] , [ˈrɔbinsn] , [pʊr] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !

But	the	voice	kept	calling	,	"	Robinson	,	Robinson	,	poor	Robinson	Crusoe	!
但	这	嗓音	保留	呼叫	,	"	罗宾逊	,	罗宾逊	,	贫穷的	罗宾逊	克鲁索	!

但那个声音一直在呼喊：“鲁滨逊，鲁滨逊，可怜的鲁滨逊·克鲁索！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] .

"	He	was	greatly	frightened	and	started	up	.
"	他	曾是	非常	害怕	和	开始	向上	.

他吓坏了，猛地站了起来。

[bʌt; bət][en]

But	n
但	n

但是 n

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[oʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈpærət] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ]

o	sooner	were	his	eyes	opened	than	he	saw	his	parrot	sitting	on	a	branch
o	很快	是	他的	眼睛	打开	比	他	锯	他的	鹦鹉	坐着	在	一个	分支

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

他刚睁开眼，就看到他的鹦鹉栖息在树枝上。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

He	knew	at	once	the	source	of	the	voice	.
他	知道	在	一次	这	来源	的	这	嗓音	.

他立刻就知道声音的来源。

[ˈpɑːli] [hæd; həd] [mɪst] [hɜːr; hər][ˈmæstər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .

Polly	had	missed	her	master	and	was	also	exploring	the	island	.
波莉	有	错过	她	掌握	和	曾是	还	探索	这	岛	.

波莉想念她的主人，也开始探索这座岛屿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] .

It	was	a	pleasant	surprise	.
它	曾是	一个	令人愉快的	惊喜	.

真是个惊喜。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [fluː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

She	immediately	flew	to	him	and	lit	on	his	shoulder	.
她	立即地	飞翔	到	他	和	点燃	在	他的	肩膀	.

她立刻飞到他身边，落在他的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [ˈseɪɪŋ] ,

She	showed	in	many	ways	how	glad	she	was	to	see	him	and	kept	saying	,
她	显示	在	许多	方式	如何	高兴的	她	曾是	到	看	他	和	保留	说	,

她用各种方式表达了见到他有多高兴，并且不停地说：

" [pʊr] [ˈrɔbinsn] , [pʊr] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !
" Poor Robinson , poor Robinson Crusoe !
" 贫穷的 罗宾逊 , 贫穷的 罗宾逊 克鲁索 !

“可怜的鲁滨逊，可怜的鲁滨逊·克鲁索！”

" [ˈrɔbinsn] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ˈoʊvər] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk]
" Robinson remained here over night and the next morning made his way back
" 罗宾逊 剩余 这里 超过 夜晚 和 这 下一个 早晨 制成 他的 方式 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeltər] .
to the shelter .
到 这 庇护所 .

“罗宾逊在这里过夜，第二天早上返回了收容所。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Up to this time Robinson had never seen any dangerous animals on the island .
向上 到 这 时间 罗宾逊 有 绝不 已见 任何 危险的 动物 在 这 岛 .

在此之前，罗宾逊从未在岛上见过任何危险动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [juːst] [tuː; tə][laɪf][ðer; ðər][ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
He had grown used to life there and went about without fear of animals .
他 有 生长 用过的 到 生活 那里 和 去 关于 没有 害怕 的 动物 .

他已经习惯了那里的生活，不再害怕动物。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] ,
But as he was returning across a little opening ,
但 作为 他 曾是 返回 穿过 一个 小的 开幕 ,

但当他返回并穿过一个小缝隙时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [pɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈsweɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
he saw a clump of palms in the centre of the opening , swaying about .
他 锯 一个 丛 的 棕榈树 在 这 中心 的 这 开幕 , 摇晃 关于 .

他看到洞口中央有一丛棕榈树，正在摇曳。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðɪs] ,
He did not at first see what caused this ,
他 做过 不是 在 第一的 看 什么 导致 这 ,

他起初并没有看出造成这种情况的原因。

[bʌt; bət] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrpənt] .
but soon there was thrust out the head of a great serpent .
但 很快 那里 曾是 推力 出去 这 头 的 一个 伟大的 蛇 .

但很快，一条巨蛇的头颅就探了出来。

[ɪts][dʒɔːz][wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['terəfaɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
Its jaws were open and its eyes were fixed on a poor terrified little rabbit .
它是 下颚 是 打开 和 它是 眼睛 是 固定的 在 一个 贫穷的 恐惧 小的 兔子 .

它张着大嘴，眼睛死死地盯着一只可怜的、吓坏了的小兔子。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [siːmd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
The rabbit seemed rooted to the spot .
这 兔子 似乎 根 到 这 点 .

兔子似乎一动不动地站在原地。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
It could not stir a muscle and was soon caught in the folds of the great
它 可以 不是 搅拌 一个 肌肉 和 曾是 很快 捕捉 在 这 折叠 的 这 伟大的
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

它动弹不得，很快就被巨蛇缠住了。

[ðɪs] [saɪt] [meɪd] [ˈrɔbinsn] ['greɪtli] [ə'freɪd] .
This sight made Robinson greatly afraid .
这 视线 制成 罗宾逊 非常 害怕的 .

眼前的景象让罗宾逊十分害怕。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ,
He wanted to rush to the rescue of the rabbit ,
他 通缉 到 匆忙 到 这 救援 的 这 兔子 ,

他想立刻冲过去救兔子。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][foʊ] ?
but what could he do against such a foe ?
但 什么 可以 他 做 反对 这样的 一个 敌人 ?

但他又能如何对抗这样的敌人呢?

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə]
He resolved in the future to
他 已解决 在 这 未来 到

他决心将来要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

[kiːp] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊər] .
keep a more careful watch and always to sleep in his bower .
保持 一个 更多的 小心 手表 和 总是 到 睡觉 在 他的 凉亭 .

更加仔细地观察，并且总是睡在他的凉亭里。

['rɔbinsn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
Robinson had enough of exploring for some time .
罗宾逊 有 足够的 的 探索 为了 一些 时间 .

罗宾逊暂时不想再探险了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
He was contented to remain at home .
他 曾是 满足 到 保持 在 家 .

他很乐意待在家里。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
He made many things he needed .
他 制成 许多 事物 他 需要 .

他制作了很多自己需要的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [fɔːr; fər] [miːt] [ænd; ənd]
He had saved all the skins of the goats he had killed for meat and
他 有 已保存 全部 这 皮肤 的 这 山羊 他 有 被杀 为了 肉 和
[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] .
all that had died from any cause .
全部 那 有 死亡 从 任何 原因 .

他把所有宰杀食用的山羊皮，以及所有因各种原因死亡的山羊皮都保存了下来。

[ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] ['ɪntuː] [rʌgz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .
These he made into rugs for his bed .
这些 他 制成 进入 地毯 为了 他的 床 .

他把这些木头做成了床毯。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz] [luːm] [tuː] ,
He kept at his loom too ,
他 保留 在 他的 织布机 也 ,

他也一直在织布。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wiːv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

for	he	was	anxious	to	weave	enough	of	his	coarse	cloth	to	make	him
为了	他	曾是	焦虑的	到	编织	足够的	的	他的	粗	布	到	制作	他

[ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

a	suit	of	clothes	.
一个	套装	的	衣服	.

因为他急于织出足够的粗布，给自己做一套衣服。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [breɪd] [mæts][ænd; ənd] [rʌgz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪbər] ,

He	learned	how	to	braid	mats	and	rugs	out	of	his	fibre	,
他	学习	如何	到	编织	垫子	和	地毯	出去	的	他的	纤维	,

他学会了如何用自己的纤维编织垫子和地毯。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] [hæt][ænd; ənd]['pærəsɔːl][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['breɪdɪd] ['veri]

and	finally	replaced	his	awkward	hat	and	parasol	with	others	braided	very
和	最后	替换	他的	尴尬的	帽子	和	阳伞	和	其他的	编织	非常

['skɪlfəlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['graːsiz] [ðæt] [gruː] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃi] ['pleɪsɪz] .

skillfully	from	the	long	grasses	that	grew	so	abundantly	in	the	marshy	places	.
巧妙地	从	这	长的	草	那	生长	所以	大量	在	这	沼泽地	地方	.

最后，他用沼泽地里生长茂盛的长草巧妙地编织了新的帽子和阳伞，替换了他那笨重的帽子和阳伞。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [wiːv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪbər]

Another	thing	that	Robinson	was	now	able	to	make	or	weave	out	of	his	fibre
其他	事物	那	罗宾逊	曾是	现在	有能力的	到	制作	或者	编织	出去	的	他的	纤维

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæmək] .

was	a	hammock	.
曾是	一个	吊床	.

罗宾逊现在还能用他的纤维制作或编织吊床。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ][bed] [meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] [leɪd] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ænd; ənd]

He	had	slept	all	this	time	on	a	bed	made	of	poles	laid	lengthwise	and
他	有	睡着了	全部	这	时间	在	一个	床	制成	的	杆子	铺设	纵向	和

['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] ['ræbəts] .

thickly	covered	with	the	skins	of	goats	and	rabbits	.
浓密	涵盖	和	这	皮肤	的	山羊	和	兔子	.

他一直睡在一张用竖放的木杆做成的床上，床上厚厚地铺着山羊皮和兔子皮。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

Now	he	could	have	a	comfortable	place	to	sleep	.
现在	他	可以	有	一个	舒服的	地方	到	睡觉	.

现在他终于可以有个舒服的睡觉地方了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː] .

He	did	not	stop	until	he	had	made	two	.
他	做过	不是	停止	直到	他	有	制成	二	.

他一直做到做了两个才停下来。

[wʌn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][juːz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

One	was	for	the	bower	and	the	other	was	for	use	out	-	of	-	doors	.
一	曾是	为了	这	凉亭	和	这	其他	曾是	为了	使用	出去	-	的	-	门	.

一个用于凉亭，另一个用于户外。

[wen] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [hiː; hi]

When	his	work	was	done	in	the	evening	or	in	the	heat	of	the	midday	he
什么时候	他的	工作	曾是	完毕	在	这	晚上	或者	在	这	热	的	这	正午	他

[wʊd] [laɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

would	lie	in	it	at	full	length	under	the	shade	of	the	trees	.
会	说谎	在	它	在	满的	长度	在下面	这	阴影	的	这	树木	.

每当他在傍晚或正午烈日下完成工作后，他都会全身躺下，躺在树荫下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]
A DISCOVERY
一个 发现

一项发现

[ˈrɔbinsn] [kʊd; kəd][nɑːt][fərˈget] [hɪz; ɪz][boʊt] .
Robinson could not forget his boat .
罗宾逊 可以 不是 忘记 他的 船 .

罗宾逊不可能忘记他的船。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][kəmˈpænjən] .
It seemed a companion .
它 似乎 一个 伴侣 .

它看起来像个伴侣。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" It may be the means of my escape from this place , " he thought .
" 它 可能 是 这 方法 的 我的 逃脱 从 这 地方 , " 他 想法 .

“这或许是我逃离此地的办法，”他心想。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈfriːkwənt] [ˈdʒəːniz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][boʊt] [leɪ][ɪn][ðə; ði][koʊv]
He took frequent journeys across the island to where his little boat lay in the cove
他 采取 频繁 旅程 穿过 这 岛 到 在哪里 他的 小的 船 躺 在 这 海湾
.
:
.

他经常横穿小岛，前往停泊在海湾里的小船。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
He would start out in the morning and walk over to the west side of the
他 会 开始 出去 在 这 早晨 和 走 超过 到 这 西方 边 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他每天早上出发，步行前往岛屿西侧。

[teɪk] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l][seɪl] .
take his boat and have a pleasant little sail .
拿 他的 船 和 有 一个 令人愉快的 小的 帆 .

乘他的船，享受一段愉快的航行。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
He always returned home before dark , for to tell the truth , Robinson was a
他 总是 返回 家 前 黑暗的 , 为了 到 告诉 这 真相 , 罗宾逊 曾是 一个
['kaʊərd] .
coward .
懦夫 .

他总是在天黑前回家，因为说实话，罗宾逊是个懦夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz][ə; eɪ] [her] .
He was as timid as a hare .
他 曾是 作为 胆小 作为 一个 野兔 .

他胆小如兔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][spent] ['meni] [naɪts] [wɪˈðaʊt] [sliːp] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

He	was	afraid	of	everything	and	spent	many	nights	without	sleep	because
他	曾是	害怕的	的	一切	和	花费	许多	夜晚	没有	睡觉	因为

[ʌv; əv] [fɪr] .

of	fear	.
的	害怕	.

他害怕一切，经常因为恐惧而彻夜难眠。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] [ðæt] ['rɔbinsn] [meɪd] [ə; eɪ]

It	was	while	on	one	of	his	visits	to	his	boat	that	Robinson	made	a
它	曾是	尽管	在	一	的	他的	访问	到	他的	船	那	罗宾逊	制成	一个

[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .

discovery	that	changed	his	whole	life	.
发现	那	已更改	他的	所有的	生活	.

罗宾逊在一次去船上的途中，有了一个改变他一生的发现。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [əˈbaʊt] [nuːn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][boʊt] [ðæt]

It	happened	one	day	,	about	noon	,	when	he	was	going	toward	his	boat	that
它	发生	一	天	,	关于	中午	,	什么时候	他	曾是	去	朝向	他的	船	那

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

那天中午左右，他正走向他的船时，突然发生了这件事。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈpraɪz] , [sɔː] [ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]['neɪkɪd] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði]

with	great	surprise	,	saw	the	print	of	a	man's	naked	foot	on	the	shore	in	the
和	伟大的	惊喜	,	锯	这	打印	的	一个	男人的	裸	脚	在	这	支撑	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

非常惊讶地，我看到沙滩上有一个男人赤脚的脚印。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk][wʌn] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	stood	like	one	rooted	to	the	ground	.
他	站立	喜欢	一	根	到	这	地面	.

他像钉在地上一样站着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [fɪr] .

He	could	not	move	,	so	great	was	his	surprise	and	fear	.
他	可以	不是	移动	,	所以	伟大的	曾是	他的	惊喜	和	害怕	.

他惊恐万分，动弹不得。

[hiː; hi] ['lisnd] , [lʊkt] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	listened	,	looked	around	,	but	could	hear	and	see	nothing	.
他	听着	,	看起来	大约	,	但	可以	听到	和	看	没有什么	.

他侧耳倾听，环顾四周，却什么也听不到，什么也看不到。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

He	went	up	to	a	little	hill	to	look	further	but	nothing	was	in	sight	.
他	去	向上	到	一个	小的	爬坡道	到	看	更远	但	没有什么	曾是	在	视线	.

他爬上一座小山丘想看得更远些，但什么也没看到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['fʊtprɪnt] .

There	was	but	the	one	footprint	.
那里	曾是	但	这	一	脚印	.

只有一个脚印。

[ðer; ðər]['dʌbljuː]

There	w
那里	西

那里有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fʊt] , [toʊz] , [hiːl] [ænd; ənd] [ˈevri] [pɑːrt]
as 作为 **no** 不 **doubt** 怀疑 **about** 关于 **it** 它 **,** , **there** 那里 **it** 它 **was** 曾是 **,** , **foot** 脚 **,** , **toes** 脚趾 **,** , **heel** 脚跟 **and** 和 **every** 每一个 **part** 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .
of 的 **a** 一个 **foot** 脚 **.** .

毫无疑问，那里有一只脚，脚趾，脚后跟，以及脚的每一个部分。

[ˈrɔbinsn] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
Robinson 罗宾逊 **tried** 尝试 **to** 到 **think** 思考 **how** 如何 **it** 它 **might** 可能 **have** 有 **gotten** 获得 **there** 那里 **,** , **but** 但 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **.** .

罗宾逊努力思考它是怎么到那里的，但他想不出办法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
It 它 **was** 曾是 **a** 一个 **mystery** 神秘 **.** .

这真是一个谜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈfreɪd][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] .
He 他 **was** 曾是 **greatly** 非常 **afraid** 害怕的 **and** 和 **started** 开始 **at** 在 **once** 一次 **for** 为了 **his** 他的 **shelter** 庇护所 **.** .

他非常害怕，立刻动身前往他的避难所。

[hiː; hi][ræn] [laɪk] [wʌn] [pərˈsuːd] .
He 他 **ran** 跑 **like** 喜欢 **one** 一 **pursued** 追击 **.** .

他跑得像被追赶的人一样。

[æt; ət] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
At 在 **every** 每一个 **little** 小的 **way** 方式 **he** 他 **would** 会 **look** 看 **behind** 在后面 **to** 到 **see** 看 **if** 如果 **anyone** 任何人 **was** 曾是 **following** 下列的 **him** 他 **.** .

他每走一小段路都会回头看，看看有没有人跟踪他。

[ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈræbɪt] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈterər] [ðæn; ðən]
Never 绝不 **a** 一个 **frightened** 害怕 **rabbit** 兔子 **ran** 跑 **to** 到 **his** 他的 **hiding** 隐藏 **place** 地方 **with** 和 **more** 更多的 **terror** 恐怖 **than** 比
[ˈrɔbinsn] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .
Robinson 罗宾逊 **ran** 跑 **to** 到 **his** 他的 **cave** 洞穴 **.** .

从来没有哪只受惊的兔子像鲁滨逊那样惊恐地逃回山洞。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] [fɔːr; fər] [θriː]
He 他 **did** 做过 **not** 不是 **sleep** 睡觉 **that** 那 **night** 夜晚 **for** 为了 **fear** 害怕 **and** 和 **remained** 剩余 **in** 在 **his** 他的 **shelter** 庇护所 **for** 为了 **three** 三
[deɪz] ,
days 天 **,** ,

他当晚因恐惧而彻夜未眠，在避难所里待了三天。

[ˈnevər] [ˈventʃərɪŋ] [aʊt] .
never 绝不 **venturing** 冒险 **out** 出去 **.** .

从不外出。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] .
But 但 **his** 他的 **food** 食物 **was** 曾是 **growing** 生长 **short** 短的 **and** 和 **his** 他的 **goats** 山羊 **needed** 需要 **to** 到 **be** 是 **milked** 挤奶 **.** .

但他的食物快吃完了，而且他的山羊也需要挤奶。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld]['fænsis] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

He	finally	with	a	thousand	wild	fancies	forced	himself	to	go	about	his	duties	.
他	最后	和	一个	千	荒野	幻想	强制	他自己	到	去	关于	他的	职责	.

他最终带着一千种异想天开的念头强迫自己去履行职责。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	he	could	not	get	the	footprint	out	of	his	mind	.
但	他	可以	不是	得到	这	脚印	出去	的	他的	头脑	.

但他始终无法忘记那个脚印。

[hiː; hi] [spent] ['meni] [sæd][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [deɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	spent	many	sad	and	fearful	days	thinking	about	it	.
他	花费	许多	伤心	和	可怕	天	思维	关于	它	.

他为此度过了许多悲伤和恐惧的日子。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['gɑːtn] [ðer; ðər] ?

"	How	could	it	have	gotten	there	?
"	如何	可以	它	有	获得	那里	?

它怎么会到那里去呢?

[huːz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Whose	was	it	?
谁	曾是	它	?

是谁的?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] ['sævɪdʒ] [ɔːr][nɑːt] ?

Was	the	owner	savage	or	not	?
曾是	这	所有者	野蛮的	或者	不是	?

主人是残暴之人还是普通人?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .

What	did	he	want	on	the	island	?	"	were	some	of	the	questions	that	haunted	him	.
什么	做过	他	想	在	这	岛	?	"	是	一些	的	这	问题	那	闹鬼的	他	.

“他来到岛上究竟想要什么?”这些问题一直困扰着他。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] [deɪ] , " [aɪ][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,

"	Perhaps	,	"	he	thought	one	day	,	"	I	just	imagined	I	saw	a	footprint	,
"	也许	,	"	他	想法	一	天	,	"	我	只是	想象	我	锯	一个	脚印	,

“或许,”他有一天想,“我只是幻觉看到了脚印。”

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][maɪ] [boʊt] .

or	perhaps	it	was	one	of	my	own	that	I	have	made	when	going	to	sail	my	boat	.
或者	也许	它	曾是	一	的	我的	自己的	那	我	有	制成	什么时候	去	到	帆	我的	船	.

或许那是我自己出海航行时做的。

" [hiː; hi] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ə'gen] .

"	He	took	courage	at	this	and	began	to	go	about	the	island	again	.
"	他	采取	勇气	在	这	和	开始	到	去	关于	这	岛	再次	.

“他因此鼓起勇气,再次开始在岛上四处走动。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɪn] [greɪt] [fɪr] , ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

But	he	went	in	great	fear	,	always	looking	behind	him	.
但	他	去	在	伟大的	害怕	,	总是	寻找	在后面	他	.

但他带着极大的恐惧,不停地回头张望。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ]

He	was	always	ready	to	run	a
他	曾是	总是	准备好	到	跑步	一个

他总是随时准备投入战斗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 129]

[页 -]

[第129页]

[tiː][ðə; ðɪ][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

t	the	first	sign	of	danger	.
t	这	第一的	符号	的	危险	.

这是危险的第一个迹象。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] , [nuː] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['ærəus] .

He	had	made	himself	a	large	,	strong	,	new	bow	and	plenty	of	arrows	.
他	有	制成	他自己	一个	大的	,	强的	,	新的	弓	和	很多	的	箭头	.

他给自己做了一张又大又结实的新弓和许多箭。

[hiː; hi] ['kærɪd] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ]['kwɪvər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [klɔːθ] .

He	carried	these	in	a	quiver	he	had	made	from	his	cloth	.
他	携带	这些	在	一个	颤动	他	有	制成	从	他的	布	.

他把这些东西放在自己用布做的箭筒里。

[hiː; hi] ['fæʃnd] [tuː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [læns] - [laɪk] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	fashioned	too	a	sharp	-	pointed	,	lance	-	like	weapon	which	he	hurled	with	a
他	造型	也	一个	锋利的	-	尖	,	槊	-	喜欢	武器	哪个	他	投掷	和	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [slɪŋ] .

kind	of	sling	.
种类	的	吊索	.

他还制作了一种尖锐的矛状武器，并用一种投石器将其投掷出去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] ['kærɪd] [sʌm; səm] [nuː] ['ʃaːpənd] [stoʊn] [naɪvz] .

In	his	belt	he	carried	some	new	sharpened	stone	knives	.
在	他的	腰带	他	携带	一些	新的	锋利	石头	刀具	.

他的腰带上别着几把新磨好的石刀。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betər] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɑːk] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [naɪvz] .

He	had	found	a	better	kind	of	rock	out	of	which	to	make	his	knives	.
他	有	成立	一个	更好的	种类	的	岩石	出去	的	哪个	到	制作	他的	刀具	.

他找到了一种更适合用来制作刀具的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [glæs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] , [kiːn] [edʒ] .

It	resembled	glass	and	could	be	brought	to	a	fine	,	keen	edge	.
它	类似	玻璃	和	可以	是	带来	到	一个	美好的	,	敏锐的	边缘	.

它像玻璃一样，可以磨出锋利的边缘。

[ɑːrmd] [ðʌs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] .

Armed	thus	,	he	began	to	have	more	confidence	.
武装	因此	,	他	开始	到	有	更多的	信心	.

有了这些装备，他开始变得更加自信。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['fʊtprɪnt] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	had	a	strong	desire	to	see	the	footprint	again	and	make	up	his	mind
他	有	一个	强的	欲望	到	看	这	脚印	再次	和	制作	向上	他的	头脑

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他非常想再次看到那个脚印，并就此做出决定。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wished	to	measure	it	.
他	希望	到	措施	它	.

他想测量一下。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['sɜːrt(ə)nli] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [prɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fʊt] [ɔːr][nɑːt] .

In	this	way	he	could	tell	certainly	whether	it	was	a	chance	print	of	his	own	foot	or	not	.
在	这	方式	他	可以	告诉	当然	无论	它	曾是	一个	机会	打印	的	他的	自己的	脚	或者	不是	.

这样他就能确定这究竟是不是他自己脚印的偶然痕迹。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi] [ə'gen] ['ventʃərd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

So	,	after	a	few	days	,	he	again	ventured	across	the	island	.
所以	,	后	一个	很少	天	,	他	再次	冒险	穿过	这	岛	.

几天后，他又一次冒险穿越了这座岛屿。

[ə'læs] , [ɑːn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] !

Alas	,	on	measuring	the	print	it	was	much	larger	than	his	own	!
唉	,	在	测量	这	打印	它	曾是	很多	更大的	比	他的	自己的	!

唉，测量之后发现，这幅画比他自己的画大得多！

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

There	could	no	longer	be	any	doubt	that	it	belonged	to	someone	else	.
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	它	属于	到	某人	别的	.

毫无疑问，这件物品属于别人。

[ə'gen] [greɪt] [fɪr] [fel] [ɑːn] [pʊr] ['rɔbinsn] .

Again	great	fear	fell	on	poor	Robinson	.
再次	伟大的	害怕	跌倒	在	贫穷的	罗宾逊	.

可怜的罗宾逊再次陷入了极度的恐惧之中。

[hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [fraɪt] .

He	shook	with	cold	and	fright	.
他	摇晃	和	寒冷的	和	惊吓	.

他吓得浑身发抖，又冷又怕。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ə'tæk] .

He	resolved	to	make	himself	more	secure	against	attack	.
他	已解决	到	制作	他自己	更多的	安全的	反对	攻击	.

他决心加强自身防御，以防遭受攻击。

[hiː; hi] [kʌt] [ænd; ənd] ['kærid] ['wɪloʊ] [steɪks] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

He	cut	and	carried	willow	stakes	and	set	them	in	a	thick	hedge	around	in	front	of	his	shelter	.
他	切	和	携带	柳	赌注	和	放	他们	在	一个	厚的	对冲	大约	在	正面	的	他的	庇护所	.

他砍下柳条，扛在肩上，在住所前筑起一道茂密的树篱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	was	outside	the	first	and	enclosed	it	.
这	曾是	外部	这	第一的	和	内	它	.

这是在第一个外面并将其包围起来的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɔːr] [tuː] [ðiːz] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [saɪt] [tuː; tə][wʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][froʊ]

In	a	season	or	two	these	had	grown	to	such	a	height	as	to	shut	out	all	view	of	his	home	from	sight	to	one	coming	to	it	fro
在	一个	季节	或者	二	这些	有	生长	到	这样的	一个	高度	作为	到	关闭	出去	全部	看法	的	他的	家	从	视线	到	一	未来	到	它	弗

一两个季节后，这些树长得非常高，从外面过来的人根本看不到他的家。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[em][ðə; ði] [frʌnt] .
m the front .
米 这 正面 .

在前面。

[hɪz; ɪz] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] ['trʌbld] [θɔːts] .
His flock of goats gave him many troubled thoughts .
他的 群 的 山羊 给予 他 许多 麻烦 想法 .

他那群山羊让他心事重重。

[hɪz; ɪz] [goʊts] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['treʒər] .
His goats were his greatest treasure .
他的 山羊 是 他的 最 宝藏 .

他的山羊是他最珍贵的财富。

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [miːt] , [hɪz; ɪz] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
From them he obtained without trouble his meat , his milk and butter .
从 他们 他 获得 没有 麻烦 他的 肉 , 他的 牛奶 和 黄油 .

他毫不费力地从他们那里获得了肉、牛奶和黄油。

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːr] ['kærid] [ə'weɪ] ?
" What if they were discovered and killed or carried away ?
" 什么 如果 他们 是 发现 和 被杀 或者 携带 离开 ?

“如果他们被发现并被杀害或带走怎么办？”

" [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [hɜːrd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] [ænd; ənd] [sɪ'kriːt] [ðiːz] [ɪn] ['seprət]
" He resolved to divide his herd into three parts and secrete these in separate
" 他 已解决 到 划分 他的 一群 进入 三 部分 和 分泌 这些 在 分离
[fenst] ['pɑːstʃəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
fenced pastures in different parts of the island .
围栏 牧场 在 不同的 部分 的 这 岛 .

“他决定将他的牛群分成三部分，分别藏在岛上不同地方的独立围栏牧场中。

[hɪz; ɪz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [goʊts] [naʊ] ['nʌmbərd] ['twenti] - [faɪv] .
His herd of goats now numbered twenty - five .
他的 一群 的 山羊 现在 编号 二十 - 五 .

他的羊群现在有二十五只。

[hiː; hi] [meɪd] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [best]
He made thorough search about the island for the most secluded and best
他 制成 彻底 搜索 关于 这 岛 为了 这 最多 僻 和 最好的
['hɪd(ə)n] [spɑːts] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fens] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæstʃər] .
hidden spots where he could fence in a pasture .
隐 地点 在哪里 他 可以 栅栏 在 一个 牧场 .

他仔细搜索了岛上所有地方，寻找最僻静、最隐蔽的地方，以便围起一块牧场。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [faɪnd]
One day as he was exploring on the west side of the island to find
一 天 作为 他 曾是 探索 在 这 西方 边 的 这 岛 到 寻找
[ə'nʌðər] ['oʊpən] [speɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [goʊt] [fiːld] ,
another open space for a goat field ,
其他 打开 空间 为了 一个 山羊 场地 ,

有一天，当他在岛的西侧寻找另一块空地放羊时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [spaɪd] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [boʊt] .
he thought he spied away out to sea a boat .
他 想法 他 间谍 离开 出去 到 海 一个 船 .

他以为他看到一艘船驶向大海深处。

[hiː; hi] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	looked	long	and	anxiously	and	yet	he	was	not	sure	that	it	was	a
他	看起来	长的	和	焦虑地	和	然而	他	曾是	不是	当然	那	它	曾是	一个

[boʊt][hiː; hi] [sɔː] .

boat	he	saw	.
船	他	锯	.

他焦急地看了很久，却又不能确定自己看到的是不是一艘船。

[bʌt; bət] [haʊ] ['iːzi] , [θɔːt] ['rɔbinsn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

But	how	easy	,	thought	Robinson	,	for	the	people	of	the	mainland	,
但	如何	简单的	,	想法	罗宾逊	,	为了	这	人们	的	这	大陆	,

但罗宾逊心想，对于大陆上的人们来说，这该是多么容易啊。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

which	must	be	at	no	great	distance	to	the	westward	,
哪个	必须	是	在	不	伟大的	距离	到	这	向西	,

应该就在西边不远处，

[tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [fer] ['weðər] .

to	come	across	to	this	side	of	the	island	in	fair	weather	.
到	来	穿过	到	这	边	的	这	岛	在	公平的	天气	.

天气晴朗时，可以到岛的这一边来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː] ,

He	thought	too	,
他	想法	也	,

他也这么想。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

how	fortunate	he	was	to	have	been	cast	on	the	east	side	of	the	island	.
如何	幸运	他	曾是	到	有	到过	投掷	在	这	东方	边	的	这	岛	.

他真是幸运，被安排在了岛的东边。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst][pɑːrt] .

For	there	he	had	his	shelter	in	the	very	safest	part	.
为了	那里	他	有	他的	庇护所	在	这	非常	最安全	部分	.

因为那里是他最安全的避难所。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

As	he	was	coming	down	from	a	hill	where	he	had	gone	to	get	a
作为	他	曾是	未来	向下	从	一个	爬坡道	在哪里	他	有	已消失	到	得到	一个

['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] .

better	view	of	the	sea	he	made	another	discovery	.
更好的	看法	的	这	海	他	制成	其他	发现	.

他从山上下来，是为了更好地欣赏大海，结果却有了新的发现。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['evriwer] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər][biː]

About	him	everywhere	at	the	foot	of	the	hill	were	b
关于	他	到处	在	这	脚	的	这	爬坡道	是	b

山脚下到处都是他.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[wʌnz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

ones	of	all	kinds	.
一个	的	全部	种类	.

各种各样的。

[nɪr] [baɪ] [tuː] , [wɜːr; wər] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

Near	by	too	,	were	charcoal	and	ashes	.
靠近	经过	也	,	是	木炭	和	灰烬	.

附近还有木炭和灰烬。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

There	could	be	no	mistake	,	the	place	was	visited	by	human	beings	.
那里	可以	是	不	错误	,	这	地方	曾是	到访	经过	人类	生物	.

毫无疑问，这个地方曾有人到访过。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['laɪkli] ['sævidʒiz] .

These	were	very	likely	savages	.
这些	是	非常	可能	野蛮人	.

这些人很可能是野蛮人。

['evriθɪŋ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

Everything	showed	that	they	came	for	the	purpose	of	feasting	and	not	for
一切	显示	那	他们	来了	为了	这	目的	的	盛宴	和	不是	为了

['plʌndərɪŋ] .

plundering	.
掠夺	.

种种迹象表明，他们来此是为了宴饮，而不是为了劫掠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] ['niːðər] [sɔːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][nɔːr] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	very	likely	that	they	neither	sought	anything	on	the	island	nor	expected	it
它	曾是	非常	可能	那	他们	两者都不	寻求	任何事物	在	这	岛	也不	预期的	它

.

:
.

他们很可能既没有在岛上寻找任何东西，也没有抱有任何期望。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sævidʒiz]

WATCHING	FOR	SAVAGES
观看	为了	野蛮人

提防野蛮人

[ðɪs] [θɔːt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] ['rɔbinsn] .

This	thought	greatly	relieved	Robinson	.
这	想法	非常	松了口气	罗宾逊	.

想到这里，罗宾逊如释重负。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

He	returned	home	in	a	very	thankful	and	composed	state	of	mind	.
他	返回	家	在	一个	非常	感恩	和	由	状态	的	头脑	.

他带着感激和平静的心情回到了家。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['ɔːlmoʊst] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

He	had	now	been	on	the	island	almost	eighteen	years	and	had	not	been
他	有	现在	到过	在	这	岛	几乎	十八	年	和	有	不是	到过

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

他已经在岛上待了将近十八年，却一直没有被发现。

[jet] , [noʊ] [daʊt] ,

Yet	,	no	doubt	,
然而	,	不	怀疑	,

然而，毫无疑问，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [taɪmz][baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

the	island	had	been	visited	many	times	by	the	savages	since	he	had	been
这	岛	有	到过	到访	许多	时代	经过	这	野蛮人	自从	他	有	到过

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

自从他离开后，野蛮人已经多次造访过这座岛屿。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɔːr] [ɔːf][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][dʒʌst]

In	a	short	time	his	fear	of	discovery	wore	off	and	he	began	to	live	just
在	一个	短的	时间	他的	害怕	的	发现	穿着	离开	和	他	开始	到	居住	只是

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

as	he	did	before	his	discovery	.
作为	他	做过	前	他的	发现	.

不久之后，他对被发现的恐惧就消失了，他开始像被发现之前那样生活。

[hiː; hi] [tʊk] , [haʊ'evər] , ['greɪtər] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] [sər'praɪz] .

He	took	,	however	,	greater	precaution	against	surprise	.
他	采取	,	然而	,	更大的	预防	反对	惊喜	.

然而，他采取了更严格的防范措施，以防突袭。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [hɪz; ɪz] [læns] [ænd; ənd] [naɪvz] .

He	always	carried	his	bow	and	arrows	,	his	lance	and	knives	.
他	总是	携带	他的	弓	和	箭头	,	他的	槊	和	刀具	.

他总是随身携带弓箭、长矛和匕首。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪər] .

He	was	also	very	careful	about	making	a	great	smoke	from	his	fire	.
他	曾是	还	非常	小心	关于	制作	一个	伟大的	抽烟	从	他的	火	.

他非常注意让火产生浓烟。

[hiː; hi] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd] [meɪd] ['tʃɑːrkoʊl] .

He	burned	a	great	quantity	of	wood	in	a	pit	and	made	charcoal	.
他	烧伤	一个	伟大的	数量	的	木头	在	一个	坑	和	制成	木炭	.

他在坑里烧了大量的木头，制成了木炭。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [smoʊk] .

With	this	material	he	had	a	fine	fire	with	a	very	little	smoke	.
和	这	材料	他	有	一个	美好的	火	和	一个	非常	小的	抽烟	.

用这些材料，他生起了一堆火，而且几乎没有烟。

['evri] [deɪ] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ɪn]['ɔːrdər]

Every	day	also	he	went	to	the	top	of	the	hill	back	of	his	shelter	in	order
每一个	天	还	他	去	到	这	顶部	的	这	爬坡道	后退	的	他的	庇护所	在	命令

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['sævidʒiz] .

to	discover	if	possible	the	approach	of	savages	.
到	发现	如果	可能的	这	方法	的	野蛮人	.

每天，他都会爬到他住所后面的山顶上，看看是否有野蛮人靠近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[ˌɛks'ɛks'sɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]

THE	LANDING	OF	THE	SAVAGES
这	降落	的	这	野蛮人

野蛮人的登陆

[əˈnʌðər] [jɪr] [pæst] [baɪ] , [ˈrɔbinsn] [lɔŋd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Another	year	passed	by	,	Robinson	longed	more	and	more	to	get	away	from	the
其他	年	通过了	经过	,	罗宾逊	渴望	更多的	和	更多的	到	得到	离开	从	这

[ˈaɪlənd] .

island	.
岛	.

又一年过去了，罗宾逊越来越渴望离开这座岛屿。

[jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ʃɪp] .

Year	after	year	he	had	hoped	and	watched	in	vain	for	a	passing	ship	.
年	后	年	他	有	希望	和	观看	在	徒劳	为了	一个	通过	船	.

年复一年，他都满怀希望地等待着过往的船只，但始终未能如愿。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [skæn] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [ˈprɪz(ə)nər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [saɪt]

Every	day	he	would	scan	the	waters	that	held	him	prisoner	for	the	welcome	sight
每一个	天	他	会	扫描	这	水	那	握住	他	囚犯	为了	这	欢迎	视线

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] .

of	a	sail	.
的	一个	帆	.

他每天都会环顾四周，寻找那艘让他身陷囹圄的帆船，希望能从中获得一丝慰藉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

He	had	been	disappointed	.
他	有	到过	失望的	.

他感到失望。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .

Now	his	only	hope	was	to	escape	to	the	mainland	in	some	way	.
现在	他的	仅有的	希望	曾是	到	逃脱	到	这	大陆	在	一些	方式	.

现在他唯一的希望就是想办法逃到大陆去。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] .

He	feared	the	savages	.
他	害怕	这	野蛮人	.

他害怕野蛮人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkænəbəlz] .

He	had	heard	stories	of	their	being	cannibals	.
他	有	听到	故事	的	他们的	存在	食人族	.

他曾听说过他们是食人族的故事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [əˈgenst] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [wɪnd]

But	if	they	could	come	to	his	island	in	their	canoes	against	the	prevailing	wind
但	如果	他们	可以	来	到	他的	岛	在	他们的	独木舟	反对	这	盛行	风

,

,
,

但如果他们能逆着盛行风划着独木舟到达他的岛屿，

[waɪ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɑːt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ?

why	could	he	not	get	to	the	mainland	with	it	in	his	favor	?
为什么	可以	他	不是	得到	到	这	大陆	和	它	在	他的	偏爱	?

为什么他无法带着这个有利条件到达大陆?

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈrɔbinsn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Strange	as	it	may	be	,	Robinson	began	to	wish	for	the	return	of	the
奇怪的	作为	它	可能	是	,	罗宾逊	开始	到	希望	为了	这	返回	的	这

[ˈsævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

虽然听起来很奇怪，但鲁滨逊开始希望野蛮人回归。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

He	hoped	to	watch	them	at	a	distance	and	find	out	something	about
他	希望	到	手表	他们	在	一个	距离	和	寻找	出去	某物	关于

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] .

their	customs	.
他们的	海关	.

他希望远远地观察他们，了解一些他们的风俗习惯。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

More	especially	he	wished	that	he	might	capture	one	of	them	.
更多的	尤其	他	希望	那	他	可能	捕获	一	的	他们	.

他尤其希望能够抓到其中一个。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

He	had	two	reasons	for	this	.
他	有	二	原因	为了	这	.

他给出的理由有两个。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

In	the	first	place	he	would	have	a	companion	.
在	这	第一的	地方	他	会	有	一个	伴侣	.

首先，他需要一个同伴。

[hiː; hi] ['piktʃəd] ['fɑːndli] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]['dʒent(ə)l] ['mænərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

He	pictured	fondly	how	he	would	teach	him	gentle	manners	and	the	English
他	如图所示	深情地	如何	他	会	教	他	温和的	礼仪	和	这	英语

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他满怀深情地想象着自己会如何教他彬彬有礼的举止和英语口语。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðə; ði]

And	,	too	,	the
和	,	也	,	这

而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[kəm'pænjən] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

companion	would	be	able	to	help	him	.
伴侣	会	是	有能力的	到	帮助	他	.

同伴可以帮助他。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] [lɔŋd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] ['weðər]

Besides	this	he	longed	above	all	to	know	more	of	the	mainland	and	whether
除了	这	他	渴望	多于	全部	到	知道	更多的	的	这	大陆	和	无论

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

it	would	be	safe	to	go	there	.
它	会	是	安全的	到	去	那里	.

除此之外，他最渴望的还是了解更多关于大陆的信息，以及去那里是否安全。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [boʊt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

He	wanted	to	find	out	in	what	kind	of	boat	they	made	the	voyage	.
他	通缉	到	寻找	出去	在	什么	种类	的	船	他们	制成	这	航程	.

他想知道他们乘坐的是什么类型的船进行航行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]

He	thought	that	if	he	had	such	a	person	he	would	have	someone	to
他	想法	那	如果	他	有	这样的	一个	人	他	会	有	某人	到

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] .

show	him	the	way	to	reach	the	land	.
展示	他	这	方式	到	抵达	这	土地	.

他认为，如果他能找到这样一个人，就会有人给他指路，带他到达目的地。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn][ðə; ði]

The	more	he	thought	,	the	more	anxious	he	became	to	see	the	savages	on	the
这	更多的	他	想法	,	这	更多的	焦虑的	他	成为	到	看	这	野蛮人	在	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他越想越觉得焦急，想要见到岛上的野蛮人。

[hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .

He	thought	so	much	about	it	by	day	that	he	dreamed	about	it	at	night	.
他	想法	所以	很多	关于	它	经过	天	那	他	梦见	关于	它	在	夜晚	.

他白天想着这件事，晚上做梦都在想着这件事。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] ,

One	night	he	dreamed	that	the	savages	came	,
一	夜晚	他	梦见	那	这	野蛮人	来了	,

一天晚上他梦见野蛮人来了，

[druː] [ðer; ðər] ['boʊts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [fiːst] .

drew	their	boats	upon	the	shore	and	began	to	prepare	their	feast	.
画	他们的	船	之上	这	支撑	和	开始	到	准备	他们的	盛宴	.

他们将船拖到岸边，开始准备宴席。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz]

As	he	watched	them	one	of	their	number	broke	away	from	his	fellows
作为	他	观看	他们	一	的	他们的	数字	打破	离开	从	他的	伙伴们

[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

and	came	straight	toward	his	hiding	-	place	.
和	来了	直的	朝向	他的	隐藏	-	地方	.

他看着他们，其中一个人脱离同伴，径直朝他的藏身之处走来。

['rɔbinsn] [θɔːt] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] , [droʊv] [ə'weɪ] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn]

Robinson	thought	he	rushed	out	,	drove	away	those	that	followed	the	fleeing	man
罗宾逊	想法	他	匆忙	出去	,	驾驶	离开	那些	那	随后	这	逃离	男人

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

and	rescued	him	.
和	获救	他	.

罗宾逊认为他冲了出去，赶走了追赶逃跑者的人，救了他。

[ðɪs] [driːm] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

This	dream	made	a	deep	impression	upon	him	and	made	him	await	the	coming
这	梦	制成	一个	深的	印象	之上	他	和	制成	他	等待	这	未来

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [hoʊps] [ænd; ənd] ['iːgərnəs] .

of	the	savages	with	great	hopes	and	eagerness	.
的	这	野蛮人	和	伟大的	希望	和	渴望	.

这个梦给他留下了深刻的印象，让他满怀希望和渴望地等待着野蛮人的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv]

It	was	more	than	eighteen	months	after	he	had	formed	this	plan	of
它	曾是	更多的	比	十八	几个月	后	他	有	形成	这	计划	的

['kæptʃərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sævidʒiz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

capturing	one	of	the	savages	before	the	savages	made	their	appearance	.
捕捉	一	的	这	野蛮人	前	这	野蛮人	制成	他们的	外貌	.

从他制定抓捕其中一个野蛮人的计划到野蛮人出现，已经过去了十八个月多。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [kəˈnuːz] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn]
Robinson **was** **surprised** **one** **morning** **to** **see** **no** **less** **than** **five** **canoes** **drawn** **up** **on**
罗宾逊 曾是 惊讶 一 早晨 到 看 不 较少的 比 五 独木舟 绘制 向上 在
[ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz]
the **shore** **at** **a** **point** **on** **his** **side** **of** **the** **island** **about** **two** **miles** **below** **his**
这 支撑 在 一个 观点 在 他的 边 的 这 岛 关于 二 英里 以下 他的

一天早晨，罗宾逊惊讶地发现，在他所在岛屿一侧，大约两英里外的岸边，竟然停泊着五艘独木舟。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 135]
[页 -]

[第135页]

[ˈʃeltər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
shelter , to the south .
庇护所 , 到 这 南 .

避难所，在南边。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
The people that had come in them were on shore and out of sight .
这 人们 那 有 来 在 他们 是 在 支撑 和 出去 的 视线 .

乘船进来的人已经上了岸，看不见了。

[ˈrɔbinsn] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [plænz] .
Robinson went back to his shelter to make his plans .
罗宾逊 去 后退 到 他的 庇护所 到 制作 他的 计划 .

罗宾逊回到他的避难所制定计划。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
He made up his mind that he would be foolish to attack them .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 是 愚蠢 到 攻击 他们 .

他下定决心，攻击他们是愚蠢的。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There must be twenty - five or thirty of them .
那里 必须 是 二十 - 五 或者 三十 的 他们 .

他们当中应该有二十五到三十人。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈfɑːrðər] [ˈɪnlənd] [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt]
He finally went to a point where he could see farther inland and soon caught
他 最后 去 到 一个 观点 在哪里 他 可以 看 更远 内陆 和 很快 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈsævidʒiz] .
sight of a crowd of about thirty savages .
视线 的 一个 人群 的 关于 三十 野蛮人 .

他终于走到一个可以眺望更远内陆的地方，很快就看到了大约三十个野蛮人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] .
They were naked and dancing around and around in a circle .
他们 是 裸 和 跳舞 大约 和 大约 在 一个 圆圈 .

他们赤身裸体，围成一圈跳着舞。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪdiəs] [ˈnɔɪzɪz] .
All the while they were singing and making hideous noises .
全部 这 尽管 他们 是 歌唱 和 制作 可怕 噪音 .

他们一边唱歌一边发出难听的声音。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsævidʒiz] .
There was a fire in the center of the ring of savages .
那里 曾是 一个 火 在 这 中心 的 这 戒指 的 野蛮人 .

在野蛮人围成的圈子中央燃起了一堆火。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] [fiːst] , " [θɔːt] ['rɔbinsn] .

"	They	are	cooking	their	feast	,	"	thought	Robinson	.
"	他们	是	烹饪	他们的	盛宴	,	"	想法	罗宾逊	.

“他们正在准备盛宴，”罗宾逊心想。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [siːz] [wʌn] .

"	Maybe	I	can	surprise	them	while	they	eat	and	rush	in	and	seize	one	.
"	或许	我	能	惊喜	他们	尽管	他们	吃	和	匆忙	在	和	抢占	一	.

“也许我可以趁他们吃饭的时候出其不意地冲进去抢一个。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [rʌn] .

"	But	this	seemed	too	great	a	risk	to	run	.
"	但	这	似乎	也	伟大的	一个	风险	到	跑步	.

但这似乎风险太大了，不敢冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wɛpənz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [hɪz; ɪz] [læns] [ænd; ənd] [naɪf] .

He	had	no	weapons	but	his	bow	and	arrows	,	his	lance	and	knife	.
他	有	不	武器	但	他的	弓	和	箭头	,	他的	槊	和	刀	.

他除了弓箭、长矛和匕首之外，没有其他武器。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ə'genst] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ?

What	could	he	do	against	so	great	a	number	?
什么	可以	他	做	反对	所以	伟大的	一个	数字	?

面对如此庞大的敌人，他能做什么?

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz][plænz] .

But	fortune	favored	his	plans	.
但	财富	受青睐	他的	计划	.

但命运眷顾了他的计划。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

As	he	gazed	at	them	from	his	safe	distance	he	saw	one	of	their
作为	他	凝视	在	他们	从	他的	安全的	距离	他	锯	一	的	他们的

['nʌmbər] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [spiːd] [də'rektli; daɪ'rektli]

number	break	away	from	the	rest	and	run	with	utmost	speed	directly
数字	休息	离开	从	这	休息	和	跑步	和	极致	速度	直接地

[tɔːrd] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

toward	his	hiding	-	place	.
朝向	他的	隐藏	-	地方	.

他从安全的距离注视着他们，看到他们中的一个脱离了其他人，以最快的速度径直朝他的藏身之处跑去。

[æt; ət][wʌns] [tuː] ['ʌðər] ['sævidʒiz] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] .

At	once	two	other	savages	pursued	him	.
在	一次	二	其他	野蛮人	追击	他	.

随即又有两个野蛮人追了上去。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['wɛpənz] [bʌt; bət] [klʌbz] .

They	had	no	weapons	but	clubs	.
他们	有	不	武器	但	俱乐部	.

他们没有武器，只有棍棒。

[ðeɪ] [ræn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] .

They	ran	with	great	swiftness	,	but	the	man	in	front	was	steadily	gaining	ground	.
他们	跑	和	伟大的	速度	,	但	这	男人	在	正面	曾是	稳步	获得	地面	.

他们跑得飞快，但前面的人却稳步拉开了距离。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

['rɔbinsn] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rʌn]

Robinson	**now**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**was**	**dreadfully**	**frightened**	**to**	**see**	**the**	**savage**	**run**
罗宾逊	现在	到	告诉	这	真相	曾是	极其糟糕	害怕	到	看	这	野蛮的	跑步

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .

directly	**toward**	**him**	**and**	**his**	**shelter**	**.**
直接地	朝向	他	和	他的	庇护所	.

说实话，罗宾逊当时非常害怕，因为他看到那个野蛮人径直朝他和他的避难所跑来。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [reɪs] .

He	**kept**	**his**	**place**	**,**	**however**	**,**	**and**	**watched**	**the**	**race**	**.**
他	保留	他的	地方	,	然而	,	和	观看	这	种族	.

但他没有离开自己的位置，而是继续观看比赛。

[ðə; ði][mæn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	**man**	**running**	**away**	**ran**	**along**	**the**	**shore**	**and**	**would**	**soon**	**come**	**to**	**the**	**little**
这	男人	跑步	离开	跑	沿着	这	支撑	和	会	很快	来	到	这	小的

[kriːk] [ðæt] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

creek	**that**	**emptied**	**into**	**the**	**sea**	**below**	**his**	**home**	**.**
溪	那	清空	进入	这	海	以下	他的	家	.

逃跑的男子沿着海岸奔跑，很快就会来到他家下方流入大海的小溪边。

['rɔbinsn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Robinson	**saw**	**that**	**the**	**savage**	**would**	**have**	**to**	**swim**	**this**	**to**	**escape**	**.**
罗宾逊	锯	那	这	野蛮的	会	有	到	游泳	这	到	逃脱	.

鲁滨逊看出，野蛮人必须游过这段河才能逃脱。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] ['ðɪðər] [ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

He	**ran**	**down**	**thither**	**and**	**concealed**	**himself**	**behind**	**a**	**tree**	**and**	**waited**	**for**
他	跑	向下	那里	和	暗	他自己	在后面	一个	树	和	等待	为了

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

the	**fugitive**	**to**	**come**	**up**	**.**
这	逃犯	到	来	向上	.

他跑到那里，躲在一棵树后，等着逃犯上来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['sævɪdʒ] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]

As	**he**	**did**	**so**	**,**	**the**	**fleeing**	**savage**	**plunged**	**in**	**and**	**swam**	**across**	**with**	**a**	**few**
作为	他	做过	所以	,	这	逃离	野蛮的	暴跌	在	和	游泳	穿过	和	一个	很少

[strɔːŋ] [stroʊks] .

strong	**strokes**	**.**
强的	笔画	.

就在这时，逃跑的野蛮人纵身跃入水中，奋力划了几下就游到了对岸。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

When	**he**	**was**	**well**	**on**	**the**	**bank**	**,**
什么时候	他	曾是	出色地	在	这	银行	,

当他安然无恙地站在岸边时，

['rɔbinsn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Robinson	**presented**	**himself**	**and**	**made**	**signs**	**to**	**him**	**to**	**come**	**to**	**him**
罗宾逊	呈现	他自己	和	制成	标志	到	他	到	来	到	他

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**would**	**help**	**him**	**.**
和	他	会	帮助	他	.

罗宾逊现身并向他示意，让他过来，说他会帮助他。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] ,

The	**savage**	**was**	**at**	**first**	**almost**	**overcome**	**with**	**astonishment**	**and**	**fright**	**,**
这	野蛮的	曾是	在	第一的	几乎	克服	和	惊讶	和	惊吓	,

野蛮人起初几乎被震惊和恐惧所淹没，

[fɔːr; fər] [ˈrɔbinsn] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] [saɪt] .

for	Robinson	presented	a	very	unusual	sight	.
为了	罗宾逊	呈现	一个	非常	异常	视线	.

罗宾逊呈现出一幅非常不寻常的景象。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	savage	at	once	ran	to	him	and	fell	down	at	his	feet	.
这	野蛮的	在	一次	跑	到	他	和	跌倒	向下	在	他的	脚	.

野蛮人立刻跑到他跟前，跪倒在他的脚下。

[ɪnˈdiːd] [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈrɑːbənsənz]

Indeed	so	great	was	his	fright	and	distress	that	he	placed	one	of	Robinson's
的确	所以	伟大的	曾是	他的	惊吓	和	痛苦	那	他	放置	一	的	罗宾逊的

[fiːt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

feet	upon	his	neck	in	sign	that	he	yielded	up	his	life	into	his	hands	.
脚	之上	他的	脖子	在	符号	那	他	产生	向上	他的	生活	进入	他的	双手	.

事实上，他当时非常害怕和痛苦，以至于他把罗宾逊的一只脚放在自己的脖子上，表示他将自己的生命交托给了罗宾逊。

[ˈrɔbinsn] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læns] [ænd; ənd]

Robinson	raised	him	up	and	motioned	for	him	to	take	the	lance	and
罗宾逊	提高	他	向上	和	示意	为了	他	到	拿	这	槊	和

[help] [ɪn] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði] [men] ,

help	in	defence	against	the	men	,
帮助	在	防御	反对	这	男人	,

罗宾逊把他扶起来，示意他拿起长矛，协助抵御敌人。

[naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .

now	coming	up	.
现在	未来	向上	.

接下来是正题。

[ðeɪ] [hɪd] [bɪˈhaɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [swɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

They	hid	behind	trees	and	waited	for	them	to	swim	across	the	stream	.
他们	隐藏	在后面	树木	和	等待	为了	他们	到	游泳	穿过	这	溪流	.

他们躲在树后，等着他们游过小溪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [duː] .

But	this	they	did	not	do	.
但	这	他们	做过	不是	做	.

但他们并没有这样做。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrʌnəweɪ] .

When	they	reached	the	creek	,	they	could	see	nothing	of	their	runaway	.
什么时候	他们	达到	这	溪	,	他们	可以	看	没有什么	的	他们的	逃跑	.

当他们到达小溪边时，却再也看不到逃跑的人了。

[ðeɪ] [ˈveri] [ˈsloʊli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .

They	very	slowly	turned	and	went	back	to	their	companions	.
他们	非常	缓慢地	转向	和	去	后退	到	他们的	同伴	.

他们缓缓转身，回到了同伴身边。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [wel] [ˈkɑːntent][nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn][ɑːn]

Robinson	**was**	**well**	**content**	**not**	**to**	**let**	**them**	**know**	**that**	**there**	**was**	**any**	**one**	**on**
罗宾逊	曾是	出色地	内容	不是	到	让	他们	知道	那	那里	曾是	任何	一	在

[ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

罗宾逊很乐意不让他们知道岛上还有其他人。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] [ænd; ənd] [fiːldz] .

He	**feared**	**they**	**might**	**return**	**and**	**destroy**	**his**	**shelter**	**and**	**fields**	**.**
他	害怕	他们	可能	返回	和	破坏	他的	庇护所	和	字段	.

他担心他们会回来摧毁他的住所和农田。

[ˈrɔbinsn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪnz]

Robinson	**took**	**the**	**savage**	**to**	**his**	**shelter**	**and**	**gave**	**him**	**bread**	**and**	**raisins**
罗宾逊	采取	这	野蛮的	到	他的	庇护所	和	给予	他	面包	和	葡萄干

[tuː; tə] [iːt] ,

to	**eat**	**,**
到	吃	,

鲁滨逊把那个野人带回自己的住所，给了他面包和葡萄干吃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	**a**	**cup**	**of**	**water**	**to**	**drink**	**.**
和	一个	杯子	的	水	到	喝	.

还有一杯水喝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈgriːdɪli] .

He	**was**	**very**	**hungry**	**and**	**ate**	**greedily**	**.**
他	曾是	非常	饥饿的	和	吃	贪婪地	.

他非常饿，狼吞虎咽地吃着。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] , [ˈrɔbinsn] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp]

After	**he**	**had**	**eaten**	**,**	**Robinson**	**made**	**signs**	**for**	**him**	**to**	**lie**	**down**	**and**	**sleep**
后	他	有	吃	,	罗宾逊	制成	标志	为了	他	到	说谎	向下	和	睡觉

,

,

,

吃完饭后，罗宾逊示意他躺下睡觉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈtaɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [swɪft] [rʌn] .

for	**the**	**Indian**	**was**	**nearly**	**tired**	**out**	**with**	**his**	**long**	**and**	**swift**	**run**	**.**
为了	这	印度	曾是	几乎	疲劳的	出去	和	他的	长的	和	迅速	跑步	.

因为印第安人跑得太远太快，几乎筋疲力尽了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

He	**was**	**a**	**handsome**	**fellow**	**of**	**his**	**race**	**.**
他	曾是	一个	英俊的	同伴	的	他的	种族	.

他是他那个族群中一位英俊的男子。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

His	**limbs**	**were**	**large**	**,**	**straight**	**and**	**strong**	**.**
他的	四肢	是	大的	,	直的	和	强的	.

他的四肢粗壮、笔直、有力。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .

He	**had**	**a**	**good**	**face**	**.**
他	有	一个	好的	脸	.

他长相不错。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [haɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] .

His	**hair**	**was**	**long**	**and**	**black**	**,**	**his**	**forehead**	**high**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**bright**	**.**
他的	头发	曾是	长的	和	黑色的	,	他的	前额	高的	,	和	他的	眼睛	明亮的	.

他有一头乌黑的长发，额头很高，眼睛明亮。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [blæk] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːlɪv] ['kʌlər] .

His	skin	was	not	black	,	but	of	an	olive	color	.
他的	皮肤	曾是	不是	黑色的	,	但	的	一个	橄榄	颜色	.

他的皮肤不是黑色的，而是橄榄色的。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [faɪn] [set] [ænd; ənd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['aɪvəri] .

His	teeth	were	fine	set	and	as	white	as	ivory	.
他的	牙齿	是	美好的	放	和	作为	白色的	作为	象牙	.

他的牙齿排列整齐，洁白如象牙。

[hiː; hi] [slept] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ;

He	slept	about	an	hour	;
他	睡着了	关于	一个	小时	;

他睡了大约一个小时；

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['rɔbinsn] [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

when	he	awoke	he	came	running	to	Robinson	and	again	made	signs	to	him
什么时候	他	醒来	他	来了	跑步	到	罗宾逊	和	再次	制成	标志	到	他

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .

that	he	was	his	slave	.
那	他	曾是	他的	奴隶	.

他醒来后跑到罗宾逊身边，再次向他示意自己是他的奴隶。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , " [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

"	You	saved	my	life	,	"	he	seemed	to	say	,	"	and	now	I	will	serve	you	.
"	你	已保存	我的	生活	,	"	他	似乎	到	说	,	"	和	现在	我	将要	服务	你	.

“你救了我的命，”他似乎在说，“现在我将为你效力。”

" ['rɔbinsn] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['fraɪdeɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Robinson	named	him	Friday	at	once	,
"	罗宾逊	命名	他	星期五	在	一次	,

“罗宾逊周五立刻给他起了这个名字，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

for	that	was	the	day	on	which	the	great	event	of	his	escape	had	taken	place	.
为了	那	曾是	这	天	在	哪个	这	伟大的	事件	的	他的	逃脱	有	已采取	地方	.

因为就在那一天，他完成了惊天大逃亡。

['rɑːbənsənz] [nekst] [ker] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] .

Robinson's	next	care	was	to	fit	him	out	with	some	clothing	.
罗宾逊的	下一个	关心	曾是	到	合身	他	出去	和	一些	衣服	.

罗宾逊接下来要做的就是给他准备一些衣服。

[hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['suːts] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [klɔːθ] .

He	had	by	this	time	several	suits	made	of	his	coarse	cloth	.
他	有	经过	这	时间	一些	西装	制成	的	他的	粗	布	.

这时他已经用自己的粗布做了好几套西装。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['fraɪdeɪ] [drest] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]

He	soon	had	Friday	dressed	in	one	of
他	很快	有	星期五	穿着	在	一	的

他很快就让星期五穿上了其中一套衣服。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:] [ɔ:r] ['breɪdɪd] [hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

the	old	ones	,	with	a	straw	or	braided	hat	on	his	head	.
这	老的	一个	,	和	一个	稻草	或者	编织	帽子	在	他的	头	.

那些年纪较大的人，头上戴着草帽或编织帽。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['fraɪdeɪ][tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['baʊər] .

He	did	not	think	it	safe	to	allow	Friday	to	sleep	with	him	in	the	bower	.
他	做过	不是	思考	它	安全的	到	允许	星期五	到	睡觉	和	他	在	这	凉亭	.

他认为让星期五和他一起睡在凉亭里不安全。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

He	made	a	little	tent	for	him	inside	the	enclosure	.
他	制成	一个	小的	帐篷	为了	他	里面	这	外壳	.

他在围栏内为他搭了个小帐篷。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gəʊtskɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][bəuθ]

This	was	covered	with	goatskins	and	made	a	very	good	protection	from	both
这	曾是	涵盖	和	山羊皮	和	制成	一个	非常	好的	保护	从	两个都

[hi:t] [ænd; ənd][reɪn] .

heat	and	rain	.
热	和	雨	.

它上面覆盖着山羊皮，能很好地抵御酷暑和雨水。

['rɔbinsn] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [naɪvz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['baʊər] .

Robinson	took	care	to	keep	all	his	knives	and	weapons	near	him	in	the	bower	.
罗宾逊	采取	关心	到	保持	全部	他的	刀具	和	武器	靠近	他	在	这	凉亭	.

罗宾逊小心翼翼地把所有的刀具和武器都放在凉亭里离他很近的地方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [maɪt] [hɑ:rm][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ʌn'faʊndɪd] .

But	his	fears	that	Friday	might	harm	him	were	unfounded	.
但	他的	恐惧	那	星期五	可能	伤害	他	是	毫无根据	.

但他担心星期五可能会对他造成伤害的担忧是多余的。

['fraɪdeɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Friday	from	the	first	was	faithful	to	his	master	.
星期五	从	这	第一的	曾是	忠实	到	他的	掌握	.

星期五从一开始就忠于他的主人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .

He	was	sweet	and	obedient	in	all	things	.
他	曾是	甜的	和	听话	在	全部	事物	.

他为人温和顺从。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['rɔbinsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld][fɔ:r; fər][ɪts] ['fɑ:ðər]

He	seemed	to	look	upon	Robinson	with	the	love	of	a	child	for	its	father
他	似乎	到	看	之上	罗宾逊	和	这	爱	的	一个	孩子	为了	它是	父亲

[ænd; ənd] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	never	tired	of	serving	him	.
和	绝不	疲劳的	的	服务	他	.

他似乎像孩子爱父亲一样爱着鲁滨逊，并且永远乐于为他服务。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[ˌɛks'ɛks'sɛvən]

XXXVII
xxxvii

[ˈrɔbinsn]
ROBINSON
罗宾逊

罗宾逊

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər]
AS A TEACHER
作为 一个 老师

作为一名教师

([frʌm; frəm] [ˈrɑːbənsənz] [ˈdaɪəri])
(From Robinson's Diary)
(从 罗宾逊的 日记)

（摘自鲁滨逊日记）

" [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [tuː] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] ,
" I began to consider that having now two mouths to feed instead of one ,
" 我 开始 到 考虑 那 拥有 现在 二 嘴 到 喂养 反而 的 一 ,

我开始意识到，现在要养活两张嘴而不是一张，

[aɪ][mʌst; məst] [prəˈveɪd] [mɔːr] [graʊnd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈhɑːrvɪst] [ænd; ənd][plænt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
I must provide more ground for my harvest and plant a larger quantity of
我 必须 提供 更多的 地面 为了 我的 收成 和 植物 一个 更大的 数量 的
[kɔːrn][ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə][plænt] .
corn than I used to plant .
玉米 比 我 用过的 到 植物 .

我必须扩大耕地面积，种植比以往更多的玉米。

[soʊ][aɪ] [mɑːrkt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [fens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
So I marked out a larger piece of land and began to fence it in .
所以 我 标记 出去 一个 更大的 片 的 土地 和 开始 到 栅栏 它 在 .

于是我圈出了一块更大的地，并开始用栅栏把它围起来。

['fraɪdeɪ] [wɜːrkt] [nɑːt]['oʊnli] ['veri] ['wɪlɪŋli] [bʌt; bət] ['veri] [hɑːrd] .
Friday worked not only very willingly but very hard .
星期五 工作 不是 仅有的 非常 心甘情愿 但 非常 难的 .

星期五不仅工作态度非常积极，而且工作非常努力。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][kɔːrn][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [bred] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]
I told him that it was for corn to make more bread because he was
我 讲述 他 那 它 曾是 为了 玉米 到 制作 更多的 面包 因为 他 曾是
[naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
now with me .
现在 和 我 .

我告诉他，那是用来做更多面包的玉米，因为他现在和我在一起了。

[hiː; hi][let][ˌem ˈiː] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜːrk]
He let me know that he was grateful for my kindness and would work
他 让 我 知道 那 他 曾是 感激的 为了 我的 仁慈 和 会 工作
[mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
much harder if I would tell him what to do .
很多 更难 如果 我 会 告诉 他 什么 到 做 .

他告诉我他很感激我的好意，如果我告诉他该怎么做，他会更加努力工作。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [jɪr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][laɪf][aɪ][led][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
" This was the pleasantest year of all the life I led in this place .
" 这 曾是 这 最令人愉悦的 年 的 全部 这 生活 我 引领 在 这 地方 .

“这是我在这里生活以来最愉快的一年。”

['fraɪdeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] ['prɪti] [wel] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði]

Friday	**began**	**to**	**talk**	**pretty**	**well**	**and**	**understood**	**the**	**names**	**of**	**almost**	**all**	**the**
星期五	开始	到	讲话	漂亮的	出色地	和	理解	这	姓名	的	几乎	全部	这

[θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] .

things	**that**	**I**	**called**	**for**	**and**	**of**	**all**	**the**	**places**	**which**	**I**	**wished**	**to**	**send**	**him**	**.**
事物	那	我	称为	为了	和	的	全部	这	地方	哪个	我	希望	到	发送	他	.

星期五开始说话很流利，几乎能听懂我叫他的所有东西的名字，以及我想让他去的所有地方的名字。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [nuː] .

I	**was**	**careful**	**to**	**teach**	**him**	**all**	**the**	**things**	**I**	**knew**	**.**
我	曾是	小心	到	教	他	全部	这	事物	我	知道	.

我尽心尽力地把我所知道的一切都教给了他。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [plænt] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] [kɔːrn] , [haʊ] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪbər] ,

I	**showed**	**him**	**how**	**to**	**plant**	**and**	**harvest**	**corn**	**,**	**how**	**to**	**gather**	**fibre**	**,**
我	显示	他	如何	到	植物	和	收成	玉米	,	如何	到	收集	纤维	,

我教他如何种植和收割玉米，如何采集纤维。

[spɪn] [jɑːrn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [klɔːθ] .

spin	**yarn**	**and**	**to**	**weave**	**it**	**into**	**cloth**	**.**
旋转	纱	和	到	编织	它	进入	布	.

纺纱并织成布匹。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pɔts] .

He	**learned**	**these**	**things**	**quickly**	**and**	**became**	**very**	**skillful**	**in**	**making**	**pots**	**.**
他	学习	这些	事物	迅速地	和	成为	非常	熟练	在	制作	锅	.

他很快就学会了这些东西，并且制陶技术非常娴熟。

[hiː; hi] [niː]

He	**kne**
他	膝盖

他跪着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**140**	**]**
[	页	-	]

[第140页]

['dʌbljuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk]

w	**something**	**about**	**this**	**because**	**at**	**home**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**women**	**make**
西	某物	关于	这	因为	在	家	他	有	已见	这	女性	制作

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为他在家见过妇女们制作这些东西，所以他对此有些感触。

[hiː; hi] ['ɔːnəmentid] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

He	**ornamented**	**them**	**with**	**figures**	**of**	**birds**	**and**	**flowers**	**.**
他	装饰	他们	和	数据	的	鸟类	和	花朵	.

他用鸟和花卉图案装饰了它们。

[aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

I	**taught**	**him**	**about**	**the**	**true**	**God**	**.**
我	教授	他	关于	这	真的	上帝	.

我教他认识真神。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

But	**as**	**for**	**writing**	**he**	**could**	**never**	**do**	**much**	**with**	**this**	**.**
但	作为	为了	写作	他	可以	绝不	做	很多	和	这	.

但就写作而言，他始终无法凭借此才有所作为。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [bʊks] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

I	had	no	books	and	could	not	make	him	understand	the	importance	of
我	有	不	图书	和	可以	不是	制作	他	理解	这	重要性	的

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

我没有书，也无法让他理解写作的重要性。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	began	to	talk	a	great	deal	to	me	.
他	开始	到	讲话	一个	伟大的	交易	到	我	.

他开始跟我聊了很多。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

This	delighted	me	very	much	.
这	高兴极了	我	非常	很多	.

这让我非常高兴。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] .

I	began	to	love	him	exceedingly	.
我	开始	到	爱	他	非常	.

我开始深深地爱上他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

He	was	so	very	honest	and	faithful	.
他	曾是	所以	非常	诚实的	和	忠实	.

他为人非常诚实忠诚。

" ['æftər][aɪ][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ] [traɪd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi]

"	After	I	had	taught	him	English	I	tried	one	day	to	find	out	whether	he
"	后	我	有	教授	他	英语	我	尝试	一	天	到	寻找	出去	无论	他

[hæd; həd] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

had	any	wish	to	return	to	his	own	country	and	as	I	talked	to	him
有	任何	希望	到	返回	到	他的	自己的	国家	和	作为	我	谈话	到	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['spɑːrk(ə)l] .

about	it	I	saw	his	face	light	up	with	joy	and	his	eye	sparkle	.
关于	它	我	锯	他的	脸	光	向上	和	喜悦	和	他的	眼睛	火花	.

“在我教他英语之后，有一天我试着了解他是否想回到自己的国家，当我跟他谈论这件事时，我看到他的脸上绽放出喜悦的光芒，他的眼睛闪闪发光。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

From	this	I	had	no	doubt	but	that	Friday	would	like	to	be	in	his	own
从	这	我	有	不	怀疑	但	那	星期五	会	喜欢	到	是	在	他的	自己的

['kʌntri] [ə'gen] .

country	again	.
国家	再次	.

由此我毫不怀疑，星期五一定很想回到自己的国家。

[ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [meɪd] [ˌem 'iː][sæd] ,

This	for	a	time	made	me	sad	,
这	为了	一个	时间	制成	我	伤心	,

这件事一度让我感到难过。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːgərli] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [frendz] .

to	think	how	eagerly	he	would	leave	me	to	be	among	his	savage	friends	.
到	思考	如何	急切地	他	会	离开	我	到	是	之中	他的	野蛮的	朋友们	.

想到他会多么渴望离开我，去和他的野蛮朋友们在一起。

- [duː][juː; jʊ][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] , ['fraɪdeɪ] ? -

'	Do	you	not	wish	you	were	back	in	your	own	country	,	Friday	?	'
-	做	你	不是	希望	你	是	后退	在	你的	自己的	国家	,	星期五	?	-

“星期五，你难道不想回到自己的国家吗？”

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] . -
I said to him one day . '
我 说 到 他 一 天 . -

有一天，我对他说：“

[jes] , - [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][biː; bi] [mʌtʃ] [oʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] . -
Yes , ' he said , ' I be much O glad to be back in my country . '
是的 , - 他 说 , - 我 是 很多 哦 高兴的 到 是 后退 在 我的 国家 . -

“是的，”他说，“我非常高兴能回到我的祖国。”

- [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ðer; ðər] , - [sed] [aɪ] ? -
' What would you do there , ' said I ? '
- 什么 会 你 做 那里 , - 说 我 ? -

“你到了那里会做什么？”我问。

[wʊd] [juː; jʊ][tɜːrn][waɪld] [ə'gen] [ænd; ənd][duː][æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz][duː] ? -
Would you turn wild again and do as the savages do ? '
会 你 转动 荒野 再次 和 做 作为 这 野蛮人 做 ? -

你难道要再次变得野蛮，像野蛮人一样行事吗?

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['greɪvli] , - [noʊ] , [noʊ] , ['fraɪdeɪ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He shook his head and said very gravely , ' No , no , Friday tell them to
他 摇晃 他的 头 和 说 非常 严重地 , - 不 , 不 , 星期五 告诉 他们 到
[lɪv; laɪv] [gʊd] .
live good .
居住 好的 .

他摇了摇头，非常严肃地说：“不，不，星期五告诉他们要好好生活。”

[hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][plænt][kɔːrn][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [waɪt] [mænz] . -
He tell them to plant corn and live like white mans . '
他 告诉 他们 到 植物 玉米 和 居住 喜欢 白色的 男人 . -

他告诉他们要种玉米，像白人一样生活。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

" [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" One day when we were on the top of a hill on the west side of the
" 一 天 什么时候 我们 是 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 在 这 西方 边 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“有一天，当我们站在岛西侧的一座山顶上时，

['fraɪdeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [dæns] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
Friday suddenly began to jump and dance about in great glee .
星期五 突然 开始 到 跳 和 舞蹈 关于 在 伟大的 高兴 .

星期五突然高兴地跳来跳去，载歌载舞。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] . -
I asked him what the matter was . '
我 问 他 什么 这 事情 曾是 . -

我问他出了什么事。

[oʊ] , [dʒɔɪ] , [oʊ][glæd] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ðer; ðər][maɪ] ['kʌntri] ! -
O , joy , O glad , ' he said ; ' there my country ! '
哦 , 喜悦 , 哦 高兴的 , - 他 说 ; - 那里 我的 国家 ! -

“哦，喜悦，哦，快乐，”他说，“我的祖国就在那里！”

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌvərd] ,

The	air	was	so	clear	that	from	this	place	,	as	I	had	before	discovered	,
这	空气	曾是	所以	清除	那	从	这	地方	,	作为	我	有	前	发现	,

这里的空气如此清新，正如我之前发现的那样，

[lænd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ['lʊkɪŋ] ['westwərd] .

land	could	be	distinctly	seen	looking	westward	.
土地	可以	是	明显地	已见	寻找	向西	.

向西望去，可以清晰地看到陆地。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]

"	I	asked	him	how	far	it	was	from	our	island	to	his	country	and
"	我	问	他	如何	远的	它	曾是	从	我们的	岛	到	他的	国家	和

['weðər] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɜːr; wər]['evər] [lɔːst] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .

whether	their	canoes	were	ever	lost	in	coming	and	going	.
无论	他们的	独木舟	是	曾经	丢失的	在	未来	和	去	.

我问他从我们的岛屿到他的国家有多远，以及他们的独木舟在往返途中是否会迷路。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

He	said	that	there	was	no	danger	.
他	说	那	那里	曾是	不	危险	.

他说没有危险。

[noʊ] [kə'nuːz] [wɜːr; wər]['evər] [rekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd]

No	canoes	were	ever	wrecked	and	that	it	was	easy	to	get	back	and
不	独木舟	是	曾经	损毁	和	那	它	曾是	简单的	到	得到	后退	和

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

没有一艘独木舟沉没，而且往返也很方便。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

I	asked	him	many	things	about	his	people	and	country	.
我	问	他	许多	事物	关于	他的	人们	和	国家	.

我问了他很多关于他的人民和国家的问题。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] - [waɪt] [mænz] [laɪk]

He	told	me	that	away	to	the	west	of	his	country	there	lived	'	white	mans	like
他	讲述	我	那	离开	到	这	西方	的	他的	国家	那里	居住地	-	白色的	男人	喜欢

[juː; jʊ] . -

you	.	'
你	.	-

他告诉我，在他国家的西部，住着“像你这样的白人”。

[aɪ] [θɔːt] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

I	thought	these	must	be	the	people	of	Central	America	,
我	想法	这些	必须	是	这	人们	的	中央	美国	,

我当时想，这些人一定是中美洲人。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][get] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

and	asked	him	how	I	might	come	from	this	island	and	get	among	these
和	问	他	如何	我	可能	来	从	这	岛	和	得到	之中	这些

[waɪt] [men] .

white	men	.
白色的	男人	.

我问他，我该如何从这个岛上来到这些白人中间。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː]

He	made	me	understand	that	I	must	have	a	large	boat	as	big	as	two
他	制成	我	理解	那	我	必须	有	一个	大的	船	作为	大的	作为	二

[kəˈnuːz] .

canoes	.
独木舟	.

他让我明白我必须拥有一艘像两艘独木舟那么大的船。

" [aɪ] [rɪˈzɑːlvd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə]

"	I	resolved	at	once	to	begin	to	make	a	boat	large	enough	for	us	to
"	我	已解决	在	一次	到	开始	到	制作	一个	船	大的	足够的	为了	我们	到

[pæs] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lænd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

pass	over	to	the	land	we	could	see	lying	to	the	west	and	if	possible	to
经过	超过	到	这	土地	我们	可以	看	说谎	到	这	西方	和	如果	可能的	到

[goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈkʌntri] [ˈfraɪdeɪ][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] .

go	on	to	the	white	man's	country	Friday	told	me	about	.
去	在	到	这	白色的	男人的	国家	星期五	讲述	我	关于	.

“我立刻决定造一艘足够大的船，以便我们能够渡过到我们看到的西边的陆地，如果可能的话，还能继续前往星期五告诉我的白人国家。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪrli] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd] [rɪg] [hɜːr; hər] [aʊt]

It	took	us	nearly	two	months	to	make	our	boat	and	rig	her	out
它	采取	我们	几乎	二	几个月	到	制作	我们的	船	和	钻井平台	她	出去

[wɪð; wɪθ] [seɪlz] ,

with	sails	,
和	帆	,

我们花了将近两个月的时间才造好船并装上帆。

[mɑːsts] , [ˈrʌdər] , [ænd; ənd] [ˈæŋkər] .

masts	,	rudder	,	and	anchor	.
桅杆	,	舵	,	和	锚	.

桅杆、舵和锚。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wiːv] [ˈaʊər; ɑːr][seɪlz][ænd; ənd] [twɪst] [ˈaʊər; ɑːr][roʊp] .

We	had	to	weave	our	sails	and	twist	our	rope	.
我们	有	到	编织	我们的	帆	和	捻	我们的	绳索	.

我们必须自己编织帆，自己拧绳索。

[wiː; wi] [bəːnd] [aʊt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːlən] [lɔːg] .

We	burned	out	the	canoe	from	a	large	fallen	log	.
我们	烧伤	出去	这	独木舟	从	一个	大的	倒下	日志	.

我们用一根倒下的大树干把独木舟烧毁了。

[wiː; wi][juːz]

We	use
我们	使用

我们使用

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[diː][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [taɪd] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈæŋkər] .

d	a	great	stone	tied	securely	to	the	end	of	a	strong	rope	for	an	anchor	.
d	一个	伟大的	石头	系	安全地	到	这	结尾	的	一个	强的	绳索	为了	一个	锚	.

一块巨大的石头牢牢地系在一根结实的绳子末端，作为锚点。

[ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [ˈfraɪdeɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]

ROBINSON	AND	FRIDAY	SAILING	THE	BOAT
罗宾逊	和	星期五	帆船	这	船

罗宾逊和星期五驾船

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['fraɪdeɪ] [ʃoʊd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['roʊɪŋ] [ɔːr]

"	When	we	had	the	boat	in	the	water	,	Friday	showed	great	skill	in	rowing	or
"	什么时候	我们	有	这	船	在	这	水	,	星期五	显示	伟大的	技能	在	划船	或者

['pædlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

paddling	it	.
划桨	它	.

“当船下水后，弗莱迪展现出了高超的划船技巧。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['boʊts] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

He	had	managed	boats	ever	since	he	was	old	enough	,
他	有	管理	船	曾经	自从	他	曾是	老的	足够的	,

他从小就开始管理船只，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][seɪl][ɔːr] ['rʌdər] .

but	he	did	not	know	how	to	handle	a	sail	or	rudder	.
但	他	做过	不是	知道	如何	到	处理	一个	帆	或者	舵	.

但他不知道如何操作帆和舵。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['veri] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] ,

He	learned	very	quickly	,	however	,
他	学习	非常	迅速地	,	然而	,

然而，他学得非常快。

[tuː; tə][seɪl][ænd; ənd] [stɪr] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	sail	and	steer	the	boat	and	soon	was	perfectly	at	home	in	it	.
到	帆	和	转向	这	船	和	很快	曾是	完美	在	家	在	它	.

他学会了驾驶和掌舵，很快就完全适应了这艘船。

" [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][boʊt] [seɪf] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊv] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

"	We	made	our	boat	safe	by	keeping	it	in	the	little	cove	at	the	mouth	of
"	我们	制成	我们的	船	安全的	经过	保持	它	在	这	小的	海湾	在	这	嘴	的

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

“我们把船停放在小溪口的小海湾里，这样就保证了船的安全。”

[aɪ][hæd; həd]['fraɪdeɪ][tuː; tə] [fetʃ] ['rɑːks] [ænd; ənd]

I	had	Friday	to	fetch	rocks	and
我	有	星期五	到	拿来	岩石	和

我周五有时间去捡石头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[bɪld] [ə; eɪ] [dɑːk] [ɔːr] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['lændɪŋ] .

build	a	dock	or	place	for	landing	.
建造	一个	码头	或者	地方	为了	降落	.

建造码头或登陆场所。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [fɔːr; fər] [fer]

But	the	rainy	season	was	now	coming	on	and	we	must	wait	for	fair
但	这	下雨	季节	曾是	现在	未来	在	和	我们	必须	等待	为了	公平的

['weðər] .

weather	.
天气	.

但是雨季即将到来，我们必须等待好天气。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [plænd] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] [sʌtʃ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [fu:d] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [ni:d]
In the meantime I planned to lay by such quantities of food as we would need
在 这 与此同时 我 计划 到 躺 经过 这样的 数量 的 食物 作为 我们 会 需要
[tu:; tə] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] .
to take along .
到 拿 沿着 .

与此同时，我计划储备一些我们出行时需要携带的食物。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 144]
" [页 -]

[第144页]

[ˌɛks'ɛks'eɪt]
XXXVIII
38

XXXVIII

[ə'nʌðər] ['ʃɪprek]
ANOTHER SHIPWRECK
其他 海难

又一次沉船事故

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['rɔbinsn] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə]
One evening Robinson sat in his shelter thinking of his plans to escape to
一 晚上 罗宾逊 卫星 在 他的 庇护所 思维 的 他的 计划 到 逃脱 到
['fraɪdi:z, 'fraɪˌdeɪz] ['kʌntri] .
Friday's country .
星期五的 国家 .

一天晚上，罗宾逊坐在他的避难所里，思考着逃往星期五国度的计划。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sæd] .
He was sad .
他 曾是 伤心 .

他很伤心。

[fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] , [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
For , after all , this place was very dear to him .
为了 , 后 全部 , 这 地方 曾是 非常 亲爱的 到 他 .

毕竟，这个地方对他来说意义非凡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊm] [hi:; hi][hæd; həd] .
It was the only home he had .
它 曾是 这 仅有的 家 他 有 .

那是他唯一的家。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [meɪd] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ?
Had he not made everything with his own hands ?
有 他 不是 制成 一切 和 他的 自己的 双手 ?

难道他所有的一切都不是亲手制作的吗?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʌbli] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
It was doubly dear to him on this account .
它 曾是 双倍 亲爱的 到 他 在 这 帐户 .

正因如此，它对他来说意义更加重大。

[hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gri:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [goʊts] , [hɪz; ɪz] [fi:ldz] ,
He thought how it would grieve him to leave his goats , his fields ,
他 想法 如何 它 会 悲伤 他 到 离开 他的 山羊 , 他的 字段 ,

他想到要离开他的山羊和田地，该有多么悲伤，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['kʌmfəts] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪr] .

and	the	many	comforts	he	had	here	.
和	这	许多	舒适	他	有	这里	.

以及他在这里所拥有的诸多舒适条件。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] ['fraɪdeɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

He	had	been	telling	Friday	of	his	home	in	New	York	.
他	有	到过	讲述	星期五	的	他的	家	在	新的	约克	.

周五他一直在讲述他在纽约的家。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] .

He	told	him	of	the	great	city	,	and	of	its	many	wonderful	sights	.
他	讲述	他	的	这	伟大的	城市	,	和	的	它是	许多	精彩的	景点	.

他向他讲述了这座伟大的城市及其众多奇妙的景点。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][flæg][ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

He	told	him	of	his	country	and	people	,	of	his	flag	and	its	history
他	讲述	他	的	他的	国家	和	人们	,	的	他的	旗帜	和	它是	历史

.

:
.

他向他讲述了自己的国家和人民，自己的国旗及其历史。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [brɔːt] [bæk] ['memərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt]

All	these	things	brought	back	memories	of	his	boyhood	and	he	wondered	what
全部	这些	事物	带来	后退	回忆	的	他的	童年	和	他	想知道	什么

['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] .

changes	had	come	in	his	long	absence	.
变化	有	来	在	他的	长的	缺席	.

所有这些都勾起了他童年的回忆，他不禁想知道在他离开的这段时间里，世界发生了哪些变化。

['fraɪdeɪ] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] ['rɔbinsn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

Friday	,	with	wonderful	intelligence	,	listened	to	all	Robinson	told	him	.
星期五	,	和	精彩的	智力	,	听着	到	全部	罗宾逊	讲述	他	.

星期五，他非常聪明，认真听取了罗宾逊告诉他的一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ['rɔbinsn] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

He	was	delighted	in	hearing	Robinson	tell	of	the	wonders	of	the	great	world	,
他	曾是	高兴极了	在	听力	罗宾逊	告诉	的	这	奇迹	的	这	伟大的	世界	,

他听鲁滨逊讲述世界奇观时非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	had	never	known	anything	about	it	.
为了	他	有	绝不	已知	任何事物	关于	它	.

因为他对此一无所知。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ['rɔbinsn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

As	they	talked	Robinson	noticed	the	approach	of	a	storm	.
作为	他们	谈话	罗宾逊	注意到	这	方法	的	一个	风暴	.

他们交谈时，罗宾逊注意到暴风雨即将来临。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [biː'ɛl'eɪ]

The	sky	was	getting	bla
这	天空	曾是	获得	bla

天空变得黯淡无光

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

['sik'eɪ][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

ck	with	clouds	.
ck	和	云	.

与云朵相伴。

[ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .

The	winds	were	blowing	a	hurricane	.
这	风	是	吹	一个	飓风	.

狂风呼啸，如同飓风一般。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] [haɪ] .

The	waves	were	coming	in	mountain	high	.
这	波浪	是	未来	在	山	高的	.

海浪如山般汹涌而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [naʊ] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [hɪz; ɪz]

It	reminded	him	of	the	eventful	night	now	twenty	-	five	years	ago	when	his
它	提醒	他	的	这	多事	夜晚	现在	二十	-	五	年	前	什么时候	他的

[ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪk][æn; ən] [eg] [ʃel] [ænd; ənd]['broʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] .

ship	was	tossed	up	on	the	shore	like	an	egg	shell	and	broken	to	pieces	.
船	曾是	抛掷	向上	在	这	支撑	喜欢	一个	蛋	壳	和	破碎的	到	件	.

这让他想起了二十五年前那个惊心动魄的夜晚，他的船像蛋壳一样被抛到岸边，摔得粉碎。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] ['rɔbinsn] [stɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ]

Suddenly	there	was	a	sound	that	made	Robinson	start	from	his	seat	with
突然	那里	曾是	一个	声音	那	制成	罗宾逊	开始	从	他的	座位	和

[ðə; ði]['waɪldɪst][ə'lɑːrm] .

the	wildest	alarm	.
这	最狂野的	警报	.

突然传来一声巨响，吓得罗宾逊猛地从座位上跳了起来。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kræʃ]

Was	it	the	sound	of	a	cannon	from	the	ocean	or	the	terrible	crash
曾是	它	这	声音	的	一个	大炮	从	这	海洋	或者	这	糟糕的	碰撞

[ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ?

and	roar	of	the	water	on	the	rocks	of	the	coast	?
和	吼	的	这	水	在	这	岩石	的	这	海岸	?

是来自海面的炮声，还是海水拍打海岸岩石的可怕撞击声和轰鸣声?

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kænən] !

There	it	is	again	;	it	is	a	cannon	!
那里	它	是	再次	;	它	是	一个	大炮	!

又出现了！是一门大炮!

[sʌm; səm] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] !

Some	ship	is	in	distress	!
一些	船	是	在	痛苦	!

有艘船遇险了!

[ðɪs] [ɪz][ɪts] ['sɪgnəl] !

This	is	its	signal	!
这	是	它是	信号	!

这是它的信号!

['rɔbinsn] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['fraɪdeɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Robinson	ran	out	and	down	to	the	shore	with	Friday	at	his	heels	.
罗宾逊	跑	出去	和	向下	到	这	支撑	和	星期五	在	他的	高跟鞋	.

罗宾逊跑出去，沿着海岸线跑去，星期五紧随其后。

" [oʊ]['mæstər] ! " [sed] ['fraɪdeɪ] , " [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][help] ?

"	O	master	!	"	said	Friday	,	"	can	we	not	help	?
"	哦	掌握	!	"	说	星期五	,	"	能	我们	不是	帮助	?

“哦，主人！”星期五说道，“我们难道不能帮忙吗？”

[ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hɑːrbər]

If	they	only	knew	the	island	was	here	and	how	to	steer	into	the	harbor
如果	他们	仅有的	知道	这	岛	曾是	这里	和	如何	到	转向	进入	这	港口

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

beyond	the	point	of	land	on	the	south	.
超过	这	观点	的	土地	在	这	南	.

如果他们知道这座岛屿就在这里，以及如何驶入南边陆地尽头的港口就好了。

" ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	Robinson	was	so	excited	that	he	scarcely	knew	what	he	was	doing	.
"	罗宾逊	曾是	所以	兴奋的	那	他	几乎	知道	什么	他	曾是	正在做	.

“罗宾逊兴奋极了，几乎不知道自己在做什么。”

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ['kɔːlɪŋ] ['waɪldli] ,

He	ran	up	and	down	the	shore	calling	wildly	,
他	跑	向上	和	向下	这	支撑	呼叫	疯狂地	,

他沿着岸边来回奔跑，疯狂地喊叫着，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [wɪnd] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .

but	the	awful	roar	of	the	sea	and	wind	drowned	his	cries	.
但	这	可怕	吼	的	这	海	和	风	溺水	他的	哭泣	.

但是，可怕的海浪和狂风的咆哮声淹没了他的呼喊声。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Suddenly	his	thoughts	came	to	him	.
突然	他的	想法	来了	到	他	.

他突然想起了一些事情。

" [kwɪk] , ['fraɪdeɪ] , [get][sʌm; səm]['faɪər][ɪn][ə; eɪ][pɑːt] .

"	Quick	,	Friday	,	get	some	fire	in	a	pot	.
"	快的	,	星期五	,	得到	一些	火	在	一个	锅	.

“快，星期五，赶紧生火。”

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , ['gæðər] [graes] [ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ðer; ðər]

We	will	run	to	the	point	,	gather	grass	and	wood	,	and	make	a	fire	there
我们	将要	跑步	到	这	观点	,	收集	草	和	木头	,	和	制作	一个	火	那里

.

:
.

我们将跑到岬角，收集草和木柴，在那里生火。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [gaɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hɑːrbər] .

Maybe	we	can	guide	them	into	the	harbor	.
或许	我们	能	指导	他们	进入	这	港口	.

或许我们可以引导他们进入港口。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	146	]
"	[	页	-	]

[第146页]

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['biːkən] [laɪt] ['sendɪŋ] [ɪts] ['welkəm] ['griːtɪŋ] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ðɪ] [siː] .

They	soon	had	a	great	beacon	light	sending	its	welcome	greeting	far	over	the	sea	.
他们	很快	有	一个	伟大的	信标	光	发送	它是	欢迎	问候	远的	超过	这	海	.

很快，他们就拥有了一道巨大的灯塔，向大海彼岸发出欢迎的问候。

[ðə; ðɪ]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stiəd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	pilot	of	the	ship	saw	it	and	steered	his	ship	nearer	and	nearer	.
这	飞行员	的	这	船	锯	它	和	转向	他的	船	更近	和	更近	.

船长看到了它，便驾驶着船越靠越近。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk]

Robinson	**was**	**ready**	**to**	**shout**	**for**	**joy**	**as**	**the**	**ship**	**seemed**	**about**	**to**	**make**
罗宾逊	曾是	准备好	到	喊	为了	喜悦	作为	这	船	似乎	关于	到	制作

[ðə; ði][ˈhɑːrbər] .

the	**harbor**	**.**
这	港口	.

当船似乎即将驶入港口时，罗宾逊高兴得几乎要喊出声来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][hɜːr; hər] [seɪlz] [tɔːrn][ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈrʌdər] [ˈbroʊkən] .

The	**ship**	**had**	**her**	**sails**	**torn**	**in**	**shreds**	**and**	**her**	**rudder**	**broken**	**.**
这	船	有	她	帆	撕裂	在	碎屑	和	她	舵	破碎的	.

船帆被撕成了碎片，舵也断了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [stɪr] [hɜːr; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] .

It	**was**	**hard**	**to**	**steer**	**her**	**in**	**such**	**a**	**gale**	**.**
它	曾是	难的	到	转向	她	在	这样的	一个	大风	.

在这样的狂风中很难控制她。

[ɑːn] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .

On	**rounding**	**the**	**point**	**,**	**she**	**was**	**blown**	**on**	**the**	**rocks**	**.**
在	四舍五入	这	观点	,	她	曾是	吹	在	这	岩石	.

绕过岬角时，她被吹到礁石上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] [kræʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ʃiː; ʃi]

With	**a**	**frightful**	**crash**	**which**	**could**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**din**	**of**	**the**	**storm**	**she**
和	一个	可怕	碰撞	哪个	可以	是	听到	多于	这	din	的	这	风暴	她

[strʌk] [ænd; ənd] [held] [fæst] .

struck	**and**	**held**	**fast**	**.**
击	和	握住	快速地	.

她猛地一撞，发出了一声震耳欲聋的巨响，盖过了暴风雨的喧嚣，牢牢地抓住了目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

献给美国男孩女孩的美国版鲁滨(An American Robinson Crusoe for American)

['rɔbinsn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] .

Robinson	**could**	**hear**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**men**	**and**	**the**	**orders**	**of**	**the**	**officers**	**.**
罗宾逊	可以	听到	这	哭泣	的	这	男人	和	这	订单	的	这	警官	.

罗宾逊能听到士兵们的喊叫声和军官们的命令声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['boʊts] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ,

They	**were**	**trying**	**to**	**get**	**boats**	**ready**	**to**	**put**	**off**	**,**
他们	是	尝试	到	得到	船	准备好	到	放	离开	,

他们当时正试图让船只做好推迟出发的准备。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [weɪvz] ['breɪkɪŋ]

but	**such**	**was**	**the**	**confusion**	**of**	**the**	**storm**	**and**	**the**	**enormous**	**waves**	**breaking**
但	这样的	曾是	这	困惑	的	这	风暴	和	这	巨大的	波浪	打破

['oʊvər] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .

over	**the**	**deck**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**	**done**	**quickly**	**.**
超过	这	甲板	那	它	可以	不是	是	完毕	迅速地	.

但是由于暴风雨造成的混乱和巨浪拍打在甲板上，这件事无法迅速完成。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [boʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	**the**	**men**	**could**	**get**	**a**	**boat**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**get**	**into**	**it**	**,**
前	这	男人	可以	得到	一个	船	进入	这	海	,	和	得到	进入	它	,

在男人们能把船弄到海里并登上船之前，

[ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] .

the	**ship**	**gave**	**a**	**lurch**	**to**	**one**	**side**	**as**	**though**	**about**	**to**	**sink**	**.**
这	船	给予	一个	困境	到	一	边	作为	尽管	关于	到	下沉	.

船身猛地向一侧倾斜，仿佛要沉没似的。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [wʌn] [boʊt] .

All	**the**	**men**	**jumped**	**for**	**one**	**boat**	**.**
全部	这	男人	跳了起来	为了	一	船	.

所有男人都跳到同一艘船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌəuvə'bəːdənd] .

It	**was**	**overburdened**	**.**
它	曾是	负担过重	.

它负担过重。

[ðə; ði] [wɪnd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

The	**wind**	**tossed**	**it**	**about**	**.**
这	风	抛掷	它	关于	.

风把它吹得东倒西歪。

[ðə; ði] [siː] [suːn] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

The	**sea**	**soon**	**filled**	**it**	**and**	**it**	**went**	**down**	**and**	**all**	**were**	**lost**	**.**
这	海	很快	已填	它	和	它	去	向下	和	全部	是	丢失的	.

海水很快灌满了船，船沉了下去，船上的人全部遇难了。

['rɔbinsn] [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːl] [naɪt] .

Robinson	**and**	**Friday**	**remained**	**on**	**the**	**shore**	**all**	**night**	**.**
罗宾逊	和	星期五	剩余	在	这	支撑	全部	夜晚	.

罗宾逊和弗莱迪在岸边待了一整夜。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][sʌm; səm] [pʊr] ['seɪlər] [ðæt] [maɪt] [klɪŋ] [tuː; tə]

They	watched	to	see	if	they	could	not	help	some	poor	sailor	that	might	cling	to
他们	观看	到	看	如果	他们	可以	不是	帮助	一些	贫穷的	水手	那	可能	黏着	到

[ə; eɪ][plæŋk][ænd; ənd][biː; bi] [bloʊn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

a	plank	and	be	blown	on	shore	.
一个	板	和	是	吹	在	支撑	.

他们观察着，看看能不能帮助某个可怜的水手抓住一块木板，然后被风吹到岸上。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] .

They	saw	no	one	.
他们	锯	不	一	.

他们没看到任何人。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

At	last	they	lay	down	,	but	they	could	not	sleep	.
在	最后的	他们	躺	向下	,	但	他们	可以	不是	睡觉	.

最后他们躺了下来，但却睡不着。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ə'baʊt][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]

Many	times	they	sprang	up	and	ran	about	for	fear	that
许多	时代	他们	弹簧	向上	和	跑	关于	为了	害怕	那

他们多次惊恐地跳起来四处奔跑.....

[sʌm; səm] [pʊr]

some	poor
一些	贫穷的

一些可怜的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

['feloʊ] [wʊd] [niːd] [ðer; ðər][help] .

fellow	would	need	their	help	.
同伴	会	需要	他们的	帮助	.

他需要他们的帮助。

[æt; ət][læst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

At	last	morning	came	.
在	最后的	早晨	来了	.

终于，清晨来临了。

[ðə; ði][stɔːrm] ['siːst] .

The	storm	ceased	.
这	风暴	停止	.

暴风雨停了。

['rɔbinsn] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [bʌt; bət]

Robinson	and	Friday	searched	everywhere	for	the	bodies	of	the	sailors	,	but
罗宾逊	和	星期五	搜索	到处	为了	这	身体	的	这	水手们	,	但

[kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

could	find	none	.
可以	寻找	没有任何	.

罗宾逊和弗莱迪四处搜寻水手们的遗体，但一无所获。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][pleɪn] [vjuː] , [ænd; ənd]['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] .

But	the	wind	had	blown	the	ship	in	plain	view	,	and	into	shallow	waters	.
但	这	风	有	吹	这	船	在	清楚的	看法	,	和	进入	浅的	水	.

但是风把船吹到了众目睽睽之下，并吹进了浅水区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ɪts] [bʌlk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	was	lying	on	the	bottom	with	more	than	half	its	bulk	out	of	the	water	.
它	曾是	说谎	在	这	底部	和	更多的	比	一半	它是	大部分	出去	的	这	水	.

它沉在水底，超过一半的身躯露出水面。

[ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	masts	were	gone	.
这	桅杆	是	已消失	.

桅杆不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .

It	was	a	sad	sight	.
它	曾是	一个	伤心	视线	.

那景象令人难过。

[noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

No	human	being	could	be	seen	on	it	.
不	人类	存在	可以	是	已见	在	它	.

上面看不到任何人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [riˈdʒɔist] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [boʊt] ['redi] .

They	were	now	rejoiced	that	they	had	their	boat	ready	.
他们	是	现在	欣喜若狂	那	他们	有	他们的	船	准备好	.

他们很高兴船已经准备好了。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['rɔbinsn] " [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Let	us	take	it	,	"	said	Robinson	"	and	go	out	to	the	ship	.
"	让	我们	拿	它	,	"	说	罗宾逊	"	和	去	出去	到	这	船	.

“我们拿上它，”罗宾逊说，“到船上去。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʃɪp] .

It	may	be	some	person	is	still	on	the	unfortunate	ship	.
它	可能	是	一些	人	是	仍然	在	这	不幸	船	.

可能还有人被困在那艘不幸的船上。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

"	They	were	soon	by	the	ship's	side	.
"	他们	是	很快	经过	这	船的	边	.

他们很快就到了船边。

[ðeɪ] [rəud] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .

They	rowed	around	it	until	they	saw	a	rope	hanging	down	from	the	deck	.
他们	划船	大约	它	直到	他们	锯	一个	绳索	绞刑	向下	从	这	甲板	.

他们绕着它划船，直到看到甲板上垂下一根绳子。

['rɔbinsn] [siːzd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp] .

Robinson	seized	this	and	clambered	up	.
罗宾逊	查获	这	和	攀爬	向上	.

罗宾逊抓住这个机会，爬了上去。

['fraɪdeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [boʊt] [fæst] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

Friday	tied	the	boat	fast	,	and	followed	.
星期五	系	这	船	快速地	,	和	随后	.

星期五把船系好，然后跟了上去。

['rɔbinsn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

Robinson	opened	the	door	leading	from	the	deck	into	the	ship	and	went	down	.
罗宾逊	打开	这	门	领导	从	这	甲板	进入	这	船	和	去	向下	.

罗宾逊打开了从甲板通往船舱的门，走了下去。

[hiː; hi] [səːʧt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kæbinz] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] .

He	searched	in	all	the	cabins	,	and	knocked	at	all	the	doors	.
他	搜索	在	全部	这	小木屋	,	和	敲门	在	全部	这	门	.

他搜遍了所有的小木屋，敲遍了所有的门。

[hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

He	called	,	but	all	was	still	.
他	称为	,	但	全部	曾是	仍然	.

他打电话过去，但周围一片寂静。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [hiː; hi] [wept]

When	he	was	satisfied	that	every	person	on	board	had	been	drowned	he	wept
什么时候	他	曾是	使满意	那	每一个	人	在	木板	有	到过	溺水	他	哭泣

['bɪtərli] .

bitterly	.
苦涩地	.

当他确信船上所有人都已溺亡后，他痛哭流涕。

['fraɪdeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] .

Friday	stood	there	with	open	and	staring	eyes	.
星期五	站立	那里	和	打开	和	凝视	眼睛	.

星期五站在那里，睁大眼睛，直勾勾地盯着前方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He	looked	and	looked	.
他	看起来	和	看起来	.

他仔细地看了又看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr]

He	was	astonished	at	the	large	ship	and	at	the	wonderful	things	before
他	曾是	惊讶	在	这	大的	船	和	在	这	精彩的	事物	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他被这艘巨轮和眼前的奇妙景象惊呆了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] ['pæsnʤəɹ] [hæd; həd] [bɪn] .

They	were	in	the	cabin	where	the	passengers	had	been	.
他们	是	在	这	舱	在哪里	这	乘客	有	到过	.

他们当时就在乘客们之前待过的船舱里。

[ðer; ðər] [stʊd] [trʌŋks] ['ʌndər] [ðə; ði] [bentʃiz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [hʌŋ] [oʊ]

There	stood	trunks	under	the	benches	and	clothes	hung	o
那里	站立	树干	在下面	这	长椅	和	衣服	悬挂	o

长凳下摆放着箱子，衣服挂在墙上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

[en][ðə; ði] [hʊks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

n	the	hooks	on	the	wall	.
n	这	钩子	在	这	墙	.

挂在墙上的挂钩上。

[wʌn] [trʌŋk] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

One	trunk	was	open	.
一	树干	曾是	打开	.

其中一个行李箱是敞开的。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['teliskəups] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

In	it	were	telescopes	through	which	the	travelers	had	looked	at	the
在	它	是	望远镜	通过	哪个	这	旅行者	有	看起来	在	这

[lænd] .

land	.
土地	.

里面有望远镜，旅行者们曾用它们来观察这片土地。

['rɔbinsn] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] ['peɪpər] , [penz] , [pen] - ['hoʊldɜ-z] [ænd; ənd] [ɪŋk] .

Robinson	saw	also	paper	,	pens	,	pen	-	holders	and	ink	.
罗宾逊	锯	还	纸	,	钢笔	,	笔	-	持有者	和	墨水	.

罗宾逊还看到了纸张、钢笔、笔筒和墨水。

[bʊks] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [nɪr] [baɪ] .

Books	were	also	near	by	.
图书	是	还	靠近	经过	.

附近也有书。

['rɔbinsn] [fɜːrst] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊk] .

Robinson	first	took	a	thick	book	.
罗宾逊	第一的	采取	一个	厚的	书	.

罗宾逊首先拿了一本厚厚的书。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

It	was	the	Bible	,	out	of	which	his	mother	had	so	often	taught	him	.
它	曾是	这	圣经	,	出去	的	哪个	他的	母亲	有	所以	经常	教授	他	.

那是他母亲经常用来教导他的《圣经》。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪləz] - ['kæbɪn] .

Then	they	came	to	the	sailors	'	cabin	.
然后	他们	来了	到	这	水手们	-	舱	.

然后他们来到了水手的船舱。

[ðer; ðər] [hʌŋ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [swɔːdz] [ænd; ənd] [bægz] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

There	hung	muskets	and	swords	and	bags	of	shot	and	cartridges	.
那里	悬挂	滑膛枪	和	剑	和	包	的	射击	和	墨盒	.

那里悬挂着火枪、刀剑、弹丸和弹药袋。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] - [ruːm] .

Then	they	went	to	the	work	-	room	.
然后	他们	去	到	这	工作	-	房间	.

然后他们去了工作室。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɔːz] , ['hæmərz] , [speɪdz] , ['ʃʌvlz] , ['tʃɪzəlz] , [neɪlz] , ['bɔtlz] , [ænd; ənd] [peɪlz] ,

There	were	saws	,	hammers	,	spades	,	shovels	,	chisels	,	nails	,	bottles	,	and	pails	,
那里	是	锯子	,	锤子	,	黑桃	,	铲子	,	凿子	,	指甲	,	瓶子	,	和	水桶	,

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .

knives	and	forks	.
刀具	和	叉子	.

有锯子、锤子、铁锹、铁锹、凿子、钉子、瓶子、水桶、刀叉。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [moʊst] [glæd] , [mætʃɪz] .

And	something	more	,	over	which	Robinson	was	most	glad	,	matches	.
和	某物	更多的	,	超过	哪个	罗宾逊	曾是	最多	高兴的	,	比赛	.

还有一点，也是罗宾逊最高兴的，就是比赛。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] .

At	last	they	came	into	the	store	-	room	.
在	最后的	他们	来了	进入	这	店铺	-	房间	.

最后，他们来到了储藏室。

[ðer; ðər] [leɪ] [bægz][ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] ['bɑːrli] , [tiːz] , ['lentəlz] , [biːnz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

There	lay	bags	of	flour	and	barley	,	teas	,	lentils	,	beans	and	sugar	.
那里	躺	包	的	面粉	和	大麦	,	茶	,	扁豆	,	豆子	和	糖	.

那里散落着面粉、大麦、茶叶、扁豆、豆类和糖。

[ðen] ['rɔbinsn] [ɪm'breɪst] ['fraɪdeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [haʊ] [rɪtʃ]

Then	Robinson	embraced	Friday	in	his	great	joy	and	said	to	him	,	"	How	rich
然后	罗宾逊	拥抱	星期五	在	他的	伟大的	喜悦	和	说	到	他	,	"	如何	富有的

[wiː; wi][ɑːr; ər] !

we	are	!
我们	是	!

罗宾逊欣喜若狂地拥抱了星期五，并对他说："我们多么富有啊！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	149	]
"	[	页	-	]

[第149页]

[ˌɛks'ɛks'naɪn]

XXXIX

xxxix

XXXIX

['seɪvɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]

SAVING	THINGS	FROM	THE	SHIP
保存	事物	从	这	船

从船上拯救物品

['æftər] ['rɔbinsn] [hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get]

After	Robinson	had	looked	through	the	ship	he	began	to	plan	the	way	to	get
后	罗宾逊	有	看起来	通过	这	船	他	开始	到	计划	这	方式	到	得到

[ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hiː; hi][moʊst] ['wɑːntɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

the	tools	and	things	he	most	wanted	on	shore	.
这	工具	和	事物	他	最多	通缉	在	支撑	.

罗宾逊查看完船上的情况后，开始计划如何将他最想要的工具和物品运到岸上。

[hiː; hi][ænd; ənd]['fraɪdeɪ][fɜːrst] ['kærid] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ʃɔːr]

He	and	Friday	first	carried	everything	together	that	he	wanted	to	take	on	shore
他	和	星期五	第一的	携带	一切	一起	那	他	通缉	到	拿	在	支撑

.

:

.

他和星期五先一起把所有他想带上岸的东西搬了过来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θɪŋz] .

When	they	had	done	this	,	he	found	he	had	the	following	things	.
什么时候	他们	有	完毕	这	,	他	成立	他	有	这	下列的	事物	.

这样做之后，他发现自己拥有以下物品。

['rɔbinsn] [stʊd] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [moʊst] . [wʌn] .

Robinson	stood	everything	together	that	he	needed	most	.	1	.
罗宾逊	站立	一切	一起	那	他	需要	最多	.	1	.

罗宾逊把所有他最需要的东西都集中到了一起。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [neɪlz] [ænd; ənd] [skruːz] . [ˌtuː'tuː] .

A	case	of	nails	and	screws	.	2	.
一个	案件	的	指甲	和	螺丝	.	2	.

一箱钉子和螺丝。2.

[tuː] ['aɪərn]['æksɪz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['hætʃɪt] . [θriː] .

Two	iron	axes	and	several	hatchets	.	3	.
二	铁	轴	和	一些	斧头	.	3	.

两把铁斧和几把手斧。3.

[ə; eɪ] [sɔ:] . [fɔ:r] .

A	saw	.	4	.
一个	锯	.	4	.

一把锯子。4.

[ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪs] [ʌv; əv] [pleɪnz] , [tɑ:ŋz] , ['ɔgɚz] , [faɪlz] , ['tʃɪzəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] .

A	small	case	of	planes	,	tongs	,	augers	,	files	,	chisels	,	etc	.	5	.
一个	小的	案件	的	飞机	,	钳	,	螺旋钻	,	文件	,	凿子	,	ETC	.	5	.

一个小工具箱，里面装着刨子、钳子、钻头、锉刀、凿子等。5.

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] ['brækəts, 'brækɪts] , [hʊks] , ['hɪndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [sɪks] .

A	third	case	with	iron	brackets	,	hooks	,	hinges	,	etc	.	6	.
一个	第三	案件	和	铁	括号	,	钩子	,	铰链	,	ETC	.	6	.

第三个箱子带有铁支架、挂钩、铰链等。6.

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [mætʃɪz] . ['sɛvən] .

A	case	of	matches	.	7	.
一个	案件	的	比赛	.	7	.

一箱火柴。7.

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] . [eɪt] .

A	barrel	of	gunpowder	.	8	.
一个	桶	的	火药	.	8	.

一桶火药。8.

[tu:] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] . [naɪn] .

Two	muskets	and	a	pistol	.	9	.
二	滑膛枪	和	一个	手枪	.	9	.

两支滑膛枪和一支手枪。9.

['sevrəl] [swɔ:dz] . - .

Several	swords	.	10	.
一些	剑	.	-	.

多把剑。10.

[ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] . - .

A	bag	of	cartridges	.	11	.
一个	包	的	墨盒	.	-	.

一袋墨盒。11.

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [seɪl] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [roʊp] . - .

A	large	sail	cloth	and	some	rope	.	12	.
一个	大的	帆	布	和	一些	绳索	.	-	.

一块大帆布和一些绳子。12.

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

A	telescope	.
一个	望远镜	.

望远镜。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] [roʊps] , ['rɔbinsn] [let] ['evriθɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

By	means	of	the	ship's	ropes	,	Robinson	let	everything	down	into	his	boat	.
经过	方法	的	这	船的	绳索	,	罗宾逊	让	一切	向下	进入	他的	船	.

鲁滨逊利用船上的绳索，将所有东西都放到了他的小船上。

[hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd]

He	himself	took	the	Bible	and	then	they	rowed	to	the	shore	,	and	unloaded
他	他自己	采取	这	圣经	和	然后	他们	划船	到	这	支撑	,	和	卸载

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他亲自拿走了圣经，然后他们划船到岸边，卸下了船上的东西。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊər] [wer] [reɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] .

Everything	was	put	into	the	bower	where	rain	could	not	harm	it	.
一切	曾是	放	进入	这	凉亭	在哪里	雨	可以	不是	伤害	它	.

所有东西都被搬到凉亭里，这样雨水就冲不掉了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] ,

By	the	time	they	had	this	done	,
经过	这	时间	他们	有	这	完毕	,

等他们完成这件事的时候，

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,

night	was	coming	on	and	they	decided	to	do	no	more	that	day	,
夜晚	曾是	未来	在	和	他们	决定	到	做	不	更多的	那	天	,

夜幕降临，他们决定当天就到此为止。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

but	wait	until	the	next	day	.
但	等待	直到	这	下一个	天	.

但要等到第二天。

" [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] [fæst] , " [sed] ['rɔbinsn] .

"	We	must	work	fast	,	"	said	Robinson	.
"	我们	必须	工作	快速地	,	"	说	罗宾逊	.

“我们必须抓紧时间，”罗宾逊说。

" [ðə; ði][fɜːrst][stɔːrm][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn]

"	The	first	storm	is	likely	to	break	the	ship	in	pieces	and	destroy	everything	in
"	这	第一的	风暴	是	可能	到	休息	这	船	在	件	和	破坏	一切	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“第一场风暴很可能会把船打成碎片，摧毁船上的一切。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [prɪ'perd] ['brekfəst] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːf][tuː; tə]

"	The	next	morning	early	they	ate	a	hastily	prepared	breakfast	and	were	off	to
"	这	下一个	早晨	早期的	他们	吃	一个	草草	准备	早餐	和	是	离开	到

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

第二天一大早，他们匆匆吃了顿早餐，就出发去乘船了。

['niːðər] ['rɔbinsn] [nɔːr]['fraɪdeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [lʌntʃ] .

Neither	Robinson	nor	Friday	stopped	for	their	noonday	lunch	.
两者都不	罗宾逊	也不	星期五	停止	为了	他们的	午	午餐	.

罗宾逊和弗莱迪都没有停下来吃午饭。

" [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['bruːɪŋ] , " [sed] ['rɔbinsn] , " [ðə; ði] [er] [ɪz] [kɑːm] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ]

"	A	storm	is	brewing	,	"	said	Robinson	,	"	the	air	is	calm	,	the	sky	is	overcast	with
"	一个	风暴	是	酿造	,	"	说	罗宾逊	,	"	这	空气	是	冷静的	,	这	天空	是	灰蒙蒙	和

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

“暴风雨即将来临，”罗宾逊说，“空气平静，天空阴云密布。”

[ðə; ðiˈ] [hiːt] [ɪz] [əˈpresɪv] .

the	heat	is	oppressive	.
这	热	是	压迫性的	.

天气酷热难耐。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .

We	must	hurry	.
我们	必须	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ]['ʌtmoʊst] ['dɪlɪdʒəns] [ðeɪ] [rəud] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɔːl] [deɪ] .

"	With	the	utmost	diligence	they	rowed	back	and	forth	all	day	.
"	和	这	极致	勤勉	他们	划船	后退	和	前进	全部	天	.

“他们整天都极其勤奋地来回划船。”

[ðeɪ] [meɪd] [naɪn] [trɪps] .

They	made	nine	trips	.
他们	制成	九	旅行	.

他们一共去了九次。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] , [gʊdz]

They	had	now	on	shore	a	surprising	quantity	of	all	kinds	of	tools	,	goods
他们	有	现在	在	支撑	一个	奇怪	数量	的	全部	种类	的	工具	,	商品

[ænd; ənd] ['wɛpənz] .

and	weapons	.
和	武器	.

现在，他们已经将数量惊人的各种工具、货物和武器运上了岸。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [wer] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ðiˈ] ['kɪtʃɪn] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] [fuːd] .

They	had	all	kinds	of	ware	to	use	in	the	kitchen	,	clothes	,	and	food	.
他们	有	全部	种类	的	仓库	到	使用	在	这	厨房	,	衣服	,	和	食物	.

他们拥有各种厨房用具、衣服和食物。

[ˈrɔbinsn] [praɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - [wiːld] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wetstoʊn] .

Robinson	prized	a	little	four	-	wheeled	wagon	and	a	whetstone	.
罗宾逊	珍贵的	一个	小的	四	-	带轮子的	车皮	和	一个	磨石	.

罗宾逊最珍爱的是一辆小型四轮马车和一块磨刀石。

[bʌt; bət][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stɔrz] , [ˈrɔbinsn] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

But	in	looking	over	his	stores	,	Robinson	suddenly	discovered	that	he	had	no
但	在	寻找	超过	他的	商店	,	罗宾逊	突然	发现	那	他	有	不

['niːdlz] [ɔːr] [θred] .

needles	or	thread	.
针	或者	线	.

但罗宾逊在查看自己的仓库时，突然发现自己没有针线了。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðiːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

They	went	at	once	to	procure	these	important	articles	.
他们	去	在	一次	到	采购	这些	重要的	文章	.

他们立即去采购这些重要物品。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['niːdlz] [ænd; ənd] [θred] , [ˈrɔbinsn] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni]

In	looking	for	needles	and	thread	,	Robinson	found	a	small	trunk	full	of	money
在	寻找	为了	针	和	线	,	罗宾逊	成立	一个	小的	树干	满的	的	钱

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][stoʊ]

and	valuable	sto
和	有价值的	sto

罗宾逊在寻找针线时，意外发现了一个小箱子，里面装满了钱和贵重物品。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

['nɛs] .

nes	**.**
内斯	.

nes。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['daiəmənds] , ['ru:biz] , [pɜ:rlz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [goʊld] .

There	**were**	**diamonds**	**,**	**rubies**	**,**	**pearls**	**,**	**and**	**much**	**gold**	**.**
那里	是	钻石	,	红宝石	,	珍珠	,	和	很多	金子	.

那里有钻石、红宝石、珍珠和大量的黄金。

['rɔbinsn] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

Robinson	**pushed**	**it**	**to**	**one**	**side**	**.**
罗宾逊	推动	它	到	一	边	.

罗宾逊把它推到一边。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ?

"	**What**	**can**	**I**	**do**	**with**	**riches**	**on**	**this**	**island**	**?**
"	什么	能	我	做	和	财富	在	这	岛	?

“我能用岛上的财富做什么呢？”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['fraɪdeɪ] .

I	**would**	**give**	**them**	**all**	**for**	**some**	**needles**	**and**	**thread**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Friday**	**.**
我	会	给	他们	全部	为了	一些	针	和	线	,	"	他	说	到	星期五	.

“我愿意用它们换些针线，”他对星期五说。

[bʌt; bət][ɑ:n]['sekənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][ɪts]['kɑ:ntents] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

But	**on**	**second**	**thought**	**he**	**took**	**the**	**trunk**	**and**	**its**	**contents**	**along**	**with**	**him**
但	在	第二	想法	他	采取	这	树干	和	它是	内容	沿着	和	他

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .

to	**his**	**cave**	**.**
到	他的	洞穴	.

但转念一想，他还是把箱子和里面的东西一起带回了自己的山洞。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['letərz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .

For	**in**	**the**	**trunk**	**were**	**also**	**letters**	**and**	**writings**	**.**
为了	在	这	树干	是	还	信件	和	著作	.

因为箱子里还有信件和文字。

" [pər'hæps] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**Perhaps**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	也许	,	"	他	说	,

“或许吧，”他说。

" [ði:z] [tel] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['væljuəblz] [bɪ'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

"	**these**	**tell**	**to**	**whom**	**the**	**valuables**	**belong**	**and**	**I**	**can**	**return**	**them**	**some**
"	这些	告诉	到	谁	这	贵重物品	属于	和	我	能	返回	他们	一些

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“这些文件表明了贵重物品的主人是谁，我以后可以归还它们。”

" ['rɔbinsn] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd] [ni:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

"	**Robinson**	**at**	**last**	**found**	**a**	**case**	**containing**	**everything**	**one**	**could**	**need**	**with**	**which**
"	罗宾逊	在	最后的	成立	一个	案件	包含	一切	一	可以	需要	和	哪个

[tu:; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [soʊ] [klɔ:θ] .

to	**cut**	**and**	**sew**	**cloth**	**.**
到	切	和	缝	布	.

“罗宾逊终于找到了一个箱子，里面装着裁剪和缝纫布料所需的一切工具。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sɪzərz] , [θred] , ['ni:dlz] , ['θɪmblz] , [teɪps] , [ænd; ənd] ['bʌtnz] .

There	**were**	**scissors**	**,**	**thread**	**,**	**needles**	**,**	**thimbles**	**,**	**tapes**	**,**	**and**	**buttons**	**.**
那里	是	剪刀	,	线	,	针	,	顶针	,	磁带	,	和	按钮	.

里面有剪刀、线、针、顶针、胶带和纽扣。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] .

But	now	the	wind	was	rising	and	they	must	hurry	.
但	现在	这	风	曾是	上升	和	他们	必须	匆忙	.

但现在风势渐强，他们必须加快脚步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

They	were	nearly	ready	for	departure	.
他们	是	几乎	准备好	为了	离开	.

他们几乎已经做好了出发的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] .

They	were	passing	through	a	part	of	the	ship	not	before	visited	.
他们	是	通过	通过	一个	部分	的	这	船	不是	前	到访	.

他们正在穿过船上一个之前从未有人到访过的区域。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [huːz] [dɔːr] [wʌz; wəz]

They	were	surprised	to	hear	a	sound	coming	from	a	room	whose	door	was
他们	是	惊讶	到	听到	一个	声音	未来	从	一个	房间	谁	门	曾是

[kept] [ʃʌt] [baɪ][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt]

kept	shut	by	a	heap	of	stuff	that	had	been	thrown	against	it	by	the	violent
保留	关闭	经过	一个	堆	的	东西	那	有	到过	抛掷	反对	它	经过	这	暴力

[pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .

pitching	of	the	ship	in	the	storm	.
投球	的	这	船	在	这	风暴	.

他们惊讶地听到一个房间传来声音，房间的门被一堆杂物堵住了，这些东西是暴风雨中船只剧烈摇晃时被扔到门上的。

['rɔbinsn] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

Robinson	and	Friday	cleared	away	the	rubbish	and	were	surprised	to	find	a
罗宾逊	和	星期五	已清除	离开	这	垃圾	和	是	惊讶	到	寻找	一个

[dɔːg]['ɔːlmoʊst] [draʊnd] .

dog	almost	drowned	.
狗	几乎	溺水	.

罗宾逊和弗莱迪清理垃圾时，惊讶地发现一只狗差点溺水身亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

He	was	so	weak	from	want	of	food	that	his	cries	could	be	heard	a
他	曾是	所以	虚弱的	从	想	的	食物	那	他的	哭泣	可以	是	听到	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['oʊnli] .

short	distance	only	.
短的	距离	仅有的	.

他因极度饥饿而虚弱不堪，以至于他的哭喊声只能在很短的距离内传到。

['rɔbinsn] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

Robinson	took	him	tenderly	in	his	arms	and	carried	him	to	the	boat	,
罗宾逊	采取	他	温柔地	在	他的	武器	和	携带	他	到	这	船	,

罗宾逊温柔地将他抱在怀里，带到船上。

[waɪl] ['fraɪdeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] .

while	Friday	carried	the	sewing	case	and	the	trunk	.
尽管	星期五	携带	这	缝纫	案件	和	这	树干	.

星期五则负责搬运针线盒和行李箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	152	]
[	页	-	]

[第152页]

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .

The	wind	was	now	blowing	a	gale	.
这	风	曾是	现在	吹	一个	大风	.

现在风刮得像狂风一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

A	few	yards	from	the	ship	they	were	in	great	danger	.
一个	很少	码	从	这	船	他们	是	在	伟大的	危险	.

离船只有几码远，他们就身处险境。

['rɔbinsn] [grɑːspt] [ðə; ði] ['rʌdər] [ænd; ənd] [meɪd] ['fraɪdeɪ] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][mæst]

Robinson	grasped	the	rudder	and	made	Friday	stand	ready	to	cut	away	the	mast
罗宾逊	抓住	这	舵	和	制成	星期五	站立	准备好	到	切	离开	这	桅杆

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː] [strɔːŋ] .

in	case	they	found	the	wind	too	strong	.
在	案件	他们	成立	这	风	也	强的	.

罗宾逊抓住舵，让“星期五”做好准备，以防风力过大时砍断桅杆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊv] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

With	the	greatest	difficulty	they	finally	made	the	little	cove	at	the	mouth	of
和	这	最	困难	他们	最后	制成	这	小的	海湾	在	这	嘴	的

[ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['preʃəs] ['kɑːrgoʊ] .

the	creek	and	were	soon	landed	with	their	precious	cargo	.
这	溪	和	是	很快	登陆	和	他们的	宝贵的	货物	.

他们历尽千辛万苦终于抵达了小溪口的小海湾，很快就带着他们珍贵的货物上岸了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['iːgərli] [səːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	next	morning	they	eagerly	searched	the	waters	for	the	ship	.
这	下一个	早晨	他们	急切地	搜索	这	水	为了	这	船	.

第二天早上，他们急切地在水中寻找那艘船。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [fiːld] ['glæsɪz] [kʊd; kəd] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	even	their	field	glasses	could	reveal	anything	of	it	.
不是	甚至	他们的	场地	眼镜	可以	揭示	任何事物	的	它	.

即使使用望远镜也看不到任何东西。

[sʌm; səm][plæŋks] , [ə; eɪ][mæst] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][wɜːr; wər] [bloʊn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

Some	planks	,	a	mast	,	and	parts	of	a	small	boat	were	blown	on	shore	.
一些	木板	,	一个	桅杆	,	和	部分	的	一个	小的	船	是	吹	在	支撑	.

一些木板、一根桅杆和一艘小船的部分零件被吹到了岸上。

[ɔːl] [els] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

All	else	had	disappeared	.
全部	别的	有	消失	.

其他一切都消失了。

['rɔbinsn] [set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['baʊər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Robinson	set	to	work	at	once	to	make	a	door	for	his	bower	out	of	the
罗宾逊	放	到	工作	在	一次	到	制作	一个	门	为了	他的	凉亭	出去	的	这

[paɪn] [wʊd] [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

pine	wood	cast	up	by	the	waves	.
松树	木头	投掷	向上	经过	这	波浪	.

罗宾逊立即动手，用海浪冲刷上来的松木为他的小屋制作了一扇门。

[haʊ] ['iːzi] [ðə; ði][wɜːrk] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] , ['hæmərz] , ['ɔgɝz] , [skwer] , [pleɪnz] , [neɪlz] ,

How	easy	the	work	proceeded	with	saws	,	hammers	,	augers	,	squares	,	planes	,	nails	,
如何	简单的	这	工作	继续	和	锯子	,	锤子	,	螺旋钻	,	正方形	,	飞机	,	指甲	,

['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [skruːz] !

hinges	,	and	screws	!
铰链	,	和	螺丝	!

有了锯子、锤子、钻头、角尺、刨子、钉子、铰链和螺丝，工作进行得多么顺利啊！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] [tuː] , ['fraɪdeɪ][kʊd; kəd] [naʊ] ['gædər] [hɪz; ɪz][kɔːrn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] ,

With	the	wagon	too	,	Friday	could	now	gather	his	corn	quickly	and	easily	,
和	这	车皮	也	,	星期五	可以	现在	收集	他的	玉米	迅速地	和	容易地	,

有了这辆马车，星期五就能快速轻松地收割玉米了。

[ɔːr] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [greɪps] [tuː; tə][draɪ][fɔːr; fər]['reɪzɪnz] .

or	haul	in	a	great	quantity	of	grapes	to	dry	for	raisins	.
或者	运输	在	一个	伟大的	数量	的	葡萄	到	干燥	为了	葡萄干	.

或者运来大量葡萄晒干制成葡萄干。

['fraɪdeɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [gʌn] .

Friday	had	never	seen	a	gun	.
星期五	有	绝不	已见	一个	枪	.

星期五以前从未见过枪。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]['fai,aːrmz] .

He	did	not	know	the	use	of	firearms	.
他	做过	不是	知道	这	使用	的	枪支	.

他不懂如何使用枪支。

[ðə; ðɪ] ['mʌskɪt] [ðæt] ['rɔbinsn] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri]

The	muskets	that	Robinson	had	brought	from	the	ship	were	a	great	mystery
这	滑膛枪	那	罗宾逊	有	带来	从	这	船	是	一个	伟大的	神秘

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

罗宾逊从船上带来的那些火枪对他来说是个很大的谜。

['rɔbinsn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][juːz] .

Robinson	showed	him	their	use	.
罗宾逊	显示	他	他们的	使用	.

罗宾逊向他展示了它们的用途。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

He	showed	how	they	could	defend	themselves	.
他	显示	如何	他们	可以	保卫	他们自己	.

他向他们展示了如何自卫。

[hiː; hi][toʊld]['fraɪdeɪ] [ðæt] [ðiːz] ['wɛpənz] [wʊd] [kɪl] [æt; ət][ə; eɪ]['dɪstə]

He	told	Friday	that	these	weapons	would	kill	at	a	dista
他	讲述	星期五	那	这些	武器	会	杀	在	一个	距离

他周五表示，这些武器可以在远距离杀人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

[ˌɛnˌsiː'iː] .

nce	.
nce	.

nce。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['paʊdər] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	took	some	powder	and	touched	a	match	to	it	.
他	采取	一些	粉末	和	感动	一个	匹配	到	它	.

他取了一些火药，然后用火柴点燃了它。

['fraɪdeɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

Friday	was	greatly	frightened	.
星期五	曾是	非常	害怕	.

星期五非常害怕。

['rɔbinsn] ['ʃoʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt]

ROBINSON	SHOWING	FRIDAY	HOW	TO	SHOOT
罗宾逊	显示	星期五	如何	到	射击

罗宾逊周五演示如何射击

[ˈrɔbinsn] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] [gʌn] .

Robinson	then	proceeded	to	load	the	gun	.
罗宾逊	然后	继续	到	加载	这	枪	.

罗宾逊随后开始装弹。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpaʊdər] , [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [liːd] [ɔːr] [ˈbʊlɪt] .

He	put	in	some	powder	,	a	ball	of	lead	or	bullet	.
他	放	在	一些	粉末	,	一个	球	的	带领	或者	子弹	.

他放了一些火药、一个铅球或子弹进去。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhæmər] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kæp] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [flæʃ] [wen] [strʌk] .

Then	at	the	hammer	he	placed	a	little	cap	which	gave	a	flash	when	struck	.
然后	在	这	锤	他	放置	一个	小的	帽	哪个	给予	一个	闪光	什么时候	击	.

然后他在锤子上放了一个小帽，敲击时会发出闪光。

[ðɪs] [igˈnaitid] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] .

This	ignited	the	powder	.
这	点燃	这	粉末	.

这引燃了火药。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈredinəs] [ˈrɔbinsn] [beɪd] [ˈfraɪdeɪ] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

When	all	was	in	readiness	Robinson	bade	Friday	follow	him	.
什么时候	全部	曾是	在	准备就绪	罗宾逊	巴德	星期五	跟随	他	.

一切准备就绪后，罗宾逊吩咐星期五跟他走。

[ðeɪ] [went] [ˈsloʊli] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

They	went	slowly	out	into	the	forest	along	the	stream	.
他们	去	缓慢地	出去	进入	这	森林	沿着	这	溪流	.

他们沿着溪流缓缓走进了森林。

[suːn] [ˈrɔbinsn] [ɪˈspaɪd] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [es]

Soon	Robinson	espied	a	rabbit	s
很快	罗宾逊	窥视	一个	兔子	s

不久，罗宾逊发现了一只兔子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

[ɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] .

itting	under	a	clump	of	grass	.
伊廷	在下面	一个	丛	的	草	.

它躲在一丛草下面。

[ˈrɔbinsn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] , [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] .

Robinson	raised	his	gun	,	took	careful	aim	,	pressed	the	trigger	.
罗宾逊	提高	他的	枪	,	采取	小心	目的	,	按下	这	扳机	.

罗宾逊举起枪，仔细瞄准，扣动扳机。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ded] .

There	was	a	flash	and	loud	report	and	there	lay	the	rabbit	dead	.
那里	曾是	一个	闪光	和	大声	报告	和	那里	躺	这	兔子	死的	.

一道闪光过后，伴随着一声巨响，兔子倒在地上，已经死了。

[bʌt; bət] [ˈfraɪdeɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

But	Friday	,	too	,	was	lying	on	the	ground	.
但	星期五	,	也	,	曾是	说谎	在	这	地面	.

但星期五也倒在了地上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .

He	had	fainted	from	astonishment	and	fright	.
他	有	昏厥	从	惊讶	和	惊吓	.

他因惊恐万分而昏了过去。

[ˈrɔbinsn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Robinson	**dropped**	**his**	**gun**	**and**	**raised**	**the**	**poor**	**fellow**	**up**	**to**	**a**	**sitting**	**position**	**.**
罗宾逊	掉落	他的	枪	和	提高	这	贫穷的	同伴	向上	到	一个	坐着	位置	.

罗宾逊扔掉枪，把那个可怜的家伙扶起来坐好。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] .

He	**quickly**	**recovered**	**.**
他	迅速地	恢复	.

他很快康复了。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

He	**ran**	**to**	**get**	**the**	**rabbit**	**.**
他	跑	到	得到	这	兔子	.

他跑去抓兔子。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .

He	**examined**	**it**	**carefully**	**.**
他	检查	它	小心	.

他仔细地检查了它。

[ˈrɔbinsn] [æt; ət] [læst] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri]

Robinson	**at**	**last**	**pointed**	**out**	**the**	**hole**	**the**	**bullet**	**had**	**made**	**and**	**the**	**mystery**
罗宾逊	在	最后的	尖	出去	这	洞	这	子弹	有	制成	和	这	神秘

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [kɪld] [wʌz; wəz] [ˈsɑːlvd] .

of	**the**	**way**	**the**	**rabbit**	**was**	**killed**	**was**	**solved**	**.**
的	这	方式	这	兔子	曾是	被杀	曾是	已解决	.

罗宾逊最终指出了子弹留下的洞，兔子死亡之谜也随之解开。

[ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [lɪvd] [əˈloʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ]

Robinson	**had**	**lived**	**alone**	**so**	**long**	**that**	**he**	**had**	**learned**	**to**	**love**	**every**	**living**
罗宾逊	有	居住地	独自的	所以	长的	那	他	有	学习	到	爱	每一个	活的

[ˈkriːtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

creature	**on**	**the**	**island**	**.**
生物	在	这	岛	.

罗宾逊独自生活了太久，以至于他学会了热爱岛上的每一个生命。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hɑːmd] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [fuːd] .

He	**never**	**harmed**	**anything**	**except**	**when**	**he**	**needed**	**food**	**.**
他	绝不	受到伤害	任何事物	除了	什么时候	他	需要	食物	.

除了需要食物的时候，他从不伤害任何动物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [ˈkwaɪətli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [dɪd] [nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

He	**had**	**lived**	**so**	**quietly**	**that**	**the**	**birds**	**and**	**animals**	**did**	**not**	**fear**	**him**	**.**
他	有	居住地	所以	悄悄	那	这	鸟类	和	动物	做过	不是	害怕	他	.

他生活如此平静，以至于鸟兽都不怕他。

[ðeɪ] [lɪvd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

They	**lived**	**near**	**his**	**shelter**	**and**	**seemed**	**to**	**know**	**him**	**.**
他们	居住地	靠近	他的	庇护所	和	似乎	到	知道	他	.

他们住在他的住所附近，似乎认识他。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nuː] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈwɛpənz] .

Robinson	**was**	**delighted**	**with**	**his**	**new**	**tools**	**and**	**weapons**	**.**
罗宾逊	曾是	高兴极了	和	他的	新的	工具	和	武器	.

罗宾逊对他的新工具和武器非常满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hoʊm] .

But	**they**	**reminded**	**him**	**of**	**home**	**.**
但	他们	提醒	他	的	家	.

但它们让他想起了家。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][soʊ]

Nothing	**that**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**all**	**the**	**time**	**he**	**had**	**been**	**on**	**the**	**island**	**so**
没有什么	那	他	有	已见	在	全部	这	时间	他	有	到过	在	这	岛	所以

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɔːrd] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] .

turned	**his**	**thoughts**	**toward**	**home**	**and**	**friends**	**.**
转向	他的	想法	朝向	家	和	朋友们	.

他在岛上待了这么久，却从未见过这样的景象，于是他开始思念家乡和朋友。

['rɔbinsn] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər]['aʊərz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Robinson	**would**	**sit**	**for**	**hours**	**thinking**	**of**	**the**	**past**	**and**	**making**	**plans**	**for**	**the**
罗宾逊	会	坐	为了	小时	思维	的	这	过去的	和	制作	计划	为了	这

['fjuːtʃər] .

future	**.**
未来	.

罗宾逊常常一坐就是几个小时，回忆过去，规划未来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊmsɪk] .

He	**was**	**homesick**	**.**
他	曾是	想家	.

他想家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**155**	**]**
[	页	-	]

[第155页]

[ˌeks 'el]

XL
XL

XL

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]

THE	**RETURN**	**OF**	**THE**	**SAVAGES**
这	返回	的	这	野蛮人

野蛮人的回归

['rɔbinsn] [naʊ] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə]['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz]

Robinson	**now**	**renewed**	**his**	**plans**	**for**	**escaping**	**from**	**the**	**island**	**to**	**Friday's**
罗宾逊	现在	更新	他的	计划	为了	逃脱	从	这	岛	到	星期五的

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

罗宾逊现在重新开始了从岛上逃往星期五所在国家的计划。

[ðeɪ] [fɜːrst] [ˌriː'bɪlt] [ðer; ðər] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [tuːlz] .

They	**first**	**rebuilt**	**their**	**boat**	**with**	**their**	**new**	**tools**	**.**
他们	第一的	重建	他们的	船	和	他们的	新的	工具	.

他们首先用新工具重新建造了他们的船。

[ðeɪ] ['hɔləud] [aʊt] [ðə; ði] ['sentər] [tɪl] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [θɪn] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] .

They	**hollowed**	**out**	**the**	**center**	**till**	**the**	**sides**	**were**	**thin**	**toward**	**the**	**top**	**.**
他们	空心的	出去	这	中心	直到	这	侧面	是	薄的	朝向	这	顶部	.

他们把中间掏空，直到两侧向上变薄。

[ðeɪ] [ʃeɪpt] [hɜːr; hər] [saɪdz] [ænd; ənd] [kiːl] .

They	**shaped**	**her**	**sides**	**and**	**keel**	**.**
他们	形状	她	侧面	和	龙骨	.

它们塑造了她的船舷和龙骨。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [praʊ] [ʃɑːrp] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['iːzəli] .

They	**made**	**her**	**prow**	**sharp**	**so**	**that**	**she**	**would**	**cut**	**the**	**water**	**easily**	**.**
他们	制成	她	船首	锋利的	所以	那	她	会	切	这	水	容易地	.

他们把她的船头削得锋利，以便她能轻松地劈开水面。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [mæst] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] .

They	made	a	new	mast	,	strong	and	tall	and	shapely	.
他们	制成	一个	新的	桅杆	,	强的	和	高的	和	优美	.

他们制作了一根新的桅杆，坚固、高大、形状优美。

[ðeɪ] [meɪd] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [seɪlz] [ænd; ənd] [roʊps] .

They	made	larger	and	stronger	sails	and	ropes	.
他们	制成	更大的	和	更强	帆	和	绳索	.

他们制作了更大更结实的帆和绳索。

[ðeɪ] [meɪd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['ekstrə] [ɔːrz; oʊrz] .

They	made	two	pairs	of	extra	oars	.
他们	制成	二	对	的	额外的	桨	.

他们又做了两副船桨。

[ðeɪ] [meɪd] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['kʌbədz] [ɪn] [ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [stɜːrn] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər]

They	made	boxes	and	cupboards	in	the	prow	and	stern	for	keeping	their
他们	制成	盒子	和	橱柜	在	这	船首	和	船尾	为了	保持	他们的

[freʃ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

fresh	water	and	provisions	.
新鲜的	水	和	条款	.

他们在船头和船尾制作了箱子和橱柜，用来存放淡水和食物。

['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Friday's	eyes	sparkled	with	joy	when	it	was	done	.
星期五的	眼睛	闪闪发光	和	喜悦	什么时候	它	曾是	完毕	.

事情完成后，星期五的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['perənts]

He	hoped	he	would	now	be	able	to	return	to	his	own	island	and	parents
他	希望	他	会	现在	是	有能力的	到	返回	到	他的	自己的	岛	和	父母

.

:

.

他希望现在能够回到自己的岛屿，回到父母身边。

['rɔbinsn] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər]

Robinson	noticed	his	joy	and	asked	him	,	"	Do	you	want	to	return	to	your
罗宾逊	注意到	他的	喜悦	和	问	他	,	"	做	你	想	到	返回	到	你的

[oʊn] ['piːp(ə)l] ? "

own	people	?	"
自己的	人们	?	"

罗宾逊注意到他的喜悦，便问他："你想回到你的族人身边吗？"

" [jes] , " [sed] ['fraɪdeɪ] , " ['veri] [mʌtʃ] . "

"	Yes	,	"	said	Friday	,	"	very	much	.	"
"	是的	,	"	说	星期五	,	"	非常	很多	.	"

"是的，"弗莱迪说，"非常赞同。"

" [wʊd] [juː; jʊ] [trʌst] [jɔːr'self] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] ? "

"	Would	you	trust	yourself	in	this	boat	?	"
"	会	你	相信	你自己	在	这	船	?	"

你相信自己能安全驾驶这艘船吗?

" [jes] , " [sed] ['fraɪdeɪ] .

"	Yes	,	"	said	Friday	.
"	是的	,	"	说	星期五	.

"是的，"星期五说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stɑːrt] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ]
" Very well , " said his master , " you may have it and start home when you
" 非常 出色地 , " 说 他的 掌握 , " 你 可能 有 它 和 开始 家 什么时候 你
[pliːz] . "
please . "
请 . "

“很好，”他的主人说，“你可以带着它，想什么时候回家就什么时候回家吧。”

" [jes] , ['mæstər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kʌm] [tuː] , [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .
" Yes , Master , but you come too , my people will not hurt you .
" 是的 , 掌握 , 但 你 来 也 , 我的 人们 将要 不是 伤害 你 .

“是的，主人，但您也一起来吧，我的人民不会伤害您。”

" ['rɔbinsn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['ventʃər] ['oʊvər][tuː; tə]['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz][lænd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Robinson resolved to venture over to Friday's land with him .
" 罗宾逊 已解决 到 风险投资 超过 到 星期五的 土地 和 他 .

“罗宾逊决定和他一起冒险前往星期五的土地。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːl] [set]
But before their preparations were complete the rainy season of our fall set
但 前 他们的 准备工作 是 完全的 这 下雨 季节 的 我们的 落下 放
[ɪn] .
in .
在 .

但他们的准备工作还没完成，秋季的雨季就来临了。

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['setld] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
They resolved to wait until the weather was settled and as soon as the
他们 已解决 到 等待 直到 这 天气 曾是 定居 和 作为 很快 作为 这
['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə] [set] [aʊt] .
rainy season was over to set out .
下雨 季节 曾是 超过 到 放 出去 .

他们决定等到天气稳定、雨季结束后再出发。

[ðeɪ] [ræn][ðer; ðər] [boʊt] [wel] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
They ran their boat well up into the creek and covered it over with a large
他们 跑 他们的 船 出色地 向上 进入 这 溪 和 涵盖 它 超过 和 一个 大的
[tɑːr'pɔːlɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [seɪl] - [klɔːθ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
tarpaulin made of sail - cloth obtained from the ship .
篷布 制成 的 帆 - 布 获得 从 这 船 .

他们将船开进小溪深处，用从船上弄来的帆布做成的大油布盖住了船身。

['rɔbinsn] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] .
Robinson had now been on the island twenty - seven years .
罗宾逊 有 现在 到过 在 这 岛 二十 - 七 年 .

罗宾逊已经在岛上生活了二十七年。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fraɪdeɪ] .
For the last three years he had lived happily with his companion Friday .
为了 这 最后的 三 年 他 有 居住地 快乐地 和 他的 伴侣 星期五 .

过去三年，他一直和伴侣弗莱迪幸福地生活在一起。

['evri] [jɪr] [ɪn] [sep'tembər] ,
Every year in September ,
每一个 年 在 九月 ,

每年九月，

[ˈrɔbinsn] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [ɑːn]

Robinson	**celebrated**	**the**	**day**	**his**	**life**	**was**	**saved**	**and**	**he**	**was**	**thrown**	**up**	**on**
罗宾逊	著名	这	天	他的	生活	曾是	已保存	和	他	曾是	抛掷	向上	在

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

罗宾逊庆祝自己获救并被送到岛上的那一天。

[ˈrɔbinsn] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈθæŋkfulnəs] .

Robinson	**celebrated**	**it**	**this**	**year**	**with**	**more**	**than**	**the**	**usual**	**thankfulness**	**.**
罗宾逊	著名	它	这	年	和	更多的	比	这	通常	感恩	.

今年，罗宾逊以比往年更加感恩的心情庆祝了这个节日。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [læst] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

He	**thought**	**that**	**it**	**would**	**be**	**his**	**last**	**anniversary**	**on**	**the**	**island**	**.**
他	想法	那	它	会	是	他的	最后的	周年纪念日	在	这	岛	.

他以为这将是他在这个岛上的最后一个纪念日。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈfraɪdeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈtɜːrt(ə)l] .

One	**morning**	**,**	**Friday**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**beach**	**to**	**find**	**a**	**turtle**	**.**
一	早晨	,	星期五	有	已消失	到	这	海滩	到	寻找	一个	龟	.

一天早上，星期五去海滩找海龟。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

Soon	**he**	**came**	**running**	**back**	**out**	**of**	**breath**	**.**
很快	他	来了	跑步	后退	出去	的	气息	.

很快他就气喘吁吁地跑了回来。

" [oʊ] [ˈmæstər] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː]

"	**O**	**Master**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**they**	**are**	**coming**	**,**	**they**	**are**	**coming**	**to**	**take**	**me**
"	哦	掌握	,	"	他	哭	,	"	他们	是	未来	,	他们	是	未来	到	拿	我

[ˈprɪz(ə)nər] !

prisoner	**!**
囚犯	!

“哦，主人，”他喊道，“他们来了，他们来抓我了！”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

"	**He**	**was**	**trembling**	**with**	**fright**	**.**
"	他	曾是	发抖	和	惊吓	.

他吓得浑身发抖。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ˈrɔbinsn] .

"	**We**	**must**	**take**	**our**	**guns**	**and**	**defend**	**ourselves**	**,**	**"**	**said**	**Robinson**	**.**
"	我们	必须	拿	我们的	枪支	和	保卫	我们自己	,	"	说	罗宾逊	.

“我们必须拿起枪保卫自己，”罗宾逊说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ˈeniwʌn] [ənˈles] [ðeɪ] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] .

"	**But**	**we**	**will**	**not**	**kill**	**anyone**	**unless**	**they**	**attack**	**us**	**.**
"	但	我们	将要	不是	杀	任何人	除非	他们	攻击	我们	.

“但是，除非他们攻击我们，否则我们不会杀人。”

" [ðɪs] [ˈkwaiətid] [ˈfraɪdeɪ] .

"	**This**	**quieted**	**Friday**	**.**
"	这	安静	星期五	.

这是一个平静的星期五。

[ðeɪ] [ˈloʊdɪd] [fɔːr] [em]

They	**loaded**	**four**	**m**
他们	已加载	四	米

他们装载了四米

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

- [ænd; ənd] [θriː] ['pistlz] .
uskets and three pistols .
- 和 三 手枪 .

火枪和三支手枪。

['rɔbinsn] [pʊt] [ðə; ði] ['pistlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] , [wer] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Robinson put the pistols in his belt , where he also fastened a sword .
罗宾逊 放 这 手枪 在 他的 腰带 , 在哪里 他 还 系紧 一个 剑 .

罗宾逊将手枪别在腰带上，腰带上还别着一把剑。

[hiː; hi] [geɪv] ['fraɪdeɪ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [fɔːr; fər] ['fraɪdeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [wel] .
He gave Friday a pistol and a musket , for Friday had learned to shoot well .
他 给予 星期五 一个 手枪 和 一个 滑膛枪 , 为了 星期五 有 学习 到 射击 出色地 .

他给了星期五一把手枪和一支滑膛枪，因为星期五枪法很好。

[bɪ'saɪdz] ['fraɪdeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] .
Besides Friday carried a bag of powder and bullets .
除了 星期五 携带 一个 包 的 粉末 和 子弹 .

除了星期五，他还带了一袋火药和子弹。

['rɔbinsn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [sɔː] ['twenti] - [wʌn] ['sævidʒiz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['prizənəz] .
Robinson took his field glasses and saw twenty - one savages with two prisoners .
罗宾逊 采取 他的 场地 眼镜 和 锯 二十 - 一 野蛮人 和 二 囚犯 .

罗宾逊拿起望远镜，看到二十一个野蛮人和两个俘虏。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The prisoners were bound and lying on the ground .
这 囚犯 是 边界 和 说谎 在 这 地面 .

囚犯们被捆绑着，躺在地上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːr] ['pɑːrti] ['selibreitɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fiːst] .
This was a war party celebrating a victory with a feast .
这 曾是 一个 战争 派对 庆祝 一个 胜利 和 一个 盛宴 .

这是一支庆祝胜利的战队，他们举行了盛宴。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] ['prizənəz] .
They probably intended to kill their prisoners .
他们 大概 故意的 到 杀 他们的 囚犯 .

他们很可能打算杀害俘虏。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] , " [sed] ['rɔbinsn] .
" We must save the lives of those men , " said Robinson .
" 我们 必须 节省 这 生活 的 那些 男人 , " 说 罗宾逊 .

“我们必须拯救这些人的生命，”罗宾逊说。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['lændɪd] [kwaɪt] [nɪr] ['rɑːbənsənz] ['ʃeltər] ,
The savages this time had landed quite near Robinson's shelter ,
这 野蛮人 这 时间 有 登陆 相当 靠近 罗宾逊的 庇护所 ,

这次野蛮人登陆的地点离鲁滨逊的避难所很近。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kriːks] [maʊθ] .
not more than a half mile below the creek's mouth .
不是 更多的 比 一个 一半 英里 以下 这 小溪的 嘴 .

距离溪口不超过半英里。

[suːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['fraɪdeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

Soon	he	and	Friday	started	off	.
很快	他	和	星期五	开始	离开	.

很快，他和星期五就开始了。

['rɔbinsn] [kə'mɑːndid] ['fraɪdeɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [ʃuːt] .

Robinson	commanded	Friday	to	follow	quietly	and	not	to	speak	or	shoot	.
罗宾逊	命令	星期五	到	跟随	悄悄	和	不是	到	说话	或者	射击	.

罗宾逊命令弗莱迪安静地跟随，不许说话或开枪。

" [wiː; wi] [wɪl] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [sker] , " [sed] ['rɔbinsn] .

"	We	will	surprise	them	and	give	them	a	good	scare	,	"	said	Robinson	.
"	我们	将要	惊喜	他们	和	给	他们	一个	好的	吓	,	"	说	罗宾逊	.

“我们会给他们一个惊喜，让他们好好吓一跳，”罗宾逊说。

[wen] [jet] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['sævidʒiz] [jelɪŋ] [ænd; ənd]

When	yet	a	considerable	distance	away	they	could	hear	the	savages	yelling	and
什么时候	然而	一个	大量	距离	离开	他们	可以	听到	这	野蛮人	大喊	和

['skriːmɪŋ] .

screaming	.
尖叫	.

即使隔着相当远的距离，他们也能听到野蛮人的叫喊声和尖叫声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ðer; ðər][wɔːr] [dæns] .

Some	of	them	were	dancing	their	war	dance	.
一些	的	他们	是	跳舞	他们的	战争	舞蹈	.

他们当中有些人正在跳战舞。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]

Their	faces	and	bodies	were	painted	to	make	them	look	terrible	to	their
他们的	面孔	和	身体	是	绘	到	制作	他们	看	糟糕的	到	他们的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

为了让敌人觉得他们看起来很可怕，他们的脸和身体都被涂上了油彩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [kraɪz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] .

They	were	dancing	around	their	prisoners	with	hideous	cries	and	gestures	.
他们	是	跳舞	大约	他们的	囚犯	和	可怕	哭泣	和	手势	.

他们围着囚犯跳舞，发出凄厉的叫喊声，做出骇人的手势。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['prizənəz] ['pleɪnli] .

They	could	now	see	the	prisoners	plainly	.
他们	可以	现在	看	这	囚犯	显然	.

他们现在可以清楚地看到囚犯了。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

One	had	a	beard	and	was	plainly	a	white	man	.
一	有	一个	胡须	和	曾是	显然	一个	白色的	男人	.

其中一人留着胡子，显然是白人。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]

Robinson	was	surprised	and	determined	to	save	him
罗宾逊	曾是	惊讶	和	决定	到	节省	他

罗宾逊感到惊讶，并决心救他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[æt; ət][ɔːl] [rɪsks] .

at	all	risks	.
在	全部	风险	.

承担一切风险。

" [get] [jʊr; jər] [gʌn] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['fraɪdeɪ] ,

"	Get	your	gun	ready	to	fire	,	"	he	said	to	Friday	,
"	得到	你的	枪	准备好	到	火	,	"	他	说	到	星期五	,

“准备好开火，”他对星期五说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [let] [juː 'es] [rʌn] ['fɔːrwərd] [jelɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz]

"	and	when	I	say	the	word	let	us	run	forward	yelling	and	firing	our	guns
"	和	什么时候	我	说	这	单词	让	我们	跑步	向前	大喊	和	射击	我们的	枪支

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

over	their	heads	.
超过	他们的	头部	.

“当我一声令下，我们就冲上前去，一边喊叫一边朝他们头顶开枪。”

[ðɪs] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fraɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd]['boʊts]

This	will	fill	them	with	such	fright	that	they	will	take	to	their	heels	and	boats
这	将要	充满	他们	和	这样的	惊吓	那	他们	将要	拿	到	他们的	高跟鞋	和	船

[ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	get	away	as	soon	as	possible	.
和	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	.

这将使他们惊恐万分，拔腿就跑，乘船尽快逃离。

[ɪn][ðə; ðɪ]['skræmb(ə)l][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] .

In	the	scramble	and	confusion	we	will	rush	in	and	rescue	the	prisoners	.
在	这	争夺	和	困惑	我们	将要	匆忙	在	和	救援	这	囚犯	.

在混乱之中，我们将冲进去营救囚犯。

" [ðɪs] [plæn][dɪd][nɑːt] [pliːz] ['fraɪdeɪ][æt; ət][ɔːl] .

"	This	plan	did	not	please	Friday	at	all	.
"	这	计划	做过	不是	请	星期五	在	全部	.

“星期五对这个计划非常不满意。”

[hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

His	savage	blood	was	up	and	he	wanted	to	kill	all	he	could	.
他的	野蛮的	血	曾是	向上	和	他	通缉	到	杀	全部	他	可以	.

他体内野性难驯，恨不得杀光所有人。

" [lets] ['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	fire	on	them	,	"	he	said	.
"	我们来吧	火	在	他们	,	"	他	说	.

“我们向他们开火吧，”他说。

" [lets] [kɪl] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['prizənəz] . "

"	Let's	kill	all	but	the	prisoners	.	"
"	我们来吧	杀	全部	但	这	囚犯	.	"

“除了囚犯，其他人全杀掉。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] ['rɔbinsn] ,

"	No	,	no	,	"	said	Robinson	,
"	不	,	不	,	"	说	罗宾逊	,

“不，不，”罗宾逊说。

" [its] ['ɔːlweɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [oʊn] .

"	it's	always	wrong	to	take	life	unless	it	cannot	be	avoided	to	save	one's	own	.
"	它是	总是	错误的	到	拿	生活	除非	它	不能	是	避免	到	节省	一个人的	自己的	.

“除非迫不得已，否则夺取他人生命永远都是错误的。”

[lets] [traɪ][maɪ][plæn][fɜːrst] .
Let's try my plan first .
我们来吧 尝试 我的 计划 第一的 .

我们先试试我的方案。

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] ['fraɪdeɪ] [kən'sentid] .
" With great reluctance Friday consented .
" 和 伟大的 不情愿 星期五 同意 .

星期五极不情愿地同意了。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['rɔbinsn] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
At a signal from Robinson they rushed forward ,
在 一个 信号 从 罗宾逊 他们 匆忙 向前 ,

罗宾逊发出信号后，他们向前冲去。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ðeɪ] ['faɪərd] [ɔːf] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
and when in plain sight they fired off their muskets in the air .
和 什么时候 在 清楚的 视线 他们 被解雇 离开 他们的 滑膛枪 在 这 空气 .

在众目睽睽之下，他们向空中鸣枪示警。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'sploʊdɪd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
If the ground had suddenly exploded beneath their feet there could have been
如果 这 地面 有 突然 爆炸了 下面 他们的 脚 那里 可以 有 到过
[noʊ] [mɔːr] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
no more confusion ,
不 更多的 困惑 ,

如果他们脚下的地面突然爆炸，就不会再有混乱了。

[ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [fraɪt] .
astonishment , and fright .
惊讶 , 和 惊吓 .

惊讶和恐惧。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] .
A few took to their heels .
一个 很少 采取 到 他们的 高跟鞋 .

有些人拔腿就跑。

['ʌðər] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
Others lay as if dead .
其他的 躺 作为 如果 死的 .

其他人则像死了一样躺在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [swuːnd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
They had swooned from fright .
他们 有 晕倒 从 惊吓 .

他们吓得昏了过去。

[bʌt; bət][æz; əz] ['rɔbinsn] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
But as Robinson came up they jumped to their feet and pushed into the
['boʊts] ,
boats ,
船 ,

但当罗宾逊上来时，他们立刻跳起来，冲进船里。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] [bɪ'haɪnd] .
leaving the prisoners behind .
离开 这 囚犯 在后面 .

留下囚犯们。

[ˈrɔbinsn] [ænd; ənd][ˈfraɪdeɪ] [stɪl] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][ˈfaɪərd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈloʊdɪd] [ˈgʌnz]

Robinson	and	Friday	still	rushed	forward	and	fired	their	remaining	loaded	guns
罗宾逊	和	星期五	仍然	匆忙	向前	和	被解雇	他们的	其余的	已加载	枪支

[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	pistols	in	the	air	.
和	手枪	在	这	空气	.

罗宾逊和弗莱迪仍然冲上前去，向空中鸣放了他们剩下的装满子弹的枪支和手枪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[ðə; ði][ˈsævidʒiz] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈboʊts][ænd; ənd] [pʊʃ] [ɔːf] .

The	savages	made	all	haste	to	get	into	their	boats	and	push	off	.
这	野蛮人	制成	全部	匆忙	到	得到	进入	他们的	船	和	推	离开	.

野蛮人们赶紧钻进船里，划走了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ˈpædlɪŋ] [ˈræpɪdli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] .

Soon	they	were	well	out	to	sea	,	paddling	rapidly	for	the	west	.
很快	他们	是	出色地	出去	到	海	,	划桨	快速	为了	这	西方	.

很快，他们就划到了外海深处，迅速向西划去。

[ˈrɔbinsn] [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈvɑːli] ,

Robinson	reloaded	his	arms	and	gave	them	a	farewell	volley	,
罗宾逊	重新加载	他的	武器	和	给予	他们	一个	告别	截击	,

罗宾逊重新装弹，向他们鸣放了最后一轮告别射击。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈwuːndɪd] .

but	not	a	soul	was	killed	or	even	wounded	.
但	不是	一个	灵魂	曾是	被杀	或者	甚至	受伤	.

但是，没有一人死亡，甚至连一人受伤都没有。

[ðɪs] [geɪv] [ˈrɔbinsn] [greɪt] [ˈpleʒər] .

This	gave	Robinson	great	pleasure	.
这	给予	罗宾逊	伟大的	乐趣	.

这让罗宾逊非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [wɪˈðaʊt] [ˈblʌdʃed] .

He	had	accomplished	his	purpose	without	bloodshed	.
他	有	完成	他的	目的	没有	流血事件	.

他不费一兵一卒就达到了目的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprizənəz] .

They	could	now	turn	to	the	prisoners	.
他们	可以	现在	转动	到	这	囚犯	.

他们现在可以转向囚犯了。

[ˈrɔbinsn] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [kʌt] [ðer; ðər] [roʊps] .

Robinson	ran	back	to	them	and	quickly	cut	their	ropes	.
罗宾逊	跑	后退	到	他们	和	迅速地	切	他们的	绳索	.

罗宾逊跑回他们身边，迅速割断了他们的绳子。

[ˈrɔbinsn] [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]

Robinson	asked	the	white	man	who	he	was	,	but	the	man	was	too	weak	to
罗宾逊	问	这	白色的	男人	WHO	他	曾是	,	但	这	男人	曾是	也	虚弱的	到

['ænsər] .

answer	.
回答	.

罗宾逊问那个白人是谁，但那人太虚弱了，答不上来。

[ˈrɔbinsn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] .

Robinson	**gave**	**him**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**.**
罗宾逊	给予	他	一个	片	的	面包	.

罗宾逊给了他一块面包。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [suːn] [gruː] [strɔːŋgər] .

The	**fear**	**of**	**death**	**being**	**removed**	**,**	**the**	**white**	**man**	**soon**	**grew**	**stronger**	**.**
这	害怕	的	死亡	存在	已移除	,	这	白色的	男人	很快	生长	更强	.

对死亡的恐惧消失后，白人的力量迅速增强。

[wen] [ˈfraɪdeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]

When	**Friday**	**came**	**running**	**back**	**from**	**watching**	**the**	**boats**	**and**	**saw**	**the**	**savage**
什么时候	星期五	来了	跑步	后退	从	观看	这	船	和	锯	这	野蛮的

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] .

that	**had**	**been**	**a**	**prisoner**	**he**	**gave**	**a**	**loud**	**yell**	**.**
那	有	到过	一个	囚犯	他	给予	一个	大声	叫喊	.

星期五从看船回来，看到那个曾经是囚犯的野蛮人，便大声喊叫起来。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [mæn] , [kɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [kraɪd]

He	**threw**	**his**	**arms**	**around**	**the**	**man**	**,**	**kissed**	**him**	**and**	**laughed**	**and**	**cried**
他	扔	他的	武器	大约	这	男人	,	亲吻	他	和	笑了	和	哭

[fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

for	**joy**	**.**
为了	喜悦	.

他一把抱住那人，亲吻他，又笑又哭。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

He	**put**	**his**	**head**	**on**	**his**	**breast**	**and**	**hugged**	**him**	**again**	**and**	**again**	**.**
他	放	他的	头	在	他的	胸部	和	拥抱	他	再次	和	再次	.

他把头靠在他的胸膛上，一次又一次地拥抱他。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] .

Robinson	**was**	**greatly**	**surprised**	**and**	**puzzled**	**.**
罗宾逊	曾是	非常	惊讶	和	困惑	.

罗宾逊感到非常惊讶和困惑。

[hiː; hi] [æskt] [ˈfraɪdeɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ment] .

He	**asked**	**Friday**	**what**	**his**	**actions**	**meant**	**.**
他	问	星期五	什么	他的	行动	意思是	.

他问星期五，他的行为意味着什么。

[bʌt; bət] [soʊ] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz] [ˈfraɪdeɪ] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [noʊ] [ˈænsər] .

But	**so**	**intent**	**was**	**Friday**	**that**	**he**	**got**	**no**	**answer**	**.**
但	所以	意图	曾是	星期五	那	他	得到	不	回答	.

但他周五太过专注，以至于没有得到任何答复。

[æt; ət] [læst] [ˈfraɪdeɪ] [rɪˈkʌvərd] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [feɪs]

At	**last**	**Friday**	**recovered**	**far**	**enough**	**from**	**his**	**great**	**joy**	**to**	**say**	**with**	**face**
在	最后的	星期五	恢复	远的	足够的	从	他的	伟大的	喜悦	到	说	和	脸

['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,

beaming	**with**	**delight**	**,**
光芒四射	和	喜	,

上周五，他终于从极度的喜悦中恢复过来，脸上洋溢着灿烂的笑容，说道：

" [oʊ] , ['mæstər] , [ðɪs] [mæn] [ɪz] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] .

"	**O**	**,**	**Master**	**,**	**this**	**man**	**is**	**my**	**dear**	**father**	**.**
"	哦	,	掌握	,	这	男人	是	我的	亲爱的	父亲	.

“哦，师父，这个人是我的亲生父亲。”

" [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [wʌn] [toʊld] [hɪz; ɪz] [stoʊ]

"	**They**	**at**	**once**	**began**	**a**	**long**	**conversation**	**,**	**each**	**one**	**told**	**his**	**sto**
"	他们	在	一次	开始	一个	长的	对话	,	每个	一	讲述	他的	sto

他们立刻开始长时间的交谈，每个人都讲述了自己的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[raɪ] .
ry .
ry .

ry。

['sʌd(ə)nli] ['fraɪdeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
Suddenly Friday jumped up and said , " How foolish I am ,
突然 星期五 跳了起来 向上 和 说 , " 如何 愚蠢 我 是 ,

星期五突然跳起来说："我真是太愚蠢了！"

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['fɑːðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I have not thought to give my father anything to eat and drink .
我 有 不是 想法 到 给 我的 父亲 任何事物 到 吃 和 喝 .

我还没想过要给父亲准备吃的喝的。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['nɪrli] [stɑːrvd] .
He must be nearly starved .
他 必须 是 几乎 饥饿 .

他肯定快饿死了。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fuːd]
" And away he ran toward the shelter and was soon back with food
" 和 离开 他 跑 朝向 这 庇护所 和 曾是 很快 后退 和 食物
[ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and water to drink .
和 水 到 喝 .

“然后他就跑向了避难所，很快就带着食物和水回来了。”

['fraɪdeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
FRIDAY AND HIS FATHER
星期五 和 他的 父亲

星期五和他的父亲

['rɔbinsn] ['lɜːrnɪd] [θruː] ['fraɪdeɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
Robinson learned through Friday from his father that the white man was a
罗宾逊 学习 通过 星期五 从 他的 父亲 那 这 白色的 男人 曾是 一个
['spænjərd] ,
Spaniard ,
西班牙人 ,

罗宾逊周五从父亲那里得知，那个白人是西班牙人。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ]
that he had been captured by the tribe that had a battle with
那 他 有 到过 捕获 经过 这 部落 那 有 一个 战斗 和
['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['piːp(ə)l] .
Friday's people .
星期五的 人们 .

他被与星期五的人发生过战斗的部落俘虏了。

[ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ] ['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz]
The Spaniard was one of sixteen men that had been saved by Friday's
这 西班牙人 曾是 一 的 十六 男人 那 有 到过 已保存 经过 星期五的
['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rekt] [ʃɪp] .
people from a wrecked ship .
人们 从 一个 损毁 船 .

这位西班牙人是星期五救起的16名遇难船只上的船员之一。

[soʊ] [wiːk] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prizənəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	weak	were	the	prisoners	that	they	could
所以	虚弱的	是	这	囚犯	那	他们	可以

这些囚犯如此虚弱，以至于他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

[nɑːt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] .

not	walk	to	the	shelter	.
不是	走	到	这	庇护所	.

不要步行前往避难所。

['rɔbinsn] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

Robinson	and	Friday	made	a	litter	and	carried	them	one	after	the	other	.
罗宾逊	和	星期五	制成	一个	垃圾	和	携带	他们	一	后	这	其他	.

罗宾逊和弗莱迪做了一个担架，把他们一个接一个地抬了起来。

[wen] [wʌns][ðer; ðər] , ['fraɪdeɪ] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [raɪs] [suːp] .

When	once	there	,	Friday	prepared	some	rich	rice	soup	.
什么时候	一次	那里	,	星期五	准备	一些	富有的	米	汤	.

到了那里，星期五准备了一些浓郁的米汤。

[ðə; ði] ['prizənəz] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt]

The	prisoners	ate	heartily	and	in	a	few	days	were	strong	enough	to	go	about
这	囚犯	吃	衷心地	和	在	一个	很少	天	是	强的	足够的	到	去	关于

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

囚犯们吃得饱饱的，几天后就恢复了体力，可以在岛上四处走动了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

['ɛks'ɛl'aɪ]

XLI
xli

XLI

[dɪ'lɪvərəns]

DELIVERANCE
解救

交付

[æt; ət] [læst]

AT	LAST
在	最后的

终于

['fraɪdeɪ][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

Friday	had	not	forgotten	the	plan	for	going	to	his	home	.
星期五	有	不是	被遗忘的	这	计划	为了	去	到	他的	家	.

星期五并没有忘记回家的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [spent] [ˈaʊərz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

He	would	often	mention	it	and	spent	hours	talking	about	it	during	the	long
他	会	经常	提到	它	和	花费	小时	说	关于	它	期间	这	长的

['reɪni] ['siːz(ə)n] .

rainy	season	.
下雨	季节	.

在漫长的雨季里，他经常提起这件事，并花几个小时谈论它。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd] ['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli]

But	now	that	the	Spaniard	and	Friday's	father	had	come	into	the	family
但	现在	那	这	西班牙人	和	星期五的	父亲	有	来	进入	这	家庭

，

，

，

但现在，这位西班牙人和星期五的父亲都已成为这个家庭的一员了，

[ˈrɔbinsn] [felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [plænz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

Robinson	felt	he	must	change	his	plans	a	little	.
罗宾逊	毛毡	他	必须	改变	他的	计划	一个	小的	.

罗宾逊觉得他必须稍微改变一下计划。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [left] [ɪn] ['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['kʌntri] .

He	felt	very	sorry	for	the	Spaniards	left	in	Friday's	country	.
他	毛毡	非常	对不起	为了	这	西班牙人	左边	在	星期五的	国家	.

他非常同情那些周五留在西班牙的西班牙人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sɪk] [ænd; ənd] [sæd] [bɪˈsaɪdz] .

They	did	not	have	enough	to	eat	and	were	sick	and	sad	besides	.
他们	做过	不是	有	足够的	到	吃	和	是	生病的	和	伤心	除了	.

他们吃不饱，而且还生病了，心情也很悲伤。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərd] ['meni] [taɪmz] .

He	talked	the	matter	over	with	the	Spaniard	many	times	.
他	谈话	这	事情	超过	和	这	西班牙人	许多	时代	.

他多次与那位西班牙人商量此事。

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [plænd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

They	at	last	planned	to	send	for	them	.
他们	在	最后的	计划	到	发送	为了	他们	.

他们最终决定派人去接他们。

[ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd] ['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] .

The	Spaniard	and	Friday's	father	were	to	go	.
这	西班牙人	和	星期五的	父亲	是	到	去	.

西班牙人和星期五的父亲要走了。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] .

Robinson	was	for	doing	it	at	once	.
罗宾逊	曾是	为了	正在做	它	在	一次	.

罗宾逊主张立即采取行动。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjərd] [əd'vaɪzd] [dɪ'leɪ] .

But	the	Spaniard	advised	delay	.
但	这	西班牙人	建议	延迟	.

但这位西班牙人建议推迟。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [fuːd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ʌðər] ?

"	How	can	we	get	food	for	ourselves	and	fifteen	others	?
"	如何	能	我们	得到	食物	为了	我们自己	和	十五	其他的	?

“我们怎样才能为自己和另外十五个人弄到食物呢？”

[jʊr; jər] [smɔːl] [stɔːr] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [juːst] [ʌp] , " [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] .

Your	**small**	**store**	**will**	**soon**	**be**	**used**	**up**	**,**	**"**	**he**	**argued**	**.**
你的	小的	店铺	将要	很快	是	用过的	向上	,	"	他	争论	.

“你的小店很快就会被用光了，”他辩解道。

['rɔbinsn] [æt; ət] [læst] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

Robinson	**at**	**last**	**saw**	**that**	**this**	**difficulty**	**must**	**be**	**overcome**	**.**
罗宾逊	在	最后的	锯	那	这	困难	必须	是	克服	.

罗宾逊最终意识到，这个困难必须克服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

There	**was**	**just**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**and**	**this**	**,**
那里	曾是	只是	一	事物	到	做	,	和	这	,

只剩下一件事可做了，那就是：

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːp][ʌv; əv][kɔːrn][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] .

to	**delay**	**their**	**departure**	**until**	**a**	**new**	**crop**	**of**	**corn**	**could**	**be**	**raised**	**.**
到	延迟	他们的	离开	直到	一个	新的	庄稼	的	玉米	可以	是	提高	.

为了推迟出发时间，直到新一季玉米可以收割。

[ðɪs] [wʊd] [teɪk] [sɪks] [mʌnθs] .

This	**would**	**take**	**six**	**months**	**.**
这	会	拿	六	几个月	.

这需要六个月的时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**163**	**]**
[	页	-	]

[第163页]

[bʌt; bət][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] .

But	**at**	**it**	**they**	**went**	**.**
但	在	它	他们	去	.

但他们还是去了。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fæst] .

The	**four**	**men**	**could**	**do**	**much**	**and**	**work**	**fast**	**.**
这	四	男人	可以	做	很多	和	工作	快速地	.

这四个人能力很强，工作效率也很高。

[ðeɪ] [klɪrd] [mɔːr] [graʊnd] [ænd; ənd] [plaːntid] [ɔːl] [ðə; ði] [siːd] [kɔːrn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm]

They	**cleared**	**more**	**ground**	**and**	**planted**	**all**	**the**	**seed**	**corn**	**they**	**could**	**spare**	**from**
他们	已清除	更多的	地面	和	已种植	全部	这	种子	玉米	他们	可以	空闲的	从

[ðer; ðər] [stɔːr] .

their	**store**	**.**
他们的	店铺	.

他们清理了更多土地，并种下了他们储备中所有能拿出的玉米种子。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd] [ə'baʊt] [twelv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]

Besides	**this**	**they**	**sowed**	**about**	**twelve**	**bushels**	**of**	**barley**	**they**	**had**	**gotten**	**in**	**the**
除了	这	他们	播种	关于	十二	蒲式耳	的	大麦	他们	有	获得	在	这

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

除此之外，他们还播种了船上弄来的大约十二蒲式耳大麦。

[ðə; ði] [ker] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [krɑːp] , [ɪts] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	**care**	**for**	**so**	**much**	**crop**	**,**	**its**	**harvesting**	**and**	**storing**	**away**	**,**
这	关心	为了	所以	很多	庄稼	,	它是	收割	和	存储	离开	,

照料如此多的农作物，进行收割和储存，

[kept] [ðem; ðəm] ['veri] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

kept	them	very	busy	for	the	season	.
保留	他们	非常	忙碌的	为了	这	季节	.

这让他们整个赛季都非常忙碌。

['rɔbinsn] [nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðɪs] ,

Robinson	not	only	did	this	,
罗宾逊	不是	仅有的	做过	这	,

罗宾逊不仅做到了这一点，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [kɪdz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]

but	also	increased	his	flock	of	goats	by	catching	kids	and	putting	them
但	还	增加	他的	群	的	山羊	经过	捕捉	孩子们	和	推杆	他们

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] .

in	his	pasture	.
在	他的	牧场	.

他还通过捕捉小山羊并将它们放到自己的牧场上，增加了山羊的数量。

[hiː; hi] ['gæðərd] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ði] [greɪps] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

He	gathered	,	too	,	all	the	grapes	he	could	and	dried	them	on	the	branches
他	聚集	,	也	,	全部	这	葡萄	他	可以	和	干燥	他们	在	这	分支

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

他还尽可能地采摘葡萄，并将它们晾晒在树枝上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪstɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðer; ðər][boʊt] .

At	the	end	of	the	harvesting	season	,	they	made	ready	their	boat	.
在	这	结尾	的	这	收割	季节	,	他们	制成	准备好	他们的	船	.

收割季节结束时，他们准备好了船。

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] ['kæri] .

They	filled	it	with	all	the	bread	it	could	well	carry	.
他们	已填	它	和	全部	这	面包	它	可以	出色地	携带	.

他们把面包都装进了包里，尽可能地装满了面包。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] .

They	put	in	raisins	and	fresh	water	.
他们	放	在	葡萄干	和	新鲜的	水	.

他们放入了葡萄干和清水。

['rɔbinsn] [geɪv] [ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd]['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] ['fɑːðər] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['plenti]

Robinson	gave	the	Spaniard	and	Friday's	father	each	a	musket	and	plenty
罗宾逊	给予	这	西班牙人	和	星期五的	父亲	每个	一个	滑膛枪	和	很多

[ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] .

of	powder	and	bullets	.
的	粉末	和	子弹	.

罗宾逊给了西班牙人和星期五的父亲每人一支滑膛枪和大量的火药和子弹。

[naʊ] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

Now	,	all	was	ready	.
现在	,	全部	曾是	准备好	.

现在，一切都准备就绪了。

['fraɪdeɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌfer'wel] .

Friday	gave	his	father	a	loving	farewell	.
星期五	给予	他的	父亲	一个	爱	告别	.

星期五深情地向父亲告别。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [muːvd] [ə'weɪ] .

He	stretched	out	his	arms	towards	him	as	the	boat	moved	away	.
他	拉伸	出去	他的	武器	向	他	作为	这	船	已搬	离开	.

船开走时，他向他伸出了双臂。

[ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd] ['rɔbinsn] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .

The	Spaniard	and	Robinson	waved	their	hats	and	they	were	off	.
这	西班牙人	和	罗宾逊	挥手	他们的	帽子	和	他们	是	离开	.

西班牙人和鲁滨逊挥了挥帽子，然后就出发了。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] .

They	promised	to	be	back	in	eight	or	nine	days	.
他们	承诺	到	是	后退	在	八	或者	九	天	.

他们承诺八九天后回来。

['rɔbinsn] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gests] .

Robinson	and	Friday	made	every	preparation	to	receive	the	guests	.
罗宾逊	和	星期五	制成	每一个	准备	到	收到	这	客人	.

罗宾逊和弗莱迪做好了迎接客人的所有准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['rɑːbənsənz] [bɪlt] [ʌv; əv] [poʊlz] ,

They	were	to	have	a	home	not	far	from	Robinson's	built	of	poles	,
他们	是	到	有	一个	家	不是	远的	从	罗宾逊的	建造	的	杆子	,

他们将拥有一座离罗宾逊用木杆搭建的房子不远的家。

[ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrʃ] ['greɪsiz] , [laɪk] ['rɑːbənsənz] ['baʊər] .

and	thatched	with	the	long	marsh	grasses	,	like	Robinson's	bower	.
和	茅草屋顶	和	这	长的	沼泽	草	,	喜欢	罗宾逊的	凉亭	.

屋顶上盖着长长的沼泽草，就像鲁滨逊的凉亭一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ɔːr] [dɪ'fendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	need	of	hiding	or	defending	it	.
那里	曾是	不	需要	的	隐藏	或者	防守	它	.

没有必要隐藏或辩解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

It	did	not	take	long	to	fix	it	up	.
它	做过	不是	拿	长的	到	使固定	它	向上	.

很快就修好了。

[eɪt] [deɪz] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [left] .

Eight	days	had	now	passed	since	the	boat	had	left	.
八	天	有	现在	通过了	自从	这	船	有	左边	.

船离开至今已经过去了八天。

['fraɪdeɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [lɔːŋgər] .

Friday	could	hardly	restrain	himself	longer	.
星期五	可以	几乎	抑制	他自己	更长	.

星期五再也按捺不住了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	watched	the	ocean	all	the	time	.
他	观看	这	海洋	全部	这	时间	.

他总是看着大海。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] ['evri] ['aʊər] ['dʊrɪŋ]

He	would	go	to	the	top	of	the	hill	with	the	field	glasses	every	hour	during
他	会	去	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	这	场地	眼镜	每一个	小时	期间

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	day	to	catch	a	first	glimpse	of	them	.
这	天	到	抓住	一个	第一的	一瞥	的	他们	.

他白天每隔一小时就会带着望远镜到山顶去，希望能第一时间看到它们。

[ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [ˈfraɪdeɪ] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp]

ROBINSON	AND	FRIDAY	SEE	A	SHIP
罗宾逊	和	星期五	看	一个	船

罗宾逊和星期五看到一艘船

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,

On	the	ninth	day	,
在	这	第九	天	,

第九天，

[æz; əz][ˈfraɪdeɪ] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

as	Friday	put	up	his	glasses	to	search	the	waters	he	dropped	them	with
作为	星期五	放	向上	他的	眼镜	到	搜索	这	水	他	掉落	他们	和

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .

a	yell	of	surprise	.
一个	叫喊	的	惊喜	.

星期五举起眼镜准备查看水面时，突然惊叫一声，眼镜掉在了地上。

[hiː; hi] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [spiːd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [ˈrɔbinsn]

He	tore	down	the	hill	with	the	utmost	speed	and	rushed	up	to	Robinson
他	撕裂	向下	这	爬坡道	和	这	极致	速度	和	匆忙	向上	到	罗宾逊

[æz; əz][wʌn] [gɔːn] [mæd] .

as	one	gone	mad	.
作为	一	已消失	疯狂的	.

他以最快的速度冲下山坡，像疯了一样冲向罗宾逊。

" [lʊk] , [lʊk] , [oʊ][ˈmæstər] !

"	Look	,	look	,	O	Master	!
"	看	,	看	,	哦	掌握	!

“看啊，看啊，我的主啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɪp] ; [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɪp] [ˈwɑː]

"	he	cried	,	"	a	big	ship	;	a	big	ship	wa
"	他	哭	,	"	一个	大的	船	;	一个	大的	船	哇

他喊道：“一艘大船；一艘大船……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

[waɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] !

y	out	on	the	sea	!
是	出去	在	这	海	!

出海啦！

" [ˈrɔbinsn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [wɪˈðɪn] [heilɪŋ] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz]

"	Robinson	took	the	glasses	,	and	sure	enough	,	there	within	hailing	distance	was
"	罗宾逊	采取	这	眼镜	,	和	当然	足够的	,	那里	之内	欢呼	距离	曾是

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈoʊʃ(ə)n][ˈgoʊɪŋ] [ˈveѕ(ə)l] .

a	large	ocean	going	vessel	.
一个	大的	海洋	去	血管	.

“罗宾逊拿起望远镜，果然，在呼叫范围内有一艘大型远洋船舶。”

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Robinson	was	overcome	with	excitement	.
罗宾逊	曾是	克服	和	激动	.

罗宾逊激动不已。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [skænd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [fɔːr; fər] [ðɪs]

For	twenty	-	eight	years	his	aching	eyes	had	scanned	the	waters	for	this
为了	二十	-	八	年	他的	疼痛	眼睛	有	扫描	这	水	为了	这

['welkəm] [saɪt] .

welcome	sight	.
欢迎	视线	.

二十八年来，他那双酸痛的眼睛一直在水面上搜寻着这令人欣慰的景象。

[hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] ['baʊndləs] .

His	joy	was	boundless	.
他的	喜悦	曾是	无边无际	.

他欣喜若狂。

[ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

The	ship	looked	like	an	American	.
这	船	看起来	喜欢	一个	美国人	.

这艘船看起来像美国船。

[jes] , [ðer; ðər] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] !

Yes	,	there	floated	the	American	flag	!
是的	,	那里	漂浮	这	美国人	旗帜	!

是的，那里飘扬着美国国旗!

[haʊ] ['welkəm] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] ['rɔbinsn] .

How	welcome	a	sight	to	Robinson	.
如何	欢迎	一个	视线	到	罗宾逊	.

对罗宾逊来说，这真是令人欣喜的景象。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

He	could	not	utter	a	word	.
他	可以	不是	说出	一个	单词	.

他一句话也说不出来。

[terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

Tears	filled	his	eyes	and	streamed	down	his	cheeks	.
眼泪	已填	他的	眼睛	和	流媒体	向下	他的	脸颊	.

他眼中噙满了泪水，顺着脸颊流了下来。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

He	would	soon	have	news	from	home	.
他	会	很快	有	消息	从	家	.

他很快就会收到家里的消息。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

He	ran	to	the	shore	and	shot	off	a	gun	to	attract	the	attention	of	those
他	跑	到	这	支撑	和	射击	离开	一个	枪	到	吸引	这	注意力	的	那些

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	board	.
在	木板	.

他跑到岸边，鸣枪示警，以吸引船上人员的注意。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['ænsər] [ʃɑːts] [æt; ət] [wʌns] .

He	heard	answering	shots	at	once	.
他	听到	回答	镜头	在	一次	.

他立刻听到了还击的枪声。

[suːn] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [men] [rəud] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Soon	a	boat	was	lowered	and	in	it	three	men	rowed	toward	the	shore	.
很快	一个	船	曾是	降低	和	在	它	三	男人	划船	朝向	这	支撑	.

很快，一艘小船被放下来，船上三名男子划向岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] .

It	was	the	captain	himself	and	two	sailors	.
它	曾是	这	队长	他自己	和	二	水手们	.

当时只有船长本人和两名水手。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] ['aɪlənd] .

The	captain	was	astonished	to	find	a	man	in	the	lonely	island	.
这	队长	曾是	惊讶	到	寻找	一个	男人	在	这	孤独	岛	.

船长惊讶地发现这座孤岛上竟然有一个人。

['rɔbinsn] [toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

Robinson	told	how	it	all	had	happened	and	how	he	would	like	to	return	home	.
罗宾逊	讲述	如何	它	全部	有	发生	和	如何	他	会	喜欢	到	返回	家	.

罗宾逊讲述了事情的经过，以及他多么想回家。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

To	his	unspeakable	delight	the	captain	told	him	that	the	ship	was	bound	for	New	York	and	would	take	him	along	free	of	charge	,
到	他的	无法形容	喜	这	队长	讲述	他	那	这	船	曾是	边界	为了	新的	约克	和	会	拿	他	沿着	自由的	的	收费	,

令他欣喜若狂的是，船长告诉他，这艘船的目的地是纽约，而且会免费带他一起上船。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðæt] [deɪ] .

but	he	must	leave	that	day	.
但	他	必须	离开	那	天	.

但他那天必须离开。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['eni] [lɔːŋgər] .

The	ship	could	not	be	delayed	any	longer	.
这	船	可以	不是	是	延迟	任何	更长	.

这艘船不能再耽搁了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɔbinsn] [wʊd] [goʊ] .

Of	course	Robinson	would	go	.
的	课程	罗宾逊	会	去	.

罗宾逊当然会去。

['fraɪdeɪ][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

Friday	was	beside	himself	with	grief	.
星期五	曾是	旁	他自己	和	悲伤	.

星期五悲痛欲绝。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [ə'loʊn] .

He	did	not	want	to	be	left	behind	alone	.
他	做过	不是	想	到	是	左边	在后面	独自的	.

他不想被独自留下。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] ['evər] [rɪ'tɜːrn]

He	did	not	know	that	the	Spaniards	would	ever	return
他	做过	不是	知道	那	这	西班牙人	会	曾经	返回

他并不知道西班牙人还会回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] .

[	Pg	166	]	.
[	页	-	]	.

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [si:] .

Something	**might**	**happen**	**to**	**them**	**on**	**the**	**sea**	**.**
某物	可能	发生	到	他们	在	这	海	.

他们在海上可能会遇到危险。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['lændɪd] .

But	**before**	**the**	**eventful**	**day**	**the**	**Spaniards**	**landed**	**.**
但	前	这	多事	天	这	西班牙人	登陆	.

但在那意义非凡的一天到来之前，西班牙人登陆了。

[ðeɪ] [brɔ:t] [wɜ:rd] [ðæt] ['fraɪdi:z, 'fraɪˌdeɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [daɪd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

They	**brought**	**word**	**that**	**Friday's**	**father**	**had**	**died**	**after**	**his**	**return**	**home**	**.**
他们	带来	单词	那	星期五的	父亲	有	死亡	后	他的	返回	家	.

他们带来了消息，星期五的父亲在回家后去世了。

['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [gri:f] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:z] .

Friday	**was**	**thrown**	**into**	**a**	**fit**	**of**	**grief**	**at**	**the**	**news**	**.**
星期五	曾是	抛掷	进入	一个	合身	的	悲伤	在	这	消息	.

星期五听到这个消息后，陷入了深深的悲痛之中。

[hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] .

He	**wept**	**and**	**repeated**	**over**	**and**	**over**	**his**	**praise**	**of**	**the**	**good**	**man**	**.**
他	哭泣	和	重复	超过	和	超过	他的	称赞	的	这	好的	男人	.

他一边哭泣，一边一遍又一遍地赞扬这位好人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**167**	**]**
[	页	-	]

[第167页]

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

XLII

xlii

第四十二章

['rɔbinsn] [æt; ət] [hoʊm]

ROBINSON	**AT**	**HOME**
罗宾逊	在	家

罗宾逊在家

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] [ðæt] ['rɔbinsn] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [li:v] .

It	**was**	**with**	**a**	**sad**	**heart**	**that**	**Robinson**	**made**	**ready**	**to**	**leave**	**.**
它	曾是	和	一个	伤心	心	那	罗宾逊	制成	准备好	到	离开	.

罗宾逊怀着不舍的心情准备离开。

['evri] [fə'mɪliər] [pleɪs] [si:md] [naʊ] ['dʌbli] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Every	**familiar**	**place**	**seemed**	**now**	**doubly**	**dear**	**to**	**him**	**.**
每一个	熟悉的	地方	似乎	现在	双倍	亲爱的	到	他	.

每一个熟悉的地方，现在对他来说都显得格外珍贵。

[hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**went**	**from**	**one**	**to**	**another**	**with**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
他	去	从	一	到	其他	和	眼泪	在	他的	眼睛	.

他眼含泪水，挨个走到那个人跟前。

[hɪr] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Here	**lay**	**his**	**home**	**.**
这里	躺	他的	家	.

这里是他的家。

[hɪr] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [fi:ldz] , [hɪz; ɪz][krɑ:ps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] .

Here	**were**	**his**	**fields**	**,**	**his**	**crops**	**and**	**his**	**goats**	**.**
这里	是	他的	字段	,	他的	农作物	和	他的	山羊	.

这里曾是他的田地、庄稼和山羊。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [hændz] .

Everything	**was**	**the**	**work**	**of**	**his**	**own**	**hands**	**.**
一切	曾是	这	工作	的	他的	自己的	双手	.

一切都是他亲手完成的。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He	**had**	**made**	**them**	**all**	**.**
他	有	制成	他们	全部	.

这些都是他做的。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [teɪk] ?

Which	**should**	**he**	**take**	**?**
哪个	应该	他	拿	?

他应该选哪个?

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [lɔːŋ] .

He	**hesitated**	**long**	**.**
他	犹豫了一下	长的	.

他犹豫了很久。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][hoʊm]

He	**must**	**take**	**home**	**some**	**of**	**his**	**belongings**	**to**	**show**	**the**	**people**	**at**	**home**
他	必须	拿	家	一些	的	他的	财物	到	展示	这	人们	在	家

.

:

.

他必须带一些东西回家给家里人看看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

And	**there**	**were**	**his**	**parrot**	**and**	**the**	**dog**	**which**	**had**	**won**	**a**	**place**	**in**
和	那里	是	他的	鹦鹉	和	这	狗	哪个	有	韩元	一个	地方	在

['rɑːbənsənz] [hɑːrt] .

Robinson's	**heart**	**.**
罗宾逊的	心	.

还有他的鹦鹉和那条赢得了罗宾逊心的狗。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

He	**decided**	**to**	**take**	**them**	**along**	**.**
他	决定	到	拿	他们	沿着	.

他决定带他们一起走。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][gɑːt] [tə'geðər] [hɪz; ɪz]['daɪəri] , [hɪz; ɪz]['pærəsɔːl] , [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['treʒərz] ,

At	**length**	**he**	**got**	**together**	**his**	**diary**	**,**	**his**	**parasol**	**,**	**his**	**Bible**	**,**	**his**	**treasures**	**,**
在	长度	他	得到	一起	他的	日记	,	他的	阳伞	,	他的	圣经	,	他的	宝藏	,

[ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,

a	**suit**	**of**	**clothes**	**,**
一个	套装	的	衣服	,

最后他把日记本、阳伞、圣经、珍藏品和一套衣服都收拾好了。

[hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] .

his	**dog**	**,**	**and**	**a**	**hat**	**.**
他的	狗	,	和	一个	帽子	.

他的狗和一顶帽子。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] , [tuː] , [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

He	**had**	**saved**	**,**	**too**	**,**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**.**
他	有	已保存	,	也	,	他的	弓	和	箭头	.

他还保存了自己的弓箭。

[ðiːz] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] .

These	**he**	**decided**	**to**	**take**	**along**	**.**
这些	他	决定	到	拿	沿着	.

他决定把这些东西带上。

['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [mæn]['fraɪdeɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərd] [huː] [wɪʃt]

Everything	else	he	gave	to	his	good	man	Friday	and	the	Spaniard	who	wished
一切	别的	他	给予	到	他的	好的	男人	星期五	和	这	西班牙人	WHO	希望

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	be	allowed	to	remain	on	the	island	.
到	是	允许	到	保持	在	这	岛	.

他把其他所有东西都给了他的好帮手星期五和那位希望留在岛上的西班牙人。

['rɔbinsn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd]

ROBINSON	LEAVING	THE	ISLAND
罗宾逊	离开	这	岛

罗宾逊离开该岛

['rɔbinsn] [kɪst] ['fraɪdeɪ] ['tendərli] .

Robinson	kissed	Friday	tenderly	.
罗宾逊	亲吻	星期五	温柔地	.

罗宾逊温柔地吻了弗莱迪。

[hiː; hi][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] ['faɪnəli] [tɔːr] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer]

He	with	great	effort	finally	tore	himself	away	and	ran	to	the	shore	where
他	和	伟大的	努力	最后	撕裂	他自己	离开	和	跑	到	这	支撑	在哪里

他费了九牛二虎之力才挣脱开来，跑到岸边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	168	]
[	页	-	]

[第168页]

[ðə; ði] ['ʃɪps] [boʊt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

the	ship's	boat	awaited	him	.
这	船的	船	等待中	他	.

船上的小艇已经在那里等候他了。

[bʌt; bət] ['rɔbinsn] [hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['fraɪdiːz, 'fraɪˌdeɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]

But	Robinson	had	not	counted	on	the	strength	of	Friday's	love	for
但	罗宾逊	有	不是	计数	在	这	力量	的	星期五的	爱	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但罗宾逊没想到星期五对他的爱会如此深厚。

['rɑːbənsənz] [boʊt][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] ['fraɪdeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

Robinson's	boat	had	not	yet	reached	the	ship	when	Friday	sprang	into	the	water
罗宾逊的	船	有	不是	然而	达到	这	船	什么时候	星期五	弹簧	进入	这	水

[ænd; ənd][swæm]['æftər][hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] ,

and	swam	after	him	shouting	,
和	游泳	后	他	喊叫	,

罗宾逊的船还没靠近那艘船，弗莱迪就跳进水里，一边喊着一边追着他游去。

" ['mæstər] , [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [steɪ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	Master	,	take	me	with	you	,	I	would	rather	die	than	stay	here	without	you	.
"	掌握	,	拿	我	和	你	,	我	会	相当	死	比	停留	这里	没有	你	.

“主人，带我走吧，我宁愿死也不愿没有您留在这里。”

" ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʃoʊd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['fraɪdeɪ] ,

"	Robinson	was	touched	at	the	devotion	showed	by	the	faithful	Friday	,
"	罗宾逊	曾是	感动	在	这	虔诚	显示	经过	这	忠实	星期五	,

“罗宾逊对信徒们周五表现出的虔诚感到感动，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][boʊt] [bæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːr]

and	gave	orders	to	turn	the	boat	back	,	and	take	him	on	boar
和	给予	订单	到	转动	这	船	后退	,	和	拿	他	在	公猪

于是下令调转船头，把他押上船。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

[diː] . [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
d . The anchor was raised .
d . 这 锚 曾是 提高 .

d. 锚被升起。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd] [left] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
The ship started on her way to the home Robinson had left so long ago .
这 船 开始 在 她 方式 到 这 家 罗宾逊 有 左边 所以 长的 前 .

船启程前往罗宾逊很久以前离开的家乡。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsev(ə)n] [wiːks] [ðə; ði] [spaɪəz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv]
The wind was favorable and in seven weeks the spires and buildings of
这 风 曾是 有利 和 在 七 周 这 尖塔 和 建筑物 的
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] .
his native city were in sight .
他的 本国的 城市 是 在 视线 .

顺风而行，七周后，他家乡的尖顶和建筑物就出现在眼前了。

[hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] [keɪm] [ˈsloʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʃɪp] [soʊ] [ˈmeni]
His vessel came slowly up to the wharf where he had taken ship so many
他的 血管 来了 缓慢地 向上 到 这 码头 在哪里 他 有 已采取 船 所以 许多
[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
years ago .
年 前 .

他的船缓缓驶向多年前他登船的码头。

[hɪr] , [tuː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd] [ˈaidld] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈweɪ] .
Here , too , he had played and idled his time away .
这里 , 也 , 他 有 玩 和 闲置 他的 时间 离开 .

在这里，他也曾玩耍消磨时光。

[hiː; hi] [rɪˈembər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
He remembered it all .
他 记得 它 全部 .

他全都记得。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪdlnəs] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtruːənt] [keɪm] [bæk] [ɪn] [sæd] [ˈmeməriz] .
His idleness and playing truant came back in sad memories .
他的 懒惰 和 玩耍 逃学 来了 后退 在 伤心 回忆 .

他的游手好闲和逃学行为在令人难过的回忆中浮现出来。

[bɪˈfɔːr] [ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [ˈfraɪdeɪ] [ˈlændɪd] ,
Before Robinson and Friday landed ,
前 罗宾逊 和 星期五 登陆 ,

在罗宾逊和弗莱迪着陆之前，

[ðer; ðər] [gʊd] [frend] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
their good friend the captain gave them each a new suit of clothes .
他们的 好的 朋友 这 队长 给予 他们 每个 一个 新的 套装 的 衣服 .

他们的好朋友船长送给他们每人一套新衣服。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Everything had changed .
一切 有 已更改 .

一切都变了。

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] .

He	scarcely	knew	the	place	.
他	几乎	知道	这	地方	.

他对这个地方几乎一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði][dɪn] , ['hɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

He	was	astonished	and	confused	by	the	din	,	hurry	and	bustle	of	a	great	city	.
他	曾是	惊讶	和	使困惑	经过	这	din	,	匆忙	和	忙碌	的	一个	伟大的	城市	.

大城市的喧嚣、匆忙和熙攘让他感到既惊讶又困惑。

['fraɪdeɪ] [siːmd] [deɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] ['rɑːbənsənz] [saɪd] .

Friday	seemed	dazed	by	it	all	and	clung	to	Robinson's	side	.
星期五	似乎	茫然	经过	它	全部	和	紧紧抓住	到	罗宾逊的	边	.

星期五似乎被这一切弄得晕头转向，紧紧地依偎在罗宾逊身边。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [tɔːl] , [ðə; ði] [striːt] [kɑːrz] , [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .

The	buildings	were	so	tall	,	the	street	cars	,	the	carriages	were	different	.
这	建筑物	是	所以	高的	,	这	街道	汽车	,	这	马车	是	不同的	.

建筑物很高，有轨电车和车厢也与以往不同。

['evriwer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['aɪərn] [mə'ʃiːnz] , ['kæstɪŋ] [aʊt] [smoʊk] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn]['aɪərn] [reɪlz] .

Everywhere	there	were	iron	machines	,	casting	out	smoke	,	puffing	and	running	about	on	iron	rails	.
到处	那里	是	铁	机器	,	铸件	出去	抽烟	,	抽气	和	跑步	关于	在	铁	铁轨	.

到处都是钢铁机器，冒着浓烟，在铁轨上轰鸣运转。

['rɔbinsn] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðiːz] .

Robinson	had	never	seen	these	.
罗宾逊	有	绝不	已见	这些	.

罗宾逊从未见过这些。

['rɔbinsn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][əd'maɪər] ;

Robinson	,	however	,	did	not	stop	to	admire	;
罗宾逊	,	然而	,	做过	不是	停止	到	钦佩	;

然而，罗宾逊并没有停下来欣赏；

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [striːt] [ænd; ənd] [haʊs] [wer] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

he	pushed	on	to	a	certain	street	and	house	where	lived	his	parents	at	the	time	of	his	departure	.
他	推动	在	到	一个	肯定	街道	和	房子	在哪里	居住地	他的	父母	在	这	时间	的	他的	离开	.

他继续往前走，来到一条街上，来到他父母离开时居住的房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	was	with	difficulty	that	he	found	the	place	.
它	曾是	和	困难	那	他	成立	这	地方	.

他费了好大劲才找到这个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	now	in	the	heart	of	the	city	.
它	曾是	现在	在	这	心	的	这	城市	.

它现在位于市中心。

[əˈpɑːn][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][hiː; hi] [faʊnd] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd]

Upon	inquiry	he	found	,	after	much	searching	,	that	his	father	had	removed
之上	询问	他	成立	,	后	很多	搜索	,	那	他的	父亲	有	已移除

[hɪz; ɪz][ˌes ˈtiː]

his	st
他的	英石

经过一番询问和查找，他发现父亲已经把他的.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[ɔːr] [ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

ore	and	home	to	another	part	of	the	city	,
矿石	和	家	到	其他	部分	的	这	城市	,

矿石，也是城市另一部分的所在地，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [sʌn] .

his	mother	had	died	of	grief	for	her	disobedient	son	.
他的	母亲	有	死亡	的	悲伤	为了	她	忤	儿子	.

他的母亲因儿子不孝而悲伤去世。

[ˈrɔbinsn] [wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [griːvd] [æt; ət] [ðɪs] .

Robinson	was	sorely	grieved	at	this	.
罗宾逊	曾是	非常	伤心	在	这	.

罗宾逊对此深感悲痛。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [ˈsɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	hoped	to	see	her	and	tell	her	how	sorry	he	was	that	he
他	有	希望	到	看	她	和	告诉	她	如何	对不起	他	曾是	那	他

[hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .

had	caused	her	so	much	anxiety	and	sorrow	.
有	导致	她	所以	很多	焦虑	和	悲哀	.

他原本希望见到她，并告诉她，他很抱歉给她带来了这么多焦虑和悲伤。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [lɪvd] [hiː; hi] [stoʊl] [ˈkwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə]

When	he	had	found	the	place	where	his	father	lived	he	stole	quietly	up	to
什么时候	他	有	成立	这	地方	在哪里	他的	父亲	居住地	他	偷窃	悄悄	向上	到

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	house	and	opened	the	door	.
这	房子	和	打开	这	门	.

当他找到父亲居住的地方时，他悄悄地溜到房子前，打开了门。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [naʊ] [ə; eɪ] [greɪ] - [ˈherd] [mæn] , [bent] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ]

His	father	,	now	a	gray	-	haired	man	,	bent	with	age	and	sorrow	,	was	sitting
他的	父亲	,	现在	一个	灰色的	-	头发	男人	,	弯曲	和	年龄	和	悲哀	,	曾是	坐着

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] [ˈriːdɪŋ] .

in	his	arm	-	chair	reading	.
在	他的	手臂	-	椅子	阅读	.

他的父亲，如今已是满头白发，佝偻着身子，饱经风霜，坐在扶手椅上读书。

[ˈrɔbinsn] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

Robinson	came	forward	,	but	his	father	did	not	recognize	him	.
罗宾逊	来了	向前	,	但	他的	父亲	做过	不是	认出	他	.

罗宾逊走了过来，但他的父亲没有认出他。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɔbinsn] , [jʊr; jər] [lɔːŋ] - [lɔːst] [sʌn] .
" I am Robinson , your long - lost son .
" 我 是 罗宾逊 , 你的 长的 - 丢失的 儿子 .

“我是罗宾逊，你失散多年的儿子。”

" [hiː; hi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd][ænd; ənd] [æskt] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]
" He knelt by his father's side and asked forgiveness for all the trouble he
" 他 跪下 经过 他的 父亲的 边 和 问 饶恕 为了 全部 这 麻烦 他
[hæd; həd] [kɔːzd] .
had caused .
有 导致 .

他跪在父亲身边，请求父亲原谅他所造成的一切麻烦。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .
His father was overcome .
他的 父亲 曾是 克服 .

他的父亲情绪崩溃了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
He could not speak .
他 可以 不是 说话 .

他无法说话。

[hiː; hi] [druː] ['rɔbinsn] [wɪð; wɪθ] ['fiːb(ə)l] [hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .
He drew Robinson with feeble hands to his breast .
他 画 罗宾逊 和 微弱 双手 到 他的 胸部 .

他用无力的双手将罗宾逊拉到胸前。

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" My son , I forgive you , " he said .
" 我的 儿子 , 我 原谅 你 , " 他 说 .

“我的儿子，我原谅你，”他说。

['rɑːbənsənz] ['bɔɪhʊd] [frendz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːrn] .
Robinson's boyhood friends heard of his strange return .
罗宾逊的 童年 朋友们 听到 的 他的 奇怪的 返回 .

罗宾逊儿时的朋友们听说了他离奇归来的消息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ded] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They had thought him dead long ago .
他们 有 想法 他 死的 长的 前 .

他们早就以为他死了。

[ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
They never tired of hearing him tell his strange story .
他们 绝不 疲劳的 的 听力 他 告诉 他的 奇怪的 故事 .

他们永远听不腻他讲述他那离奇的故事。

[ðeɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
They pitied him in his misfortune .
他们 可怜的 他 在 他的 不幸 .

他们同情他的不幸遭遇。

[bʌt; bət] ['rɔbinsn] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

But	Robinson	told	them	that	it	all	happened	to	him	because	he	was
但	罗宾逊	讲述	他们	那	它	全部	发生	到	他	因为	他	曾是

['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

idle	and	disobedient	in	his	youth	.
闲置的	和	忤	在	他的	青年	.

但罗宾逊告诉他们，这一切发生在他身上都是因为他年轻时游手好闲、不听话。

['rɔbinsn] [æt; ət][wʌns] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

Robinson	at	once	relieved	his	father	at	the	store	.
罗宾逊	在	一次	松了口气	他的	父亲	在	这	店铺	.

罗宾逊立即接替他父亲在店里的工作。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['θraɪvd] .

The	business	thrived	.
这	商业	蓬勃发展	.

生意兴隆。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [daɪd] .

His	father	died	.
他的	父亲	死亡	.

他的父亲去世了。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm; hɑːm]

He	soon	had	a	hom
他	很快	有	一个	家

他很快就有了家

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	171	]
[	页	-	]

[第171页]

[iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .

e	of	his	own	with	a	happy	family	.
e	的	他的	自己的	和	一个	快乐的	家庭	.

他拥有自己的幸福家庭。

['fraɪdeɪ] , [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Friday	,	the	dog	,	and	the	parrot	lived	in	it	,
星期五	,	这	狗	,	和	这	鹦鹉	居住地	在	它	,

星期五，狗和鹦鹉住在里面。

['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər]['mæstər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] .

dearly	beloved	and	cared	for	by	their	master	the	rest	of	their	days	.
亲爱的	心爱	和	关心	为了	经过	他们的	掌握	这	休息	的	他们的	天	.

在主人的悉心照料下，它们度过了余生。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɔbinsn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [riːd] [frʌm; frəm]

In	the	home	there	is	a	young	Robinson	who	loves	to	hear	his	father	read	from
在	这	家	那里	是	一个	年轻的	罗宾逊	WHO	爱	到	听到	他的	父亲	读	从

[hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

his	diary	of	the	wonderful	things	that	happened	on	the	island	.
他的	日记	的	这	精彩的	事物	那	发生	在	这	岛	.

家里有个小罗宾逊，他喜欢听父亲朗读日记，日记里记录了岛上发生的奇妙事情。

['rɔbinsn] [traɪd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]

Robinson	tried	many	times	to	find	the	rightful	owner	of	the	gold	and
罗宾逊	尝试	许多	时代	到	寻找	这	正当的	所有者	的	这	金子	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [bʌt; bət] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

jewels	,	but	never	succeeded	.
珠宝	,	但	绝不	成功了	.

罗宾逊多次尝试寻找黄金和珠宝的合法主人，但始终未能成功。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [wer] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['aɪd(ə)l] ['hæbɪts] [wɜːr; wər]

At	last	he	gave	them	to	a	school	where	boys	with	idle	habits	were
在	最后的	他	给予	他们	到	一个	学校	在哪里	男孩们	和	闲置的	习惯	是

[tɔːt] [tuː; tə] [liːd] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪvz; lɪvz] .

taught	to	lead	useful	and	industrious	lives	.
教授	到	带领	有用	和	勤劳	生活	.

最后，他把他们送到一所学校，在那里，那些游手好闲的男孩们被教导要过上有用而勤奋的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神